An international journal of migration studies

STUDI EMIGRAZIONE

rivista trimestrale del

CENTRO STUDI EMIGRAZIONE
ROMA

132

Rivista trimestrale di ricerca, studio e dibattito sulla problematica migratoria del Centro Studi Emigrazione-Roma.

Il Centro Studi Emigrazione-Roma è un'istituzione con finalità culturali sorta nel 1963 per promuovere «la puntualizzazione e l'approfondimento dei problemi relativi al fenomeno migratorio» e fa parte della Confederazione dei Centri Studi per le migrazioni G.B. Scalabrini.

Comitato Scientifico: Achille Ardigo, Ivo Baucic, W.R. Böhning, Raimondo Cagiano de Azevedo, Philip V. Cannistraro, Giuseppe De Rita, Luigi De Rosa, Luigi Favero, Antonio Golini, Hans J. Hoffmann-Nowotny, Massimo Livi Bacci, Allti Majava, Marco Martiniello, Italo Musillo, Maria Beatriz Rocha-Trindade, Georges Tapinos, Lidio Tomasi, Silvano Tomasi, Rudolph Vecoli, Dietrich von Delhaes Günter, Jonas Widgren.

Comitato di Redazione: Claudio Calvaruso, Renato Cavallaro, Christiane Lubos, Gianmario Maffioletti (Direttore responsabile), Antonio Paganoni, Gaetano Parolin, Antonio Perotti, Lorenzo Prencipe, Matteo Sanfilippo, Graziano Tassello, Enrico Todisco.

Direzione: Via Dandolo, 58 - 00153 Roma - Tel. 06.58.09.764 - Fax 06.58.14.651
E-mail: cser@pcn.net - Web site: http://www.scalabrini.org/~cser

Abbonamento 1999 Italia L. 80.000
Estero L. 95.000

Utilizzare il C.C.P. 57678005 Roma intestato a:
«Centro Studi Emigrazione» (specificare la causale del versamento)

I riassunti dei saggi della rivista sono pubblicati in «Historical Abstract» ABC-Clio, «Sociological Abstract», «Review of Population Reviews» CICRED, «Population Index», «International Migration Review», «Bulletin analytique de documentation politique économique et sociale contemporaine», «International Migration», «PAIS Foreign Language Index», e numerose altre riviste.

I manoscritti, anche se non pubblicati, non si restituiscono.
Dopo un anno un fascicolo si considera arretrato e costa il doppio.

Autorizzazione del Tribunale di Roma, 26 febbraio 1964, n. 9677
Iscrizione al Registro Nazionale della Stampa, 8 ottobre 1982, n. 00389

Spedizione in abbonamento postale 45%
Art. 2 Comma 20/B Legge 662/96 - Filiale di Roma

Stampa: Città Nuova della P.A.M.O.M.

Associato all'USPI - Unione Stampa Periodica Italiana

STUDI EMIGRAZIONE

MIGRATION STUDIES

rivista trimestrale

quarterly journal

CENTRO STUDI EMIGRAZIONE - ROMA

ANNO XXXV - DICEMBRE 1998 - N. 132

SOMMARIO

La diffusione dell'italiano nel mondo
Lingua, scuola ed emigrazione

Bibliografia generale (1970-1999)
A cura di MassimoVedovelli e Andrea Villarini

582 La diffusione dell'italiano nel mondo e le vie dell'emigrazione: una prospettiva alla fine degli anni '90, *Tullio De Mauro, Massimo Vedovelli*

606 Presentazione, *Andrea Villarini*

611 Bibliografia

748 Indice degli autori

758 Indice analitico e geografico

763 Indice del volume XXXV

Stampato con il contributo del Consiglio Nazionale delle Ricerche

© - Centro Studi Emigrazione - Roma 1998

«Studi Emigrazione/Migration Studies», XXXV, n. 132, 1998.

La diffusione dell'italiano nel mondo e le vie dell'emigrazione: una prospettiva alla fine degli anni '90*

Premessa

Il presente contributo riprende e aggiorna il testo che introduceva il volume del Centro Studi Emigrazione sulla retrospettiva storico-istituzionale dei testi normativi che regolavano la diffusione della lingua italiana nel mondo, con particolare riferimento alle comunità dei nostri emigrati all'estero (CSER 1996). I motivi del suo aggiornamento stanno nella pubblicazione della nuova bibliografia generale sull'argomento e nella necessità di dare conto di alcuni nuovi fenomeni che, iniziando a presentarsi al momento della realizzazione del precedente lavoro, solo oggi possono essere analizzati e discussi con sicurezza di dati e di modelli di interpretazione. Anche il presente contributo, comunque, si muove a partire dai presupposti e lungo le linee segnalate nel precedente. Nel rimettere mano al lavoro di aggiornamento della bibliografia generale sugli studi sociolinguistici relativi all'emigrazione e al precedente saggio è difficile non riandare con la memoria all'opera di P. Gianfausto Rosoli, che coniugava in modo mirabile sapienza e carità, ed è impossibile non ringraziare P. Graziano Tassello, con il quale si ebbe la fortuna di condividere la realizzazione della bibliografia che fa da base all'attuale.

Vie della diffusione della lingua italiana nel mondo

Già all'inizio degli anni settanta, col quarto congresso della Società di Linguistica Italiana,[1] sull'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero, gli studiosi più attenti poterono rendersi conto che in molti paesi studio e uso dell'italiano stavano espandendosi più del previsto. All'inizio del decennio successivo l'impressione è diventata una constatazione più articolata e corredata di stime quantitative, su cui torneremo tra breve.

* I contenuti dell'articolo sono stati discussi in comune e rispecchiano una comune identità di analisi; tuttavia, T. De Mauro è l'estensore del § 1, M. Vedovelli dei restanti paragrafi.

[1] Medici, Simone (1971).

Nella diffusione più recente dell'italiano hanno pesato fattori diversi, che cercheremo ora di illustrare. Tra essi continua a meritare il primo posto l'eredità del fattore più tradizionale, secolare: l'interesse dei ceti più colti per l'italiano. Esso si è manifestato in Europa fin dal Cinquecento. Questo fattore, di natura esterna, ha avuto a sua volta diverse componenti, ma soprattutto ha sfruttato una condizione 'interna': la prossimità tra il latino e il fiorentino o toscano, l'idioma dialettale italiano che dal Cinquecento assunse il nome di *italiano* e il ruolo di lingua nazionale pur in un paese politicamente diviso. Il grande Goethe rammentava i suoi primi contatti fanciulleschi con l'italiano parlato dai suoi familiari e sentito da lui come un "allegro latino". Nello stesso secolo XVIII, nella gara tra letterati europei per far valere il primato di questa o quella lingua, i letterati italiani sostenevano il criterio della prossimità al latino e dimostravano sotto questo aspetto il primato dell'italiano dedicandosi a comporre estesi carmi bilingui, leggibili (a parità di sequenza letterale) sia come latini sia come italiani: *In mare irato, in subita procella/Te adoro, Maria, benigna stella*.... Questi aneddoti poggiano su una situazione linguistica reale e accertata: tra gli idiomi romanzi, il fiorentino scritto del Trecento (base fonologica, morfosintattica e lessicale della lingua italiana) è il più conservativo, quello restato più prossimo al tipo del latino classico. Soltanto un idioma geopoliticamente minore, il sardo campidanese e logudorese, ha analoga conservatività (ed è l'unico in cui pure i letterati si dettero a produrre carmi bilingui).

La prossimità del toscano al latino ha certamente avuto parte decisiva nella storia linguistica italiana: dal punto di vista interno, la prossimità al latino ha facilitato il continuo ricorso al vocabolario dell'idioma classico per arricchire il vocabolario tecnico e intellettuale italiano, con la conseguenza di un secolare ulteriore 'latinizzamento' dell'italiano; dal punto di vista esterno, le élites politiche, tecniche e intellettuali milanesi, venete, napoletane, siciliane, optando per il toscano come lingua comune non cedevano solo al fascino di una grande letteratura (e a quello non certo indifferente della rete bancaria e finanziaria toscana), ma sceglievano un idioma trasparente per tutti coloro che fino ad allora avevano praticato il latino come lingua di cultura.

Questa componente interna del successo del toscano rispetto alle altre parlate dialettali assai più divergenti e innovative ha senza dubbio pesato anche sulle fortune internazionali dell'italiano. Politici, intellettuali, artisti francesi, inglesi, tedeschi, spagnoli ritrovarono nel toscano, specie in forma scritta, vocaboli, forme, significati, strutture morfosintattiche prossimi alla latinità classica e medievale.

Sulla base di questa prossimità a quella che resta fino al Settecento la lingua internazionale della cultura umanistica e scientifica, l'italiano ha potuto sfruttare altre componenti esterne, che cerchiamo di enumerare: (1) lo sviluppo letterario e artistico, maggiore nell'Italia del Quattrocento rispetto ad altri paesi europei; (2) la rete finanziaria e bancaria inizialmente più sviluppata in Italia che in altri paesi; (3) il prestigio e l'influenza italiana nelle arti figurative, nel nascente melodramma e nella musica in genere, nel teatro sia popolare, con le compagnie dell'Arte, sia colto. Una quarta componente merita un rilievo a parte: è l'immenso e capillare influsso della Chiesa di Roma, che fin dai primi anni del Cinquecento ha adottato il toscano-italiano come sua seconda lingua ufficiale, accanto al latino, e che per secoli, e anche nei decenni a noi più vicini, ha tra-

sformato i suoi seminaristi, preti, suore, frati, prelati, in agenti promotori di latinità e italianità in tutti i paesi in cui ha potuto liberamente operare.

Questa imponente sinergia di dati interni e componenti esterne ha fatto, e in parte continua a fare, della lingua italiana la lingua della musica, delle arti figurative, del teatro, del clero cattolico, degli studi classici letterari e archeologici, con straordinari rafforzamenti politici in situazioni nazionali speciali, come in Polonia e altri paesi dell'Est europeo.

Nei decenni più recenti a questo fattore di interesse intellettuale, colto, si sono sommati altri due fattori. In primo luogo, gli effetti indotti della grande emigrazione che ha portato fuori dall'Italia decine di milioni di italiani.[2] Italiani che fino ad anni recenti sono partiti parlando non italiano, ma uno dei dialetti, e nella maggior parte dei casi in condizioni iniziali di analfabetismo. Le *little Italies* che si sono così create, a mano a mano che le generazioni più giovani sono uscite da condizioni di analfabetismo studiando nelle scuole dei paesi ospiti, hanno creato spinte per ritorni alle origini attraverso lo studio scolastico e universitario della lingua nazionale idoleggiata (più che praticata) da genitori e nonni.

Infine c'è un secondo, nuovo fattore, in passato talvolta sottostimato (non per la verità dagli autori di queste pagine che lo segnalavano già anni fa in una precedente stesura). È un fattore di natura economica e produttiva. La fortuna del *made in Italy* in disparati settori, abbigliamento, design, artigianato di classe, cucina, vini, è l'effervescente superficie di fatti più profondi, non solo culturali, ma strutturalmente socioeconomici. Dalle rilevazioni di economisti come Giorgio Fuà, dalle immaginose sintesi del Censis e dalle acute osservazioni di Paul Ginsborg, uno storico inglese distaccato e insieme attentamente partecipe, conosciamo la parte che il tessuto di perdurante bottega familiare, talora anche sommersa, ha nello strutturarsi dell'economia italiana in combinazione (una combinazione che a questo grado quasi non ha riscontri) con apparati industriali e concentrazioni finanziarie di livello internazionale. Da un lato, per fare un esempio, il Metropolitan Museum può e deve attingere all'artigianato semiindustriale italiano per rifornire lo shopping di classe del suo e di altri musei, dall'altra grandi e medie imprese italiane trapiantano cicli produttivi all'estero. E tutto ciò avviene in un paese che, pur con un reddito *pro capite* non elevatissimo (al diciannovesimo posto nel mondo, secondo l'annuario "The Economist-Internazionale" del 1999), in virtù della sua massa demografica è (dalla stessa fonte) al sesto posto nel mondo per prodotto interno lordo e per esportazioni "visibili e invisibili", al sesto posto nel commercio di beni e (attenzione) di servizi. Si aggiunga che il paese è al secondo posto nel mondo (dopo il solo Giappone) per maggiore saldo attivo nella bilancia dei pagamenti.

L'intreccio di questi aspetti della vita economico-produttiva rende l'Italia un paese con il quale è interessante intrattenere rapporti di natura economica, industriale, commerciale, finanziaria ad assai diversi livelli, dall'importazione di suoi prodotti o linee produttive alla sua configurazione di grande e appetibile mercato di consumo.

[2] Al proposito vedere De Mauro (1963).

Un punto di intersezione importante fra tradizionali, remoti e tenaci motivazioni culturali e intellettuali e motivazioni monetizzabili è il turismo di qualità e di massa verso il paese che, secondo i dati dell'UNESCO, ospita la maggior parte del patrimonio artistico e storico-artistico del mondo.

È ragionevole ipotizzare che gli antichi motivi di interesse per l'italiano come lingua di cultura si intreccino oggi, nel mondo, con nuove spinte legate al singolare e comunque rilevante assetto economico e produttivo del paese.

Sta di fatto che oggi l'insegnamento dell'italiano si espande nei più diversi paesi e pare trarre vantaggio anche dalla crisi della presenza di altre lingue veicolari, soverchiate e schiacciate oggi dal preponderante ruolo mondiale dell'inglese, lingua 'transglossica' per eccellenza.

A questo insieme di fattori positivi ai fini dell'espansione dell'italiano nel mondo non corrisponde un'azione organica di sostegno da parte dello Stato italiano.

Strutture impegnate nella diffusione dell'italiano all'estero

Istituzioni statali: i Ministeri

L'esame delle agenzie che si occupano della diffusione della lingua italiana all'estero inizia proprio dalle istituzioni statali: ne tratteggeremo l'ambito di intervento solo in relazione alle questioni linguistiche.

Tra gli organismi impegnati nella diffusione della lingua italiana all'estero quelli statali hanno sicuramente il ruolo principale: ciò non esclude la presenza di enti privati, i quali, per intrinseca natura, svolgono un'azione non coordinata secondo un progetto culturale globale, ma solo in risposta alle particolari esigenze che si presentano alla singola agenzia nel momento in cui si colloca all'interno del mercato della lingua. L'azione delle istituzioni statali, comunque, non sembra esplicarsi ignorando gli organismi privati, ma anzi si realizza anche basandosi su un complesso rapporto con i privati (come vedremo più oltre).

Il panorama delle istituzioni statali preposte alla realizzazione di una politica di diffusione linguistica è variamente articolato: tale situazione dà luogo a una pluralità di enti che può costituire potenzialmente una ricchezza, ma che può trasformarsi in un ostacolo e produrre difficoltà nell'affrontare la diffusione della lingua italiana secondo le categorie e i criteri di un'azione organicamente progettata e appoggiata a un sistema di strutture funzionalmente distinte, ma operanti sinergicamente e secondo un quadro generale di razionalizzazione delle risorse.

Le strutture ministeriali coinvolte nell'azione di diffusione linguistica sono il Ministero degli Affari Esteri (MAE) e il Ministero della Pubblica Istruzione (MPI): soprattutto il primo è impegnato tramite la rete degli Istituti Italiani di Cultura nel mondo. L'interazione fra i due Ministeri si fa forte nel caso della gestione delle scuole italiane all'estero.[3] I Ministeri hanno la possibilità di operare sia secondo

[3] In quanto tali, le scuole italiane all'estero dipendono dal Ministero degli Affari Esteri; il personale appartiene però al Ministero della Pubblica Istruzione e si trova nella nuova collocazione in posizione di distacco.

una dichiarata politica culturale, sia distribuendo i finanziamenti alle istituzioni e agli organismi operanti direttamente sul campo in Italia e all'estero.

Il MAE vede tre sue direzioni generali impegnate dai problemi della diffusione della lingua e della cultura italiana all'estero: la Direzione generale per le Relazioni culturali, la Direzione dell'Emigrazione e degli Affari sociali, la Direzione per la Cooperazione allo sviluppo. Il Ministero della Pubblica Istruzione opera nel settore tramite la Direzione Generale degli Scambi Culturali.*

L'azione istituzionale ha come strumenti di intervento una serie di leggi che, di fatto, indipendentemente dalla capacità di orientamento politico legato a esplicite strategie governative, determinano l'intervento. La legge n. 153 del 1971 ha regolato le iniziative rivolte ai figli dei nostri emigrati all'estero mediante l'organizzazione di corsi di lingua e cultura italiana. Le scuole italiane ripropongono all'estero lo stesso tipo di programmi applicati nel sistema scolastico interno: programmi a volte profondamente innovativi e in sintonia con le esigenze di una società in sviluppo alle soglie del XXI secolo e con le acquisizioni della più avvertita ricerca scientifica di linguistica, pedagogia e delle varie discipline; programmi, in altri casi, ancora arretrati e in fase di ristrutturazione.

Il lavoro sull'emigrazione ha costituito il punto di partenza delle iniziative di diffusione della lingua e cultura tramite le istituzioni scolastiche italiane all'estero: corsi di lingua e cultura italiana integrativi ai cicli scolastici locali; classi preparatorie per l'inserimento nel sistema scolastico locale; corsi di preparazione agli esami nelle scuole italiane hanno accentrato su di sé la maggior parte degli sforzi istituzionali. Il cambiamento che caratterizza l'emigrazione italiana all'estero impone, però, in molti casi una revisione della strategia di offerta formativa. La nostra emigrazione in alcune situazioni pone il proprio rapporto con la lingua e con la cultura di origine sempre di più in termini di rapporto con un mondo del tutto estraneo, la cui riappropriazione è vista in chiave spesso sofferta come strumento per la definizione più precisa di una identità migratoria che è stata a lungo conflittuale, con il nostro migrante di terza e quarta generazione troppo spesso dotato di una identità senza radici profonde nel paese ospite e nella sua patria d'origine. Se nelle prime generazioni di emigrazione l'azione formativa modellata per contenuti e strumenti sul sistema scolastico italiano era il più delle volte una prima formazione e alfabetizzazione in una lingua (l'italiano) non materna per chi aveva come madre lingua un dialetto, nelle ultime generazioni di emigrati italiani il contatto con la cultura e con la lingua italiana può assumere un valore diverso: è l'appropriarsi di una lingua straniera per chi ha come lingua materna la lingua del paese ospite, ma sente la propria identità lacerata e non sufficientemente definita senza un confronto con quella d'origine della propria famiglia.

La situazione dei corsi di lingua/cultura italiana appare caratterizzata da impulsi fortemente contraddittori in questa fase della nostra emigrazione all'estero, che corrisponde alle diverse tensioni alle quali quest'ultima è sottoposta. Da

* Nel 1991 la istituzione del Ministero per gli italiani all'estero e per l'immigrazione introdusse un quarto soggetto nel campo della politica linguistica italiana: nel suo esordio fu manifestata l'intenzione di promuovere un piano di formazione linguistica per le migliaia di profughi albanesi arrivati da poco in Italia. Successivamente, tale Ministero non fu rinnovato e le sue funzioni ritornarono al Ministero degli Affari Esteri.

un lato, infatti, la situazione linguistica dell'emigrazione viene a cambiare con il cambiamento delle diverse generazioni. Questo fenomeno porta, però, a esiti ben diversi fra di loro: alcuni più direttamente orientati verso l'elaborazione di modelli di integrazione come assimilazione; altri vedono il convivere, invece, di modelli linguistici differenti, tra dialetto, lingua italiana, lingua/varietà linguistica locale del paese ospite. In quest'ultimo caso, non sempre la soluzione dei potenziali conflitti linguistici porta ad una identità equilibrata, con il risultato di assistere alla nascita di nuove tensioni fra una condizione sociale mutata che comporta l'avanzamento nella scala sociale, e l'identità linguistica ancora non compiutamente in grado di gestire una identità multipla e vissuta spesso come limitatezza e marginalità. In altri termini, spesso la dialettica è fra una condizione sociale abbastanza avanzata e una linguistica che porta ancora i tratti della marginalità.[5]

Attualmente, il sistema delle scuole italiane viene ad assumere anche in questa prospettiva, una funzione diversa rispetto a quella avuta nel passato. A ciò si aggiunga che le scuole italiane spesso hanno visto modificarsi negli ultimi anni la composizione del proprio pubblico: oltre alle ultime generazioni di emigrati si è allargata la base costituita dai figli di personale qualificato delle industrie italiane operanti all'estero, emigrazione, questa, di tipo particolare (temporanea, inserita nei ceti medio-alti della società, dotata di non bassi livelli di scolarità). Inoltre, le scuole italiane all'estero si trovano inserite in un sistema spesso altamente competitivo dove si confrontano le offerte formative delle altre varie scuole straniere presenti in un dato paese. La forza attrattiva delle scuole italiane presso gli stranieri è stata notevole negli ultimi anni in certe situazioni, dove la società, la cultura e la lingua italiane hanno ritrovato nuovi impulsi ad una immagine positiva e piena di forza di attrazione. Tale immagine è basata sull'idea di varietà, pluralità composita e creativa, innovatività tecnologica e persistenza di tradizione culturale alta. È interessante notare che questi caratteri si propongono come un'alternativa culturale presso quelle fasce di pubblico, spesso colto e aperto al contatto culturale con l'estero, insofferente ai modelli monoculturali e chiusi di educazione.

Nelle scuole italiane all'estero l'afflusso di pubblico non legato alla base migratoria italiana impone alle istituzioni un'azione in grado di competere con le altre scuole straniere in modo tale che i contenuti e le metodologie didattiche offrano un solido supporto alla forza di attrazione dovuta ai fattori extrascolastici. Il quadro dei programmi didattici della nostra scuola offre solo parzialmente tale

[5] In alcune situazioni di emigrazione, ad esempio in Svizzera, e comunque soprattutto là dove i nostri gruppi sono avanzati nella scala sociale, si assiste a un fenomeno nuovo: ovvero il fatto che la lingua italiana diventa una lingua di comunicazione fra gruppi di immigrati di diversa origine. Le cause appaiono chiaramente di tipo sociolinguistico: per rendere possibili la comunicazione fra immigrati di diversa nazionalità viene scelta la lingua di un gruppo, quello il cui idioma si può caricare dei valori positivi legati al "successo" sociale. Così, l'italiano viene scelto non solo e non tanto per motivi intralinguistici, strutturali, ma per il fatto che è la lingua di un gruppo di emigrati che sono stati in grado di raggiungere una posizione meno marginale nella scala sociale (Schmid 1995).

supporto. l'idea del plurilinguismo e del policentrismo culturale, l'innovatività e la solidità di impianto caratterizzano in modo legislativamente definito solo i programmi della scuola dell'obbligo. L'apparato normativo, nei suoi caratteri di burocratizzazione, non aiuta in una azione che deve essere flessibile per adeguarsi alle esigenze di un vero e proprio mercato della formazione, dove per imporsi non basta il retaggio culturale o la rinnovata capacità di produttività culturalmente connotata, ma occorre anche una capacità gestionale appoggiata su una struttura normativa agile ed efficace.

Un problema che segna sempre di più l'azione istituzionale di diffusione dell'italiano è costituito dalle risorse finanziarie ed umane: sempre di più si tende a utilizzare personale *in loco* secondo modalità contrattuali che non lo leghino istituzionalmente allo Stato italiano. Questa scelta, anche causata dalla limitatezza delle risorse finanziarie, spesso provoca una condizione di instabilità e di insoddisfazione nella docenza, che si ripercuote nella gestione dei corsi.

Infine, è da registrare l'impegno ministeriale su quella che, a nostro avviso, è una fra le più importanti novità di questi anni per ciò che riguarda la diffusione dell'italiano, ovvero le certificazioni di competenza linguistica: affronteremo più avanti tale questione. Per ora basti dire che il Ministero degli Affari Esteri ha promosso un confronto fra le Università per Stranieri di Siena, di Perugia e la Terza Università di Roma sul tema delle certificazioni al fine di arrivare alla creazione di un loro sistema non unificato, perché intrinsecamente impossibile in via teorica e pratica, ma almeno coordinato (Ministero Affari Esteri, 1998).

Le Università per Stranieri di Siena e di Perugia

In Italia le Università per Stranieri di Perugia e di Siena rappresentano poli centrali di ricerca e di didattica: per la loro natura, funzione e struttura le due Università dipendono dal Ministero per l'Università e la Ricerca Scientifica (MURST), ma operano in stretta interazione con il MAE e con l'MPI.

L'impegno formativo delle due istituzioni universitarie di Siena e Perugia è notevole, visto che a Siena negli ultimi dieci anni hanno frequentato i corsi circa 20.000 studenti (tutti dotati di titolo di studio per l'accesso all'università nel paese di origine) e a Perugia circa 80.000. Tale intensa attività didattica è caratterizzata dal livello universitario dell'insegnamento linguistico basato sulla costante attività di ricerca scientifica delle due istituzioni. Ricerca e didattica implicano un impegno finanziario notevole, parte del quale diretto alla istituzione di borse di studio per i corsisti. Tale sforzo finanziario è coperto solo parzialmente dallo Stato: i generali problemi del finanziamento della ricerca scientifica e della didattica universitaria in Italia si accentuano nel caso delle due istituzioni universitarie per stranieri. A livello della ricerca scientifica, infatti, sono molti i campi ancora aperti e i problemi dell'italiano come L2 ancora insoluti; a livello della didattica, poi, il ruolo di paese culturalmente avanzato e impegnato in una politica di sviluppo impone un sostegno alla formazione per gli studenti che provengono dai paesi del terzo mondo. Tali esigenze spingono le due istituzioni a stabili-

re contatti con enti e istituzioni private (ad esempio banche come, nel caso di Siena, il Monte dei Paschi) in grado di sostenere un impegno didattico e di ricerca che deve far fronte a pubblici diversissimi quanto a caratteristiche, esigenze, possibilità di frequenza.

La novità intervenuta in questi ultimi anni è l'apertura di corsi di diploma universitario (laurea breve), di corsi di laurea e di scuole di specializzazione per la formazione di docenti di italiano a stranieri. A Siena e a Perugia sono stati attivati due corsi di laurea breve: pur rimanendo ad oggi irrisolti i problemi di spendibilità di questo titolo, occorre sottolineare che è la prima volta che in Italia il sistema universitario nazionale si attrezza con percorsi di formazione di figure professionali specificamente dedicate all'italiano L2. A Siena è stata anche attivata una Scuola di specializzazione sullo stesso campo rivolta a chi è già in possesso di una laurea. Sempre presso l'Università per Stranieri di Siena è attivo un dottorato di ricerca sullo stesso ambito. Quali che siano gli esiti che la progettata riforma del sistema universitario nazionale avrà su queste iniziative, è da sottolineare la loro importanza storica e il loro valore intrinseco: da esse derivano specialisti capaci di gestire i processi formativi centrati sull'italiano L2 che coinvolgono anche i nostri emigrati all'estero e i loro discendenti.

Proprio le due Università per Stranieri di Siena e di Perugia fanno parte di un consorzio di più di quaranta università per la realizzazione di un corso di diploma in lingua e cultura italiana su supporto telematico (progetto ICON); al consorzio, attualmente in fase di avvio, aderiscono anche i Ministeri degli Affari Esteri e della Pubblica Istruzione e la RAI.

Le agenzie non statali

– La Società "Dante Alighieri" e l'Istituto per l'Enciclopedia Italiana

Gli Istituti di Cultura e le Scuole italiane all'estero sono affiancate dalla rete di comitati della Società Dante Alighieri, ente non statale con 450 comitati distribuiti in 60 paesi. La Società Dante Alighieri promuove corsi di lingua e cultura italiana sia in Italia che all'estero. Nel 1989 i corsi all'estero erano 3.200, con 100.000 iscritti; in Italia sono stati organizzati 250 corsi per circa 6.000 frequentanti. L'azione della Dante Alighieri[6] è orientata anche verso l'emigrazione italiana all'estero; oltre a ciò la società è impegnata nella promozione del turismo culturale verso l'Italia, organizza convegni, promuove la diffusione di libri e periodici italiani all'estero, pubblica riviste. La Dante Alighieri soffre della mancanza di una organica legislazione che consenta di risolvere i problemi che non sono solo propri dei privati, ma di tutti gli organismi impegnati nella diffusione dell'italiano: soprattutto, la formazione degli insegnanti.[7]

[6] Al suo bilancio lo Stato contribuisce per il 9%, ovvero con circa 600 milioni di lire annui.

[7] Come accade anche per altre realtà, nei corsi della Dante Alighieri gli insegnanti sono spesso emigrati delle ultime generazioni, talvolta rimasti troppo a lungo estranei al dinamico assetto linguistico italiano contemporaneo.

L'Istituto per l'Enciclopedia Italiana ha tra i propri fini anche quello di contribuire con specifici materiali didattici alla diffusione della lingua italiana: tra questi ricordiamo i materiali per l'insegnamento dell'italiano a bambini francesi* e la rivista "Lettera dall'Italia". Come la Società Dante Alighieri, anche l'Istituto per l'Enciclopedia Italiana non è una istituzione statale, ma un ente regolamentato per legge dallo Stato.

– Le scuole private di italiano L2

I problemi derivanti dalla crescente pressione dei pubblici dell'italiano L2 e da un intervento troppo a lungo privo di una politica culturalmente qualificata, non diretto strategicamente, spesso costretto entro normative fortemente burocratizzanti, hanno lasciato uno spazio sempre più vasto all'intervento dei privati. Proprio, però, il ruolo delle due istituzioni universitarie pubbliche emerge in rapporto al proliferare di scuole private sorte in questi anni di notevole diffusione dell'italiano: queste (che in Italia sono almeno 150) si muovono sul mercato dell'italiano con un'ottica commerciale alla quale non è infrequente vedere accompagnata la solidità dell'impianto glottodidattico degli interventi formativi. I problemi legati al profilo professionale del personale docente delle scuole private, inoltre, sono notevoli, vista finora la mancanza di specifici corsi universitari di prima formazione e la mancanza di una normativa di legge sulle modalità di reclutamento della docenza delle scuole private di lingua. Appare generalmente mancante negli interventi delle agenzie private ogni prospettiva di ricerca scientifica, tanto più necessaria per un campo come quello dell'italiano L2, dove, per i motivi che fra breve esamineremo, l'intervento linguistico non può non essere basato su una notevole attenzione alle problematiche scientifiche e alla consapevolezza dei campi ancora troppo poco esplorati per consentire un insegnamento su solide e accertate basi metodologiche. Tale prospettiva di ricerca finora rimane propria solo delle istituzioni universitarie statali: chiederla alle agenzie private può non apparire pertinente, ma la situazione italiana attuale della questione impone un rinnovato rapporto delle strutture di ricerca con le agenzie private, in termini di supporto o almeno di garanzia dei livelli di formazione di base del potenziale personale docente.

– Il ruolo delle agenzie non istituzionali nella diffusione della lingua e della cultura italiana

Anche sul versante dell'iniziativa privata occorre distinguere fra un'azione esplicitamente tesa alla diffusione della lingua e della cultura italiana e una che vi concorre implicitamente.

Tra le agenzie che operano esplicitamente sulla questione vanno ricordate innanzitutto le Fondazioni legate a grandi industrie. Già abbiamo ricordato il ruolo della Società Dante Alighieri e quello delle banche e delle strutture produttive che agiscono a sostegno delle attività delle istituzioni universitarie di Siena e Perugia. La Fondazione Agnelli ha sviluppato iniziative orientate allo studio del-

* Il progetto *Tra noi*.

la emigrazione italiana all'estero anche nella sua componente linguistica.[9] La Fondazione Agnelli è impegnata, altresì, nella produzione di materiali a alto contenuto tecnologico (videodisco) con destinazione estera.

Sul piano dei fattori che implicitamente concorrono alla diffusione della nostra lingua/cultura e che vedono impegnate le agenzie private va ricordato il cosiddetto *made in Italy*, cioè l'insieme di strutture che negli anni passati hanno diffuso le mode italiane in diversi settori produttivi a forte componente creativa e tecnologica. Addirittura, alcuni hanno considerato tali fenomeni come fattori di amplificazione dell'immagine positiva della società italiana, in grado di superare crisi civili e politiche, di elaborare ricerca scientifica avanzata, di produrre creatività ai massimi livelli sia nelle arti nobili che in quelle applicate, di raggiungere standard di vita qualitativamente avanzati rispettando un'identità tradizionale. Come tutte le immagini, anche quella del *made in Italy* rischia di nascondere le ragioni più profonde e complesse dell'interesse verso l'Italia, pur se ha avuto il merito di sfruttare le modalità planetarie di comunicazione e di diffusione dell'informazione, ponendosi in sintonia con un codice in grado di essere recepito dai poli avanzati del sistema di comunicazione planetario. Proprio il riconoscimento di questa capacità di inserirsi nel sistema planetario di formazione delle identità culturali e delle immagini di tali identità è stato forse l'elemento che più positivamente ha giocato a favore dell'accoglienza positiva dell'idea Italia negli ultimi anni.

In un panorama tanto articolato di soggetti che insistono nel settore dell'italiano L2 hanno un ruolo importante anche le Camere di Commercio all'estero, dove ogni anno si organizzano centinaia di corsi di italiano centrati sugli ambiti di usi economici e commerciali.

Infine è da ricordare il ruolo delle università estere nelle quali sono presenti cattedre legate alla lingua e alla cultura italiana.[10]

Le attuali linee di azione istituzionale per la promozione della lingua e della cultura italiana

– I corsi di aggiornamento/formazione per docenti di italiano all'estero

Un ruolo importante nella diffusione della lingua e della cultura italiana all'estero spetta ai docenti delle scuole e delle istituzioni pubbliche e private. I Ministeri italiani e le due istituzioni universitarie di Siena e Perugia sono impegnate in una azione sistematica e costante di aggiornamento dei docenti di italiano all'estero operanti sia nelle scuole italiane, sia nei corsi di lingua e cultura, sia

[9] Uno dei frutti dell'impegno della Fondazione Agnelli nello studio dei fenomeni migratori è contenuto in AA.VV. (1992), che costituisce uno dei più recenti lavori d'insieme sulle questioni dell'insegnamento della lingua italiana all'estero. La Fondazione si impegna anche a promuovere pubblicazioni di tipo più strettamente linguistico: ne è una prova, ad esempio, il sostegno alla realizzazione del dizionario Veneto-Portoghese nell'area brasiliana di immigrazione veneta. Cfr. Stawinski (1987).

[10] Per la loro ricognizione vedere Renzi, Cortelazzo (1997).

negli Istituti Italiani di Cultura. A tali pubblici, collocati istituzionalmente nelle strutture italiane, vanno aggiunti altri soggetti destinatari della formazione: sia gli insegnanti di istituzioni non italiane all'estero (ad esempio, Università, sistemi scolastici stranieri), sia insegnanti operanti in agenzie private di formazione in Italia, sia, infine, il pubblico dei potenziali, futuri insegnanti impegnati nella prima formazione.

L'offerta di aggiornamento, nei suoi contenuti e nelle sue pratiche operative, diventa questione complessa e insieme delicata se si pensa che negli anni recenti si è assistito al ricambio di una larga fascia del personale dei corsi di lingua e cultura italiana. Tale cambiamento, sulle cui ragioni finanziarie, amministrative, culturali non vogliamo entrare, ha prodotto situazioni altamente differenziate: non esistendo ancora in Italia un corso di laurea per docenti di italiano come lingua straniera, spesso si ha a che fare con giovani neolaureati dotati di una buona preparazione teorica di base derivante dalla formazione universitaria ricevuta; a tale base di conoscenze il più delle volte non corrisponde una adeguata esperienza di insegnamento, per di più a pubblici particolarissimi come quelli dei corsi di lingua e cultura. Tale fascia di insegnanti si aggiunge a un settore, quello più 'storicamente' inserito nei corsi dove non è infrequente avere una situazione speculare: formazione glottodidattica di base non elevata, ma ampia esperienza didattica. Di fronte a tale polarità della situazione dei destinatari della formazione, e di fronte a tutti i possibili modi misti della questione, il tema dell'aggiornamento viene ad avere di volta in volta funzioni diverse, che vanno dal semplice aggiornamento sulle più recenti acquisizioni della ricerca scientifica, alla vera e propria prima formazione teorica; dalla definizione dei modelli di base dell'operatività didattica, alla taratura e modernizzazione delle tecniche e delle tecnologie glottodidattiche. Tutto ciò spinge a sottolineare la centralità delle istanze universitarie e generalmente scientifiche nella progettazione e gestione dell'aggiornamento dei docenti, senza con ciò necessariamente pensare a esclusivismi incapaci di valorizzare prospettive diverse di approccio.

Una ricognizione sui corsi di aggiornamento svolti negli ultimi anni porta a individuarne alcune caratteristiche strutturali: per lo più hanno breve durata (1 settimana, con eccezioni di più lunga estensione) e carattere intensivo. Sono condotti generalmente da due tipi di docenti: universitari da un lato, personale dei Ministeri dall'altro. Si svolgono all'estero (e allora prevale la breve durata) e in Italia presso le sedi delle due Università per Stranieri. I contenuti riguardano soprattutto la situazione linguistica italiana nelle sue nuove tendenze evolutive, lo stato della lingua italiana all'estero in situazione di emigrazione, i tratti principali della cultura italiana contemporanea, le identità culturali italiane viste da una prospettiva antropologica, le metodologie didattiche con particolare riferimento alla selezione e alla costruzione dei materiali didattici. I contenuti degli interventi gestiti dal personale ministeriale riguardano principalmente la normativa delle scuole all'estero, gli aspetti di organizzazione scolastica in riferimento ai programmi istituzionali e al quadro legislativo concernente le sperimentazioni didattiche.

Non è infrequente che i docenti dei corsi di aggiornamento siano docenti di italianistica delle università straniere locali: questo fatto attiva un maggiore interscambio fra insegnanti di italiano e le realtà di ricerca estere.

Nei corsi di aggiornamento sono particolarmente impegnate le istituzioni per stranieri di Siena e di Perugia: il più delle volte i corsi sono organizzati su incarico dei Ministeri degli Affari Esteri e della Pubblica Istruzione, e si tengono sia in Italia che all'estero. Dipendendo strettamente dai Ministeri quanto ai finanziamenti e alla loro gestione burocratica, tali corsi soffrono di una precarietà alla quale le istituzioni di Siena e Perugia tentano in qualche modo di porre rimedio cercando di superare il rischio che tale situazione trasformi i corsi in una sequenza di conferenze, vista l'impossibilità di avere in tempo utile un quadro delle caratteristiche professionali e dei bisogni dei partecipanti.

Già alla fine degli anni '80 l'Università per stranieri di Siena introdusse una pratica di rilevazione dei bisogni di formazione professionale dei corsisti, attuata mediante un questionario, il 'Prof-kit', sulla base dei cui risultati si cercava di progettare corsi sempre più adeguati alle necessità dei partecipanti.[1]

Tali corsi, quando possono essere progettati per tempo e secondo una logica di non generica risposta alle esigenze professionali, propongono ai partecipanti tematiche di ordine più teorico-metodologico, alle quali si aggiungono attività operative che implicano sia lavori di gruppo, sia inserimento nelle classi in cui si svolgono i corsi di lingua. Sempre nella prospettiva di superare i limiti di un'offerta formativa generica, le Università per Stranieri di Siena e Perugia hanno cominciato a organizzare a partire dall'inizio degli anni '90 corsi di specializzazione su aree tematiche specifiche: a Siena ricordiamo i corsi su 'Lingua, letteratura e cinema nell'Italia del dopoguerra'; a Perugia quelli su 'Lingua italiana contemporanea'. Corsi di perfezionamento su tematiche relative alle metodologie di insegnamento della lingua italiana a stranieri sono stati organizzati negli anni passati anche dal Dipartimento di Scienze del Linguaggio dell'Università di Roma "La Sapienza" e ora dal Dipartimento di Linguistica della Terza Università di Roma.

Con l'entrata in vigore della legge n. 204/92 che ha riordinato le due Università per Stranieri, è stato possibile far fare un salto di qualità sul piano strutturale all'azione di formazione/aggiornamento promossa dalle due istituzioni. Innanzitutto, la ridefinizione del corpo docente, con l'assegnazione degli organici in termini di professori di ruolo ordinari e associati, e di ricercatori, ha consentito di definire l'area di competenze sulla quale poter contare nella attuazione della formazione. Inoltre, è stato possibile istituire Centri universitari: a Siena, il Centro linguistico, che si occupa sia dell'insegnamento dell'italiano, sia della gestione dei corsi di aggiornamento; il Centro Certificazione, per la diffusione della Certificazione di Italiano come Lingua Straniera. L'autonomia dei centri, stabilita dalla attuale normativa universitaria, si trasforma in uno strumento importante per la progettazione di percorsi formativi dotati di una propria identità e di una propria logica che faccia riferimento alla analisi dei bisogni dei docenti e dello stato della diffusione dell'italiano fra stranieri.

[1] L'idea di tale strumento di rilevazione dei bisogni di formazione dei docenti a fini di aggiornamento emerse nella fase di progettazione di uno di tali corsi ad opera dello scrivente e delle prof.sse M.E. Piemontese, A. Saponaro, T. Tiraboschi.

I frutti di tale rinnovamento strutturale si cominciano a vedere in questo periodo. Alla mancanza tutta italiana di uno specifico corso di laurea per docenti di italiano per stranieri, e in attesa della attivazione dei corsi di diploma, l'Università per Stranieri di Siena ha supplito con la realizzazione di uno strumento, denominato DITALS, che si configura come un attestato per docenti di italiano a stranieri conseguibile dopo un percorso di formazione e un esame.

Come abbiamo già ricordato, è stato possibile per le istituzioni di Siena e di Perugia attivare corsi di diploma (cosiddetti *corsi di laurea brevi*, di durata triennale), di laurea e di di specializzazione/perfezionamento. I corsi di diploma (a Siena saranno attivati quelli per docenti di italiano L2 e per interpreti/traduttori) consentiranno per la prima volta in Italia il rilascio di un titolo di studio di livello universitario almeno per chi voglia insegnare la nostra lingua a stranieri.

– Direttive e politiche culturali: stato legislativo, condizione degli Istituti di cultura

Il menzionato convegno del 1982 ha avuto il merito di riproporre l'esigenza di una politica organica, in grado di strappare l'italiano dal rischio di possibile arretratezza fra le lingue di apprendimento, e di ritagliargli uno spazio autonomo e dotato di una propria precisa identità rispetto alla tendenza massificante che vede l'assoluto predominio dell'inglese nel mondo. In molti casi, il rinnovato interesse verso l'italiano, oltre ai motivi dovuti all'interesse per la tradizione culturale italiana e per la nuova e dinamica situazione italiana contemporanea, ha portato la nostra lingua a occupare posizioni rispetto ad altre lingue che rischiano di soffrire ancora di più il predominio dell'inglese. Lingue come il francese, ad esempio, non sembrano avere più il ruolo che avevano in precedenza come lingue di apprendimento: schiacciate dall'inglese e perso il ruolo di L2 primaria, in molti casi vedono la concorrenza dell'italiano come seconda o terza L2. A fronte del rinnovato interesse per l'italiano, le nostre istituzioni hanno mostrato un nuovo dinamismo e la tendenza a sviluppare una strategia che consolidi la qualità scientifica e culturale degli interventi. Tale strategia, delineata nella nuova legislazione e nelle proposte in via di elaborazione, sembra svilupparsi nell'attenzione che viene portata a elementi quali la razionalizzazione delle risorse e insieme lo sviluppo del ventaglio più ampio di agenzie e strutture operanti all'estero. Centrale diventa, allora, il rapporto con le istituzioni universitarie straniere (in modo particolare, i Dipartimenti e gli Istituti di italianistica e di filologia romanza) sia sul piano della ricerca che su quello di una più razionale ed economica gestione dei lettorati.

Lo strumento nel quale finora si è concretizzato questo rinnovamento è costituito dalla legge del 1990 che riforma la struttura degli Istituti Italiani di Cultura all'estero (legge n. 401/1990). Gli Istituti vengono a godere di autonomia operativa e finanziaria; al loro vertice sono preposte figure non più solo di ambito ministeriale, ma anche personalità di prestigio culturale e di elevata competenza in relazione alle problematiche della promozione culturale. Gli Istituti Italiani di Cultura hanno collocato la loro azione entro un *continuum* tipologico costituito principalmente dalle seguenti attività: esposizioni, manifestazioni arti-

stiche, concerti, spettacoli, rassegne cinematografiche, presentazioni di libri, incontri con l'autore, conferenze, seminari, convegni. A tutto ciò si affianca l'organizzazione di corsi di lingua: l'orientamento verso l'uno o l'altro polo di attività, e il tipo/grado di loro equilibrio viene a dipendere dalla scelta degli Istituti Italiani di Cultura di gestire le questioni in prospettiva di industria culturale, sviluppando una progettualità in grado di superare schemi di gestione puramente burocratici. Naturalmente, un ruolo decisivo nella scelta delle azioni e nella loro progettazione spetta sempre all'entità dei finanziamenti, che raramente consentono l'attuazione di progetti a lunga scadenza e la messa in atto generalizzata di strumenti come, ad esempio, aggiornate biblioteche e aule di lingua a forte contenuto tecnologico.[12] Nonostante le difficoltà, occorre sottolineare che spesso gli Istituti di Cultura sono stati in grado di diffondere la cultura e la lingua italiana proponendosi autorevolmente nel panorama culturale della società ospite. Si pensi, ad esempio, al loro ruolo in alcune aree geopolitiche (ad esempio, nei paesi dell'est europeo) dove la lingua e la cultura italiana hanno goduto a lungo di un'immagine quasi mitica. L'organizzazione dei corsi di lingua italiana costituisce, comunque, una fonte di entrate finanziarie che potrebbe assumere notevole consistenza in rapporto alla estensione dell'offerta formativa.[13] È tuttavia da sottolineare l'altissima fluttuazione nelle azioni dei singoli Istituti Italiani di Cultura in dipendenza della mobilità dei loro direttori.

Prospettive e problemi della diffusione della lingua italiana nel mondo

Problemi sociolinguistici

L'assetto linguistico italiano è profondamente mutato in questi ultimi decenni: si è allargata la base dell'italofonia, senza che con ciò i dialetti siano scomparsi: la situazione linguistica italiana appare caratterizzata dalla compresenza della lingua comune e dei dialetti in una configurazione che vede la lingua nazionale non più cristallizzata negli usi letterari, ma articolata in un ventaglio di varietà da quelle scritte, più formali e letterarie, a quelle informali, parlate e di uso quoti-

[12] Anche in questo settore, comunque, il ruolo degli Istituti Italiani di Cultura appare fondamentale per diffondere un'immagine della ricerca scientifica italiana nel campo della glottodidattica che sia adeguata allo stato effettivo della elaborazione teorica ed applicativa. In questa prospettiva, alcuni Istituti Italiani di Cultura promuovono occasioni di incontro e di confronto fra prospettive ed esigenze diverse che li pongono nel ruolo di luoghi dove far confluire quanto di più avanzato prodotto nel campo scientifico. Ne è un esempio l'incontro organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Parigi nell'ambito di Expolangues (17 febbraio 1996) sulle tematiche della multimedialità, della formazione a distanza, dell'utilizzazione delle reti telematiche nell'insegnamento e nella certificazione della lingua italiana.

[13] Non riteniamo necessario ricordare quegli Istituti Italiani di Cultura che si sono maggiormente distinti nella promozione di corsi di lingua italiana per stranieri e nella applicazione di nuovi approcci glottodidattici: riteniamo, infatti, che tutti gli Istituti Italiani di Cultura si siano impegnati in tale azione e che molti operino in situazioni contestuali difficili. Proprio in questi casi i risultati appaiono ampiamente al di sopra di ogni aspettativa.

diano. Lo stesso è per i dialetti, che non sono più caratterizzati dall'ancoraggio alla particolare e limitata situazione locale, ma appaiono sfrangiati in una serie di varietà che vanno da quelle più strette e locali a quelle più italianizzate e a quelle delle produzioni poetiche e letterarie.

Il *continuum* fra lingua e dialetti nelle loro multiformi varietà pone immediatamente una serie di problemi in relazione alla diffusione della lingua italiana nel mondo.

La prima questione riguarda il modello di lingua da proporre all'insegnamento. Una situazione più standardizzata e normalizzata, meno attraversata da dinamiche di trasformazione tendenti verso la neostandardizzazione potrebbe costituire un punto di riferimento più sicuro sia per la selezione dei materiali, sia per l'individuazione dei livelli linguistici. La situazione linguistica italiana contemporanea offre invece una varietà di dimensioni entro le quali la necessità di operare una selezione provoca immediatamente problemi circa il concetto di norma da assumere e proporre all'insegnamento. Nella concreta gestione dei processi di insegnamento il dinamismo delle norme che convivono nello spazio linguistico italiano suscita arroccamenti su posizioni orientate alle varietà più formali e sancite dalla tradizione letteraria, o al contrario provoca scelte che non sempre hanno il supporto di approfondite analisi scientifiche. Nell'uno e nell'altro caso ancora troppo spesso il concetto di capacità linguistica è considerato come orientato verso un'unica varietà di lingua e assimilato al raggiungimento e al possesso di una sola dimensione della lingua. Riesce ancora difficile concepire la necessità di trasporre modelli dal piano della descrizione della mobile condizione linguistica nazionale a quello della capacità linguistica individuale. L'idea che una buona capacità linguistica sia una capacità plurilingue, ovvero che una buona capacità linguistica sia la capacità di orientarsi e muoversi entro il multivariato spazio linguistico italiano rimane ancora distante dal generalizzarsi nella didattica dell'italiano L2 e forse anche nella formazione in italiano come L1 (cfr. De Mauro 1977, 1980). L'idea di una multilingue capacità di escursione entro le varietà dello spazio linguistico italiano sembra in sintonia, però, oltre che con gli assunti della più avvertita ricerca scientifica di linguistica e di glottodidattica, anche con uno dei principali fattori del rinnovato interesse verso la lingua e la cultura italiana da parte di stranieri.

Una delle componenti dell'immagine tradizionale dell'Italia è costituita dall'idea di creatività geniale e sregolata, dalla inventiva individuale e policentrica che supplisce alle carenze di progettualità istituzionale. Al di là del puro valore di superficiale immagine, tale idea ha una radice più profonda di ordine storico e culturale. Il policentrismo, il multiculturalismo, il plurilinguismo rappresentano la trama profonda dell'identità italiana: Italia delle Italie, convivenza delle diversità che provoca la ricchezza di identità e opportunità da cui scaturisce l'immagine di creatività e di innovatività imprevedibile.[14]

Proprio questo policentrismo sociale, culturale e linguistico rappresenta il contributo che nel passato e nella contemporaneità l'Italia può portare nel pa-

[14] Tale aspetto è stato sottolineato da De Mauro (1990).

norama internazionale, teso alla ricerca di un equilibrio fra tendenze massificanti planetarie e persistenza dei particolarismi locali. Non considerare questo aspetto dell'identità italiana, appiattire la pluralità di componenti sia della cultura 'alta', sia di quella connotata antropologicamente significa impedire la definizione di una cornice storico-sociale alla elaborazione di un modello per la diffusione della lingua/cultura italiane nel mondo contemporaneo. Significa anche, di conseguenza, non poter considerare un modello glottodidattico che abbia come proprio elemento pertinente l'idea di variazione nello spazio linguistico intesa come norma tendenziale: tale idea consentirebbe di assumere una diversa visione del concetto di capacità linguistica, da un lato più intrinsecamente legata alle radici culturali profonde della composita identità italiana, e dall'altro capace di mettere in grado lo straniero di gestire in maniera più appropriata la variazione socio e geolinguistica italiana.

Solo una prospettiva anche sociolinguistica della condizione linguistica italiana e delle sue implicazioni glottodidattiche rende possibile considerare correttamente le problematiche dell'emigrazione italiana all'estero. Sicuramente la componente migratoria, più precisamente le generazioni che discendono dagli emigrati italiani all'estero, hanno contribuito al nuovo e prepotente interesse verso l'italiano. I 'senza radice', coloro che percepiscono di appartenere né alla identità del paese che ha visto ospitare i primi emigrati né a quella di una terra di origine troppo distante come modelli e forme di vita, rappresenteranno sempre un caso sorprendente: elemento di diffusione della lingua e della identità italiana, soggetti di riconquista di tale lingua e cultura, ma anche fattore di disturbo per modelli e strategie legate a schemi tradizionali di diffusione della nostra lingua e cultura. L'emigrazione italiana all'estero vive dinamiche culturali e linguistiche giocate fra tradizione e trasformazione analoghe a quelle che attraversano la società e l'assetto linguistico italiano contemporaneo. L'offerta formativa rivolta a questo pubblico potrà avere possibilità di successo solo se saprà volgere in positivo quegli elementi di variazione, trasformazione, multilinguismo e multiculturalismo che troppo spesso nei modelli glottodidattici rappresentano ancora i casi limite, le periferie marginali.

Vecchi e nuovi pubblici dell'italiano L2

La più grande novità di questi anni '90 è costituita dal cambiamento radicale della composizione dei pubblici dell'italiano L2. Negli anni '80 una ricerca promossa dall'Istituto per l'Enciclopedia Italiana sulle motivazioni e sui pubblici dell'italiano nel mondo individuava in circa tre milioni gli stranieri che studiavano l'italiano.[15] Tale pubblico rispondeva a offerte formative di università straniere, degli Istituti Italiani di Cultura, delle Scuole italiane all'estero, delle istituzioni universitarie italiane di Siena e Perugia (ma anche dei corsi organizzati dalle università di Firenze e di Pisa), dei centri della Società Dante Alighieri, delle scuole

[15] Cfr. Ministero Affari Esteri - Istituto della Enciclopedia Italiana (1981) e Baldelli (1987).

private. La cifra di tre milioni di corsisti va considerata per difetto, specie se la consideriamo in relazione ai mutamenti intervenuti negli ultimi anni circa i bisogni di formazione linguistica, che mettono in luce elementi di novità in relazione ai progetti europei sugli scambi interuniversitari e, soprattutto, ai bisogni di formazione linguistica orientati alle esigenze di professionalità indotte dalla Unione Europea.

Per quanto riguarda le caratteristiche socioculturali e linguistiche dei pubblici, prevale un interesse culturale generale che assume due diverse connotazioni. Da un lato, è forte il richiamo dovuto dalla cultura alta italiana nei campi della letteratura, dell'arte, della musica. Lo studio dell'italiano diventa lo strumento per un avvicinamento più diretto a una civiltà con forte spessore culturale: la motivazione appare legata a una dimensione culturale che può concretizzarsi in un interesse specialistico a fini di studio e di ricerca o in un interesse per l'attuazione di un turismo di tipo culturale.

D'altro lato, la valenza culturale che spinge allo studio dell'italiano è collegata alla riscoperta di una identità culturale da parte delle generazioni discendenti dagli emigrati italiani all'estero che, come abbiamo accennato, si avvicinano alla lingua italiana in una prospettiva di recupero delle radici originarie.

Sempre per quanto riguarda l'interesse verso l'italiano dovuto a motivi culturali e di studio, un caso a parte è quello rappresentato dagli studenti stranieri che intendono iscriversi alle università italiane, dalle quali è richiesta una buona competenza in lingua italiana. La normativa esistente in molti paesi sulle iscrizioni a facoltà come, ad esempio, medicina hanno spinto negli anni scorsi molti studenti a preferire l'iscrizione alle università italiane, dove non esisteva il numero chiuso. La situazione è ora cambiata, e ciò riguarda direttamente sia la fase di selezione in entrata (che prevede anche una prova di conoscenza di lingua italiana) sia la formazione linguistica necessaria per sostenere il percorso universitario in Italia.

Rispetto al tradizionale pubblico studentesco, di recente i progetti di cooperazione europea come ERASMUS/SOCRATES hanno indotto cambiamenti rispetto ai quali le istituzioni italiane stanno cercando di rispondere in modo appropriato e più precisamente orientato rispetto al passato. Al tradizionale pubblico studentesco, infatti, veniva rivolta un'offerta di formazione linguistica di tipo generico che solo raramente e in modo non sistematico era orientata all'area disciplinare di interesse dello studente. Le università italiane partecipanti ai progetti ERASMUS/SOCRATES non richiedono la preliminare conoscenza dell'italiano da parte degli studenti stranieri: sono costrette, pertanto, a organizzare corsi di lingua nel periodo immediatamente precedente l'inizio dei corsi accademici o si rivolgono alle istituzioni di Siena e Perugia per la formazione linguistica degli studenti stranieri che poi perverranno ad esse. Le difficoltà che hanno le università italiane stanno innanzitutto nella mancanza di personale specificamente preparato per insegnare l'italiano L2, soprattutto a fini di studio accademico. La normativa universitaria entrata in vigore nel 1995 spinge però a concentrare la formazione linguistica in specifiche strutture quali i Centri linguistici di ateneo, che possono consentire anche la progettazione ed attuazione di

corsi di lingua italiana per gli studenti stranieri: il più delle volte, però, le Università concentrano la proprio attenzione sul reclutamento dei collaboratori ed esperti linguistici nelle lingue straniere per gli studenti italiani con il risultato che i docenti di italiano per stranieri sono per ora il più delle volte solo contrattisti avventizi.

Su queste tematiche l'Università per Stranieri di Siena si è concentrata in modo particolare, elaborando modelli di formazione orientata alle specificità linguistiche dei linguaggi settoriali delle discipline alle quali sono interessati gli studenti e alle particolari caratteristiche dell'interazione verbale in ambito accademico. Per i 360 studenti stranieri che a Siena dal 1989 al 1991 hanno frequentato corsi speciali di formazione linguistica nell'ambito ERASMUS/SOCRATES sono stati approntati percorsi didattici sperimentali orientati ai linguaggi settoriali del diritto, dell'economia, della storia, della storia dell'arte. Con questo tipo di specializzazione nella formazione linguistica l'Università per Stranieri di Siena si è proposta come centro di servizi linguistici per diverse università e ha comunque prodotto materiali didattici utilizzabili anche fuori delle sue strutture.

Tra i nuovi pubblici vanno considerati, infine, gli immigrati stranieri in Italia, che attualmente costituiscono la fascia più vasta del pubblico potenziale dell'italiano L2: argomento studiato sul piano teorico-scientifico e anche oggetto di interventi mirati alla elaborazione di materiali didattici specifici.[16]

Le certificazioni di italiano come lingua straniera

Dal 1993 esistono certificazioni ufficiali della competenza di italiano come lingua straniera. L'impulso alla creazione di una certificazione nazionale derivò dal menzionato convegno del 1982: lo studio di fattibilità fu affidato al Dipartimento di Scienze del Linguaggio dell'Università di Roma "La Sapienza".[17] È difficile, però, non essere d'accordo con Bandini, Barni, Sprugnoli (in stampa) circa i fraintendimenti derivati a catena dai risultati ai quali giunse tale ricerca, ovvero che la lingua italiana era studiata quasi esclusivamente per le sue valenze culturali: su tali basi fu costruito anche il prototipo romano di certificazione. Nel frattempo, la citata legge di riordino delle due Università per Stranieri ha fatto rientrare nei compiti di queste ultime anche il rilascio di certificati ufficiali di competenza in lingua italiana. Firmata nel dicembre del 1992 una convenzione con il Ministero degli Affari Esteri per la definizione delle modalità di svolgimento degli esami presso gli Istituti Italiani di Cultura all'estero, le due Università per Stranieri[18] hanno cominciato la diffusione delle proprie certificazioni a partire

[16] Pur essendo un argomento di estremo interesse e sempre più studiato, il problema dell'apprendimento dell'italiano da parte degli immigrati stranieri in Italia non rientra fra gli oggetti della presente trattazione. Per una ricognizione di sintesi vedere Giacalone Ramat (1993) e Vedovelli (1994).

[17] Per una descrizione del progetto iniziale vedere Ambroso (1986).

[18] In occasione della presentazione della convenzione con il Ministero degli Affari Esteri si è svolto un seminario congiunto fra le due Università per Stranieri che ha reso pubbliche le caratteristiche dei rispettivi certificati: vedere AA.VV. (1994).

dal giugno 1993, dopo che la complessità della materia, la varietà dei pubblici, dei loro bisogni e delle loro motivazioni aveva impegnato a lungo nella elaborazione dei modelli di certificazione: la CILS per l'Università per Stranieri di Siena e il CELI per quella di Perugia. Dal dicembre dello stesso anno anche il Dipartimento di Linguistica della Terza Università di Roma ha firmato una analoga convenzione con il Ministero degli Affari Esteri (certificato IT). L'italiano si è trovato in tal modo ad avere, dopo una lunga assenza, ben tre certificazioni diffuse attraverso le strutture dello Stato italiano all'estero.[19]

L'importanza di una certificazione è ovvia: una certificazione ufficiale garantisce le competenze linguistiche di chi la possiede; il suo valore a fini professionali, di studio, personali è evidente. Le altre grandi lingue di cultura (prima fra tutte l'inglese, ma anche il francese, il tedesco, lo spagnolo) hanno certificazioni da più tempo. Il valore strumentale di una certificazione è fondato sul suo valore conoscitivo: la sfida conoscitiva soggiacente a una certificazione risiede nella sua capacità di misurazione e di valutazione oggettiva di una competenza linguistica, quale che sia il contesto e le modalità di sviluppo di quest'ultima. La sua oggettività è anzi garantita proprio dalla indipendenza dai corsi e dai processi di formazione linguistica.

Per quanto riguarda l'italiano, il progetto iniziale di elaborare una unica certificazione nazionale è stato superato dai fatti, che hanno portato ad avere tre certificati, e si scontra con alcuni dati di tipo scientifico che giustificano la pluralità di certificati. Innanzitutto, non esiste un unico modello di competenza linguistica; alla pluralità di modelli di competenza linguistica corrispondono diversi modelli e metodologie di misurazione e di valutazione; infine, le certificazioni possono variare per struttura e modalità in rapporto alle funzioni dei certificati. I tre certificati finora prodotti sono strumenti di misurazione e valutazione della competenza generale di italiano in adulti, ma la CILS di Siena ha una struttura modulare e un progetto di sistema certificatorio che prevede anche prodotti specifici per i vari pubblici.

Pur nella pluralità dei prodotti esistenti, occorre sottolineare che le certificazioni sono una condizione necessaria, pur se non sufficiente, per far uscire la diffusione della lingua italiana dalla occasionalità degli interventi: esse, infatti, rappresentano istanze di regolarizzazione di un panorama di programmi, strumenti, tipi di offerta formativa troppo diversificato e incontrollato. Le tre istituzioni di Siena, Perugia e Roma hanno proceduto a una serie di confronti per esplicitare i fattori di armonizzazione e quelli di differenziazione fra le proprie certificazioni: la già citata iniziativa ministeriale per la diffusione di un sistema coordinato delle tre certificazioni dovrebbe consentire a uno straniero di poter

[19] *CILS - Certificazione di Italiano come Lingua Straniera* dell'Università per Stranieri di Siena; *CELI - Certificato di Lingua Italiana* dell'Università per Stranieri di Perugia; *IT - Italiano alla Terza* Università di Roma. Attualmente, giace in Parlamento un disegno di legge (proponente Scaglioso *et al.*) per il riconoscimento del valore legale al titolo rappresentato dalle certificazioni.

accedere a qualsiasi certificazione in ogni parte del mondo dove sia presente un Istituto Italiano di Cultura (Ministero Affari Esteri, 1998).[20]

Già nel primo anno di diffusione i candidati ai tre certificati raggiungevano quasi le 2.000 unità, con una prevalenza del certificato CELI di Perugia, che però appariva diffuso in un numero di sedi inferiore a quello CILS di Siena. Più ridotto il numero dei candidati al certificato IT di Roma.[21] Attualmente, i dati a noi accessibili riguardano solo la CILS di Siena, che nelle sue sessioni svolte a partire dal 1993 ha toccato più di 6.000 candidati, con un incremento costante in ogni sessione. La CILS è, inoltre, la certificazione più diffusa per numero di sedi: più di 60 nel mondo. La CILS è convenzionata, inoltre, con l'associazione delle scuole private di italiano (ASILS); con l'Università di Pavia esiste una convenzione per la realizzazione e diffusione di un esame di competenza di entrata all'Università italiana (CILSSU) che potrebbe riguardare gli studenti stranieri che, intendendo iscriversi alle Università, devono sostenere nel mese di settembre una prova di lingua.[22]

I nostri emigrati all'estero sembrano in apparenza essere estranei alle tematiche della certificazione, ma in realtà costituiscono una parte del pubblico che sostiene tale esame, sia con obiettivi strumentali, sia per verificare la propria conoscenza dell'italiano. La capacità che tali mezzi hanno di rappresentare punti di riferimento per la definizione della competenza linguistica e quindi per la capacità di influire sull'offerta formativa fa sì che le certificazioni possano riguardare proprio i corsi di lingua/cultura italiana. La CILS è ampiamente diffusa come esame finale di molti corsi di lingua e cultura italiana frequentati dai discendenti dei nostri emigrati, soprattutto in Francia, Germania e America Latina. La CILS, in quanto misurazione precisa, oggettiva, e insieme titolo formalmente rilasciato da una Università statale italiana diventa allora strumento fondamentale che viene a colmare la mancanza assoluta di titoli finali a tali corsi.

[20] Una analisi comparativa delle certificazioni italiane e di quelle inglesi è stata realizzata da Bagna e Ciabarri (in stampa).

[21] La CILS di Siena è articolata in quattro livelli, ognuno in grado di garantire autonomia comunicativa in determinati contesti di interazione sociale. Il CELI di Perugia è articolato in cinque livelli, il cui primo rappresenta un pre-livello quanto ad autonomia comunicativa, e l'ultimo è paragonabile al quarto di Siena. L'IT di Roma prevede un unico livello, paragonabile alla competenza di un nativo.

[22] La circolare ministeriale MURST che regola la materia prevede che uno studente straniero che sia già in possesso di uno dei tre certificati possa non sostenere l'esame di italiano presso l'Università di arrivo o, comunque, debba ricevere un punteggio aggiuntivo in vista della graduatoria finale. Il citato sistema coordinato di certificazioni dovrebbe rendere ancor più accentuato il ricorso ai certificati di Siena, Perugia e Roma per gli stranieri che vogliano iscriversi alle università italiane.

La condizione linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo ha visto prodursi negli ultimi anni cambiamenti importanti: come già abbiamo ricordato in Vedovelli (1996), il lavoro di Felici (1996) segnala bene la loro nuova identità linguistica, più vicina a quella degli italiani entro i confini nazionali a causa dell'aumentata mobilità e dei legami planetari stabiliti dai mass media. A questo lavoro si aggiunge, come conferma, il recente contributo di Interlandi (1999) che mette in luce le tensioni che comunque si ripresentano nella dialettica fra le immagini della propria competenza linguistica e la effettiva realtà idiomatica in emigrazione. Di queste novità occorre tenere conto se si vorrà impostare una politica di diffusione della lingua che consideri l'emigrazione sia come realtà con propri specifici problemi da affrontare e risolvere, sia come risorsa.

Nella produzione di programmi e materiali didattici, così come nella elaborazione di curricoli per la formazione iniziale e ricorrente degli insegnanti, appare necessario riallacciare i rapporti fra discipline linguistiche e psicopedagogiche: troppo spesso tali legami non si evidenziano né in termini di progetto formativo, né in quelli della considerazione della complessità psicolinguistica e cognitiva del processo di apprendimento linguistico.

I vari campi ancora aperti per la ricerca scientifica di linguistica e di glottodidattica non fanno altro che sottolineare la correttezza delle iniziative che a livello istituzionale tendono a costituire grandi poli di elaborazione e di diffusione di dati e di materiali: su questo problema i disegni di legge presentati in Parlamento e la legge 401/1990 possono costituire un forte impulso alla formazione di centri di documentazione e di diffusione di dati e materiali.

Le ultime considerazioni sui problemi della didattica dell'italiano riguardano i pubblici e le loro trasformazioni recenti. L'indagine dell'Istituto dell'Enciclopedia Italiana mise in luce una serie di profili di pubblico che oggi valgono solo parzialmente. Nuovi profili, con nuove necessità formative, infatti, si sono affacciati sulle scenario dell'italiano L2, come da più parti è stato sottolineato: tra questi ricordiamo gli immigrati stranieri in Italia (circa un milione e mezzo); gli operatori economici in relazione al mercato europeo; gli studenti dei progetti di interscambio europeo; gli anziani (pubblico legato all'aumento della vita media, al miglioramento delle condizioni economiche e al maggior tempo libero a disposizione). Sulla condizione sociolinguistica degli immigrati stranieri la ricerca è molto attiva e spesso legata a prospettive di intervento: attualmente, mancano ancora strumenti ampiamente sperimentati che siano in grado di collegare l'insegnamento formale ai livelli di italiano appresi spontaneamente.[23]

Poche sono le iniziative di formazione orientata ai linguaggi e alle esigenze settoriali di comunicazione, anche se si registra una sempre più forte attenzione verso le tematiche della formazione linguistica centrata sul mondo della produzione e del commercio (cfr. Ciliberti 1981), in chiave di certificazione della competenza in questo settore (Barni, Vedovelli, 1998); del tutto assente è la considerazione delle specificità dell'apprendimento degli anziani.

[23] Cfr. «Studi Emigrazione» 1988, Vedovelli 1990, 1991, 1998.

Infine, proprio le questioni linguistiche dell'emigrazione tendono a venire considerate come risolte, quando in realtà sono solo rimosse: il peso della lingua nella costituzione della identità personale e sociale spinge a considerare comunque aperto questo universo di temi sui quali è assolutamente necessario che la ricerca scientifica e le progettazioni di interventi operativi si incontrino. Appare allora assolutamente necessario realizzare una nuova indagine sui pubblici e sulle motivazione allo studio dell'italiano L2 che, alla fine del secolo e del millennio, dia nuova luce su una realtà tanto complessa a più di venti anni di distanza dalla prima e finora più estesa ricerca.[24]

TULLIO DE MAURO
Università di Roma "La Sapienza"

MASSIMO VEDOVELLI
Università per Stranieri di Siena
Università di Pavia

[24] Al momento in cui scriviamo veniamo ad apprendere che il Ministero degli Affari Esteri ha affidato a Tullio De Mauro il compito di realizzare tale nuova indagine.

AA.VV. (1992), *L'insegnamento della lingua italiana all'estero*. Torino, Ed. della Fondazione Agnelli.

AA.VV. (1994), *Certificazioni a confronto: le certificazioni di italiano come lingua straniera delle Università per Stranieri di Perugia e di Siena*, «Educazione Permanente», VI, pp. 4-5.

S. Ambroso (a cura di) (1986), *La Certificazione dell'italiano come L2*, «Scambi Culturali», 7, pp. 4-6.

C. Bagna (in stampa), *Certificazioni di francese e di italiano L2 a confronto: modelli teorici e modalità operative*, in M. Vedovelli (a cura di), *Percorsi linguistici nella società e nella scuola in evoluzione*. Milano, Franco Angeli.

P.E. Balboni (1994), *Didattica dell'italiano a stranieri*. Roma, Bonacci.

I. Baldelli (a cura di) (1987), *La lingua italiana nel mondo. Indagine sulle motivazioni allo studio dell'italiano*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana.

A. Bandini, M. Barni, L. Sprugnoli (in stampa), *La CILS - Certificazione di Italiano come Lingua Straniera e i pubblici dell'italiano: tradizione e innovazione nella composizione e nei bisogni*, in M. Vedovelli (a cura di), *Percorsi linguistici nella società e nella scuola in evoluzione*. Milano, Franco Angeli.

A. Ciabarri (in stampa), *Certificazioni di inglese e di italiano L2 a confronto: modelli teorici e modalità operative*, in M. Vedovelli (a cura di), *Percorsi linguistici nella società e nella scuola in evoluzione*. Milano, Franco Angeli.

A. Ciliberti (a cura di) (1981), *L'insegnamento linguistico per "scopi speciali"*. Bologna, Zanichelli.

CSER (1996), *La diffusione dell'italiano nel mondo e le vie dell'emigrazione. Retrospettiva storico-istituzionale e attualità*. Con un saggio di Tullio De Mauro e Massimo Vedovelli. Roma, Centro Studi Emigrazione.

T. De Mauro (1963), *Storia linguistica dell'Italia unita*. Bari, Laterza.

— (1977), *Scuola e linguaggio*. Roma, Editori Riuniti.

— (1980), *Guida all'uso delle parole*. Roma, Editori Riuniti.

— (1981), *Scuola e linguaggio*. Roma, Editori Riuniti.

— (1990), *L'italiano oggi nel mondo*, in *Annuario Accademico 1987-1989*. Siena, Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri di Siena. pp. 74-83.

T. De Mauro, M. Vedovelli (1994), *La diffusione dell'italiano nel mondo: problemi istituzionali e sociolinguistici*, «International Journal of Sociolinguistics», 107, pp. 25-39.

T. De Mauro, M. Vedovelli (1996), *La diffusione dell'italiano nel mondo: problemi istituzionali e sociolinguistici. La prospettiva degli anni '90*, in CSER (1996), pp. 7–41.

A. Felici (1996), *Quando venni in Germania. Storie di italiani in Germania. Lingua ed emigrazione*, a cura di M. Montanari, analisi linguistica di A. Felici, Quaderno di "Servizio Migranti", n. 19. Roma, pp. 197-211.

G. Freddi (a cura di) (1987), *L'insegnamento della lingua-cultura italiana all'estero*. Pubbl. dell'Università per Stranieri di Perugia. Firenze, Le Monnier.

N. Galli de' Paratesi (1977), *Livello soglia*. Strasburgo, Consiglio d'Europa.

A. Giacalone Ramat (1993), *Italiano di stranieri*, in A. Sobrero (a cura di), *Introduzione all'italiano contemporaneo: la variazione e gli usi*. Roma-Bari, Laterza, pp. 341-410.

G. Interlandi (1999), *Immaginario delle lingue, perdita e mantenimento delle lingue in contesto migratorio: gli italiani in Germania*, tesi di laurea non pubblicata, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Pavia.

V. Lo Cascio (1990), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier.

A. Mazzetti, P. Manili; B.M. Marchesi, N. Marini (1995), *Incontro*. Roma, Ed. FILEF.
M. Mazzoleni, M. Pavesi (a cura di) (1991), *Modelli e strategie per l'insegnamento dell'italiano L2*. Milano, Franco Angeli.
M. Medici, R. Simone (a cura di) (1971), *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero*. Roma, Bulzoni.
Ministero degli Affari Esteri (1998), *Sistema coordinato delle Certificazioni dell'italiano per stranieri*. Roma, Ministero degli Affari Esteri.
Ministero degli Affari Esteri, Istituto della Enciclopedia Italiana (1981), *Indagine sulle motivazioni all'apprendimento della lingua italiana nel mondo*. Roma, Ministero degli Affari Esteri - Istituto della Enciclopedia Italiana.
Presidenza del Consiglio dei Ministri (1983), *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato.
L. Renzi, M.A. Cortelazzo (a cura di) (1997), *La linguistica italiana fuori d'Italia. Studi, istituzioni. Pubblicazioni della Società di Linguistica Italiana*. Roma, Bulzoni.
S. Schmid (1995), *L'italiano di spagnoli. Interlingue di immigrati nella Svizzera tedesca*. Milano, Franco Angeli.
A.V. Stawinski (1987), *Dicionario Vêneto Sul-rio-gradense - Português*. Caxias do Sul.
Stato del mondo (1995), *Stato del mondo 1995. Annuario economico e geopolitico mondiale*. Milano, Il Saggiatore - Bruno Mondadori.
Studi Emigrazione (1988), *La presenza straniera in Italia. Atti del convegno di Roma, 17-18 dicembre 1987*, «Studi Emigrazione», 25, pp. 91-92.
Università per Stranieri di Siena (1994), *L'insegnamento dell'italiano a stranieri. Bibliografia ragionata dei libri di testo della biblioteca dell'Università per Stranieri*. Siena, ed. dell'Università per Stranieri.
M. Vedovelli (1990), *Attività metalinguistica e apprendimento spontaneo dell'italiano L2*, in P. Giunchi (a cura di), *Grammatica esplicita e grammatica implicita*. Bologna, Zanichelli, pp 233-250.
— (1991), *I materiali didattici nella formazione linguistica degli immigrati stranieri*, «Proteo ABCgil», (2), 2, pp. 5-8.
— (a cura di) (1994), *Apprendimento spontaneo e guidato dell'italiano da parte di immigrati stranieri*, Numero monografico di «SILTA - Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata», XIII, 2.
— (1996), *La lingua degli emigrati*, in A. Felici (a cura di), *Quando venni in Germania. Storie di italiani in Germania. Lingua ed emigrazione*, a cura di M. Montanari, analisi linguistica di A. Felici, Quaderno di "Servizio Migranti", n. 19. Roma, pp. 197-211.
— (1998), *Lingue e culture dell'immigrazione recente in Italia*, in G. Langella (a cura di), *Atti del convegno di studi A.I.S.L.L.I., Cultura e culture degli italiani, Perugia, Palazzo Gallenga, 18-19 maggio 1995*. "Annali dell'Università per Stranieri di Perugia, Nuova serie, a. IV, n. 23, pp. 175-197.
— (in stampa), *Italiano L2*, in C. Lavinio, S. Sgroi (a cura di), *Altri dieci anni di linguistica italiana: 1986-1996*, Pubblicazioni della Società di Linguistica Italiana. Roma, Bulzoni.
M. Vedovelli, M. Barni (1998), *CILS-EC: Certificazione di Italiano come Lingua Straniera - Economia. Valutazione della competenza in italiano come lingua straniera in ambito tecnico-specialistico (economia, finanza, commercio, produzione)*, «S.I.&N.A.», III, 1, giugno 1998, pp. 16-28.
M. Vedovelli, M. Cassandro, M. Pisano (1989), *Una lingua per il made in Italy: banche dati linguistici e strumenti didattici*, «Culturiana», (1), 1, pp. 27-30.

«Studi Emigrazione/Migration Studies», XXXV, n. 132, 1998.

Presentazione

Premessa

La presente bibliografia è l'aggiornamento e ampliamento del precedente volume *Scuola, lingua e cultura nell'emigrazione italiana all'estero - Bibliografia generale (1970 - 1995)* curato da Graziano Tassello e Massimo Vedovelli. L'esigenza di tornare a lavorare su di una raccolta bibliografica di questo tipo nasce da due motivi principali. Il primo è quello di completare il più possibile la precedente edizione con tutti quei materiali che, nostro malgrado, non erano stati segnalati a causa delle condizioni di urgenza in occasione della conferenza sull'emigrazione tenutasi a Montecatini Terme nel 1996. Inoltre, proprio la natura di un'opera come una raccolta bibliografica impone un aggiornamento, a distanza di qualche tempo, per permettere l'integrazione con i materiali successivi: tutti quelli, cioè, editi a partire dal 1995 che sono tra l'altro il frutto delle riflessioni più recenti in questo campo.

Così come nella precedente edizione questa raccolta si riferisce a lavori di ambito sociolinguistico dedicati all'emigrazione italiana all'estero. Nella presente bibliografia, quindi, sono stati esclusi tutti i materiali didattici dedicati specificatamente all'insegnamento dell'italiano in classe: ormai, infatti, la loro produzione è talmente vasta da meritare un lavoro di raccolta bibliografica a parte. Abbiamo lasciato, invece, quei lavori che, pur avendo una valenza didattica, in qualche modo testimoniano una riflessione teorica sull'insegnamento dell'italiano all'estero e quelli che danno conto del contatto socioculturale e linguistico tra l'italiano e le altre L2, come ad esempio i lavori dedicati agli italianismi nelle altre lingue o alle interferenze tra la nostra lingua e quelle dei Paesi meta della nostra emigrazione.

Hanno trovato spazio anche i lavori di area non strettamente linguistica, ma che alla linguistica necessariamente fanno riferimento. Risulta difficile, infatti, separare la lingua da problemi come il contatto tra la nostra cultura e quella dei Paesi d'arrivo, oppure dai problemi legati alla formazione professionale degli adulti emigrati per lavoro. Per questo motivo sono presenti titoli di carattere più

generale che non insistono solamente sugli aspetti linguistici all'interno del più generale fenomeno dell'emigrazione.

In questo modo crediamo di avere messo a disposizione un'opera che per numero di segnalazioni e per la presenza di lavori pubblicati anche di recente, si presta ad essere uno strumento molto più utile per tutti coloro che a vario titolo e a vario livello sono interessati ai problemi che concernono il contatto tra lingua e emigrazione.

A che cosa serve

La bibliografia generale di un settore di studi è essenzialmente uno strumento di lavoro dalla duplice funzione di conservazione e di promozione. Permette, infatti, di farsi un'idea dello *stato dell'arte* di una disciplina e di consultarla ogni qual volta ce n'è bisogno alla ricerca di determinati titoli o per individuare determinati filoni di ricerca.

Allo stesso tempo, però, essa può essere vista come uno strumento di promozione della disciplina essendo un patrimonio inesauribile di spunti, informazioni e suggerimenti che sono di grande aiuto al momento di iniziare una ricerca. Oltre a ciò, essa può promuovere la disciplina anche per un secondo motivo: evidenziando delle aree di indagine ancora poco sviluppate o che magari ben si ricollegano a quei settori che, essendo invece ben rappresentati, possono servire da base di partenza per una possibile nuova ricerca.

La presente bibliografia è, quindi, qualcosa che speriamo sappia contribuire a tenere vivo questo settore di studi laddove esso è già ben radicato e assunto come prospettiva di ricerca da molti studiosi; al contempo, auspichiamo possa fungere da volano per far ripartire nuove indagini in quei Paesi dove invece sembra esserci meno interesse intorno alla lingua italiana.

Che cosa ci dice

Un'opera come quella che presentiamo è come la mappa di una città, qualcosa che ci permette di individuare vicoli, grandi strade e ponti che collegano una zona con un'altra. E proprio come una mappa essa può essere consultata in due modi. Il primo è quello che mettiamo in pratica quando visitiamo una nuova città a piedi e attraverso la mappa siamo in grado di riconoscere i nomi delle strade e le modalità per raggiungere la nostra destinazione. Utilizzando la bibliografia in questo modo, quindi, possiamo individuare i titoli dedicati ad uno specifico argomento di nostro interesse e conoscere le opere di un determinato autore o Paese.

Un secondo modo è quello di consultare la mappa comodamente seduti sulla poltrona di casa solo per avere un quadro di insieme di una città che ancora non si conosce o che si vuole conoscere meglio. Ecco allora che una bibliografia generale ci permette di individuare 'dall'alto' le vie che la ricerca ha

percorso in questi anni, quali sono state quelle maggiormente battute e quelle che invece appaiono ancora inesplorate.

Sulla base di questa seconda prospettiva possiamo dire che la nostra raccolta ci suggerisce come la nostra lingua abbia suscitato estremo interesse nel corso di questi anni fuori dai confini nazionali. Ovviamente, i lavori si polarizzano in quelle zone dove più alta è la percentuale di nostri emigrati e dove quindi sono giunte agli studiosi delle sollecitazioni più forti derivanti dal contatto linguistico tra gli italiani all'estero e le comunità locali. Per questo anche se i lavori segnalati si distribuiscono un po' in tutte le aree del pianeta, spiccano per numero di produzioni zone come gli USA, l'Australia, il Canada, mentre rimangono distanziati Paesi a noi geograficamente più vicini. Molto incide anche la presenza in un determinato Paese di studiosi italiani che con la loro iniziativa riescono a dar vita ad un filone di studi dedicati alla nostra lingua.

Dal punto di vista contenutistico, possiamo dire che lontano dall'Italia, in particolare negli USA, prevale una linea di taglio teorico mentre in Europa (soprattutto in Svizzera e Germania) si prediligono lavori dedicati alla formazione degli adulti migranti.

Come utilizzarla

Esistono diversi modi per utilizzare al meglio questo lavoro. Alcuni molto semplici che prevedono la ricerca per autore o per titolo. A tal proposito, ribadiamo quanto già detto in sede di presentazione della prima edizione, ovvero che si è cercato il più possibile di facilitare la consultazione dei titoli inseriti uniformandone al massimo la presentazione. Purtroppo non sempre è stato possibile raggiungere questo obiettivo, anche per l'effettiva difficoltà di recuperare i dati mancanti e di omologare stili di raccolta bibliografica appartenenti a Paesi differenti.

Rispetto alla versione precedente, abbiamo utilizzato una serie di parole chiave che consentono ricerche per argomenti e per area geografica oltre a quelle per autore e titolo. L'attribuzione dell'area geografica tuttavia non è stata sempre possibile in quanto alcune volte le opere non si riferivano ad uno specifico territorio, ma erano dedicate più in generale ai problemi dell'italiano all'estero.

Qui di seguito elenchiamo le parole chiave scelte per definirne i contenuti e favorire il lavoro degli utenti di questa raccolta bibliografica.

Alcune parole chiave si riferiscono al tipo di opera segnalata: *opera di carattere generale* (generalmente sono gli atti di convegno che raccolgono contributi che si occupano dell'argomento secondo prospettive disparate), *dizionario* (con il quale ad esempio abbiamo segnalato le raccolte di italianismi in un'altra L2), *repertorio bibliografico* (opere analoghe alla nostra, ma dalla prospettiva sia geografica che contenutistica più limitata).

Un altro blocco di parole chiave è rappresentato da tutte quelle che si riferiscono al particolare livello di lingua preso in considerazione: *strutture* (studi su

alcuni aspetti della sintassi dell'italiano in contesto migratorio), *lessico* (studi sul lessico dell'italiano in contesto migratorio o su italianismi presenti in altre L2), *fonetica* (studi su particolari aspetti della fonetica dell'italiano da parte di emigrati), *analisi del discorso* (studi su aspetti legati alla pragmatica e alle strategie comunicative messe in atto da parlanti in italiano all'estero).

Un terzo blocco di parole chiave è servito alla definizione dei contenuti delle opere che osservano l'emigrazione dalla prospettiva del contatto linguistico: *contatto tra lingue* (studi che trattano questo argomento dalla prospettiva più generale), *bilinguismo* (studi che affrontano il tema del bilinguismo specie nei bambini figli degli emigrati anche in un'ottica didattica), *plurilinguismo* (opere dedicate al tema della competenza plurilingue che è presente nei nostri emigrati).

Un quarto blocco di parole chiave è rivolto alla definizione dei contenuti delle opere dedicate alle riflessioni teoriche sull'insegnamento dell'italiano ed ai problemi ad esso connessi: *scuola* (opere che generalmente assumono la prospettiva della riflessione linguistica in ambito scolastico), *insegnamento delle lingue* (opere che affrontano problemi teorici legati all'insegnamento dell'italiano all'estero), *formazione degli insegnanti* (opere dedicate a tutte quelle problematiche relative alla formazione professionale degli insegnanti di italiano all'estero), *acquisizione/apprendimento* (opere rivolte allo studio dei problemi teorici e metodologici legati all'acquisizione o all'apprendimento dell'italiano da parte di stranieri ed alla valutazione dei risultati di questi processi).

Il quinto blocco di parole chiave è servito per la definizione dei contenuti di opere che testimoniano il livello di diffusione dell'italiano nei vari Paesi: *politica linguistica* (opere che si concentrano sulla discussione delle strategie politiche messe in atto per la diffusione della nostra lingua in tutto il mondo), *diffusione dell'italiano* (opere che indagano da vari punti di vista il livello di diffusione della nostra lingua nei vari Paesi).

Il sesto blocco di parole chiave è stato utile per la definizione dei contenuti di titoli che analizzano i punti di vista dei parlanti nei confronti della nostra lingua e cultura: *atteggiamenti* (opere che analizzano gli atteggiamenti e le motivazioni all'apprendimento dell'italiano da parte dei parlanti stranieri), *immagine della lingua e della cultura italiana* (opere che prendono in esame le varie valutazioni che i parlanti compiono nei confronti della cultura italiana).

Il settimo blocco di prove è servito per segnalare contenuti che si riferiscono ad ambiti legati ai rapporti tra lingua e società: *sociolinguistica* (lavori che prendono in esame ambiti di ricerca legati al rapporto tra la diffusione dell'italiano e le situazioni sociali entro il quale questa si svolge), *emigrazione di ritorno* (opere che hanno studiato il reinserimento sociale e scolastico degli emigrati che hanno deciso di fare ritorno in Italia), *intercultura* (opere che in qualche misura analizzano il contatto tra la nostra cultura e quelle dei Paesi ospiti anche in una prospettiva di didattica dell'italiano).

Infine, abbiamo indicato attraverso la parola chiave *dialetto* le opere che hanno come oggetto uno dei dialetti italiani sia dalla prospettiva della sua diffusione e sia dalla prospettiva del suo mantenimento nella competenza linguistica degli italiani all'estero.

Ringraziamenti

Desideriamo completare questa presentazione con doverosi ringraziamenti verso tutti i colleghi studiosi che hanno reso possibile questa raccolta bibliografica attraverso la segnalazione di titoli, primo fra tutti Graziano Tassello co-curatore della prima edizione della bibliografia che è servita da punto di partenza per questo lavoro.

Altri ringraziamenti vanno alla dott.ssa Carla Bagna per le segnalazioni relative ai lavori di area russa e di tutta l'ex Unione Sovietica, alla prof.ssa Camilla Bettoni per quelle relative all'Australia e alla Nuova Zelanda, al prof. Sandro Bianconi per quelle della Svizzera, alla prof.ssa Franca Bizzoni per l'America del sud, al prof. Giovanni Rovere per la Germania e al prof. Jean-Charles Vegliante per quelle relative alla Francia. Un sentito ringraziamento desideriamo rivolegerlo anche alla Sig.ra Laura Camerini del Centro Studi Emigrazione per la preziosa collaborazione tecnica. Ovviamente tutte le sviste e le mancanze rimangono a carico di noi Autori.

Infine, intendiamo scusarci sin d'ora con tutti quegli studiosi che non troveranno segnalate loro opere; ogni mancanza non è dovuta a censure legate a giudizi sul valore dei contenuti dell'opera, ma alla quasi impossibilità di rendere onnicomprensiva una bibliografia dedicata ad un argomento che così tanto ha attratto l'attenzione degli studiosi di tutto il mondo. Invitiamo comunque tutti coloro che hanno dei titoli da segnalarci a farlo, affinché si possa approntare una nuova edizione della bibliografia ancora più completa.

ANDREA VILLARINI

Università di Sassari

1. AA.VV.
Atti dei corsi di aggiornamento per insegnanti di lingua italiana all'estero. Siena, Ministero della Pubblica Istruzione e Ministero degli Affari Esteri, Scuola di lingua italiana per Stranieri, s.d.
[opera di carattere generale; diffusione dell'italiano]
2. AA.VV.
Italiano L2. Corso a distanza per insegnanti. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, s.d.
[scuola; formazione degli insegnanti]
3. AA.VV.
Un proletariat non fixe. La deuxième génération d'immigrés italiens en Belgique. Bruxelles, Centro di Azione Sociale Italiano - Università Operaia, s.d.
[diffusione dell'italiano; Belgio]
4. AA.VV.
Gli italiani negli Stati Uniti. Atti del III Symposium di studi americani, Firenze, 27-29 maggio 1969. Firenze, La Nuova Italia, 1972.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]
5. AA.VV.
L'insegnamento dell'italiano come lingua seconda, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (7), 2-3, 1975.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue]
6. AA.VV.
Proposte presentate nella III Commissione, in *L'emigrazione italiana nelle prospettive degli anni ottanta. Atti della Conferenza Nazionale dell'Emigrazione. Roma, 24 febbraio - 1 marzo 1975.* Roma, CNEL, 1975.
[opera di carattere generale; diffusione dell'italiano]
7. AA.VV.
Atti del convegno di Bruxelles, «Civiltà Italiana», (1), 2-3, 1977.
[opera di carattere generale; diffusione dell'italiano]
8. AA.VV.
Atti del III congresso AIPI. Verona, Associazione Internazionale Professori di Italiano, 1977.
[opera di carattere generale]
9. AA.VV.
L'insegnamento dell'italiano lingua seconda, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (11-12), 3-1, 1979-1980.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue]
10. AA.VV.
Introduction aux études interculturelles. Esquisse d'un projet pour l'élucidation et la promotion de la communication entre les cultures. Paris, UNESCO, 1980.
[intercultura]
11. AA.VV.
Italian in schools. Association of Teachers of Italian, 1980.
[scuola; Gran Bretagna]
12. AA.VV.
La partecipazione. Spunti per una ricerca di approfondimento concettuale-operativo. Intervento formativo sperimentale per quadri amministrativi ed operatori della educazione in Calabria (Programma in convenzione con il FORMEZ). Roma, EISS, 1980.
[formazione degli insegnanti]

13. AA.VV.
Scuole ed emigrazione nella Comunità Silana. III Seminario specifico, 19-20 aprile 1980. Cosenza. Intervento formativo sperimentale per quadri amministrativi ed operatori dell'educazione in Calabria. Roma, EISS, 1980.
[dialetto]

14. AA.VV.
Indagine sulle motivazioni all'apprendimento della lingua italiana nel mondo. Roma, Ministero Affari Esteri e Istituto della Enciclopedia Italiana, 1981.
[diffusione dell'italiano]

15. AA.VV.
Relazione di sintesi sulle attività svolte dall'IEI in vista della costituzione di un sistema didattico di lingua e cultura italiane destinato ai figli dei lavoratori migranti di origine italiana in area francofona finanziato dalla CEE. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1981.
[scuola; Francia]

16. AA.VV.
Atti del V convegno AIPI, «Civiltà Italiana», (6), 1-3, 1982.
[opera di carattere generale; diffusione dell'italiano]

17. AA.VV.
Fare scuola in Europa. Procedure educative, materiali didattici, centri per insegnanti nella scuola primaria. Convegno internazionale, Pavia, 1982.
[scuola]

18. AA.VV.
L'Italia nell'insegnamento dell'italiano all'estero: politica, economia, sociologia e cultura. Atti del V Congresso AIPI, Brescia, 27-30 agosto 1981, «Civiltà Italiana», (6), 1-3, 1982.
[opera di carattere generale; diffusione dell'italiano]

19. AA.VV.
L'italiano in Isvizzera: lingua e linguistica, «Cenobio», 3, 1982. pp. 195-262.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

20. AA.VV.
Emigrazione e alfabetizzazione. Atti dell'XI convegno ECAP, Muttenz 11-12 giugno 1983. Basilea e Zurigo, 1983.
[opera di carattere generale; Svizzera]

21. AA.VV.
Istruzione di base e cultura in una società pluralistica. Roma, UCEI, 1983.
[intercultura]

22. AA.VV.
Presenza italiana nel Canada. Protagonisti italiani nel mondo. Roma, Gabriele Camelo Editore, 1983.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale; Canada]

23. AA.VV.
La cooperazione culturale. La lingua italiana in Canada. Convegno di docenti canadesi di italiano, Ottawa, 26-29 giugno 1984, «Il Veltro», (28), 3-4, 1984. pp. 459-530.
[diffusione dell'italiano; Canada]

24. AA.VV.
Didattica e linguistica. Istituzioni, iniziative, incontri, in AA.VV., *Le relazioni tra l'Italia e il Canada. Vol. II*, «Il Veltro», (29), 3-4, 1985. pp. 431-555.
[diffusione dell'italiano; Canada]

25. AA.VV.
Gli studi italiani in Canada, in AA.VV., *Le relazioni tra l'Italia e il Canada*. Vol. I, «Il Veltro», (29), 1-2, 1985. pp. 205-264.
[diffusione dell'italiano; Canada]

26. AA.VV.
Italian Canadiana, 1, Spring 1985. Toronto, Centre for Italian Canadian Studies, 1985.
[opera di carattere generale; Canada]

27. AA.VV.
Sull'insegnamento dell'italiano oggi in NSW, «Linguascuola», VI, 1, 1985.
[insegnamento delle lingue; Australia]

28. AA.VV.
Atti del I convegno latinoamericano sull'insegnamento dell'italiano. Buenos Aires, 1986.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale; Argentina]

29. AA.VV.
Community languages in the secondary curriculum (EC Pilot Project). GCSE Examination criteria for community languages. London, University of London Institute of Education, 1986.
[scuola; Gran Bretagna]

30. AA.VV.
L'italiano negli Stati Uniti. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di New York in collaborazione con il MAE e il MPI alla Fordham University, Rose Hill Campus, Bronx, N.Y., 19-22 giugno 1984, «Il Veltro», (30), 1-2, 1986. pp. 3-203.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

31. AA.VV.
Community languages in the secondary curriculum (EC Pilot Project). Report 1984-1987. London, University of London Institute of Education, 1987.
[scuola; Gran Bretagna]

32. AA.VV.
Foreign Languages Performance in Schools. Department of Education and Science, 1987.
[scuola; Gran Bretagna]

33. AA.VV.
Intercultura tra pedagogia e politica. Verona, Morelli Editore, 1987.
[intercultura]

34. AA.VV.
Italienisch in Hessen. Studien-und Informationstag, 24 April 1987. Frankfurt, Italienisches Generalkonsulat, 1987.
[diffusione dell'italiano; Germania]

35. AA.VV.
L'Italiano in Australia. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne in collaborazione con il MAE e il MPI presso la Trobe University (Bundoora, Victoria), 27-31 maggio 1985, «Il Veltro», (31), 1-2, 1987. pp. 3-268.
[diffusione dell'italiano; Australia]

36. AA.VV.
Survey of Teaching of Italian in Schools in the UK. Association of Teachers of Italian, 1987.
[scuola; Gran Bretagna]

37. AA.VV.
Cai che i è caminè da la nosa Val. Quelli che sono partiti dalla nostra valle. Ricerca scolastica della classe IIA sulla emigrazione. Pieve di Bono (Trento), Scuola Media Statale "Giovanni Pascoli", anno scolastico, 1987-88.
[dialetto; scuola]

38. AA.VV.
Elementi stranieri nei dialetti italiani. Pisa, Pacini, 1988.
[dialetto]

39. AA.VV.
Italienisch in Rheinland-Pfalz, Mainz, 9 Juli 1988. Frankfurt, Italienisches Generalkonsulat, 1988.
[diffusione dell'italiano; Germania]

40. AA.VV.
Final Report on Teaching in Italian Language and Culture in the UK. Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 1989.
[scuola; Gran Bretagna]

41. AA.VV.
Heritage languages in Ontario, «Polyphony», (11), Double Issue, 1989. pp. 1-162.
[diffusione dell'italiano; Canada]

42. AA.VV.
La presenza e l'immagine. Atti del Convegno sulla diffusione della lingua e cultura italiana negli Stati Uniti. Ministero degli Affari Esteri-Direzione Generale delle Relazioni Culturali. Roma, 30 marzo - 1° aprile 1987, «Il Veltro», (33), 5-6, 1989. pp. 443-619.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

43. AA.VV.
Dai due versanti delle Alpi. Studi sull'emigrazione italiana in Francia. Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1991.
[diffusione dell'italiano; Francia]

44. AA.VV.
Widening our horizons. Report of the Teaching of Modern Languages in Higher Education. Draft Report. Canberra, Department of Employment Education and Training, 1991.
[insegnamento delle lingue; scuola; Australia]

45. AA.VV.
L'insegnamento della lingua italiana all'estero. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue]

46. AA.VV.
MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con Ministero degli Affari Esteri, a cura di Cristina Castellani. Genova, IRRSAE Liguria, 1995.
[formazione degli insegnanti; opera di carattere generale]

47. AA.VV.
Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995, «Il Veltro», (40), 3-6, 1996. pp. 3-479.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale; Stati Uniti]

48. ABDU, HUSSEIN RAMADAN
Italian loanwords in colloquial Lybyan Arabic as spoken in the Tripoli region. Phil. Dissertation. University of Arizona, 1988.
[contatto tra lingue; Libia]

49. ABETE, GIOVANNI
Formazione professionale degli italiani all'estero, «Affari Sociali Internazionali», (16), 3, 1988. pp. 15-28.
[diffusione dell'italiano]

50. ABETE, GIOVANNI
Cittadinanza, mercato del lavoro e formazione professionale, «Affari Sociali Internazionali», (21), 3, 1993. pp. 65-79.
[diffusione dell'italiano]

51. ACCARDO, ARMANDO
Senso e funzione della cultura italiana per la seconda generazione in Svizzera, «Dossier Europa Emigrazione», VIII, 6, 1983. pp. 3-4.
[intercultura; Svizzera]

52. ACCARDO, ARMANDO
Educazione prescolastica per i bambini emigrati, «Dossier Europa Emigrazione », IX, 5, 1984. pp. 6-9.
[scuola; Svizzera]

53. ACCARDO, ARMANDO
La giungla linguistica del bambino emigrato in Svizzera, «Dossier Europa Emigrazione», X, 4, 1985. pp. 12-13.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

54. ACCARDO, ARMANDO
Istituzioni scolastiche italiane all'estero: un catalogo di proposte per la Svizzera, «Dossier Europa Emigrazione», XI, 10, 1986. pp. 14-17.
[scuola; Svizzera]

55. ACCARDO, ARMANDO
Alunni italiani in Germania. La situazione alle soglie degli anni '90: il caso Vestfalia, «Dossier Europa Emigrazione», XIII, 9-10, 1988. pp. 16-20.
[scuola; Germania]

56. ACCARDO, ARMANDO
Identità e integrazione nel processo di scolarizzazione dei figli dei migranti italiani nella RFT, «Dossier Europa Emigrazione», XIV, 2, 1989. pp. 7-9.
[scuola; Germania]

57. ACCARDO, ARMANDO
L'italiano nella scuola tedesca, «Dossier Europa Emigrazione», XV, 3, 1990. pp. 11-13.
[scuola; Germania]

58. ACCARDO, ARMANDO
La riforma delle istituzioni scolastiche all'estero. Nuovi obiettivi e nuovi fruitori dei corsi di lingua e cultura italiana, «Dossier Europa Emigrazione», XV, 9, 1990. pp. 12-15.
[scuola; Germania]

59. ACCARDO, ARMANDO
La scuola per i figli degli italiani all'estero. Aspetti politici, socioculturali e pedagogici. Rovigo, Arti Grafiche Stanghella, 1991.
[scuola]

60. ACCARDO, ARMANDO
Per un nuovo profilo professionale degli operatori scolastici italiani all'estero, «Dossier Europa Emigrazione», XVI, 1, 1991. pp. 11-13.
[scuola]

61. ACCARDO, ARMANDO
L'insuccesso scolastico dei bambini italiani in Germania. Eziologia del fenomeno e possibili misure per prevenirlo, «Dossier Europa Emigrazione», XVII, 2, 1992. pp. 9-11.
[scuola; Germania]

62. ACCARDO, ARMANDO
Aspetti e problemi della scolarizzazione degli alunni italiani in Germania negli anni '90, «Dossier Europa Emigrazione», XIX, 2, 1994. pp. 12-16.
[scuola; Germania]

63. ACCARDO, ARMANDO
Il ruolo della lingua italiana in Germania nella prospettiva della educazione interculturale, «Dossier Europa Emigrazione», XX, 4, 1995. pp. 11-17.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Germania]

64. ACCARDO, ARMANDO
Lingue di minoranza, educazione interculturale e multilinguismo nella Repubblica Federale di Germania, in Cesari Lusso, Vittoria; Cattacin, Sandro; Allemann-Ghionda, Cristina (a cura di), *I come... identità, integrazione, interculturalità*. Zurigo, Federazione Colonie Libere Italiane in Svizzera, 1996. pp. 176-186.
[plurilinguismo; Germania]

65. ACLI BENELUX
La seconda generazione parla. Ricerca sui giovani immigrati italiani. Bruxelles, ACLI, 1981.
[diffusione dell'italiano; Belgio]

66. AGOSTINI, FRANCESCO; SIMONE, RAFFAELE; VIGNUZZI, UGO (a cura di)
La grammatica. La lessicologia. Atti del Primo e del Secondo convegno internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana, Roma, 27-28 maggio 1967 e 27-28 aprile 1968. Roma, Bulzoni, 1972.
[strutture; opera di carattere generale]

67. ALBANO LEONI, FEDERICO (A CURA DI)
I dialetti e le lingue delle minoranze di fronte all'italiano. Atti dell'XI Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana, Cagliari, 27-30 maggio 1977. Roma, Bulzoni, 1979.
[dialetto]

68. ALCORSO, CAROLINE
La prima immigrazione italiana e la costruzione dell'Australia europea, 1788-1939, in Castles, Stephen; Alcorso, Caroline; Rando, Gaetano; Vasta, Ellie (a cura di), *Italo-australiani. La popolazione di origine italiana in Australia*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 11-31.
[diffusione dell'italiano; Australia]

69. ALFONZETTI, GIOVANNA
Aspetti sociolinguistici dell'emigrazione di ritorno a Mascalucia (CT), « Rivista Italiana di Dialettologia», 12, 1988. pp. 101-132.
[emigrazione di ritorno]

70. ALLADINA, S.; EDWARDS, V. (EDS.)
Multilingualism in the British isles. 2 voll. London, Longman, 1991.
[plurilinguismo; Gran Bretagna]
71. ALLEN, P.; SWAIN, MICHAEL (EDS.)
Language issues and educational policies: exploring Canada's multilingual resources. Oxford, Pergamon Press, 1984.
[politica linguistica; Canada]
72. ALLIO, RENATA
Ma di paese sono di Carallio. Vicende di emigrati cuneesi in Francia ricostruite attraverso la loro corrispondenza. Piacenza, Edizioni dell'Orso, 1986.
[dialetto; Francia]
73. AMBASCIATA D'ITALIA - LONDRA
Rapporto di lavoro 1975-1976. Problematiche e prospettive delle iniziative scolastiche italiane in Gran Bretagna. Manchester, 1977.
[politica linguistica; scuola; Gran Bretagna]
74. AMBASCIATA D'ITALIA - PARIGI
I bisogni socioeducativi dell'emigrazione italiana in Francia. Materiali per una ricerca. Parigi, CIEMM, 1979.
[intercultura; Francia]
75. AMBASCIATA D'ITALIA - PARIGI
Rapporto di lavoro 1978 sulle attività scolastiche e di assistenza scolastica in Francia. Parigi, CIEMM, 1979.
[scuola; Francia]
76. AMBROSO, SERENA
Gli obiettivi linguistici del corso di lingua e cultura italiane Tra noi, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero.* Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 237-242.
[scuola]
77. AMERINGEN, A. VAN
Séléction et alternances des langues chez les Montréalais d'origine italienne, in Varvaro, Alberto (a cura di), *Atti del XIV congresso internazionale di linguistica e filologia romanza.* Napoli, Macchiaroli, 1974. pp. 577-591.
[diffusione dell'italiano; analisi del discorso; Canada]
78. ANDEREGG, B.
Abbiamo un'altra lingua, un altro accento. Bilinguismo e biculturalismo in una famiglia di immigrati italiani in Svizzera. Tesi di Licenza. Università di Zurigo, 1988.
[bilinguismo; Svizzera]
79. ANDERLINI-D'ONOFRIO, SERENA
Neither white widow nor War bride: The discoursive construction of Italian women in America, «Voices in Italian Americana», (8), 1, 1997. pp. 11-32.
[strutture; Stati Uniti]
80. ANDREONI, GIOVANNI
Caratteristiche dell'Australitalian, «Quaderni dell'Istituto Italiano di Cultura (Melbourne)», 4, 1971. pp. 301-306.
[contatto tra lingue; Australia]
81. ANDREONI, GIOVANNI
La lingua degli italiani d'Australia e alcuni racconti. Roma, Ed. Il Veltro, 1978.
[contatto tra lingue; Australia]

82. ANDREONI, GIOVANNI
Australitalian - a community language, «Italian Cultural Activities», 2, 1981. pp. 17-20.
[contatto tra lingue; Australia]

83. ANDREONI, GIOVANNI
L'australitaliano come linguaggio letterario. Un racconto documento. Roma, Ed. Il Veltro, 1982.
[contatto tra lingue; Australia]

84. ANDREONI, GIOVANNI (A CURA DI)
L'Australia multiculturale: il caso italiano, «Il Veltro», (32), 1-2, 1988. pp. 3-263.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Australia]

85. ANDREONI, GIOVANNI; RANDO, GAETANO
Attività italianistiche in Nuova Zelanda, «Il Veltro», (17), 2-3, 1973. pp. 467-469.
[diffusione dell'italiano; Nuova Zelanda]

86. ANDREONI, GIOVANNI; RANDO, GAETANO
L'insegnamento dell'italiano in Australia, « Il Veltro», (17), 2-3, 1973. pp. 253-258.
[insegnamento delle lingue; Australia]

87. ANDREONI, HELEN
Le italiane nelle campagne d'Australia: "un cuore e una capanna", «Studi Emigrazione», XXXI, 114, 1994. pp. 251-268.
[intercultura; Australia]

88. ANDREWS, R.; HART, S.
Italian and Hispanic Studies, «CRAC Degree Course Guide», 1989.
[contatto tra lingue]

89. ANEA (Associazione Nazionale Emigrati ed Ex-Emigrati in Australia e Paesi Transoceanici)
Migranti e cultura all'esodo come al rientro. Atti del Convegno della quinta giornata dei migranti. Trento, 26 settembre 1982. Rubano (Padova), ANEA, 1982.
[diffusione dell'italiano; emigrazione di ritorno]

90. APITZSCH, GISELA; DITTMAR, NORBERT
Die elementare Lernervärietät von Innocente Z.: Eine semantische und pragmatische Fallstudie, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Linguaggi», (2), 2, 1985. pp. 23-36.
[strutture; Germania]

91. APITZSCH, URSULA
Formazione degli adulti per italiani nella RFT, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 369-378.
[insegnamento delle lingue; Germania]

92. ARBEITSGEMEINSCHAFT DER KATHOLISCHEN STUDENTEN
Ausländische Arbeiter, «Materialien zum Projektbereich Ausländische Arbeiter», 11, 1975.
[intercultura; Germania]

93. ARBETSMARKNADSDEPARTEMENTET SOU
Invandrar-utredningen 3. Invandrarna och minoriteterna. Stockholm, Liber-Förlag, 1974.
[contatto tra lingue; Svezia]

94. ARCAINI, ENRICO; PY, BERNARD (A CURA DI)
Interlingua. Aspetti teorici e implicazioni didattiche. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1984.
[insegnamento delle lingue; opera di carattere generale]

95. ARCE, JOAQUIN; CARRERA DIAZ, MANUEL; MURGA, FÉLIX; MUÑIZ MUÑIZ, MARÍA DE LAS NIEVES
Italiano y español: estudios lingüísticos. Sevilla, Universidad de Sevilla, 1984.
[contatto tra lingue; Spagna]

96. ARCOLAO, P.
La figura e la lingua degli italo-americani nel cinema. Tesi di laurea. Università di Genova, 1992.
[intercultura; Stati Uniti]

97. ARORA, R.; DUNCAN, C. (EDS.)
Multicultural education: towards good practice. London, Routledge & Kegan Paul, 1986.
[intercultura]

98. ASKI, JANICE M.
Lightening the teacher's load: Linguistic analysis and languag instruction, «Italica», (73), 4, 1996. pp. 473-492.
[formazione degli insegnanti; Stati Uniti]

99. ASSOCIATION OF TEACHERS OF ITALIAN (ED.)
Italian in schools. London, Centre for Information on Language Teaching and Research, 1980.
[scuola; Gran Bretagna]

100. ASTEA
Europa ed educazione interculturale. Materiali in preparazione al colloquio Astea del 26 ottobre 1996 sul tema: 'Processi migratori in Europa: stereotipi, meccanismi di difesa e interventi educativi', «Forum ASTEA», 1a, 1996. 65 p.
[intercultura]

101. AUBERT, ROGER (A CURA DI)
L'immigration italienne en Belgique. Histoire, langues, identité. Etudes réunies par Roger Aubert. Bibliographie 1945-1985, par Felice Dassetto et Michel Dumoulin. Bruxelles, Istituto Italiano di Cultura, 1985.
[intercultura; Belgio]

102. AUER, J. PETER C.
Bilingualism as a member's concept: language choice and language alternation in their relation to lay assessments of competence. Konstanz, Universität Konstanz, 1981.
[bilinguismo; analisi del discorso]

103. AUER, J. PETER C.
Einige konversationsanalytische Aspekte der Organisation von Codeswitching unter italienischen Immigrantenkindern, «Revue de Phonétique Appliqué», 58, 1981. pp. 126-148.
[contatto tra lingue; analisi del discorso; Germania]

104. AUER, J. PETER C.
Eine differenzielle Analyse für konversationellen Spachalternation bei neun italienischen Migrantenkindern, Sonderforschungsbereich 99. Konstanz, 1982.
[contatto tra lingue; analisi del discorso; Germania]

105. AUER, J. PETER C.
Transferierte Rituale in bilingualen Interaktionen italienischer Migrantenkindern, in Bausch, Karl-Richard (Hrsg.), *Mehrsprachigkeit in der Stadtregion*. Düsseldorf, Schwann, 1982. pp. 194-224.
[bilinguismo; analisi del discorso; Germania]

106. AUER, J. PETER C.
Bilingual conversation. Amsterdam, Benjamins, 1984.
[bilinguismo; analisi del discorso]

107. AUER, J. PETER C.
On the meaning of conversational codeswitching, in Auer, J. Peter C.; Di Luzio, Aldo (eds.), *Interpretive sociolinguistics. Migrants, children, migrant children*. Tübingen, Narr, 1984. pp. 87-112.
[contatto tra lingue; analisi del discorso]

108. AUER, J. PETER C.
Code-switching and transfer among Italian migrant children in W. Germany, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 298-315.
[contatto tra lingue; analisi del discorso; Germania]

109. AUER, J. PETER C.
A conversation analytic approach to codeswitching and transfer, in Heller, M. (ed.), *Codeswitching. Anthropological and sociolinguistic perspectives*. Berlin, Mouton de Gruyter, 1988. pp. 187-213.
[strutture; opera di carattere generale]

110. AUER, J. PETER C.
Italian in Toronto: a preliminary comparative study on language use and language maintenance. Konstanz, Universität Konstanz, 1989. (mimeo).
[diffusione dell'italiano; Canada; analisi del discorso]

111. AUER, J. PETER C.
Italian in Toronto: a preliminary comparative study on language use and maintenance, «Multilingua», (10), 4, 1991. pp. 403-440.
[diffusione dell'italiano; Canada; analisi del discorso]

112. AUER, J. PETER C.; DI LUZIO, ALDO
On structure and meaning of linguistic variation in Italian migrant children in Germany, in Bauerle, R.; Schwarze, Christoph; von Stechow, Armin (eds.), *Meaning, use and interpretation af language*. Berlin, Mouton de Gruyter, 1983. pp. 1-21.
[strutture; Germania; analisi del discorso]

113. AUER, J. PETER C.; DI LUZIO, ALDO
Three types of variation and their interpretation, in Dabène, Louise; Flasquier, M.; Lyons, John (eds.), *Status of migrants' mother tongues / Les status des langues d'origine des migrants*. Strasbourg, European Science Foundation, 1983. pp. 67-100.
[strutture; analisi del discorso]

114. AUER, J. PETER C.; DI LUZIO, ALDO
Interpretive sociolinguistics. Migrants, children, migrant children. Tübingen, Narr, 1984.
[diffusione dell'italiano; analisi del discorso]

115. AUER, J. PETER C.; DI LUZIO, ALDO
Diskurssemantische Eigenschaften der Sprache italienischer Migrantenkinder, in Von Stechow, Armin; Schepping, M.T. (Hrsgg.), *Fortschritte in der Semantik, Ergebnisse aus dem SFB 99 Grammatik und Sprachliche Prozesse der Universität Konstanz*. Weinheim, VCH Acta Humaniora, 1988. pp. 159-199.
[contatto tra lingue; Germania; analisi del discorso]

116. AUGENTI, ANTONIO; FAVARO, GRAZIELLA; FOTI, E.; MONACO, LUCIANA (A CURA DI)
La scuola italiana e gli alunni migranti. Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982.
[scuola]

117. AUSTRALIAN GOVERNMENT PUBLISHING SERVICE
A National language policy. Canberra, Australian Government Publishing Service, 1984.
[politica linguistica; Australia]

118. AUSTRALIAN GOVERNMENT PUBLISHING SERVICE
Australia's language: the Australian language and literacy. Canberra, Australian Government Publishing Service, 1991.
[contatto tra lingue; Australia]

119. AVONTO, LUIGI
L'insegnamento dell'italiano negli Istituti Italiani di Cultura, in AA.VV., *L'Italiano in Australia. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne in collaborazione con il MAE e il MPI presso la Trobe University (Bundoora, Victoria), 27-31 maggio 1985*, «Il Veltro», (31), 1-2, 1987. pp. 181-189.
[insegnamento delle lingue; Australia]

120. AVVEDUTO, SAVERIO
La diffusione della cultura italiana all'estero. Problemi e prospettive, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 89-98.
[diffusione dell'italiano]

121. BACCHIONI PÀEZ, MIRELLA
Esperienze didattiche sull'insegnamento dell'italiano in Perù, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 449-454.
[scuola; Perù]

122. BALBONI, PAOLO
La definizione di un curricolo di italiano, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C. Welland, Soleil, 1998. pp. 127-133.*
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

123. BALBONI, PAOLO EMILIO
Corsi e materiali per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera: uno schedario ragionato, in Freddi, Giovanni (a cura di), *L'insegnamento della lingua-cultura italiana all'estero. Aspetti glottodidattici*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 143-182.
[scuola; formazione degli insegnanti; diffusione dell'italiano]

124. BALBONI, PAOLO EMILIO
Una mappa dell'insegnamento dell'italiano all'estero, in Freddi, Giovanni (a cura di), *L'insegnamento della lingua-cultura italiana all'estero. Aspetti glotto-didattici*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 9-42.
[insegnamento delle lingue; diffusione dell'italiano]

125. BALBONI, PAOLO EMILIO
Il gioco delle parti: l'insegnante di lingua straniera che insegna italiano all'estero, «Il Forneri», University of Toronto, 1, 1989. pp. 17-27.
[formazione degli insegnanti]

126. BALBONI, PAOLO EMILIO
Linee per un curricolo di italiano "lingua etnica", in Colussi Arthur, Gabriella; Cecchetto, V.; Danesi, Marcel (eds.), *Current issues in second language research and methodology*. Toronto, Canadian Society for Italian Studies, 1989. pp. 98-105.
[politica linguistica; Canada]

127. BALBONI, PAOLO EMILIO
Modelli di italiano per l'insegnamento all'estero, «Il Forneri», University of Toronto, 4, 1990. pp. 16-20.
[strutture; insegnamento delle lingue]

128. BALBONI, PAOLO EMILIO (A CURA DI)
Educazione bilingue. Introduzione di Anthony S. Mollica. Perugia, Guerra, 1996.
[bilinguismo; insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

129. BALDASSARRE-LACIVITA, ANGELA
A historical perspective of the metropolitan separate school board's international languages program, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 365-370.
[scuola; Stati Uniti]

130. BALDELLI, IGNAZIO
Modelli d'Italiano come lingua seconda, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del Convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 87-98.
[strutture; insegnamento delle lingue]

131. BALDELLI, IGNAZIO
La lingua italiana nel mondo oggi. Premessa al Corso di Lingua Italiana Contemporanea, Palazzo Gallenga, Perugia, 23 luglio - 3 agosto 1984. Perugia, Tipografia Giostrelli, 1984.
[diffusione dell'italiano]

132. BALDELLI, IGNAZIO
Internazionalizzazione della società contemporanea e studio delle lingue, in Baldelli, Ignazio (a cura di), *La lingua italiana nel mondo. Indagine sulle motivazioni allo studio dell'italiano*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1987. pp. 11-18.
[diffusione dell'italiano]

133. BALDELLI, IGNAZIO
L'italiano come grande lingua di cultura nel mondo, in Baldelli, Ignazio (a cu-

ra di), *La lingua italiana nel mondo. Indagine sulle motivazioni allo studio dell'italiano.* Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1987. pp. 25-28.
[diffusione dell'italiano]

134. BALDELLI, IGNAZIO (A CURA DI)
La lingua italiana nel mondo. Indagine sulle motivazioni allo studio dell'italiano. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1987.
[diffusione dell'italiano; atteggiamenti]

135. BALDELLI, IGNAZIO
Le sorti della lingua italiana oggi nel mondo, «Il Veltro», (33), 1-2, 1989. pp. 61-70.
[diffusione dell'italiano]

136. BALDELLI, IGNAZIO
Le sorti della lingua italiana oggi nel mondo, in Baldelli, Ignazio; Da Rif, Bianca Maria (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII Congresso dell'AISLLI, Perugia, 30 maggio-3 giugno 1988.* Firenze, Olschki, 1991. pp. 13-24.
[diffusione dell'italiano]

137. BALDELLI, IGNAZIO; DA RIF, BIANCA MARIA (A CURA DI)
Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII Congresso dell'AISLLI, Perugia, 30 maggio-3 giugno 1988. Firenze, Olschki, 1991.
[diffusione dell'italiano]

138. BALIIANA, ALTIVA PILATTI
Presenza di comunità dialettali italiane in Brasile: aspetti sociali, economici e demografici, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina.* Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 119-135.
[dialetto; Brasile]

139. BALLERINI, L.; CHIAPPELLI, F.
Contributi espressivi delle scritture e parlate americo-italiane. Atti dei Convegni Lincei, 71, sul tema "L'espressivismo linguistico nella letteratura italiana", 16-18 gennaio 1984. Roma, 1985. pp. 195-218.
[diffusione dell'italiano; America Latina]

140. BALLERINI, LUIGI
"The road to Los Angeles": strategie culturali e il problema del canone di italianistica, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 111-116.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

141. BANDINI, ANNA
La CILS e i figli di immigrati italiani: il caso di Friburgo, «Si&na», II, 2, dicembre, 1997. p. 23.
[acquisizione/apprendimento; Germania]

142. BANDINI, ANNA; BARNI, MONICA; SPRUGNOLI, LAURA
La CILS - Certificazione di Italiano come Lingua Straniera e i pubblici dell'italiano: traduzione e innovazione nella composizione e nei bisogni, in Massimo Vedovelli (a cura di), *Percorsi linguistici nella società e nella scuola in evoluzione.* Milano, Franco Angeli, in stampa.
[diffusione dell'italiano; acquisizione/apprendimento]

143. BANFI, EMANUELE
Alcuni punti di crisi nell'italiano neo-standard, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 37-41.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

144. BANNERMAN, M.G.
Italian spoken by Italian immigrants in South Africa, in *Acta Academica dell'Università di Orange-Vrystaat*. 1973. pp. 62-66.
[contatto tra lingue; Sud Africa]

145. BARNI, MONICA; VEDOVELLI, MASSIMO
CILS - Certificazione di Italiano come Lingua Straniera, in Ministero degli Affari Esteri, *Sistema coordinato delle Certificazioni dell'italiano per stranieri*. Roma, Ministero degli Affari Esteri, 1998.
[diffusione dell'italiano; acquisizione/apprendimento]

146. BAROLINI, HELEN
Verso un'identità letteraria italoamericana, «Altreitalie», (5), 10, 1993. pp. 44-51.
[intercultura; Stati Uniti]

147. BARONE, M.L.
Aspetti dell'italiano di ticinesi immigrati stabilmente a Zurigo. Tesi di Licenza. Università di Zurigo, 1989.
[contatto tra lingue; Svizzera]

148. BARRA, DINO; BERETTA PODINI, WILMA (A CURA DI)
Le migrazioni. Educazione interculturale e contesti interdisciplinari. Roma, Edizioni Lavoro, 1995.
[intercultura]

149. BARTOLE, ANNA (A CURA DI)
Immagine culturale dell'Italia all'estero. Roma, Il Veltro Editrice, 1980.
[immagine della lingua e della cultura italiana]

150. BARTOLE, ANNA; DELL'OMODARME, ANNAMARIA (A CURA DI)
Italia e Stati Uniti d'America. Concordanze e dissonanze. Roma, Il Veltro Editrice, 1981.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

151. BATTISTELLA, GRAZIANO (ED.)
Italian Americans in the 80's. A sociodemographic profile. New York, Center for Migration Studies, 1989.
[Stati Uniti]

152. BAUGH, A.C.; CABLE, T.
A history of the English language. Englewood Cliffs, NJ, Prentice-Hall, 1978.
[contatto tra lingue]

153. BECKER, ANGELIKA
Reference to space in the early stages of the acquisition of German by the Italian Immigrant Workers, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Linguaggi», (2), 2, 1985. pp. 37-43.
[acquisizione/apprendimento; Germania]

154. BEGIONI, LOUIS; BERNI CANANI, MICHELE
Italien et Français langues étrangères: aspects théoriques et méthodologiques. Ambassade de France, Service Culturel, Bureau Linguistique. Roma, Edizioni Anicia, 1996.
[opera di carattere generale; contatto tra lingue; Francia]

155. BELLINI, G.
Prospettive per la diffusione della lingua e civiltà italiana nell'America Latina, «Civiltà Italiana», (1), 1, 1977.
[diffusione dell'italiano; America Latina]

156. BELLINI, G.
Storia delle relazioni tra l'Italia e l'America di lingua spagnola. Milano, Cisalpino-Goliardica, 1977.
[intercultura; America Latina]

157. BENDINELLI PREDELLI, MARIA
Sorgenti della lingua italiana d'uso disponibili in Canada, in AA.VV., *La cooperazione culturale. La lingua italiana in Canada. Convegno di docenti canadesi di italiano, Ottawa, 26-29 giugno 1984,* «Il Veltro», (28), 3-4, 1984. pp. 474-482.
[diffusione dell'italiano; Canada]

158. BÉNÈS, MARIE-FRANCE
The situation of minority languages in Quebec, «Mosaic. A journal for language teacher», winter, 1993. pp. 13-16.
[politica linguistica; Canada]

159. BENNATI, ROSELLA
Cultura e immagine italiana nei paesi del mediterraneo centrale, «Affari Sociali Internazionali», (16), 4, 1988. pp. 45-51.
[immagine della lingua e della cultura italiana]

160. BENNATI, ROSELLA
Intercambio culturale fra Italia e Australia: una strada difficile, «Affari Sociali Internazionali», (16), 2, 1988. pp. 81-85.
[intercultura; Australia]

161. BENUCCI, ANTONELLA; CINI, LUCIA; LAFUENTE, SILVIA
L'italiano nei due mondi, in Coveri, L. (a cura di), *L'italiano allo specchio.* Torino, Rosemberg e Sellier, 1991. pp. 129-153.
[diffusione dell'italiano]

162. BERETTA, GUIDO
Opere per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera. Bibliografia ragionata. Firenze, Ed. Linguaviva, 1987.
[opera di carattere generale; repertorio bibliografico]

163. BERGNACH, LAURA; SUSSI, EMIDIO (A CURA DI)
Minoranze etniche ed immigrazione. La sfida del pluralismo culturale. Milano, Franco Angeli, 1993.
[intercultura]

164. BERNARDI, AQUILES
Houses with names. The Italian immigrants of Highwood. Urbana-Chicago, University of Illinois Press, 1990.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

165. BERNARDI, AQUILES
Vita e stória de Nanetto Pipetta, nassuo in Italia e vegnudo in Mérica per catare la cucagna. Porto Alegre, EST-Correio Riograndense, 1991.
[dialetto; intercultura; Brasile]

166. BERRETTA, MONICA
Italienisch: Varietätenlinguistik des Italienischen/Linguistica delle varietà, in Holtus, Günter; Metzeltin, Michael; Schmitt, Christian (Hrsgg.), *Lexikon der romanistischen Linguistik, 4.* 1988. pp. 762-774.
[acquisizione/apprendimento]

167. BERRUTO, GAETANO
Sociolingustica dell'italiano contemporaneo. Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1987.
[opera di carattere generale; sociolinguistica]

168. BERRUTO, GAETANO
Fremdarbeiteritalienisch: fenomeni di pidginizzazione dell'italiano nella Svizzera tedesca, «Rivista di Linguistica», 3, 1991.
[contatto tra lingue; acquisizione/apprendimento; Svizzera]

169. BERRUTO, GAETANO
Note sul repertorio linguistico degli emigrati italiani in Svizzera tedesca, «Linguistica», 31, 1991. pp. 61-79.
[contatto tra lingue; Svizzera]

170. BERRUTO, GAETANO; BLUNTSCHLI, KATJA; CARARO, TIZIANA
Rete sociale e selezione delle varietà in ambiente emigratorio svizzero. Questioni di metodo, «Schweizer Soziolinguistik - Soziolinguistik der Schweiz, Bulletin CILA», 58, 1993. pp. 145-168.
[contatto tra lingue; Svizzera]

171. BERRUTO, GAETANO; BURGER, H.
Aspetti del contatto fra italiano e tedesco in Ticino, «Archivio Storico Ticinese», 101, 1985. pp. 29-76.
[contatto tra lingue; Svizzera]

172. BERRUTO, GAETANO; MORETTI, BRUNO; SCHMID, STEPHAN
Interlingue italiane nella Svizzera tedesca. Osservazioni generali e note sul sistema dell'articolo, in Banfi, Emanuele; Cordin, Patrizia (a cura di), *Storia dell'italiano e forme dell'italianizzazione, Atti del XXIII congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana, Trento - Rovereto, 18-20 maggio 1989.* Roma, Bulzoni, 1990. pp. 203-228.
[contatto tra lingue; Svizzera]

173. BERTELLI, LIDIO
Profilo socioculturale della collettività italiana in Australia, in AA.VV., *L'Italiano in Australia. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne in collaborazione con il MAE e il MPI presso la Trobe University (Bundoora, Victoria), 27-31 maggio 1985*, «Il Veltro», (31), 1-2, 1987. pp. 31-53.
[intercultura; Australia]

174. BERTELLI, LIDIO
La comunità italiana nell'Australia multiculturale, in Giovanni Andreoni (a cura di), *L'Australia multiculturale: il caso italiano*, «Il Veltro», (32), 1-2, 1988. pp. 75-82.
[diffusione dell'italiano; Australia]

175. BERTELLI, LIDIO
Profilo della comunità italo-australiana, in Giovanni Andreoni (a cura di), *L'Australia multiculturale: il caso italiano*, «Il Veltro», (32), 1-2, 1988. pp. 61-73.
[diffusione dell'italiano; Australia]

176. BERTINI MALGARINI, PATRIZIA
L'italiano e le grandi comunità italiane nel mondo, in Baldelli, Ignazio (a cura di), *La lingua italiana nel mondo. Indagine sulle motivazioni allo studio dell'italiano*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1987. pp. 33-36.
[diffusione dell'italiano]

177. BERTINI MALGARINI, PATRIZIA
L'italiano fuori d'Italia, in Serianni, Luca; Trifone, Pietro (a cura di), *Storia della lingua italiana, vol. III, Le altre lingue*. Torino, Einaudi, 1994. pp. 883-922.
[diffusione dell'italiano]

178. BERTOCCHI, DANIELA; FIORONI, ANGELA; SIDOLI, RITA
La comunicazione didattica, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 4.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

179. BERTOCCHI, DANIELA; FIORONI, ANGELA; SIDOLI, RITA
Percorsi differenziati per l'apprendimento linguistico, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 11.
[formazione degli insegnanti; insegnamento delle lingue]

180. BETOLAJA, ERNESTO
L'Unione Latina, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 479-482.
[diffusione dell'italiano]

181. BETTONI, CAMILLA
Lexical and semantic transference among first generation Italians: a North Queensland case-study, «AUMLA», 51, 1979. pp. 29-39.
[lessico; Australia]

182. BETTONI, CAMILLA
Second generation Australian Italian in Giru, North Queensland, «ITL Review of Applied Linguistics», 49-50, 1980. pp. 5-22.
[contatto tra lingue; Australia]

183. BETTONI, CAMILLA
Italian in North Queensland. Changes in the speech of first and second generation bilinguals. Townsville, James Cook University of North Queensland, Department of Modern Languages, 1981.
[diffusione dell'italiano; Australia]

184. BETTONI, CAMILLA
Maintenance or new learning? Italian in schools, «Babel», (17), 2-3, 1981. pp. 25-33.
[scuola; Australia]

185. BETTONI, CAMILLA
Gli Italiani del nord Queensland nel romanzo di un giornalista, «Studi Emigrazione», XX, 69, 1983. pp. 19-30.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Australia]

186. BETTONI, CAMILLA
Italian in Australia: Language change or language shift?, in Cresciani, Gianfranco (ed.), *Australia, the Australians and Italian migration*. Milano, Franco Angeli, 1983. pp. 102-110.
[diffusione dell'italiano; Australia]

187. BETTONI, CAMILLA
Italian language attrition in Sydney: a family case-study, in Clyne, Michael (ed.), *Australia: a meeting place of languages*. Canberra, Australian National University Press, 1985. pp. 63-79.
[contatto tra lingue; Australia]

188. BETTONI, CAMILLA
Tra lingua, dialetto e inglese. Il trilinguismo degli italiani in Australia. Leichhardt, N.S.W., FILEF Italo-Australian Publications, 1985.
[dialetto; plurilinguismo; Australia]

189. BETTONI, CAMILLA (ED.)
Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English-speaking countries. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986.
[contatto tra lingue; Australia]

190. BETTONI, CAMILLA
Italian language attrition in Sydney: the role of birth order, in Bettoni, Camilla (ed.), *Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English speaking countries*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986. pp. 61-85.
[contatto tra lingue; Australia]

191. BETTONI, CAMILLA
L'italiano dimenticato, «Italiano e Oltre», (1), 2, 1986. pp. 87-91.
[atteggiamenti; Australia]

192. BETTONI, CAMILLA
Introduction, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 1-10.
[contatto tra lingue; Australia]

193. BETTONI, CAMILLA (ED.)
Italian in Australia - Applied linguistics, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987.
[diffusione dell'italiano; Australia]

194. BETTONI, CAMILLA
L'australitaliano: un'aspirazione o una lingua?, in AA.VV., *L'Italiano in Australia. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne in collaborazione con il MAE e il MPI presso la Trobe University (Bundoora, Victoria), 27-31 maggio 1985*, «Il Veltro», (31), 1-2, 1987. pp. 97-109.
[contatto tra lingue; Australia]

195. BETTONI, CAMILLA
Language loss among Italians in Australia: a summary of current research, «ITL Review of Applied Linguistics», 83-84, 1988. pp. 37-50.
[contatto tra lingue; Australia]

196. BETTONI, CAMILLA
Maintaining and developing Italian in Australia, «Vox», 3, 1988. pp. 48-53.
[diffusione dell'italiano; Australia]

197. BETTONI, CAMILLA
Tra lingua, dialetto e inglese: la seconda generazione italiana in Australia, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 194-208.
[dialetto; Australia]

198. BETTONI, CAMILLA
Italian language attrition in Sydney: the role of dialect, in Halliday, Michael A.K.; Gibbons, John; Nicholas, H. (eds.), *Learning, keeping and using language. Selected papers from the 8th World Congress of Applied Linguistics, Sydney, August 16-21, 1987*. Vol. 2. Amsterdam, Benjamins, 1990. pp. 75-89.
[contatto tra lingue; dialetto; Australia]

199. BETTONI, CAMILLA
Italian language attrition: patterns of code choice, in Rando, Gaetano (a cura di), *Language and cultural identity*. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990. pp. 47-56.
[contatto tra lingue; Australia]

200. BETTONI, CAMILLA
Italiano e dialetti italiani fuori d'Italia, «Rivista Italiana di Dialettologia», 15, 1991. pp. 267-282.
[dialetto; diffusione dell'italiano]

201. BETTONI, CAMILLA
L'italiano in Australia: tra innovazione e purismo, in Baldelli, Ignazio; Da Rif, Bianca Maria (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII Congresso dell'AISLLI, Perugia, 30 maggio-3 giugno 1988*. Firenze, Olschki, 1991. pp. 381-394.
[diffusione dell'italiano; Australia]

202. BETTONI, CAMILLA
Language shift and morphological attrition among second generation Italo-Australians, «Rivista di Linguistica», (3), 2, 1991. pp. 369-87.
[contatto tra lingue; strutture; Australia]

203. BETTONI, CAMILLA
Language variation among Italians: anglicisation, attrition, attitudes, in Romaine, Suzanne (ed.), *Language in Australia*. Cambridge, Cambridge University Press, 1991. pp. 263-269.
[contatto tra lingue; Australia]

204. BETTONI, CAMILLA
L'insegnamento dell'italiano in Australia tra permalosità purista e sensibilità sociolinguistica, in Lugarini, Edoardo; Roncallo, Agostino (a cura di), *Lingua variabile. Atti del III incontro italo-francese Giscel-SLI*. Firenze, La Nuova Italia, 1992. pp. 237-254.
[insegnamento delle lingue; Australia]

205. BETTONI, CAMILLA
L'insegnamento dell'italiano nelle università australiane, in Moreno, Antonio; Nardi-Ford, Loredana (a cura di), *Italiano anni Novanta in Australia: emergenza o prospettive di sviluppo?*. Canberra, C.I.A.I. Inc., 1992. pp. 411-460.
[insegnamento delle lingue; Australia]

206. BETTONI, CAMILLA
L'italiano all'estero, in Mioni, Alberto M.; Cortellazzo, Michele A. (a cura di), *La linguistica italiana degli anni 1976-1986*. Roma, Bulzoni, 1992. pp. 129-141.
[diffusione dell'italiano]

207. BETTONI, CAMILLA
Italiano fuori d'Italia, in Sobrero, Alberto A. (a cura di), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*. Roma-Bari, Laterza, 1993. pp. 411-460.
[diffusione dell'italiano]

208. BETTONI, CAMILLA
Plurilinguismo all'australiana: tra rigorosa documentazione e appassionata difesa, «Language Problems and Language Planning», (21), 1, 1997. pp. 58-65.
[plurilinguismo; Australia]

209. BETTONI, CAMILLA
The sociolinguistics of community language teaching. Sydney: Language Acquisition Research Centre, University of Western Sydney, 1998.
[insegnamento delle lingue; Australia]

210. BETTONI, CAMILLA; DI BIASE, BRUNO
L'insegnamento dell'italiano in Australia: prospettive per gli anni novanta, in Giacalone Ramat, Anna (a cura di), *Modelli e strategie per l'insegnamento dell'italiano L2*. Milano, Franco Angeli, 1991. pp. 45-68.
[insegnamento delle lingue; Australia]

211. BETTONI, CAMILLA; DI BIASE, BRUNO
L'insegnamento dell'italiano in Australia, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 315-341.
[insegnamento delle lingue; Australia]

212. BETTONI, CAMILLA; GIBBONS, JOHN
Italian speakers in Australia: creative in practice but traditional in attitudes, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied linguistics*, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 66-80.
[diffusione dell'italiano; atteggiamenti; Australia]

213. BETTONI, CAMILLA; GIBBONS, JOHN
Linguistic purism and language shift: a guise-voice study of the italian community in Sydney, «International Journal of the Sociology of Language», 72, 1988. pp. 15-35.
[contatto tra lingue; diffusione dell'italiano; Australia]

214. BETTONI, CAMILLA; GIBBONS, JOHN
Influenza della generazione e della classe sociale sugli atteggiamenti linguistici degli italiani in Australia, «Rivista Italiana di Dialettologia», 14, 1990. pp. 113-137.
[atteggiamenti; Australia]

215. BETTONI, CAMILLA; KINDER, JOHN J.
Bibliography, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied Linguistics*, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 197-202.
[repertorio bibliografico; Australia]

216. BETTONI, CAMILLA; LEAL, BARRY
Multiculturalism and modern languages in Australian universities, «Language Problems and Language Planning», (18), 1, 1994. pp. 19-37.
[intercultura; Australia]

217. BETTONI, CAMILLA; LO BIANCO, JOSEPH (EDS.)
Understanding Italy. Language, culture, commerce. An Australian perspective. University of Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1989.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Australia]

218. BETTONI, CAMILLA; RUBINO, ANTONIA
Emigrazione al femminile: il caso italo-australiano, in Marcato, Gianna (a cura di), *Dialettologia al femminile.* Padova, CLEUP, in stampa.
[contatto tra lingue; Australia]

219. BETTONI, CAMILLA; RUBINO, ANTONIA
Lingua e dialetto a confronto tra gli italiani di Sydney (Australia), in *Dialetti e lingue nazionali. Atti del XXVII Congresso della Società di Linguistica Italiana, Lecce, 28-30 ottobre 1993.* Roma, Bulzoni, 1995. pp. 361-395.
[dialetto; Australia]

220. BETTONI, CAMILLA; RUBINO, ANTONIA
Emigrazione e comportamento linguistico. Un'indagine sul trilinguismo dei siciliani e dei veneti in Australia. Galatina (Lecce), Congedo Editore, 1996.
[atteggiamenti; dialetto; Australia]

221. BETTONI, CAMILLA; RUBINO, ANTONIA
Emigrazione, comunità italiane e comportamento linguistico, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. Pp. 105-108.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

222. BETTONI, CAMILLA; RUBINO, ANTONIA
Language maintenance and language shift: dialect versus italian among Italo - Australians, «Australian Review of Applied Linguistics», (21), 1, 1998. pp. 21-39.
[dialetto; Australia]

223. BEYNET, MICHEL
Un exemples d'acculturation: l'émigration italienne aux Etats Units, actes du colloquie du Centre d'Etudes Nord-américaines et canadiennes, Université de Lille, 1982, in AA.VV., *Le facteur ethnique aux Etats Units et au Canada.* Univesité de Lille, 1983.
[intercultura; Stati Uniti]

224. BIAGI, ALTIERI
Il linguaggio scientifico italiano in Europa, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa.* Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 119-134.
[strutture; diffusione dell'italiano]

225. BIANCONI, SANDRO
Lingua matrigna. Bologna, Il Mulino, 1980.
[atteggiamenti]

226. BIANCONI, SANDRO
Anche la Svizzera parla italiano, «Italiano e oltre», (2), 2, 1987. pp. 84-88.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

227. BIANCONI, SANDRO
L'italiano in Svizzera. Locarno, Osservatorio Linguistico, 1995.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

228. BIANCONI, SANDRO; GIANOCCA, CRISTINA
L'italiano nel Cantone Ticino e nel Grigioni italiano, in Bianconi, S. (a cura di), *L'italiano in Svizzera*. Locarno, Osservatorio Linguistico, 1995. pp. 17-162.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

229. BIANCONI, SANDRO; PATOCCHI, C.
Aspetti antropologici-linguistici, in Ratti R., Ceschi R., Bianconi S. (a cura di), *Il Ticino regione aperta*. Locarno, Armando Dadò Editore, 1990. pp. 271-325.
[contatto tra lingue; Svizzera]

230. BIASETTI, LINA; BIASETTI, LUISA
Attività didattiche suggerite per dinamizzare l'apprendimento dell'italiano come L3 nella scuola secondaria secondo la nostra realtà socio-culturale, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 382-393.
[scuola; intercultura]

231. BIAZZI, MICHELA
Lingue e movimenti migratori nell'Unione Europea: trenta anni di politica linguistica per i migranti, in Massimo Vedovelli (a cura di), *Percorsi linguistici nella società e nella scuola italiana*. Milano, Franco Angeli, in stampa.
[politica linguistica]

232. BIERBACH, CHRISTINE
Nun Erzähl doch mal! Textstruktur und referenzielle Organisation in elizitierten Erzählungen italienischer Kinder, in Gülich, Elisabeth; Kotschi, Th. (Hrsgg.), *Grammatik, Konversation, Interaktion*. Tübingen, Niemeyer, 1984.
[contatto tra lingue; Germania]

233. BIERBACH, CHRISTINE
Raconter en deux languages: comment les enfants de travailleurs immigrés italiens racontent les blagues, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali. Atti del convegno internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana e della Deutsche Gesellschaft für sprachwissenschaft, Cosenza (Università della Calabria), 16-20 marzo 1984*, «Linguaggi», (2), 2, 1985. pp. 9-22.
[contatto tra lingue]

234. BINI CASCELLA, G.
L'insegnamento della lingua e cultura italiana negli Stati Uniti: osservazioni e proposte, in Bruttini, Adriano (a cura di), *La tecnologia applicata all'insegnamento della lingua e cultura italiana agli stranieri*. Siena, Periccioli, 1982.
[insegnamento delle lingue; intercultura; Stati Uniti]

235. BIONDI, LAWRENCE
The Italian-American child. His sociolinguistic acculturation. Washington, D.C., Georgetown University Press, 1975.
[sociolinguistica; Stati Uniti]

236. BIONDI, LAWRENCE
The linguistic development and socialization of Italian American children in Boston's North End. Tesi Ph. D., Washington, D.C., Georgetown University, 1975.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

237. BISOL, LEDA (*ET AL.*)
Interferência de uma Segunda Lingua no Aprendizagem da Escrita. Porto Alegre, Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul-PUCRS, 1975.
[contatto tra lingue; Brasile]

238. BIVONA, ANTONINA (ED.)
Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994.
[diffusione dell'italiano; Australia]

239. BIZZONI, FRANCA
Importancia del enfoque comunicativo en la didactica de las lenguas, y en particular del italiano en el contexto mexicano, in Franca Bizzoni, Mariapia Lamberti (a cura di), *Palabras, poetas e imagenes de Italia, Actas de las II Jornadas de Estudios Italianos, Catédra Extraordinaria Italo Calvino, Facultad de Filosofia y Letras.* Universidad Nacional Autonoma de México, México D.F., 1997.
[insegnamento delle lingue; Messico]

240. BIZZONI, FRANCA; DE FINA, ANNA
Caracteristicas y funciones de la alternancia entre italiano y español en maestros de italiano lengua extranjera, «Estudios de Linguistica Aplicada», X, 15 y 16, 1992.
[contatto tra lingue; Messico]

241. BIZZONI, FRANCA; DE FINA, ANNA
La commutazione di codice fra insegnanti di italiano in Messico. Atti del XXV Convegno internazionale della Società di Linguistica Italiana, Lugano 1991. Roma, Bulzoni, 1992.
[contatto tra lingue; Messico]

242. BIZZONI, FRANCA; DE FINA, ANNA
Mutamenti morfosintattici e lessicali nell'italiano parlato in Messico, in Eynaud, Joseph (a cura di), *Interferenze di sistemi linguistici e culturali nell'italiano. Atti del X congresso internazionale AIPI.* Malta, 1993.
[strutture; Messico]

243. BIZZONI, FRANCA; LAMBERTI, MARIAPIA (A CURA DI)
Palabras, poetas e imàgenes de Italia, Actas de las II Jornadas de Estudios Italianos, Catédra Extraordinaria Italo Calvino, Facultad de Filosofia y Letras. Universidad Nacional Autonoma de México, México D.F., 1997.
[opera di carattere generale; diffusione dell'italiano; Messico]

244. BLACKSHIRE-BELAY, C.
Language contact. Verb morphology in German of foreign workers. Tübingen, Narr, 1991.
[contatto tra lingue; Germania]

245. BLANCO DE GARCIA, TRINIDAD
L'italiano nel teatro argentino dal sainete al grottesco, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina.* Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 243-258.
[intercultura; Argentina]

246. BLENGINO, VANNI
Oltre l'oceano. Un progetto d'identità: gli immigranti italiani in Argentina (1837-1930). Roma, Edizioni Associate, 1990.
[intercultura; Argentina]

247. BOGLIUN DEBELJUH, LOREDANA
Identità etnica della comunità italiana dell'area istro-quarnerina, «Ricerche Sociali», 3, 1992. pp. 47-58.
[diffusione dell'italiano; ex-Iugoslavia]

248. BOISSEVAIN, JEREMY
The Italians of Montreal: social adjustment in plural society. Ottawa, Studies of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, 1976.
[intercultura; Canada]

249. BOLOGNARI, MARIO (A CURA DI)
La diaspora della diaspora. Viaggio alla ricerca di Arbereshe. Pisa, ETS Editrice, 1989.
[intercultura]

250. BONATTI, MARIO
Acculturazione linguistica. Il dialetto delle colonie trentine in Brasile. San Michele all'Adige (Trento), Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, 1978.
[dialetto; Brasile]

251. BORGHESE, V.; BORGHESE, S.
Il primo libro e vocabolario della lingua italo-australiana. Melbourne, 1980.
[lessico; Australia]

252. BORIOSI, MARIA CLOTILDE
Attività del Centro di Linguistica Applicata nel campo della lingua e della cultura italiana all'estero, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (11-12), 3-1, 1979-1980. pp. 3-10.
[diffusione dell'italiano]

253. BORTONI-RICARDO, S.
The urbanization of rural dialect speakers: a socio-linguistic study in Brazil. Cambridge, Cambridge University Press, 1985.
[dialetto; Brasile]

254. BOSTRÖM, INGEMAR
Il nuovo piano di studio per l'italiano nelle università svedesi, in Medici, Mario; Simone, Raffaele (a cura di), *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero.* Roma, Bulzoni, 1971. pp. 11-14.
[diffusione dell'italiano; Svezia]

255. BOSTRÖM, INGEMAR
La situazione della lingua e cultura italiana in Svezia, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa.* Firenze, Le Monnier, 1990. p. 511.
[diffusione dell'italiano; Svezia]

256. BOTERAM, NORBERT
Persepktiven zweisprachiger Erziehung und Bildung italienischer Schüler in der BRD, in Stadt Sindelfingen (Hg), *Leben in zwei Kulturen.* Tagungsdokumentation, Sindelfingen, 1985. pp. 20-31.
[contatto tra lingue; Germania]

257. BOTERAM, NORBERT
Problemi e conflitti di identità degli emigranti, in Moscato, Maria Teresa (a cura di), *Emigrazione, identità e processi educativi.* Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1988. pp. 69-84.
[intercultura; Germania]

258. BOTERAM, NORBERT
Scolarizzazione ed educazione linguistica del bambino emigrante. Alcune riflessioni pedagogiche, in Moscato, Maria Teresa (a cura di), *Emigrazione, identità e processi educativi.* Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1988. pp. 239-259.
[scuola; Germania]

259. BOULOT, SERGE; CLEVY, J.; FRADET, DANIELLE; PEROTTI, ANTONIO
Une expérience d'enseignement de la langue et de la culture italiennes. Saint Cloud, CREDIF, 1980.
[insegnamento delle lingue; Francia]

260. BOULOT, SERGE; FRADET, DANIELLE; PEROTTI, ANTONIO
Les ritals de Cavanna. Une activité pédagogique franco-italienne. Saint-Cloud, CREDIF, 1981.
[scuola; Francia]

261. BRAGA, G.
Problemi linguistici e unità europea. Milano, Franco Angeli, 1983.
[politica linguistica]

262. BRANCA, VITTORE
Considerazioni introduttive sul tema della cultura al servizio dell'immagine, in AA.VV., *La presenza e l'immagine. Atti del Convegno sulla diffusione della lingua e cultura italiana negli Stati Uniti. Ministero degli Affari Esteri-Direzione Generale delle Relazioni Culturali. Roma, 30 marzo - 1º aprile 1987,* «Il Veltro», (33), 5-6, 1989. pp. 483-489.
[intercultura]

263. BRIANI, VITTORIO
La stampa italiana all'estero dalle origini ai nostri giorni. Roma, Istituto Poligrafico dello Stato, 1977.
[diffusione dell'italiano]

264. BRIGAGLIA, MARISA
Indagine su un campione di bambini sardi della scuola dell'obbligo rientrati dall'emigrazione. Atti del 1º seminario di studi regionale sardo organizzato dal CRAIES di Cagliari, Platamona, 28-30 aprile 1979. Cagliari, CRAIES, 1980.
[scuola; emigrazione di ritorno]

265. BRIGHETTI, L.
English influence on the Italian of "Il Progresso Italo-Americano", «CUNYForum», (11), 1985. pp. 1-20.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

266. BRINKMANN, GUNTER; MOSCATO, MARIA TERESA (A CURA DI)
A scuola fra Italia e Germania. Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1991.
[scuola; Germania]

267. BRUNET, JACQUELINE; FIORATO, ADELIN
Un esperimento di aggiornamento degli insegnanti nelle università della Sorbonne Nouvelle e di Vincennes, in AA.VV., *Atti del Convegno di Bruxelles,* «Civiltà Italiana», (1), 2-3, 1977.
[formazione degli insegnanti; Francia]

268. BRUTTINI, ADRIANO (A CURA DI)
La tecnologia applicata all'insegnamento della lingua e della cultura italiana agli stranieri. Siena, Periccioli, 1982.
[insegnamento delle lingue]

269. BRUZZESE, G.M.
English/Italian secondary hybridization: a case study of the pidginization of a second language learner's speech, in Henning, C. (ed.), *Proceedings of the Los Angeles second language research forum.* Los Angeles, University of California, 1977.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

270. Bunse, Heinrich A.W.
Dialetos italianos no Rio Grande do Sul. s.l., UFRGS, Instituto de Letras, 1975.
[dialetto; Brasile]

271. Bureau of Immigration and Population Research
Community profiles - 1991 census - Italy-born. Canberra, Australian Government Publishing Service, 1994.
[diffusione dell'italiano; Australia]

272. Burei, Luca
Società in transizione: italiani ed italo-americani negli anni ottanta, «Affari Sociali Internazionali», (15), 1, 1987. pp. 45-60.
[intercultura; Stati Uniti]

273. Burelli, Ottorino
Friulani nel mondo. Da emigranti a cittadini. Udine, Ente Friuli nel Mondo, 1990.
[dialetto]

274. Butti, Gerlando
La promozione della cultura italiana all'estero: il ruolo degli istituti italiani di cultura, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994.* Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 180-183.
[politica linguistica]

275. Cafarella, C.; Cafarella, G.
Assessor accomodation in the V.C.E. Italian oral test, «Australian Review of Applied Linguistics», (20), 1, 1997. pp. 21-41.
[scuola; Australia]

276. Cahill, Desmond
Implications for educators of linguistic patterns and educational techniques in Italo-Australian homes. Melbourne, Phillip Institute of Technology, 1986.
[insegnamento delle lingue; Australia]

277. Cahill, Desmond
Bilingual development of Italo-Australian children, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied linguistics*, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 101-127.
[bilinguismo; Australia]

278. Calcopietro, Carlos Martín; Michetti, Marta Gabriela
L'insegnamento dell'italiano in Argentina, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero.* Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 225-249.
[insegnamento delle lingue; Argentina]

279. Callan, V.J.; Gallois, C.
Language attitudes of Italo-Australian and Greek-Australian bilinguals, «International Journal of Psychology», (17), 1982. pp. 345-358.
[atteggiamenti; bilinguismo; Australia]

280. Calvi, Maria Vittoria
Neologismi e dizionari: alcune ipotesi di confronto tra l'italiano e lo spagnolo di oggi, in Pessina Longo, H. (a cura di), *Atti del seminario internazionale di studi sul lessico.* Bologna, CLUEB, 1994.
[contatto tra lingue; lessico; Spagna]

281. CALVI, MARIA VITTORIA
Didattica di lingue affini: spagnolo e italiano. Milano, Guerini Scientifica, 1995.
[contatto tra lingue; Spagna]

282. CAMPA, RICCARDO
L'America Latina e la nuova geometria concettuale, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero.* Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 166-185.
[intercultura; America Latina]

283. CAMPA, RICCARDO
I compiti della Commissione nazionale per la promozione della cultura italiana all'estero, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 5-6.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

284. CAMPAILLA, SERGIO
Lingua e cultura verso il 2000, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994.* Melboume, Victoria University of Technology, 1994. pp. 209-211.
[intercultura]

285. CANCELLIER, ANTONELLA
Lenguas en contacto: italiano y español en el Rio de la Plata. Padova, Unipress, 1996.
[contatto tra lingue; Argentina]

286. CANDIA, GIUSEPPINA (A CURA DI)
Italia - Grecia. Alle radici dell'Europa. Atti del convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Salonicco, Salonicco, 7-14.12.1996. Salonicco, Istituto Italiano di Cultura, 1997.
[intercultura; Grecia]

287. CANNATA, FRANCESCA
La scuola di oggi nei riguardi degli emigrati, in Favero, Luigi; Foti, Vincenzo (a cura di), *La scuola italiana e gli alunni migranti.* Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982. pp. 157-160.
[scuola]

288. CAPONE, GIOVANNA (A CURA DI)
Australia and Italy: contributions to intellectual life. Università di Bologna, Ravenna, Longo, 1989.
[intercultura; Australia]

289. CAPONE, GIOVANNA (A CURA DI)
L'Australia. Atti del Convegno Bologna-Nationes. Ravenna, Longo Editore, 1989.
[opera di carattere generale; Australia]

290. CAPPELLETTI, VINCENZO
Scienza, cultura e società, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero.* Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 15-20.
[intercultura; diffusione dell'italiano]

291. CARPINELLI, G.
La questione della specificità nazionale dei corsi sulla cultura italiana, in AA.VV., *Atti del convegno di Bruxelles*, «Civiltà Italiana», (1), 2-3, 1977. pp. 16-19.
[intercultura; scuola]

292. CARRERA DÍAZ, MAUEL
Italiano para hispanoablantes: la engañosa facilidad, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (11-12), 3-1, 1979-1980. pp. 23-40.
[contatto tra lingue; insegnamento delle lingue; Spagna]

293. CARSANIGA, GIOVANNI
L'insegnamento dell'italiano in Gran Bretagna, in Medici, Mario; Simone, Raffaele (a cura di), *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero*. Roma, Bulzoni, 1971. pp. 15-37.
[insegnamento delle lingue; Gran Bretagna]

294. CARSANIGA, GIOVANNI
The task before us, in Association of Teachers of Italian (ed.), *Italian in schools*. London, Centre for Information on Language Teaching and Research, 1980. pp. 3-6.
[scuola; Gran Bretagna]

295. CARSANIGA, GIOVANNI
L'insegnamento dell'italiano in Australia con particolare riferimento agli emigrati di seconda generazione, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 411-421.
[insegnamento delle lingue; Australia]

296. CARSANIGA, GIOVANNI
Multiculturalism and Italian studies. Melbourne, La Trobe University, 1984.
[intercultura; Australia]

297. CARSANIGA, GIOVANNI
Varieties of national identity, «Arena», 74, 1986. pp. 39-47.
[immagine della lingua e della cultura italiana]

298. CARSANIGA, GIOVANNI
From multiregionalism to multiculturalism: italian cultures and italian culture in Australia, in Capone, Giovanna (a cura di), *Australia and Italy: contributions to intellectual life*. Università di Bologna, Ravenna, Longo, 1989. pp. 31-38.
[plurilinguismo; intercultura; Australia]

299. CARSANIGA, GIOVANNI
Cultura e studi italiani in Australia e Nuova Zelanda: problemi e prospettive, in Baldelli, Ignazio, Da Rif, Bianca Maria (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII congresso dell'AISLLI, Perugia, 30 maggio - 3 giugno 1988*. Firenze, Olschki, 1991. pp. 169-180.
[intercultura; Australia; Nuova Zelanda]

300. CARSANIGA, GIOVANNI
Eterni Angelette: some reflections on culture and language, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 159-163.
[intercultura]

301. CARSANIGA, GIOVANNI
Lingua e cultura italiane in Australia, «Lettera dall'Italia», IX, 35, 1994. pp. 64-65.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Australia]

302. CARSANIGA, GIOVANNI
Literacy challenges and multiculturalism in the italian communities of Australia, in Myers, David (ed.), *Reinventing literacy. The multicultural imperative*. Rockhampton, Phaedrus Books, 1995. pp. 105-110.
[intercultura; Australia]

303. CARTOCCI, PAOLO
Il problema dell'identità. Il punto di vista della comunità italiana di Londra, «Affari Sociali Internazionali», (22), 4, 1994. pp. 157-170.
[immagine della lingua e della cultura italiana; Gran Bretagna]

304. CASCATTO, J.; RADCLIFF-UMSTEAD D.
An Italo-English dialect, «American Speech», (50), 1975. pp. 5-17.
[contatto tra lingue; Gran Bretagna]

305. CASI (Centro di Azione Sociale Italiano)
La fabbrica degli europaria. Situazione degli immigrati italiani nella scuola belga. Bruxelles, 1976.
[scuola; Belgio]

306. CASI (Centro di Azione Sociale Italiano); UNIVERSITÀ OPERAIA
Une expérience de post-alphabétisation: le CASI-UO. Bruxelles, 1980.
[insegnamento delle lingue; Belgio]

307. CASINI, PAOLO
Cultura nazionale e dimensione internazionale, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 21-28.
[intercultura]

308. CASSANO, P.V.
The influence of Italian on the phonology of the Spanish of Argentina, «Forum Italicum », 8, 1974. pp. 557-573.
[fonetica; Argentina]

309. CASSOLA, ARNOLD
L'italiano a Malta. Storia, testi e documenti. Malta, Malta University Press, 1998.
[diffusione dell'italiano; Malta]

310. CASTELLANI, MARIA CRISTINA (A CURA DI)
Esperienze multiculturali in classe, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 16.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

311. CASTELLANI, MARIA CRISTINA; BERTOCCHI, DANIELA (A CURA DI)
MILIA: una guida all'uso, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

312. CASTELLANI, MARIA CRISTINA; PECCIANTI, MARIA CRISTINA
Materiali didattici per l'italiano L2, analisi e produzione, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 12.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

313. CASTELLI, EUGENIO
Influencias italianas en la formación de la cultura argentina, «Affari Sociali Internazionali», (15), 2, 1987. pp. 123-163.
[intercultura; Argentina]

314. CASTELLI, GIUSEPPE
Intégration des allophones: tâche prophétique pour l'eglise. Etude sur le rôle de l'eglise dans l'integration des immigrés d'origine italienne dans la société montréalaise. These v. 1-2. Université de Montréal, Juillet, 1980.
[contatto tra lingue; Canada]

315. CASTELLI, MICHELE
L'insegnamento della fonetica italiana agli ispanofoni del Venezuela. Problemi e prospettive, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 330-338.
[insegnamento delle lingue; fonetica; Venezuela]

316. CASTELNUOVO FRIGESSI, DELIA; RISSO, MICHELE
A mezza parete. Emigrazione, nostalgia, malattia mentale. Torino, Einaudi, 1982.
[atteggiamenti; Svizzera]

317. CASTLES, STEPHEN; ALCORSO, CAROLINE; RANDO, GAETANO; VASTA, ELLIE (A CURA DI)
Italo-australiani. La popolazione di origine italiana in Australia. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992.
[intercultura; Australia]

318. CASTLES, STEPHEN; VASTA, ELLIE
L'emigrazione italiana in Australia, in Castles, Stephen; Alcorso, Caroline; Rando, Gaetano; Vasta, Ellie (a cura di), *Italo-australiani. La popolazione di origine italiana in Australia*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 97-120.
[diffusione dell'italiano; Australia]

319. CASTLES, STEPHEN; VASTA, ELLIE; LO BIANCO, JOSEPH
Dall'assimilazione al multiculturalismo, in Castles, Stephen; Alcorso, Caroline; Rando, Gaetano; Vasta, Ellie (a cura di), *Italo-australiani. La popolazione di origine italiana in Australia*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 121-151.
[intercultura; Australia]

320. CAVALLARO, RENATO
Educazione, cultura, socializzazione degli emigrati. Attività e proposte del Consiglio d'Europa, in Rosoli, Gianfausto (a cura di), *La scolarizzazione dei figli degli emigrati. Analisi e indicazioni*, «Studi Emigrazione», XVII, 57, 1980. pp. 61-68.
[intercultura; politica linguistica]

321. CAVALLARO, RENATO
Storie senza storia. Indagine sull'emigrazione calabrese in Gran Bretagna. Roma, Centro Studi Emigrazione, 1981.
[dialetto; Gran Bretagna]

322. CAVALLARO, RENATO
La partenza dell'operaiu per l'America, «Studi Emigrazione», XIX, 65, 1982. pp. 137-153.
[dialetto; diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

323. CAVARRA, G.
Americanismi liminesi (Ricerca sul dialetto di Limina). Verona, Universitaria Editrice, 1973.
[dialetto; contatto tra lingue; Stati Uniti]

324. CDPE
Raccomandazioni riguardanti la scolarizzazione dei bambini di lingua straniera. Berna, Conferenza Svizzera dei Direttori Cantonali della Pubblica Educazione, 24 ottobre 1991.
[politica linguistica; Svizzera]

325. CECIONI, CESARE GIULIO
Il problema della lingua: l'insegnamento agli emigrati, «Città e Regione», 1. 1992. pp. 102-110.
[insegnamento delle lingue]

326. CEDOM (Centro Documentazione Migratoria)
Studio statistico sulla presenza degli allievi italiani nelle scuole tedesche (decennio 1970-80), «CEDOM-SELEZIONE», 2-3, 1981.
[scuola; Germania]

327. CEFISEM (Centre d'Information et de Formation des Personnels Concernés par la Scolarisation des Enfants de Travailleurs Migrants)
Recueil des documents élaborés pendant le stage des enseignants italiens, du 4 au 9 décembre 1978. Lyon. Lyon, Ecole Normale d'Institutrices de Lyon, 1978.
[insegnamento delle lingue; Francia]

328. CENSIS (Centro Studi Investimenti Sociali)
Osservatorio sulla emigrazione nº 2: Gli insegnanti dei corsi di assistenza scolastica organizzati dai consolati. Roma, 1976.
[formazione degli insegnanti; scuola]

329. CENTRE DE DOCUMENTATION-MIGRATION
L'enseignement dans la langue maternelle. Esperienze didattiche, conclusioni e documentazione del Seminario di formazione per maestri dei corsi di lingua italiana nella circoscrizione consolare di Ville Sin-le-Noble, 30/6-2/7 1975. Paris.
[insegnamento delle lingue; Francia]

330. CEREGHINI, GILBERTO
Formazione professionale nella Repubblica Federale Tedesca, in AA.VV., *Formazione linguistica e professionale dei lavoratori migranti*, «Quaderni di formazione ISFOL», 68, maggio-giugno, 1980, Roma. pp. 128-147.
[politica linguistica; Germania]

331. CFE (Commission Fédérale Consultative pour le Problème des Etrangers)
Dall'integrazione scolastica dei figli all'integrazione sociale dei genitori: promozione dell'integrazione sociale degli stranieri grazie all'insegnamento scolastico impartito ai loro figli, «Dossier Europa Emigrazione», II, 3, 1977. pp. 3-7.
[scuola; intercultura; Svizzera]

332. CFE (Commission Fédérale Consultative pour le Problème des Etrangers)
Aspects culturels du probleme des étrangers. s.l., Décembre, 1979.
[intercultura; Svizzera]

333. CFE
Education des adultes pour les étrangers. Rapport de la journée d'étude. Berne, Commission Fédérale pour les problèmes des étrangers, 1990.
[politica linguistica; Svizzera]

334. CGIE; AMBASCIATA D'ITALIA; COMITES
Cittadini italiani, cittadini della Francia e dell'Europa. Assemblea nazionale della comunità italiana, Parigi, Palais des Congrès, 29-30 maggio 1993. Paris, Éditions CIEMI, 1994.
[intercultura; Francia]

335. CHANDLER, S. BERNARD
Gli studi italiani in Canada, in AA.VV., *Le relazioni tra l'Italia e il Canada. Vol. I,* «Il Veltro», (29), 1-2, 1985. pp. 219-226.
[diffusione dell'italiano; Canada]

336. CHEDA, GIORGIO
L'emigrazione ticinese in Australia. Locarno, Armando Dadò Editore, 1979.
[dialetto; Australia]

337. CHEDA, GIORGIO
L'emigrazione ticinese in California. Locarno, Armando Dadò Editore, 1981.
[dialetto; Stati Uniti]

338. CHIARELLI, E.; LICO, A.M.
The phenomenon of communitarian bilingualism with diglossia: a descriptive analysis of verbal behaviour in a small Italo-American community, «Lingua e Contesto», (4), 1977. pp. 35-119.
[bilinguismo; Stati Uniti]

339. CHINI, MARINA
Italiano e tedesco a contatto in Ticino: il caso delle famiglie bilingui, «Rivista Italiana di Dialettologia», 13, 1989. pp. 101-134.
[contatto tra lingue; Svizzera]

340. CHIRO, GIANCARLO; SMOLICZ, JERZY J.
La conservazione e l'erosione della lingua italiana tra i giovani australiani con background linguistico veneto, in Padoan, Giorgio (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte II. Paesi di lingua inglese. Prime inchieste e documenti.* Venezia, Giunta Regionale del Veneto, 1990. pp. 189-213.
[diffusione dell'italiano; Australia]

341. CHIRO, GIANCARLO; SMOLICZ, JERZY J.
Is Italian language a core value of Italian culture in Australia? A study of second generation Italian-Australians, «Studi Emigrazione», XXX, 110, 1993. pp. 311-343.
[intercultura; diffusione dell'italiano; Australia]

342. CHIRO, GIANCARLO; SMOLICZ, JERZY J.
Has the language time clock run down for Italian in Australia? A study of tertiary students of Italian ancestry, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994.* Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 139-158.
[contatto tra lingue; Australia]

343. CIACCI, M.
Note sul comportamento linguistico di emigranti italiani negli Stati Uniti, in AA.VV., *Gli italiani negli Stati Uniti. Atti del III Symposium di studi americani, Firenze, 27-29 maggio 1969.* Firenze, La Nuova Italia, 1972. pp. 111-138.
[atteggiamenti; Stati Uniti]

344. CIAMPAGLIA, CAROLINA
L'italiano nei programmi universitari americani di belle arti e architettura, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 378-379.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

345. CIANCIO, SILVIA
Programmi di italiano nell'ambito del sistema scolastico russo, in AA.VV., *Curriculo di italiano per stranieri*. Roma, Bonacci Editore, 1995. pp. 93-100.
[scuola; Russia]

346. CIAVOLELLA, MASSIMO; IANNUCCI, AMILCARE A.
L'insegnamento dell'italiano in Canada, «Lettera dall'Italia», IX, 36, 1994. p. 68.
[insegnamento delle lingue; Canada]

347. CICCARELLI, ANDREA
Teaching cultue through language: Suggestions for the Italian language class, «Italica», (73), 4, 1996. pp. 563-576.
[intercultura; scuola; Stati Uniti]

348. CIERI, C.
Italian lexical items in the English speech of Italo-Americans. Tesi M.A. Università di Pennsylvania, 1985.
[contatto tra lingue; lessico; Stati Uniti]

349. CIERI, C.
Borrowing and loanword assimilation in the Italo-American community. Proceedings of the XIV Meeting of the new ways of analyzing variation conference. 1989.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

350. CIFE (Centro Italiano di Formazione Europea)
Integrazione degli emigranti ed integrazione europea. Atti dei Convegni del C.I.F.E., Roma, 14 luglio 1981 - Arezzo, 11-12 giugno 1982. Roma, C.I.F.E., luglio, 1982.
[opera di carattere generale]

351. CIFOLETTI, GUIDO
Prestiti italiani nel dialetto del Cairo, «Incontri Linguistici», 2, 1975. pp. 135-147.
[diffusione dell'italiano; Egitto]

352. CIFOLETTI, GUIDO
La lingua italiana in Egitto, in Benincà, Paola; Cortelazzo, Manlio; Prosdocimi, Aldo L.; Vanelli, Laura; Zamboni, Antonio (a cura di), *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini*. Vol. 2. Pisa, Pacini, 1983. pp. 1259-1264.
[diffusione dell'italiano; Egitto]

353. CIFONE, MARIA VITTORIA
Developing courses of Italian language and culture: the New York experience, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 77-86.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

354. Cirvilleri, Carlo
Le istituzioni scolastiche educative e culturali all'estero. Firenze, Le Monnier, 1988.
[scuola; politica linguistica]

355. CITE (Centro Innovazione Tecnica Educativa della Regione Lombardia)
Individuazione dei fabbisogni di formazione professionale da parte dei lavoratori frontalieri delle province di Sondrio, Como, Varese. Varese, ARITER, 1987.
[intercultura; scuola]

356. Clahsen, Harald; Meisel, Jurgen; Pienemann, Manfred
Deutsch als Fremdsprache. Der Spracherwerb ausländischer Arbeiter. Tübingen, Narr, 1983.
[acquisizione/apprendimento; Germania]

357. Clemente, Pietro
Le regioni dal punto di vista dell'antropologo. Note su culture locali e processi di trasformazione, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero.* Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 69-81.
[intercultura]

358. Clivio, Gianrenzo P.
L'insegnamento dell'italiano e gli studi di italianistica in Canada, particolarmente nell'Ontario, in Medici, Mario; Simone, Raffaele (a cura di), *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero. Atti del IV congresso di studi della Società di Linguistica Italiana, Roma, 1-2 giugno 1970.* Roma, Bulzoni, 1971. pp. 37-44.
[insegnamento delle lingue; Canada]

359. Clivio, Gianrenzo P.
The assimilation of English loan-words in Italo-Canadian, in Reich, P.A. (ed.), *The second LACUS (Linguistic Association of Canada and the United States) Forum: Proceedings.* Columbia, SC, Hornbeam Press, 1976. pp. 584-590.
[acquisizione/apprendimento; Canada]

360. Clivio, Gianrenzo P.
Su alcune caratteristiche dell'italiese di Toronto, in AA.VV., *Le relazioni tra l'Italia e il Canada. Vol. II,* «Il Veltro», (29), 3-4, 1985. pp. 483-491.
[strutture; Canada]

361. Clivio, Gianrenzo P.
Competing loanwords and loanshifts in Toronto's italiese, in Bettoni, Camilla (ed.), *Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English speaking countries.* Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986. pp. 129-146.
[contatto tra lingue; Canada]

362. Clyne, Michael (ed.)
Australia talks. Canberra, Pacific Linguistics, 1976.
[contatto tra lingue; Australia]

363. Clyne, Michael
Communicative competences in contact, «ITL Review of Applied Linguistics», 43, 1979. pp. 17-38.
[contatto tra lingue; Australia]

364. CLYNE, MICHAEL
Community languages in Australia. What the 1976 Census will (and will not) tell us. Paper presented to the Society for Linguistics in Education. Melbourne, 1979. (mimeo).
[contatto tra lingue; Australia]

365. CLYNE, MICHAEL
Multilingual Australia. Melbourne, River Seine Publications, 1982.
[plurilinguismo; Australia]

366. CLYNE, MICHAEL
Community languages. The Australian experience. Cambridge, Cambridge University Press, 1991.
[contatto tra lingue; Australia]

367. CLYNE, MICHAEL
Overview of immigrant or community languages, in Romaine, Suzanne (ed.). *Language in Australia.* Cambridge, Cambridge University Press, 1991. pp. 215-227.
[contatto tra lingue; Australia]

368. CLYNE, MICHAEL
The future of Italian in multicultural Australia, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994.* Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 124-133.
[diffusione dell'italiano; Australia]

369. CLYNE, MICHAEL; KIPP, SANDRA
Language maintenance and language shift in Australia, 1991, «Australian Review of Applied Linguistics», in stampa
[contatto tra lingue; Australia]

370. CMSS (Centre for Migration Studies Sydney)
Survey on the Italian programme of 2EA. Sydney, CMSS, July, 1983.
[politica linguistica; Australia]

371. COLUSSI ARTHUR, GABRIELLA
False security: The curse of the dialectophone italian language learner, in Mancini, Albert N.; Giordano, Paolo A. (eds.), *Italiana. Selected papers from the proceedings of the fourth annual conference of the American Association of the teachers of italian.* River Forest, IL, Rosary College, 1989. pp. 41-58.
[dialetto; acquisizione/apprendimento; Canada]

372. COMIN, ANTONIO
Appunti dell'australitaliano, «Quaderni dell'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne», 4, 1971. pp. 293-300.
[contatto tra lingue; Australia]

373. COMIN, ANTONIO
L'italiano nelle università e negli istituti superiori, in AA.VV., *L'Italiano in Australia. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne in collaborazione con il MAE e il MPI presso la Trobe University (Bundoora, Victoria), 27-31 maggio 1985,* «Il Veltro», (31), 1-2, 1987. pp. 165-170.
[diffusione dell'italiano; Australia]

374. COMPAGNONI, EZIO; DI CARLO, SERENA
Emigrazione e scuola. Il caso Svizzera. Roma, Armando Editore, 1980.
[scuola; Svizzera]

375. COMPAGNONI, EZIO; PEROTTI, ANTONIO
Ricerca per l'elaborazione di un progetto di aggiornamento del personale scolastico italiano in Francia. Parigi, ottobre 1981. s.l., s.d.
[formazione degli insegnanti; Francia]

376. CONSIGLIO D'EUROPA; CEE; OCDE; UNESCO
Dall'educazione dei figli dei migranti all'educazione interculturale. Bern, Ufficio Federale dell'Educazione e della Scienza, 1992.
[intercultura]

377. CORCAGNANI, GIOVANNI
Per una scuola superiore in lingua italiana in Germania, «Dossier Europa Emigrazione», VIII, 7-8, 1983. pp. 3-10.
[scuola; Germania]

378. CORCAGNANI, GIOVANNI
La scolarizzazione dei figli degli emigrati a livello secondario superiore, «Dossier Europa Emigrazione», XII, 11-12, 1987. pp. 6-8.
[scuola; Germania]

379. CORDASCO, FRANCESCO (COMP.)
The Italian community and its language in the United States. The annual reports of the Italian Teachers Association. Totowa, NJ, Rowman and Littlefield, 1975.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

380. CORRÀ, LOREDANA
Un'indagine dialettologica nella colonia italiana di Stivor (Bosnia). La Ricerca Dialettale II. Pisa, Pacini, 1978. pp. 317-330.
[dialetto; Bosnia]

381. CORRÀ, LOREDANA
Fenomeni d'integrazione linguistica e sociale all'interno di una comunità, inizialmente eterogenea, trapiantata all'estero, in Albano Leoni, Federico (a cura di), *I dialetti e le lingue delle minoranze di fronte all'italiano. Atti dell'XI Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana, Cagliari, 27-30 maggio 1977.* Roma, Bulzoni, 1979. pp. 619-627.
[contatto tra lingue]

382. CORRÀ, LOREDANA
Dialetti veneti all'estero, in Cortelazzo, Manlio (a cura di), *Guida ai dialetti veneti, II.* Padova, 1986. pp. 47-67.
[dialetto]

383. CORRÀ, LOREDANA; URSINI, FLAVIA
Migranti romanzi in età moderna, in Holtus, Günter; Metzeltin, Michael; Schmitt, Christian (Hrsgg.), *Lexikon der romanistischen Linguistik.* Tübingen, Niemeyer, vol. 7.
[diffusione dell'italiano]

384. CORRÀ, LOREDANA; URSINI, FLAVIA
Dialetti italiani all'estero, in Holtus, Günter; Metzeltin, Michael; Pfister Max (Hrsgg.), *La dialettologia italiana oggi. Studi offerti a Manlio Cortelazzo.* Tübingen, Narr, 1989. pp. 373-393.
[dialetto]

385. CORREA, LIDIA HAYDÉE
Situazione dell'italiano nella provincia di Buenos Aires: problemi e aspetti di una "contaminatio linguistica", in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina.* Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 319-329.
[diffusione dell'italiano; Argentina]

386. CORREA-ZOLI, YOLE
Lexical and morphological aspects of American Italian in San Francisco. Tesi Ph. D., Stanford University, 1970.
[strutture; Stati Uniti]

387. CORREA-ZOLI, YOLE
Assignment of gender in American Italian, «Glossa», (7), 1973. pp. 123-128.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

388. CORREA-ZOLI, YOLE
Language contact in San Francisco: lexical interference in American-Italian, «Italica», (51), 1974. pp. 177-192.
[contatto tra lingue; lessico; Stati Uniti]

389. CORREA-ZOLI, YOLE
Trinidad, Colorado area: language survey. Hayward, California State University, 1977.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

390. CORREA-ZOLI, YOLE
San Francisco: language survey. Hayward, California State University, 1978.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

391. CORREA-ZOLI, YOLE
The language of Italian Americans, in Ferguson, Charles A.; Heath, Shirley Brice (eds.), *Language in the USA*. Cambridge, Cambridge University Press, 1981. pp. 311-318.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

392. CORSINI, V.
The Student of Italian: Who is He?, «The Canadian Modern Language Review / La Revue canadienne des langues vivantes», maggio, 1975.
[scuola; Canada]

393. CORTELAZZO, MANLIO
Lo studio dei dialetti veneti in Brasile, in Meo Zilio, Giovanni (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte I. America Latina. Prime inchieste e documenti.* Venezia, Giunta Regionale Regione Veneto, 1987. pp. 207-213.
[dialetto; Brasile]

394. CORTELAZZO, MANLIO
I dialetti liguri per il mondo spersi, «Colombeis», (3), 1988. pp. 311-318.
[dialetto]

395. CORTELAZZO, MICHELE A.
Il caso del Veneto, «Lettera dall'Italia», VIII, 29, 1993. pp. 33-34.
[dialetto]

396. CORTELAZZO, MICHELE A.; MIONI, ALBERTO M. (A CURA DI)
La linguistica italiana degli anni 1976-1986. Roma, Bulzoni, 1992.
[opera di carattere generale]

397. CORTESE DE BOSIS, A.
La lingua italiana in Canada, in AA.VV., *La cooperazione culturale. La lingua italiana in Canada. Convegno di docenti canadesi di italiano, Ottawa, 26-29 giugno 1984*, «Il Veltro», (28), 3-4, 1984. pp. 5-8.
[diffusione dell'italiano; Canada]

398. CORTI, PAOLA
Un convegno del C.E.D.E.I. (Parigi 5-6 marzo 1993), «Studi Emigrazione», XXX, 110, 1993. pp. 344-345.
[opera di carattere generale; Francia]

399. COSTA, ROVILIO
A literatura dialetal italiana como retrato de una cultura, in De Boni, L. (a cura di), *A presença italiana no Brasil*. Porto Alegre, EST, 1987. pp. 383-404.
[dialetto; Brasile]

400. COSTA, ROVILIO
Parlemo talian, come i nóstri nóni, «Coorejo Riograndense», 12 novembre, 1989.
[dialetto; Brasile]

401. COSTANZI BORRI, MARIA MANOELA
Gli istituti italiani di cultura all'estero. Rimini (Forlì), Maggioli Editore, 1989.
[politica linguistica; opera di carattere generale]

402. COVERI, LORENZO
Uso pubblico e riflesso del dialetto nell'Italia alle soglie del Duemila, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 43-47.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

403. CÒVERI, LORENZO; BETTONI, CAMILLA
Italiano e dialetti italiani fuori d'Italia. Bibliografia. Siena, Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri, 1991.
[dialetto; repertorio bibliografico]

404. CRAVENS, THOMAS D.
Sistemi a contrasto: l'italiano come lingua straniera negli Stati Uniti, in AA.VV., *L'italiano negli Stati Uniti. Atti del convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di New York in collaborazione con il MAE e il MPI alla Fordham University, Rose Hill Campus, Bronx, N.Y., 19-22 giugno 1994*, «Il Veltro», (30), 1-2, 1986. pp. 121-129.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

405. CRAVENS, THOMAS D.
Linguistics in the curriculum, «Italica», (73), 4, 1996. pp. 465-472.
[scuola; Stati Uniti]

406. CREMONA, JOSEPH
L'insegnamento dell'italiano nell'area anglofona, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 435-440.
[insegnamento delle lingue]

407. CRES (Centro Ricerche economico-sociali)
Indagine sui nuovi flussi migratori e interventi attuati con la L.R. n. 51/80. Quaderno 3: Il reinserimento scolastico. Udine, 1985-86.
[politica linguistica; opera di carattere generale]

408. CRISTALLI, MICHELE (A CURA DI)
Il mio paese in Italia - La mia vita in Germania. Friburgo, Co.As.Sc.It., 1988.
[intercultura; Germania]

409. CROCE, MARIA ANGELA
A description of the American Sicilian dialect, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (17), 1, 1985. pp. 87-95.
[dialetto; Stati Uniti]

410. CSER (Centro Studi Emigrazione Roma)
Identità e integrazione psicosociale dei bambini italiani in Svizzera. Atti del Convegno di Basilea, 14-15 giugno 1980. Roma, CSER, 1981.
[contatto tra lingue; Svizzera]

411. CSER (Centro Studi Emigrazione Roma)
Rilevazione sul reinserimento scolastico degli alunni rientrati dai paesi di emigrazione. Rapporto sulla ricerca del Ministero della Pubblica Istruzione. Roma, CSER, 1981.
[scuola; emigrazione di ritorno]

412. CSER (Centro Studi Emigrazione Roma)
La scuola dei paesi europei di immigrazione, sua struttura, distribuzione, frequenza e riuscita dei figli dei lavoratori emigranti. Ricerca elaborata in esecuzione della Convenzione MAE (6.12.1982). Roma, CSER, 1983.
[scuola]

413. CSER (Centro Studi Emigrazione Roma);
CSERPE (Centro Studi e Ricerche Pastorali Emigrazione)
Emigrazione italiana in Svizzera. Missioni cattoliche italiane e chiesa locale. Rapporto provvisorio di una ricerca sui problemi socio-culturali e religiosi degli emigrati italiani in Svizzera. Roma, CSER, s.d. 142 p.
[intercultura; diffusione dell'italiano; Svizzera]

414. CTIM (Comitato Tricolore per gli italiani nel mondo)
L'intervento scolastico italiano in emigrazione fra utopia e realtà. Atti del II Convegno del CTIM sulla scuola (Stoccarda, 16 maggio 1982). Stoccarda, Ed. Oltreconfine, 1983.
[scuola; Germania]

415. CUMMINS, JOHN; DANESI, MARCEL
Heritage languages: the development and denial of Canadas linguistic resources. Toronto, Garamond, 1990.
[contatto tra lingue; Canada]

416. D'ADDIO COLOSIMO, WANDA
L'insegnamento dell'italiano nel quadro dei recenti sviluppi glottodidattici, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982.* Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 189-206.
[insegnamento delle lingue]

417. D'ADDIO COLOSIMO, WANDA
L'approccio comunicativo. Sua applicabilità all'insegnamento dell'italiano nel contesto argentino, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina.* Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 307-317.
[insegnamento delle lingue; Argentina]

418. D'ADDIO COLOSIMO, WANDA
Proposte di certificazione della competenza in italiano come L2, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa.* Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 357-365.
[diffusione dell'italiano]

419. D'Addio Colosimo, Wanda; Lo Cascio, Vincenzo; Tosi, Arturo
Un curricolo ben formato (Sull'aggiornamento degli insegnanti di italiano L2), «Italiano e Oltre», (3), 3, 1988. pp. 140-145.
[formazione degli insegnanti]

420. D'Angelo, Domenico
Interaktionsnetzwerke und soziokultureller Hintergrund italienischer Migranten und Migrantenkinder in Konstanz. Eine etnographische Beschreibung. Konstanz, Universität Konstanz, 1984.
[contatto tra lingue; Germania]

421. D'Angelo, Domenico
Evviva il dialetto! o abbasso il dialetto!? Atteggiamenti e comportamenti linguistici di un gruppo di adolescenti immigrati a Costanza e di coetanei nel paese d'origine, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 316-328.
[dialetto; atteggiamenti; Germania]

422. D'Aprano, Charles
L'Italia e l'insegnamento dell'italiano all'estero e gli italo-australiani, in AA.VV., *Atti del V congresso AIPI*, «Civiltà Italiana», (6), 1-3, 1982. pp. 106-116.
[insegnamento delle lingue; Australia]

423. D'Aprano, Charles
Italian speaking women in Victoria, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994.* Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 81-93.
[contatto tra lingue; Australia]

424. D'Onofrio, P.
L'insegnamento dell'italiano nella Repubblica del Sud Africa, in Medici, Mario; Simone, Raffaele (a cura di), *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero. Atti del IV congresso di studi della Società di Linguistica Italiana, Roma, 1-2 giugno 1970.* Roma, Bulzoni, 1971. pp. 49-50.
[insegnamento delle lingue; Sud Africa]

425. D'Onofrio, P.
Italiano o italiese?, «Vereenigde Oost-Indesche Compagnie», 1, 1980. pp. 15-24.
[contatto tra lingue; Sud Africa]

426. Dal Negro, Silvia
Il tedesco degli emigrati a Zurigo. Milano, Guerini, 1993.
[contatto tra lingue; Svizzera]

427. Dal Negro, Silvia
Il sistema verbale di apprendenti di italiano L2 nella Svizzera tedesca, «Rivista Italiana di Dialettologia», 18, 1994. pp. 51-77.
[contatto tra lingue; Svizzera]

428. Danesi, Marcel
Teaching standard Italian to dialect-speakers, «Italica», 51, 1974. pp. 295-304.
[dialetto; insegnamento delle lingue; Canada]

429. Danesi, Marcel
Teaching standard Italian to students with dialect background, in Mollica, Anthony S. (ed.), *A handbook for teachers of Italian.* New York, AATI, 1976. pp. 195-208.
[dialetto; insegnamento delle lingue; Canada]

430. DANESI, MARCEL
L'interferenza lessicale nell'italiano parlato in Canada (Toronto), «Les Langues Néo-Latines», 241, 1982. pp. 163-167.
[contatto tra lingue; lessico; Canada]

431. DANESI, MARCEL
L'insegnamento dell'italiano in Canada, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 365-370.
[insegnamento delle lingue; Canada]

432. DANESI, MARCEL
La dialettologia italiana in Canada, «Rivista Italiana di Dialettologia», 7, 1983. pp. 316-323.
[dialetto; Canada]

433. DANESI, MARCEL
Canadian Italian as a maker of ethnicity, «NEMLA Italian Studies», 7-8, 1983-84. pp. 99-105.
[intercultura; Canada]

434. DANESI, MARCEL
Italo-Canadian: a case in point for loanwords studies, «Geolinguistics», 10, 1984. pp. 79-90.
[contatto tra lingue; Canada]

435. DANESI, MARCEL
Tecniche di insegnamento dell'italiano a livello primario in Canada, in AA.VV., *La cooperazione culturale. La lingua italiana in Canada. Convegno di docenti canadesi di italiano, Ottawa, 26-29 giugno 1984*, «Il Veltro», (28), 3-4, 1984. pp. 516-521.
[scuola; insegnamento delle lingue; Canada]

436. DANESI, MARCEL
A glossary of lectal terms for the description of language variation, «Language Problems and Language Planning», 9, 1985. pp. 115-124.
[dizionario]

437. DANESI, MARCEL
Canadian Italian: a case in point of how language adapts to environment, in Franc Sturino, John E. Zucchi (eds.), *Italians in Ontario*, «Polyphony», (7), 2, 1985. pp. 111-114.
[contatto tra lingue; Canada]

438. DANESI, MARCEL
Ethnic languages and acculturation: the case of Italo-Canadians, «Canadian Ethnic Studies», (17), 1, 1985. pp. 98-103.
[contatto tra lingue; Canada]

439. DANESI, MARCEL
L'insegnamento dell'italiano ai discendenti italo-canadesi, in AA.VV., *Le relazioni tra l'Italia e il Canada. Vol. II*, «Il Veltro», (29), 3-4, 1985. pp. 447-456.
[insegnamento delle lingue; Canada]

440. DANESI, MARCEL
Loanwords and phonological methodology. Ottawa, Didier, 1985.
[fonetica]

441. DANESI, MARCEL
Phonological adaptation mechanisms in the assimilation of English loanwords into Italo-Canadian, «Information/Communication», 4, 1985. pp. 10-25.
[contatto tra lingue; lessico; Canada]

442. DANESI, MARCEL
Teaching a heritage language to dialect-speaking students. Toronto, Ontario Institute for Studies in Education, 1986.
[dialetto; insegnamento delle lingue; Canada]

443. DANESI, MARCEL
The heritage classroom as an academic support system: a proposal for discussion, «Multiculturalism», 9, 1986. pp. 15-18.
[scuola; Canada]

444. DANESI, MARCEL
Ethnic koines and the verbal structuring of reality. Psycholinguistic observations on Canadian Italian, «Italian Canadiana», (3), 1, 1987. pp. 113-123.
[contatto tra lingue; Canada]

445. DANESI, MARCEL
Practical applications of current brain research to the teaching of Italian, in Cravens, T.D. (ed.), *Linguistics: theoretical and applied*, «Italica», (64), 3, 1987. pp. 377-392.
[insegnamento delle lingue; Canada]

446. DANESI, MARCEL
Ethnolects and the new environment. The case of Italo-Canadian, «NEMLA Italian Studies», 11-12, 1987-1988. pp. 151-158.
[contatto tra lingue; Canada]

447. DANESI, MARCEL
Bilingual and trilingual education programs in Canada and Belgium involving Italian as mother tongue, «Studi Emigrazione», XXV, 89, 1988. pp. 83-96.
[politica linguistica; scuola; Canada; Belgio]

448. DANESI, MARCEL
Issues in heritage language learning and teaching. Toronto, Centro Canadese Scuola e Cultura Italiana, 1988.
[insegnamento delle lingue; Canada]

449. DANESI, MARCEL
Mother-tongue training in school as a determinant of global language proficiency: a belgian case study, «International Review of Education», 34, 1988. pp. 439-454.
[scuola; Belgio]

450. DANESI, MARCEL
Studies in heritage language learning and teaching. Toronto, Centro Canadese Scuola e Cultura Italiana, 1988.
[insegnamento delle lingue; Canada]

451. DANESI, MARCEL
Heritage languages in canadian elementary schools: an educational experiment comes on age, «Polyphony», (11), Double Issue, 1989. pp. 49-55.
[scuola; Canada]

452. DANESI, MARCEL
Heritage language programs: a semantic problem, «Orbit», 21, 1990. pp. 16-17.
[contatto tra lingue; Canada]

453. DANESI, MARCEL
Il veneto parlato in Canada. Aspetti linguistici e conseguenze didattiche, in Padoan, Giorgio (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte II. Paesi di lingua inglese. Prime inchieste e documenti*. Venezia, Giunta Regionale del Veneto, 1990. pp. 175-183.
[dialetto; Canada]

454. DANESI, MARCEL
Let's ask the heritage ianguage children what they think: results of a pilot survey, «Multiculturalism», 13, 1990. pp. 11-13.
[bilinguismo; Canada]

455. DANESI, MARCEL
Literacy and bilingual education programs in elementary school: assessing the research, «Mosaic. A journal for language teacher», (1), 1, 1993. pp. 6-12.
[bilinguismo; scuola; Canada]

456. DANESI, MARCEL
Educazione bilingue: miti e realtà, in Balboni, Paolo Emilio (a cura di), *Educazione bilingue*. Introduzione di Anthony S. Mollica. Perugia, Guerra, 1996. pp. 3-10.
[bilinguismo]

457. DANESI, MARCEL
Investigating Italian Adolescent Talk: Are There Any Implications for the Teaching of Italian as a Second Language?, «Italica», (74), 4, 1997. pp. 455-465.
[insegnamento delle lingue; Canada]

458. DANESI, MARCEL; CICOGNA, CATERINA; GASPARI, ANNA MARIA; MENECHELLA, GRAZIA
Lo studio di una seconda lingua in un contesto scolastico-formale. Risultati di una ricerca statistica, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (22), 1-2, 1990. pp. 205-225.
[scuola; acquisizione/apprendimento]

459. DASSETTO, FELICE; DUMOULIN, MICHEL
L'immigration italienne en Belgique: histoire, langues, identité. Bruxelles, 1985.
[diffusione dell'italiano; Belgio]

460. DAVIDSON, ALISTAIR
The integration of Italian in European studies, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 239-243.
[diffusione dell'italiano; Australia]

461. DAVIS, JOHN A.
L'immagine degli italiani in Europa, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 3-10.
[immagine della lingua e della cultura italiana]

462. DAVIS, JOHN A.
Freeing Italy from its past, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 117-118.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

463. De Agostini, Fabrizio
La politica scolastica e culturale del Ministero degli Affari Esteri, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 110-114.
[politica linguistica; scuola]

464. De Agostini, Maria
Rapporto dialetto-lingua. Esperienza vissuta, in Zanier, Leonardo (a cura di), *La lingua degli emigrati*. Rimini-Firenze, Guaraldi, 1977. pp. 73-75.
[dialetto]

465. De Anna, Pauliina; La Grassa, G.; Lindgren, L. (a cura di)
Italianistica scandinava. Turku, Università di Turku, 1994.
[opera di carattere generale; Finlandia]

466. de Azevedo, Thales
Os italianos no Rio Grande do Sul. Caxias do Sul, EDUCS, 1994.
[diffusione dell'italiano; Brasile]

467. De Boni, Luis A.
La Mérica. Escritos dos primeiros imigrantes italianos. Porto Alegre, EST-EDUCS, 1976.
[dialetto; Brasile]

468. De Fina, Anna; Bizzoni, Franca
Attrito linguistico nell'italiano di immigrati di prima generazione in Messico, in *Atti del convegno L'italiano oltre Frontiera*. Lovanio, 22-25 aprile 1998.
[contatto tra lingue; Messico]

469. De Giovanni, Marcello
La presenza di espressioni anglo-americane nei dialetti medioadriatici, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 219-227.
[dialetto; contatto tra lingue]

470. De Marchis, Giorgio
L'esperienza d'un Istituto Italiano di Cultura all'estero, in Bartole, Anna (a cura di), *Immagine culturale dell'Italia all'estero*. Roma, Il Veltro Editrice, 1980. pp. 55-62.
[diffusione dell'italiano]

471. De Mauro, Tullio
Storia linguistica dell'Italia unita. Bari, Laterza, 1963.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale]

472. De Mauro, Tullio
Lingua, dialetti, educazione linguistica, in Zanier, Leonardo (a cura di), *La lingua degli emigrati*. Rimini-Firenze, Guaraldi, 1977. pp. 43-61.
[dialetto; insegnamento delle lingue]

473. De Mauro, Tullio
Indagini linguistiche teoriche e scientifiche e pratiche dell'insegnamento linguistico, in AA.VV., *Formazione linguistica e professionale dei lavoratori migranti*, «Quaderni di formazione ISFOL», 68, maggio-giugno, 1980, Roma. pp. 59-90.
[insegnamento delle lingue]

474. De Mauro, Tullio
A che cosa serve l'italiano per chi lo studia, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 57-61.
[diffusione dell'italiano]

475. De Mauro, Tullio
Foreword, in Bettoni, Camilla (ed.), *Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English-speaking countries*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986. pp. 5-15.
[contatto tra lingue]

476. De Mauro, Tullio
L'Italia delle Italie. Roma, Editori Riuniti, 1987.
[dialetto]

477. De Mauro, Tullio
Osservatorio linguistico e culturale italiano, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 151-156.
[diffusione dell'italiano]

478. De Mauro, Tullio; Demetrio, Duccio; Strigelli, Odoardo; Vedovelli, Massimo
Formazione dei formatori, in AA.VV., *Formazione linguistica e professionale dei lavoratori migranti*, «Quaderni di formazione ISFOL», 68, maggio-giugno, 1980, Roma. pp. 46-53.
[formazione degli insegnanti; Germania]

479. De Mauro, Tullio; Vedovelli, Massimo
La diffusione dell'italiano nel mondo: problemi istituzionali e sociolinguistici, «International Journal of Sociolinguistics», 107, 1994. pp. 25-39.
[diffusione dell'italiano]

480. De Montemayor, Carlo
La comunità italiana in Australia. Aspetti giuridici, sociali e linguistici. Roma, MAE-DGEAS, 1982.
[diffusione dell'italiano; Australia]

481. De Sanctis, Filippo Maria; Ghionda Allemann, Cristina
Problemi educativi dei giovani emigrati italiani in Svizzera. Primo rapporto di ricerca. Basilea, Università degli Studi di Firenze-ECAP-CGIL, 1983.
[insegnamento delle lingue; Svizzera]

482. Debetto, Gabriella; Ellero, Paola
Sviluppo delle abilità integrate, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 14.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

483. Del Coso-Calame, F.; De Pietro, F.; Oesch-Serra, Cecilia
La competence de communication bilingue. Étude functionnelle des code-switching dans le discours de migrants espagnols et italiens à Neuchâtel (Suisse), in Gühlich, Elisabeth; Kotschi, Th. (Hrsgg.), *Grammatik, Konversation, Interaktion*. Tübingen, Niemeyer, 1985. pp. 377-398.
[bilinguismo; Svizzera]

484. DEMATTÈ, ENZO
Corsi italiani all'estero e formula di lingua e cultura, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 1.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

485. DEMETRIO, DUCCIO
Didattica dei processi di comunicazione nella formazione professionale in età adulta, in AA.VV., *Formazione linguistica e professionale dei lavoratori migranti*, «Quaderni di formazione ISFOL», 68, maggio-giugno, 1980, Roma. pp. 180-196.
[insegnamento delle lingue; Germania]

486. DEMETRIO, DUCCIO
Pedagogia dell'oggetto tecnico: un modello formativo per la realizzazione di laboratori tecnico-linguistici, in AA.VV., *Formazione linguistica e professionale dei lavoratori migranti*, «Quaderni di formazione ISFOL», 68, maggio-giugno, 1980, Roma. pp. 197-208.
[insegnamento delle lingue; Germania]

487. DEREWIANKA, B.
The Professional Development of Teachers of Italian in NSW, «Incontro», VIII, 1, 1986.
[insegnamento delle lingue; Australia]

488. DEVEREUX, R.
The Ingliano factor, «Italica», (53), 1976. pp. 301-319.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

489. DI BIASE, BRUNO
Towards a non-Assimilationist School. The Teaching of Italian in Australia. Problems and Perspectives, «Linguascuola», IV, 2, 1983.
[scuola; Australia]

490. DI BIASE, BRUNO
Translating for the community, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied linguistics*, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 52-65.
[contatto tra lingue; Australia]

491. DI BIASE, BRUNO
The community factor in translation, in Di Biase, Bruno; Campbell, S.J. (eds.), *Translation practice in an Australian context*. Sydney, Macarthur Institute of Higher Education, 1988. pp. 27-40.
[contatto tra lingue; Australia]

492. DI BIASE, BRUNO; ANDREONI, GIOVANNI; ANDREONI, HELEN; DYSON, BRONWEN
Unlocking Australia's language potential: profiles of 9 key languages in Australia. Vol. 6 - Italian. Canberra, Commonwelth of Australia & National Languages and Literacy Institute of Australia, 1994.
[contatto tra lingue; Australia]

493. DI BIASE, BRUNO; DYSON, BRONWEN
Language rights and the school. Community language programs in primary schools in Australia. Sydney, FILEF Publications, 1988.
[scuola; Australia]

494. Di Biase, Bruno; Palfridge, Brian (eds.)
Italian in Australia. Language or dialect in schools? - Sull'italiano in Australia. Lingua o dialetto nelle scuole?. Sydney, FILEF Publications, 1985.
[contatto tra lingue; Australia]

495. Di Carlo, Angelo; Di Carlo, Serena (a cura di)
I luoghi dell'identità. Dinamiche culturali nell'esperienza di emigrazione. Milano, Franco Angeli, 1986.
[intercultura; Germania; Svizzera]

496. Di Carlo, Serena
Elaborazione di proposte di intervento nelle zone di rientro: l'impegno degli Enti locali, in Favero, Luigi; Foti, Vincenzo (a cura di), *La scuola italiana e gli alunni migranti.* Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982. pp. 151-156.
[emigrazione di ritorno]

497. Di Carlo, Serena (a cura di)
Identità e comunicazione nei processi migratori umbri, storia di un progetto sperimentale nella scuola dell'obbligo per il reinserimento dei ragazzi migranti. Perugia, Quaderni della Regione Umbria, 1983.
[diffusione dell'italiano; scuola; emigrazione di ritorno]

498. Di Carlo, Serena
Identificazioni affettive, comunicazione, e codici nell'esperienza plurilingue dei ragazzi migranti, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali,* «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 340-351.
[plurilinguismo; atteggiamenti; Germania]

499. Di Carlo, Serena
Dialekt, Standarditalienisch und Fremdsprache in der Schulerfahrung, in Steinig, W. (Hg), *Zwischen den Stülen - Schüler in ihrer fremden Heimat.* Attikon Verlag, 1990. pp. 225-239.
[dialetto; scuola; Germania]

500. Di Francia, C.; Luggeri, P.
La scuola nell'Europa comunitaria. Ordinamenti, prospettive, eurodidattica. Latina, Bucalo, 1981.
[scuola]

501. Di Giovanni, Alberto; Celsi Gaspari Anna M.
Nuove strategie per l'insegnamento dell'italiano a livello elementare e medio per gli studenti della terza generazione in Nord America, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995,* «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 388-393.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

502. Di Giovanni, Alberto; Danesi, Marcel
The role of mother tongue in the development of the ethnic child: a synopsis of research findings in the canadian context, «Orbit», 86, 1989. pp. 10-12.
[insegnamento delle lingue; Canada]

503. Di Giulio, Alfonso
Le richieste di integrazione culturale degli emigrati italiani, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero.* Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 122-124.
[intercultura]

504. Di Luzio, Aldo
The bilingualism of the children of Italian workers in Western Germany: the development of their mother tongue in contact with German, in Dittmar, Norbert et alii (eds.), *Papers from the first Scandinavian-German symposium on the language of immigrant workers and their children*. Roskilde Universitet Center, Lingvistgruppen, Rolig, 1978.
[bilinguismo; Germania; analisi del discorso]

505. Di Luzio, Aldo
Problemi linguistici dei figli dei lavoratori migranti, in Braga, G.; Monti Civelli, E. (a cura di), *Problemi linguistici e unità europea*. Milano, Franco Angeli, 1983. pp. 112-119.
[insegnamento delle lingue; analisi del discorso; Germania]

506. Di Luzio, Aldo
On the meaning of language choice for the sociocultural identity of bilingual migrant children, in Auer, J. Peter C.; Di Luzio, Aldo (eds.), *Interpretive sociolinguistics. Migrants, children, migrant children*. Tübingen, Narr, 1984. pp. 55-85.
[intercultura; bilinguismo; analisi del discorso; Germania]

507. Di Luzio, Aldo
Italian in contact with German, «International Journal of the Sociology of Language», 1991. pp. 131-157.
[contatto tra lingue; Germania; analisi del discorso]

508. Di Luzio, Aldo
On some (socio)linguistic properties of the Italian of foreign workers' children in contact with German, «International Journal of the Sociology of Language», (90), 1991. pp. 131-57.
[contatto tra lingue; Germania; analisi del discorso]

509. Di Nicola, Giulia Paola
I figli degli emigrati. Emigrazione di ritorno e reinserimento scolastico. Teramo, ANFE, 1992.
[emigrazione di ritorno]

510. Di Pietro, Robert J.
Some personal observations on the teaching of Italian in the United States, in Medici, Mario; Simone, Raffaele (a cura di), *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero. Atti del IV congresso di studi della Società di Linguistica Italiana, Roma, 1-2 giugno 1970*. Roma, Bulzoni, 1971. pp. 45-48.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

511. Di Pietro, Robert J.
Language as a marker of Italian ethnicity, «Studi Emigrazione», XIII, 42, 1976. pp. 202-218.
[intercultura; Stati Uniti]

512. Di Pietro, Robert J.
Code-switching as a verbal strategy among bilinguals, in Eckman, F.R. (ed.), *Current themes in linguistics: bilingualism, experimental linguistics and language typologies*. Washington, D.C., Hemisphere, 1977. pp. 3-13.
[bilinguismo; Stati Uniti]

513. Di Pietro, Robert J.
Lingue a confronto. Ricerche e problemi dell'insegnamento. Roma, Armando Editore, 1977.
[contatto tra lingue; opera di carattere generale; insegnamento delle lingue]

514. Di Pietro, Robert J.
The magic of Italian in the new world, in Di Pietro, Robert J.; Blansitt, E. (eds.), *Third LACUS (Linguistic Association of Canada and the United States) Forum*. Columbia, SC, Hornbeam Press, 1977. pp. 158-165.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

515. Di Pietro, Robert J.
The need for a language component in the study of Italian-Americans, in Tomasi Silvano M. (ed.), *Perspectives in Italian immigration and ethnicity*. New York, Center for Migration Studies, 1977. pp. 173-181.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

516. Di Pietro, Robert J.
Three case studies in Italian-American ethnicity and language use, in Ornstein-Galicia, J.; St. Clair, R.N. (eds.), *Bilingualism and bilingual education: new readings and insights*. San Antonio, Texas, Trinity University Press, 1979. pp. 241-247.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

517. Di Pietro, Robert J.
Italian-English bilingualism in Australia: the effect on norms, in Gutwinski, W.; Jolly, G. (eds.), *The Eighth LACUS (Linguistics Association of Canada and United States) Forum: Proceedings*. Columbia, SC, Hornbeam Press, 1982. pp. 335-340.
[bilinguismo; Australia]

518. Di Pietro, Robert J.
Discourse and interaction in the classroom: bringing Italian to the classroom, in Villa, N.; Danesi, Marcel (eds.), *Studies in Italian applied linguistics*. Ottawa, Canadian Society for Italian Studies, 1984. pp. 41-51.
[contatto tra lingue; scuola; Canada]

519. Di Pietro, Robert J.
Bilinguismo e italiano come lingua seconda negli Stati Uniti, in AA.VV., *L'italiano negli Stati Uniti. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di New York in collaborazione con il MAE e il MPI alla Fordham University, Rose Hill Campus, Bronx, N.Y., 19-22 giugno 1984*, «Il Veltro», (30), 1-2, 1986. pp. 13-22.
[formazione degli insegnanti; insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

520. Di Sciullo, A.; Van Ameringen, A; Cedergren, H.; Pupier, P.
Etude de interaction verbale chez les Montréalais d'origine italienne, «Cahiers de Linguistique», 6, 1976. pp. 127-153.
[contatto tra lingue; Canada]

521. Di Sparti, Antonino
Lingue a metà. Plurilinguismo e emigrazione di ritorno in Sicilia. Palermo, Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani, 1993.
[emigrazione di ritorno]

522. Di Stasio, G. (a cura di)
Ti sono scritto questa lettera. Le lettere che gli emigrati non scriveranno più. Milano, 1991.
[dialetto]

523. Di Stefano, E.
Lingua e cultura italiana a livello elementare in Australia: gli eventi storici che ne decisero le sorti, in Rando, Gaetano (ed.), *Language and cultural identity*. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990. pp. 57-69.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Australia]

524. DILLARD, J.L.
Towards a social history of American English. Berlin, Mouton de Gruyter, 1985.
[intercultura; contatto tra lingue]

525. DITTMAR, NORBERT; KLEIN, WOLFANG
Premesse empiriche alla formazione dei lavoratori emigrati, in Zanier, Leonardo (a cura di), *La lingua degli emigrati.* Rimini-Firenze, Guaraldi, 1977. pp. 77-85.
[contatto tra lingue; Germania]

526. DITTMAR, NORBERT; SOBRERO, ALBERTO A.
L'italiano in Europa: dalla parte di chi emigra, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa.* Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 193-207.
[diffusione dell'italiano]

527. DITTMAR, NORBERT; TEMPESTA, IMMACOLATA
Competenza e uso della lingua in emigrati italiani, all'estero e al ritorno, in *Atti del XVII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza, Università di Treviri, 19-24 maggio 1986*
[diffusione dell'italiano; emigrazione di ritorno; Germania]

528. DJITÉ, PAULIN G.
From language policy to language planning, An overview of languages other than English in Australian education. Canberra, National Languages and Literacy Institute of Australia, 1991.
[politica linguistica; Australia]

529. DURO, ALDO
Come è nato il Vocabolario della Lingua Italiana in un'epoca di grandi trasformazioni linguistiche, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 49-54.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

530. ECAP-CGIL
Aspects linguistiques et psycho-sociaux de l'insertion à l'école et au travail des jeunes émigrés dans deux zones témoins de l'Umbria et de l'Irpinia. Roma, ECAP-CGIL, 1977.
[scuola; emigrazione di ritorno]

531. ECAP-CGIL
Professionalità e formazione linguistica. Atti del Convegno di Schlossborn, dicembre 1977. Frankfurt, ECAP-CGIL, 1977.
[opera di carattere generale; Germania]

532. EISS (Ente Italiano di Servizio Sociale);
FORMEZ (Centro di Formazione e Studi per il Mezzogiorno)
Scuola ed emigrazione nella comunità Silana: IV Seminario specifico, 10-11 maggio 1980. San Giovanni in Fiore, 1980.
[scuola]

533. ELBAZ, MIKHAËL; MORIN, FRANÇOISE
Sélection bibliographique sur générations d'immigrants, identité et mémoire, «Revue Européenne des Migrations Internationales», (9), 3, 1993. pp. 199-203.
[repertorio bibliografico]

534. ELIZAINCÍN, ADOLFO; ZANNIER, GUIDO; BARRIOS, GRACIELA; MAZZOLINI, SUSANA
Mantenimiento y cambio del italiano en Montevideo, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 194-203.
[contatto tra lingue; Uruguay]

535. ELLERO, PAOLA; MALFERMONI, GIUSEPPE
Le abilità di lettura, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 6.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

536. EPSTEIN, MARK
Esami e linguaggio: barriera, stimolo, espressione, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 394-397.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

537. ERICKSON, F.
Money tree, lasagna bush, salt and pepper: social construction of topical cohesion in a conversation among Italian-Americans. Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics. Washington, D.C., 1981. pp. 43-70.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

538. EVANGELISTI ALLORI, PAOLA
Ipotesi di corsi di formazione per insegnanti di italiano come lingua straniera, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 261-276.
[formazione degli insegnanti]

539. FABER, ARMAND
La formazione culturale e linguistica degli insegnanti del paese di accoglimento, in Federici, Maria (a cura di), *Un contributo all'unità europea: l'istruzione di base come elemento unificatore. Raccolta degli Atti del VI Congreso Nazionale dell'ANFE: "Per un piano scolastico riferito ai figli degli emigrati articolato e coordinato con i programmi delle scuole locali all'estero"*. Roma, ANFE, 1978. pp. 130-138.
[formazione degli insegnanti]

540. FABRIS, M.; CAPRARA, L. (A CURA DI)
O ensino do italiano em São Paulo. 1988.
[contatto tra lingue; Brasile]

541. FACCHINI, L.
Lingua e integrazione socioculturale nella comunità italiana a Londra. Tesi di laurea, Università degli Studi di Roma "La Sapienza", 1983.
[intercultura; Gran Bretagna]

542. FAINA, PAOLA
Identità della seconda generazione degli emigrati e problemi di integrazione, in Rosoli, Gianfausto (a cura di), *La scolarizzazione dei figli degli emigrati. Analisi e indicazioni*, «Studi Emigrazione», XVII, 57, 1980. pp. 8-43.
[diffusione dell'italiano]

543. FALCHI, NINO
Indicazioni per un'educazione dei figli dei migranti permanenti, con particolare riferimento alle lingue, in Rosoli, Gianfausto (a cura di), *La scolarizzazione dei figli degli emigrati. Analisi e indicazioni*, «Studi Emigrazione», XVII, 57, 1980. pp. 77-90.
[intercultura]

544. FALCINELLI DI MATTEO, FLORIANA; MARCUCCINI, ANNA MARIA
La politica dei Paesi europei in materia di formazione scolastica dei figli degli emigrati, in Rosoli, Gianfausto (a cura di), *La scolarizzazione dei figli degli emigrati. Analisi e indicazioni*, «Studi Emigrazione», XVII, 57, 1980. pp. 44-60.
[politica linguistica]

545. FAMIGLIETTI, MARIA
Il bilinguismo in una comunità italo-albanese e proposte didattiche, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (7), 2-3, 1975. pp. 103-124.
[bilinguismo]

546. FÁÑEZ PÉREZ, BERNARDO
L'insegnamento dell'italiano in Spagna, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 121-159.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue; Spagna]

547. FANNES, E.
Esperienze di apprendimento dell'italiano in Belgio, in Bruttini, Adriano (a cura di), *La tecnologia applicata all'insegnamento della lingua e della cultura italiana agli stranieri*. Siena, Periccioli, 1982.
[acquisizione/apprendimento; Belgio]

548. FANTINI, A.E.
Language acquisition of bilingual child: a sociolinguist perspective. Clevedon, Multilingual Matters, 1985.
[bilinguismo]

549. FAVERO, LUIGI
Situazione scolastica dei figli dei lavoratori rimpatriati. Risultati di una ricerca, in Rosoli, Gianfausto (a cura di), *La scolarizzazione dei figli degli emigrati. Analisi e indicazioni*, «Studi Emigrazione», XVII, 57, 1980. pp. 134-152.
[scuola; emigrazione di ritorno]

550. FAVERO, LUIGI
L'emigrazione italiana in Europa oggi, con particolare riferimento alla Svizzera e Germania, in Favero, Luigi; Foti Vincenzo (a cura di), *La scuola italiana e gli alunni migranti*. Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982. pp. 89-100.
[diffusione dell'italiano; Svizzera; Germania]

551. FAVERO, LUIGI
Le scuole delle Società Italiane di Mutuo Soccorso in Argentina, 1866-1914, «Studi Emigrazione», XXI, 75, 1984. pp. 343-380.
[scuola; Argentina]

552. FAVERO, LUIGI; FOTI, VINCENZO (A CURA DI)
La scuola italiana e gli alunni migranti. Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982.
[scuola]

553. FAVERO, LUIGI; FRITTELLA, L.; MONACO, G.
Seminario di studio su: Il reinserimento scolastico dei figli degli emigrati rimpatriati (Assisi, 4-7 aprile 1979). s.l., s.d.
[emigrazione di ritorno]

554. FEDERICI, MARIA (A CURA DI)
Un contributo all'unità europea: l'istruzione di base come elemento unificatore. Raccolta degli Atti del VI Congresso Nazionale dell'ANFE: "Per un piano scolastico riferito ai figli degli emigrati articolato e coordinato con i programmi delle scuole locali all'estero". Roma, Edizioni ANFE, 1978.
[scuola]

555. FEINDRICH, PETER
Ausbildungsmöglichkeiten und soziale Integration für junge Italiener in Deutschland, «Dossier Europa Emigrazione», IV, 7-8, 1979. pp. 36-39.
[contatto tra lingue; Germania]

556. FELICI, ALESSANDRA
La lingua dell'emigrazione italiana in Germania oggi: l'analisi linguistica dei testi, in Montanari, Mauro (a cura di), *Quando venni in Germania. Storie di italiani in Germania. Lingua in emigrazione.* Quaderno di Servizio Migranti, 19. Roma, Fondazione Migrantes, 1996. pp. 120-194.
[sociolinguistica; strutture; Germania]

557. FERGUSON, CHARLES A.; HEATH, S.B. (EDS.)
Language in the USA. Cambridge, Cambridge University Press, 1981.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

558. FERNÀNDEZ, GUILLERMO
Panorama de la cultura italiana en Mexico, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina.* Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 428-433.
[intercultura; Messico]

559. FERRARA, C.
Lexical interference in Italian dialect speakers: a suggested pedagogical approach, «Canadian Modern Language Review», (36), 1980. pp. 644-653.
[dialetto; lessico; Canada]

560. FERRARIS, LUIGI VITTORIO
La cultura e la società italiana nel mondo, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero.* Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 29-40.
[diffusione dell'italiano]

561. FICORILLI, F.
La presenza della lingua e cultura italiana in Paraguay, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina.* Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 434-448.
[intercultura; Paraguay]

562. FIDENTE, ENRICO
L'insegnamento dell'italiano in Ecuador, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina.* Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 417-427.
[insegnamento delle lingue; Ecuador]

563. FIGGE, UGO; DE MATTEIS, MARIO
Sprachvergleich Italienisch-Deutsch. Düsseldorf, Schwann, 1976.
[contatto tra lingue; Germania]

564. FILIPI, A.
Interaction in an italian oral test: the role of some espansion sequences, in Gardner, R. (ed.), *Spoken Interaction Studies in Australia*, «Australian Review of Applied Linguistics», S/11, 1994. pp. 119-136.
[scuola; Australia]

565. FILIPPONE, MARIO
Istituzioni, iniziative ed esperienze scolastiche e culturali italiane nel Benelux, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 149-157.
[scuola; Belgio]

566. FILTZINGER, OTTO; SIRNA, CONCETTA (A CURA DI)
Migrazione e società multiculturali. Una sfida per l'educazione. Bergamo, Edizioni Junior, 1993.
[intercultura]

567. FINIZIO, GABRIELLA; DI PIETRO, ROBERT J.
Naming as a means of ethnic identification among Italian Americans, in Bettoni, Camilla (ed.), *Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English speaking countries*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986. pp. 113-128.
[contatto tra lingue; Australia]

568. FIORATO, ADELIN
I destinatari dell'insegnamento dell'italiano in Francia: problemi e prospettive, in Bruttini, Adriano (a cura di), *La tecnologia applicata all'insegnamento della lingua e della cultura italiana agli stranieri*. Siena, Periccioli, 1982.
[insegnamento delle lingue; Francia]

569. FIORATO, ADELIN; MARIANI, PATRICK; VINSON, FRÉDÉRIC
L'insegnamento dell'italiano in Francia, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 3-35.
[insegnamento delle lingue; Francia]

570. FISCHER, A.P.
A che punto è l'insegnamento dell'italiano dopo la riforma delle ultime classi liceali in Germania?, «Civiltà Italiana», (3), 1-4, 1979.
[insegnamento delle lingue; Germania]

571. FISHMAN, JOSHUA
A sociolinguistic census of a bilingual neighborhood, in Fishman, Joshua; Cooper, Robert; Ma, Roxana et alii, Bilingualism in the Barrio. Bloomington, Indiana University Press, 2ª ed, 1975. pp. 157-176.
[bilinguismo]

572. FISHMAN, JOSHUA
Mother tongue claiming in the United States since 1960: trends and correlates related to the 'revival of ethnicity', «International Journal of the Sociology of Language», 50, 1991. pp. 127-138.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

573. FISHMAN, JOSHUA A.
Language loyalty in the United States. The maintenance and perpetuation of non-English mother tongues by American ethnic groups. The Hague, Mouton, 1976.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

574. FISHMAN, JOSHUA A.
Language and ethnicity in minority sociolinguistic perspective. Clevedon, Multilingual Matters, 1989.
[sociolinguistica; Stati Uniti]

575. FLORIANI, GIORGIO
Vecchio e nuovo in materia di studi degli emigrati, in Rosoli, Gianfausto (a cura di), *La scolarizzazione dei figli degli emigrati. Analisi e indicazioni*, «Studi Emigrazione», XVII, 57, 1980. pp. 69-76.
[diffusione dell'italiano]

576. FONDATION EUROPÉENNE DE LA SCIENCE
Identité et culture. Hypothèses théoriques et perspectives interdisciplinaires dans l'étude des communautés italiennes en France avec particulière attention aux jeunes. Strasbourg, 1983.
[intercultura; Francia]

577. FONDAZIONE GIOVANNI AGNELLI
Da italo americani a euro americani, «XXI Secolo», II, 2, dicembre, 1990. pp. 1-23.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

578. FONTANELLA DE WEINBERG, MARIA BEATRIZ
La asimilación lingüística de los inmigrantes. Mantenimiento y cambio de lengua en el sudoeste bonaerense. Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, 1979.
[contatto tra lingue; Argentina]

579. FONTANELLA DE WEINBERG, MARIA BEATRIZ
Mantenimiento y cambio de lengua entre los italianos del sudoeste bonaerense, «Studi Emigrazione», XXI, 75, 1984. pp. 305-319.
[contatto tra lingue; Argentina]

580. FONTANELLA DE WEINBERG, MARIA BEATRIZ; BLANCO DE MARGO, MERCEDES I.; RIGATUSO, ELISABETH; SUARDÍAZ DE ANTOLLINI, SILVIA
Mantenimiento y cambio de lengua en distintos subgrupos de la Comunidad italiana del partido de Bahia Blanca, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina.* Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 204-230.
[contatto tra lingue; Argentina]

581. FONTANOT, ROBERTO
La lingua italiana in Istria dopo la fine della Jugoslavia, in G. Alfieri, A. Cassola (a cura di), *La Lingua d'Italia: usi pupplici e istituzionali.* Roma, Bulzoni, 1998. pp. 414-429.
[diffusione dell'italiano; ex-Iugoslavia]

582. FORESTI, FABIO; RIZZI, ELENA; BENEDINI, PAOLA (A CURA DI)
L'italiano tra le lingue romanze. Roma, Bulzoni, 1989.
[contatto tra lingue; opera di carattere generale]

583. FORGIONE, ADRIANA
Contribution à l'étude de la migration: difficultés psycho-pédagogiques vécues par les enfants de migrants italiens. Université de l'Etat a Mons - Faculté des Sciences Psycho-Pédagogiques, aa., 1978-79.
[intercultura; Francia]

584. *Formazione linguistica dei lavoratori emigrati e problemi della seconda generazione*, «Dossier Europa Emigrazione», I, 2, 1976. pp. 15-20.
[sociolinguistica]

585. FORTIER, ANNE-MARIE
Langue et rapports sociaux. Analyse des langues d'usage chez des Italiens des deuxième génération. Québec, Centre International de Recherche en Aménagement Linguistique, 1991.
[diffusione dell'italiano; Canada]

586. FOSCHI, FRANCO
Sugli istituti italiani di cultura all'estero. Firenze, Vallecchi, 1980.
[intercultura; opera di carattere generale]

587. FOSTER MELONI, C.
Code switching and interference in the speech of an Italian-English bilingual child: age 6.5 to 8 years, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (10), 2-3, 1978. pp. 89-95.
[bilinguismo]

588. FOSTER MELONI, C.
Code switching and interference in the speech of an Italian-English bilingual child: age 3.10 to 5.6 years, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (14), 3, 1982. pp. 115-123.
[bilinguismo]

589. FOSTER, LOIS; STOCKLEY, DAVID
Multiculturalism: the changing Australian paradigm. Clevedon, Multilingual Matters, 1984.
[intercultura; Australia]

590. FOSTER, LOIS; STOCKLEY, DAVID
Australian multiculturalism: a documentay history and critique. Clevedon, Multilingual Matters, 1988.
[intercultura; Australia]

591. FOTI, VINCENZO
Direttiva CEE e scolarizzazione. Una occasione da non perdere, «Dossier Europa Emigrazione», VIII, 9-10, 1983. pp. 5-8.
[scuola; politica linguistica]

592. FOURNIER, ÉLAINE
Allophone immigrants: language choice in the home, «Canadian sociale trends. Statistics Canada», 35, Winter, 1994. pp. 23-25.
[contatto tra lingue; Canada]

593. FOYER - CITTADINANZA MIGRANTE
Un'esperienza di insegnamento biculturale a Bruxelles come mezzo per una migliore integrazione. Vol. I. Bruxelles, 1983.
[scuola; Belgio]

594. FOYER - CITTADINANZA MIGRANTE
Un'esperienza di insegnamento biculturale a Bruxelles come mezzo per una migliore integrazione. Vol. II. Bruxelles, 1984.
[insegnamento delle lingue; intercultura; Belgio]

595. FRANCESCHETTI, ANTONIO
La situazione dell'italianistica in Canada, «Bollettino di italianistica », (1), 1, 1983. pp. 38-42.
[diffusione dell'italiano; Canada]

596. FRANCESCHETTI, ANTONIO
Presenze culturali italiane in Canada, in I. Baldelli, B.M. Da Rif (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi.* Firenze, Olschki, 1991.
[intercultura; Canada]

597. FRANCESCHI, TEMISTOCLE
Lingua e cultura di una comunità italiana in Costa Rica. Firenze, Valmartina, 1970.
[intercultura; Costa Rica]

598. FRANCESCHI, TEMISTOCLE; CAMMELLI, ANTONIO
Dialetti italiani dell'Ottocento nel Brasile d'oggi. Firenze, Cultura Cooperativa Editrice, 1977.
[dialetto; Brasile]

599. FRANCESCHINI, RITA
Analfabetismo: alcune riflessioni con speciale riferimento all'emigrazione italiana in Svizzera, in AA.VV., *Emigrazione e alfabetizzazione. Atti dell'XI convegno ECAP, Muttenz 11-12 giugno 1983.* Basilea e Zurigo, 1983. pp. 1-134.
[sociolinguistica; Svizzera]

600. FRANCESCHINI, RITA
Gli atteggiamenti linguistici di ticinesi abitanti nella Svizzera germanofona nei confronti delle diglossie ticinese e svizzero tedesca, in AA.VV., *Fra dialetto e lingua nazionale: realtà e prospettive (Atti del XVIII convegno di studi dialettali italiani, Lugano, 11-15 ottobre 1988).* 1988.
[atteggiamenti; Svizzera]

601. FRANCESCHINI, RITA
Die Sprachenlandschaft Schweiz. Berna, Bundesamt für Statistik, 1997.
[contatto tra lingue; Svizzera]

602. FRANCESCHINI, RITA; LÜDI, GEORGES
Essere ticinesi nella Svizzera tedesca: un'indagine sociolinguistica in atto, in Lurati, Ottavio; Martinoni, Renato (a cura di), *Itinerari europei: letteratura - lingua - società.* Locarno, Armando Dadò Editore, 1991. pp. 155-170.
[sociolinguistica; Svizzera]

603. FRANCESCHINI, RITA; MATTHEY, MARINETTE
Migration interne en Suisse: premiers constats et hypothèses, in Py, Bernard; Jeanneret, René (a cura di), *Minorisation linguistique et interaction.* Neuchâtel, Faculté des Lettres - Genève, Droz, 1989. pp. 41-72.
[contatto tra lingue; Svizzera]

604. FRANCESCHINI, RITA; MÜLLER, MYRIAM; SCHMID, STEPHAN
Comportamento linguistico e competenza dell'italiano in immigrati di seconda generazione: un'indagine a Zurigo, «Rivista Italiana di Dialettologia», 8, 1984. pp. 41-72.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

605. FRANCESCHINI, RITA; OESCH-SERRA, CECILIA; PY, BERNARD
Contacts de langues en Suisse: ruptures et reconstructions discursives du sens en situation de migration, «Langage et Societé»
[contatto tra lingue; Svizzera]

606. FRANCHI, ANNALISA
Riscoprire l'infanzia in un contesto polietnico. Pisa, Tipografia Editrice Pisana, 1988.
[intercultura]

607. FRANCHINI, ALFREDO
La politica delle regioni per la conservazione del patrimonio culturale italiano, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero.* Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 105-109.
[politica linguistica]

608. FRANCHINI, ANGELO
Il rendenglese. Dialetto trentino-anglo-americano/Rendenese + English in USA and GB over the century. Trento, Temi, 1981.
[dialetto; Stati Uniti; Gran Bretagna]

609. FRANCHINI, ANGELO
Tarón. Gergo di emigrati di Val Rendena. In appendice il rendenglese. San Michele all'Adige (Trento), Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, 1984.
[dialetto]

610. FRANZINA, EMILIO
Merica! Merica! Emigrazione e colonizzazione nelle lettere dei contadini veneti in America latina 1876-1902. Milano, Feltrinelli, 1979.
[dialetto; America Latina]

611. FRANZINA, EMILIO
La lettera dell'emigrante tra "genere" e mercato del lavoro, «Società e Storia », 39, 1988. pp. 101-125.
[intercultura]

612. FRANZINA, EMILIO
Merica! Merica! Emigrazione e colonizzazione nelle lettere dei contadini veneti in America latina 1876-1902. Verona, Cierre Ed., 1994.
[dialetto; America Latina]

613. FREDDI, GIOVANNI
Il progetto ITALS (italiano come lingua straniera). Brescia, CLADIL, 1975.
[insegnamento delle lingue]

614. FREDDI, GIOVANNI
Problemi di insegnamento dell'italiano nell'ambito della CEE: tipologie e metodologie, in Loiacono, F.; Nivette, J. (a cura di), *L'insegnamento dell'italiano in Belgio.* Bruxelles, Vrije Universiteit Brussel, 1984.
[insegnamento delle lingue]

615. FREDDI, GIOVANNI (A CURA DI)
L'insegnamento della lingua-cultura italiana all'estero. Aspetti glottodidattici. Firenze, Le Monnier, 1987.
[diffusione dell'italiano]

616. FRESCURA, MARINA
Interruzioni e discorso simultaneo in italiano: plurifunzionalità e meccanismi, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 400-405.
[strutture; Stati Uniti]

617. FRITTELLA, ANTONIO
Aspetti scolastici dell'emigrazione di ritorno: politica ed iniziative nazionali, regionali e locali, in Favero, Luigi; Foti, Vincenzo (a cura di), *La scuola italiana e gli alunni migranti.* Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982. pp. 161-173.
[scuola; emigrazione di ritorno]

618. FROSI, VITALINA MARIA
A Linguagem oral da Região de Colonização Italiano no Sul do Brasil, in Maestri, M. (a cura di), *Nós, os ítalo-gaúchos.* Porto Alegre, Ed. da UFRGS, 1975.
[contatto tra lingue; Brasile]

619. Frosi, Vitalina Maria
I dialetti italiani nel Rio Grande do Sul e il loro sviluppo nel contesto socio-culturale ed economico: prevalenza del dialetto veneto, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 136-163.
[dialetto; Brasile]

620. Frosi, Vitalina Maria
Interrelazioni fra il dialetto veneto e la lingua portoghese-brasiliana, in Meo Zilio, Giovanni (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte I. America Latina. Prime inchieste e documenti*. Venezia, Giunta Regionale Regione Veneto, 1987. pp. 215-236.
[dialetto; Brasile]

621. Frosi, Vitalina Maria
Provérbios dialetais italianos; uma linguagem em extinção. Dissertação (Mestrado em Linguistica Aplicada), Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 1989.
[dialetto; Brasile]

622. Frosi, Vitalina Maria; Mioranza, Ciro
Imigração italiana no Nordeste do Rio Grande do Sul. Processos de formação e evolução de uma comunidade italo-brasileira. Porto Alegre-Caxias do Sul, Editora Movimento-Universidade Caxias, 1975.
[contatto tra lingue; Brasile]

623. Frosi, Vitalina Maria; Mioranza, Ciro
Dialetos italianos. Um perfil lingüístico dos Italo-Brasileiros do Nordeste do Rio Grande do Sul. Caxias do Sul, EDUCS, 1983.
[dialetto; Brasile]

624. Fuccillo, Vincent J.
Italian-Americans and college life. A survey of student experiences at Brooklyn College, 1975. Brooklyn, NY, Center of Italian-American Studies, School of Social Science, Brooklyn College, CUNY, 1975.
[intercultura; Stati Uniti]

625. Fusé, Luisa
Gli obiettivi culturali del corso di lingua e cultura italiane Tra noi, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 228-236.
[intercultura]

626. Gajo, L. (a cura di)
Vous avez dit Immersion?. Atti del convegno dell'Associazione Svizzera di Linguistica Applicata, 1998.
[opera di carattere generale; diffusione dell'italiano; Svizzera]

627. Galeazzo, P.
Voci italiane e veneziane nel dialetto di Corfù, «Lingua Nostra», (48), 1987. pp. 89-90.
[contatto tra lingue; dialetto; Grecia]

628. Galioto, Antonio
Don Giocondo vigario dela Zanta. Porto Alegre, Posenato Arte & Cultura, 1988.
[dialetto; Brasile]

629. GALLI DE' PARATESI, NORA
Competenza linguistica, competenza comunicativa e competenza analitica nell'apprendimento linguistico: un nuovo contributo della linguistica alla formazione degli insegnanti, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982.* Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 251-260.
[acquisizione/apprendimento; formazione degli insegnanti]

630. GANDI, LUIGI M.
Lingua e cultura italiane in Francia. Udine, Gianfranco Angelico Editore, 1990.
[intercultura; Francia]

631. GANDI, LUIGI M.
Educazione bilingue nei paesi francofoni della Comunità Europea, in Balboni, Paolo E. (a cura di), *Educazione bilingue.* Perugia, Guerra, 1996. pp 57-68.
[bilinguismo; Francia; Belgio]

632. GARAVINI, SERGIO
La cultura al servizio degli emigranti, in Bartole, Anna (a cura di), *Immagine culturale dell'Italia all'estero.* Roma, Il Veltro Editrice, 1980. pp. 47-53.
[intercultura]

633. GARDINI, WALTER
Problemi dell'insegnamento dell'italiano in Argentina, in Federici, Maria (a cura di), *Un contributo all'unità europea: l'istruzione di base come elemento unificatore. Raccolta degli Atti del VI Congreso Nazionale dell'ANFE: "Per un piano scolastico riferito ai figli degli emigrati articolato e coordinato con i programmi delle scuole locali all'estero".* Roma, ANFE, 1978. pp. 274-276.
[insegnamento delle lingue; Argentina]

634. GARDINI, WALTER
Problemi e prospettive per l'insegnamento dell'italiano in Argentina, «Civiltà Italiana», (3), 1-4, 1979.
[insegnamento delle lingue; Argentina]

635. GASPARI, ANNA; DI GIOVANNI, ALBERTO
New strategies in the teaching of Italian at primary and middle school levels for students of the third generation in North America, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 175-182.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

636. GASPARINI, ANNA
Gli emigranti italiani negli Stati Uniti d'America attraverso gli scritti di Amy A. Bernardy. Tesi di laurea. Università degli Studi di Milano-Facoltà di Lettere e Filosofia, aa., 1985-86.
[diffusione dell'italiano; contatto tra lingue; Stati Uniti]

637. GATTI, J.B.
Il problema dell'insegnamento dell'italiano nella Repubblica Argentina, in Medici, Mario; Simone, Raffaele (a cura di), *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero. Atti del IV congresso di studi della Società di Linguistica Italiana, Roma, 1-2 giugno 1970.* Roma, Bulzoni, 1971. pp. 51-54.
[insegnamento delle lingue; Argentina]

638. GAZERRO, VITTORIO
Esperienze nel Land dell'Assia di doposcuola italiani, «Dossier Europa Emigrazione», I, 3, 1976. pp. 35-40.
[scuola; Germania]

639. GAZERRO, VITTORIO
Situazione linguistica dei figli degli emigranti nelle scuole tedesche, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (9), 1-2, 1977. pp. 221-231.
[scuola; Germania]

640. GAZERRO, VITTORIO
Scolarizzazione e problemi linguistici degli alunni italiani nella Repubblica Federale Tedesca, in Federici, Maria (a cura di), *Un contributo all'unità europea: l'istruzione di base come elemento unificatore. Raccolta degli Atti del VI Congreso Nazionale dell'ANFE: "Per un piano scolastico riferito ai figli degli emigrati articolato e coordinato con i programmi delle scuole locali all'estero"*. Roma, ANFE, 1978. pp.141-160.
[scuola; Germania]

641. GAZERRO, VITTORIO
Emigrazione e scuola. Il bambino italiano in Belgio, «Quaderni di Documentazione A.E.D.E.», 1, 1979.
[scuola; Belgio]

642. GAZERRO, VITTORIO
Emigrazione e scuola. Il bambino italiano in Lussemburgo e in Francia, «Quaderni di Documentazione A.E.D.E.», 2, 1979.
[scuola; Lussemburgo; Francia]

643. GAZERRO, VITTORIO
Problemi socio-linguistici dello scolaro figlio di emigrati italiani nella R.F. di Germania. Università di Urbino, Facoltà di Sociologia, tesi di laurea, Urbino, 1979.
[scuola; Germania]

644. GAZERRO, VITTORIO
Emigrazione e scuola. Bibliografia italiana selezionata sullo scolaro emigrato, «Quaderni di Documentazione A.E.D.E.», 3, 1980.
[scuola; repertorio bibliografico]

645. GAZERRO, VITTORIO
La formazione di base del bambino emigrato in Europa. Scolarizzazione e problemi linguistici nei Paesi C.E.E. e in Svizzera. Roma, UCEI, 1980.
[scuola]

646. GAZERRO, VITTORIO
Lingua ed emigrazione in Germania. Semibilinguismo e svantaggi socio-culturali dello scolaro italiano. Basilea, CSERPE, 1980.
[intercultura; Germania]

647. GAZERRO, VITTORIO
Aspetti pedagogico-didattici del reinserimento scolastico. La problematica e le strategie educative, in Favero, Luigi; Foti, Vincenzo (a cura di), *La scuola italiana e gli alunni migranti.* Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982. pp. 175-190.
[scuola]

648. GAZERRO, VITTORIO (A CURA DI)
La questione scolastica in Europa. Zurigo, Scuola Europa Svizzera, 1982.
[scuola]

649. GAZERRO, VITTORIO
Offerte scolastiche da parte dei paesi di accoglimento. In particolare Repubblica Federale di Germania e Svizzera, in Favero, Luigi; Foti, Vincenzo (a cura di), *La scuola italiana e gli alunni migranti*. Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982. pp. 129-140.
[scuola; Germania; Svizzera]

650. GAZERRO, VITTORIO
Mehrsprachigkeit und Interferenz bei italienischen Emigrantenkindern in der Schweiz, «Italienisch», 10, 1983. pp. 46-56.
[intercultura; Svizzera]

651. GAZERRO, VITTORIO
Bilinguismo in emigrazione. Scuola bilingue di Stommeln, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (18), 3, 1986. pp. 123-139.
[bilinguismo; scuola; Germania; Svizzera]

652. GAZERRO, VITTORIO
In vigore la legge sui nuovi Istituti italiani di cultura. Maggiori contributi per la diffusione dell'italiano, «Dossier Europa Emigrazione», XVI, 3, 1991. p. 5.
[politica linguistica]

653. GAZERRO, VITTORIO; JUNGO, MICHELE
Bilinguismo e scuola a due uscite, «Quaderno CEDOM, Dokumentationszentrum für Ein-und-Auswanderungsfragen», 3, 1978, München.
[scuola; bilinguismo; Germania]

654. GEACH, J. (ED.)
Community languages. Sources and resources. Londra, CILT, 1988.
[intercultura]

655. GENOT, GERARD
Analisi logico-semantica e descrizione sintattica del verbo, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 251-259.
[strutture]

656. GENOVESI, P.
Lingua e identità culturale, in Rando, Gaetano (ed.), *Language and cultural identity*. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990. pp. 70-75.
[intercultura; Australia]

657. GENSINI, STEFANO; REBECCHINI, ALESSIO; SQUILLACCIOTTI, MASSIMO
Uso e verifica di alcuni strumenti di conoscenza della realtà comunicativa ed ambientale all'interno della scuola: per una grammatica di base in situazioni trans-culturali. Comunicazioni al convegno CSERPE. Basilea, RAI, 14-15 giugno, 1980.
[scuola; intercultura]

658. GERMANO, GIOVANNI
Gli italiani del Canada occidentale. Come nasce un centro comunitario. The Italians of Western Canada: how a community centre is born. Firenze, Giunti Marzocco, 1978.
[diffusione dell'italiano; Canada]

659. GIIONDA ALLEMANN, CRISTINA
Emigrazione in Svizzera e acquisizione della seconda lingua, in Zanier, L. (a cura di), *La lingua degli emigrati*. Rimini-Firenze, Guaraldi, 1977. pp. 65-72.
[acquisizione/apprendimento; Svizzera]

660. GHIONDA ALLEMANN, CRISTINA
Ausländische Kinder, Jugendliche und Erwachsene im Schweizerischen Bildungswesen. Bern, SWR, 1988.
[intercultura; Svizzera]

661. GHIONDA ALLEMANN, CRISTINA (HRSG.)
Multikultur und Bildung in Europa. Multiculture et éducation en Europe. Bern, Peter Lang, 1994.
[intercultura]

662. GHIONDA ALLEMANN, CRISTINA
European strategies for linguistic and cultural diversity, «EERA (European Educational Research Association) Bulletin», 3, dec., 1995. pp. 12-22.
[intercultura]

663. GHIONDA ALLEMANN, CRISTINA
Managing cultural and linguistic plurality in West European education. Obstacles, patterns and innovation, «European Journal of Intercultural Studies», 6, 2, 1995. pp. 41-51.
[intercultura]

664. GHIONDA ALLEMANN, CRISTINA; FRANCESCHINI, RITA; MORDASINI, DINO
Chi siamo? Un ritratto di corsisti adulti emigrati. Ricerca sui bisogni formativi e il retroterra socioculturale di partecipanti ai corsi dell'ECAP in Svizzera. Basilea, ECAP, 1988.
[formazione degli insegnanti; Svizzera]

665. GHIONDA ALLEMANN, CRISTINA; LUSSO CESARI, VITTORIA
L'insuccesso scolastico dei figli dei lavoratori emigrati in Svizzera: cause, misure in atto, prospettive. Aarau, Centro Svizzero di Coordinazione della ricerca educazionale, 1986.
[scuola; Svizzera]

666. GHIONDA ALLEMANN, CRISTINA; MEYER SABINO, GIOVANNA
Donne italiane in Svizzera. Locarno, Armando Dadò Editore, 1992.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

667. GIACALONE RAMAT, ANNA (A CURA DI)
L'apprendimento spontaneo di una seconda lingua. Bologna, Il Mulino, 1986.
[acquisizione/apprendimento]

668. GIACALONE RAMAT, ANNA (A CURA DI)
L'italiano tra le altre lingue: strategie di acquisizione. Bologna, Il Mulino, 1988.
[opera di carattere generale; acquisizione/apprendimento]

669. GIACALONE RAMAT, ANNA
Educazione linguistica: L2, in L. Renzi, M.A. Cortelazzo (a cura di), *La linguistica italiana fuori d'Italia. Studi, Istituzioni.* Roma, Bulzoni, 1992. pp. 475-491.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue]

670. GIBELLI, ANTONIO
Per un archivio interregionale della scrittura popolare, «Rivista Italiana di Dialettologia», 10, 1986. pp. 229-233.
[dialetto]

671. GILBERT, G.
The linguistic geography of non-official languages in the U.S., in Graur, A., et al. (ed.), *Actes du X congrès international des linguistes (Bucarest 28 agosto-2 settembre 1967).* Vol. II. Bucarest, Edition de l'Académie de la République Socialiste de la Roumanie, 1970. pp. 203-208.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

672. GILBERT, G.
Linguistic change in the colonial and immigrant languages in the United States, in Weinstock, J.M. (ed.), *Saga og språk: studies in language and literature*. Austin, Jenkins Publishing Co., 1972. pp. 223-231.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

673. GIORDANO, PAOLO
Bibliography of italian studies in North America, «ITAL», (73), 1, 1996. pp. 294-311.
[repertorio bibliografico; Stati Uniti]

674. GIRON, LORAINE SLOMP
As sombras do littório o fascismo no Rio Grande do Sul. Porto Alegre, Parlenda, 1994.
[diffusione dell'italiano; Brasile]

675. GIULIANI-BALESTRINO, MARIA CLOTILDE
La comunità italiana in Argentina, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 186-193.
[intercultura; Argentina]

676. GIUNCHI, PAOLA
L'Argentina e l'italiano, «Italiano e Oltre», (1), 1986. pp. 129-133.
[contatto tra lingue; Argentina]

677. GLÜCK, HELMUT
L'istruzione delle lingue materne per i figli degli immigrati come problema della politica delle lingue e della formazione, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 352-356.
[politica linguistica; Germania]

678. GNERRE, MAURIZIO; MEDICI, MARIO; SIMONE, RAFFAELE (A CURA DI)
Storia linguistica dell'Italia nel Novecento. Atti del Quinto Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana, Roma, 1-2 giugno 1971. Roma, Bulzoni, 1973.
[opera di carattere generale; diffusione dell'italiano]

679. GOBBI, STEFANO
Italiano e dialetto in situazione di emigrazione. Padova, Unipress, 1994.
[dialetto; diffusione dell'italiano]

680. GOEBL, HANS; NELDE, PETER H.; OKSAAR, ELS; STARY, ZDENEK (A CURA DI)
Internationales Handbuch der Kontaktlinguistik - International Handbook of contact linguistics - Manuel International de la recherche sur la linguistique de contact, I-II. Berlin, Walter de Gruyter.
[contatto tra lingue; opera di carattere generale]

681. GONZALES, M.M.
Plurilinguismo e democracia, in M. Fabris, M.M. Caprara (a cura di), *O ensino do italiano em São Paulo*. 1988.
[plurilinguismo; Brasile]

682. GONZO, SUSAN; SALTARELLI, MARIO
Lingua, dialetto ed istruzione bilingue a Chicago, in Albano Leoni, Federico (a cura di), *I dialetti e le lingue delle minoranze di fronte all'italiano*. Roma, Bulzoni, 1979. pp. 635-646; pp. 725-726.
[dialetto; bilinguismo; Stati Uniti]

683. GONZO, SUSAN; SALTARELLI, MARIO
Pidginization and linguistic change in emigrant languages, in Andersen, R.W. (ed.), *Pidginization and Creolization as language acquisition*. Rowley, MA, Newbury House, 1983. pp. 187-197.
[contatto tra lingue]

684. GRANGE, PIERRE
La scolarizzazione dei figli dei lavoratori migranti, in Federici, Maria (a cura di), *Un contributo all'unità europea: l'istruzione di base come elemento unificatore. Raccolta degli Atti del VI Congreso Nazionale dell'ANFE: "Per un piano scolastico riferito ai figli degli emigrati articolato e coordinato con i programmi delle scuole locali all'estero"*. Roma, ANFE, 1978. pp. 120-129.
[scuola]

685. GRASSI, CORRADO
I problemi dell'educazione linguistica dei figli dei lavoratori italiani emigrati in Svizzera e nella RFT. Torino, Giappichelli, 1981.
[scuola; Svizzera]

686. GRASSI, CORRADO
Bilinguismus italienischer Gastarbeiterkinder in der Schweiz und der Bundesrepublik Deutschland, «Italienische Studien», 5, 1982. pp. 133-144.
[bilinguismo; Germania; Svizzera]

687. GRASSI, CORRADO
Un paese amico dell'italiano: l'Austria, «Italiano e oltre», (2), 1, 1987. pp. 33-36.
[diffusione dell'italiano; Austria]

688. GRASSI, CORRADO
Nuove competenze linguistiche e uso stilistico-funzionale delle varietà del repertorio nel linguaggio degli emigrati, in Ostuni, Maria Rosaria (a cura di), *Studi sull'emigrazione. Un'analisi comparata. Atti del Convegno storico internazionale sull'emigrazione (Biella, 25-27 settembre 1989)*. Milano, Electa, 1991. pp. 321-328.
[formazione degli insegnanti]

689. GRASSI, CORRADO; PAUTASSO, MARIELLA
Prima roba il parlare... Lingue e dialetti dell'emigrazione biellese. Milano, Electa, 1989.
[dialetto; atteggiamenti; diffusione dell'italiano]

690. GRASSI, CORRADO; SOBRERO, ALBERTO; TELMON, TULLIO
Fondamenti di dialettologia italiana. Roma-Bari, Laterza, 1997.
[dialetto; opera di carattere generale]

691. GRECO, LEONARDO
Abitare il cambiamento. Emigrazione e scuola nella Repubblica Federale Tedesca. Milano, Franco Angeli, 1986.
[scuola; Germania]

692. GREENGLASS, E.R.
A comparison of maternal communication style between immigrant Italian and second generation Italian women living in Canada, «Journal of Cross-Cultural Psychology», (3), 2, 1972. pp. 185-192.
[diffusione dell'italiano; Canada]

693. GRISON, ELYO CAETANO
Intanto ridemo... Porto Alegre, Escola Superior de Teologia e Espiritualidade Franciscana, 1986.
[dialetto; Brasile]

694. GROSCH, HARALD
Ausländerkinder im deutschen Bildungssystem, «Materialien zum Projektbereich Ausländische Arbeiter», 29, 1980.
[insegnamento delle lingue; Germania]

695. GROUPE DE TRAVAIL POUR LA RENCONTRE DES CULTURES
Pistes pour activités pédagogiques interculturelles. Strasbourg, Conseil de la Coopération Culturelle, 1989.
[intercultura]

696. GRUPPO DI LECCE (A CURA DI)
Linguistica e antropologia. Atti del XIV Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana, Lecce 23-25 maggio 1980. Roma, Bulzoni, 1983.
[opera di carattere generale]

697. GRUPPO DI LECCE
Salento fra emigrazione e rientro, in Gruppo di Lecce (a cura di), *Linguistica e antropologia. Atti del XIV Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana, Lecce 23-25 maggio 1980*. Roma, Bulzoni, 1983. pp. 221-226 e pp. 551-566.
[dialetto; emigrazione di ritorno]

698. GUARINI, A.
Il ragazzo sedeva sul grasso e rideva un libro. Ovvero la parlata degli Italiani d'Australia. Bari, Edizioni Levante, 1984.
[diffusione dell'italiano; Australia]

699. GUIDOTTI, MARIO
La lingua di Dante nel villaggio globale. Il Prof. Valitutti traccia il nuovo programma per la diffusione della cultura italiana, «Dossier Europa Emigrazione», XIV, 6, 1989. pp. 13-14.
[intercultura]

700. GULACSI, E.
L'integrazione sociale e linguistica dei bambini alloglotti nel Canton Ticino: uno studio di casi della nuova immigrazione, in Massimo Vedovelli (a cura di), *Percorsi linguistici nella società e nella scuola italiana*. Milano, Franco Angeli, in stampa.
[sociolinguistica; bilinguismo; Svizzera]

701. GÜNTER, HOLTUS; PFISTER, MAX
Strukturvergleich Deutsch-Italienisch. Behandlung repräsentativer Einzelprobleme aus den Bereichen Morphosyntax, Wortbildung und Lexikologie, «Zeitschrift für Romanische Philologie», (101), 1-2, 1985. pp. 52-89.
[contatto tra lingue; Germania]

702. HAINES, C.
Why Study Italian?, «The Canadian Modern Language Review / La Revue canadienne des langues vivantes», gennaio, 1978.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue; Canada]

703. HAJEK, JOHN
Gorgia Toscana and changing attitudes in the Twentieth Century, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 202-208.
[atteggiamenti; Australia]

704. HALLER, HERMANN W.
Linguistic interference, in *Il Progresso Italo-Americano*, «Italian Americana», 5, 1979. pp. 55-67.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

705. HALLER, HERMANN W.
The teaching of Italian dialects and dialect literature in the United States, «Italica», (57), 1980. pp. 195-200.
[dialetto; scuola; Stati Uniti]

706. HALLER, HERMANN W.
Between standard Italian and Creole: an interim report on language problems in an Italian American community, «Word», (32), 1981. pp. 181-191.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

707. HALLER, HERMANN W.
Aspetti linguistici dell'italiano dei mass media negli Stati Uniti, in AA.VV., *L'italiano negli Stati Uniti. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di New York in collaborazione con il MAE e il MPI alla Fordham University, Rose Hill Campus, Bronx, N.Y., 19-22 giugno 1984*, «Il Veltro», (30), 1-2, 1986. pp. 95-110.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

708. HALLER, HERMANN W.
Come si parla l'italiano negli Stati Uniti, «Italiano e Oltre», 1, 1986. pp. 37-39.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

709. HALLER, HERMANN W.
Italian speech varieties in the United States and the Italian-American Lingua Franca, in Gravens, T.D. (ed.), *Linguistics: theoretical and applied*, «Italica», (64), 3, 1987. pp. 393-409.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

710. HALLER, HERMANN W.
Italian-American speech varieties, in Levitt, J.; Ashley, L.R.N.; Rogers, K.H. (eds.), *Geolinguistic perspectives*. Lanham, University Press of America, 1987. pp. 259-265.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

711. HALLER, HERMANN W.
Ethnic-language mass media and language loyalty in the United States today: the case of French, German and Italian, «Word», (39), 1988. pp. 187-200.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

712. HALLER, HERMANN W.
Gli italianismi dell'anglo-americano, «Italiano e Oltre», (4), 2, 1989. pp. 126-130.
[lessico; Stati Uniti]

713. HALLER, HERMANN W.
Intorno alla varietà alta parlata fra gli emigrati italo-newyorchesi, in AA.VV., *Dialettologia urbana: problemi e ricerche*. Pisa, Pacini, 1989. pp. 127-132.
[strutture; Stati Uniti]

714. HALLER, HERMANN W.
Atteggiamenti linguistici nelle comunità italo-americane, «Rivista di Linguistica», 3, 1991. pp. 389-405.
[atteggiamenti; Stati Uniti]

715. HALLER, HERMANN W.
Prospettive per una storia linguistica dell'italiano negli Stati Uniti, in Baldelli, Ignazio; Da Rif, Bianca Maria (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII Congresso dell'AISLLI, Perugia, 30 maggio-3 giugno 1988*. Firenze, Olschki, 1991. pp. 443-449.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

716. HALLER, HERMANN W.
L'atteggiamento linguistico nelle comunità italo-americane, in *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas (Universidade de Santiago de Compostela, 4-9 settembre 1989)*. Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, 1992. pp. 219-232.
[atteggiamenti; Stati Uniti]

717. HALLER, HERMANN W.
Una lingua perduta e ritrovata. L'italiano degli italo-americani. Firenze, La Nuova Italia, 1993.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

718. HALLER, HERMANN W.
From ethnic to cultural: Italian in the USA, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 134-138.
[intercultura; Stati Uniti]

719. HALLER, HERMANN W.
Stati Uniti. Lingua, in AA.VV., *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti (1979-1992)*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1995.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

720. HALLER, HERMANN W.
Literature in dialect and dialect in literature: a sociolinguistic perspective, «Journal of the Institute of Romance Studies», supplement 1, London, 1996. pp. 73-80.
[dialetto; Stati Uniti]

721. HALLER, HERMANN W.
Between ethnic and cultural: the future of Italian in the Americas, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 93-98.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

722. HANNAN, S.
Using transfers: a conversation analytic approach to the study of transferts in Italian-English bilingual conversation. MA Thesis, University of New York, 1986.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

723. HARDT, MANFRED P. (A CURA DI)
Ciao, Bellezza. Deutsche Dichter über Italien. Ein Lesebuch. München-Zürich, 1988.
[immagine della lingua e della cultura italiana; Germania]

724. HARDT, MANFRED P.
L'immagine dell'Italia nella letteratura tedesca da Goethe ai nostri giorni, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 35-47.
[immagine della lingua e della cultura italiana; Germania]

725. HEIDELBERGER FORSCHUNGSPROJEKT "PIDGIN DEUTSCH"
Sprache und Kommunikation ausländischer Arbeiter. Analysen, Berichten, Materialien. Scriptor, Kronberg a.T., 1975.
[acquisizione/apprendimento; Germania]

726. HENKE, P.
L'insegnamento dell'italiano nella RFT, «Civiltà Italiana», (2), 1, 1978.
[scuola; Germania]

727. HENRY, BERNADETTE
Les enfants d'immigrés italiens en Belgique francophone. Seconde génération et comportement linguistique. Louvain-la-Neuve, Cabay, 1985.
[contatto tra lingue; Belgio]

728. HERBIG BIZZARRI, H.
L'acquisizione e lo sviluppo del lessico in un bambino bilingue che inizia il processo di verbalizzazione in ritardo, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (9), 3, 1977. pp. 61-80.
[lessico; bilinguismo; Stati Uniti]

729. HERBIG BIZZARRI, H.
Alcune osservazioni sullo sviluppo della competenza comunicativa di un bambino bilingue durante e dopo un soggiorno negli Stati Uniti, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (10), 2-3, 1978. pp. 51-72.
[bilinguismo; Stati Uniti]

730. HERBIG BIZZARRI, H.
Il rapporto semantico in un caso di bilinguismo precoce (italiano-inglese), «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (10), 2-3, 1978. pp. 73-88.
[bilinguismo; Stati Uniti]

731. HERBIG BIZZARRI, H.
Bilinguismo precoce: l'evoluzione del processo cognitivo nello sviluppo del concetto di lingua, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (11), 1-2, 1979. pp. 241-254.
[bilinguismo; Stati Uniti]

732. HERINGER, HANS-JÜRGEN
Tendenze funzionali nella grammatica di emigrati italiani, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Linguaggi», (2), 2, 1985. pp. 53-56.
[strutture; Germania]

733. HEYMAN, M.
L'insegnamento dell'italiano in Svezia al disotto del livello universitario, in AA.VV., *Italianistica scandinava.* Turku, Turun Yliopistio, 1977.
[insegnamento delle lingue; Svezia]

734. HICKEY, BERNARD
Scrittori di origine veneta in Canada e Australia, in Padoan, Giorgio (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte II. Paesi di lingua inglese. Prime inchieste e documenti.* Venezia, Giunta Regionale del Veneto, 1990. pp. 215-224.
[dialetto; Canada; Australia]

735. HIENZ DE ALBENTIIS, MILENA; BUNN CHILLEMI, FRANCESCA
Considerazioni e prospettive riguardanti l'insegnamento della lingua a figli di emigrati italiani nella RFT, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 357-363.
[insegnamento delle lingue; Germania]

736. HILL, S.A.
Aspects of linguistics interference in the speech of some Manchester Italians. Tesi di laurea, Università di Manchester, 1982.
[contatto tra lingue; Gran Bretagna]

737. HILL, S.A.
Aspects of linguistic interference in the speech of some Manchester Italians, «Association of Teachers of Italian Journal», 1983. pp. 18-25.
[contatto tra lingue; Gran Bretagna]

738. HOGG, MICHAEL A.; D'AGATA, PAUL; ABRAMS, DOMINIC
Ethnolinguistic betrayal and speaker evaluations among Italian Australians, «Genetic, Social and General Psychology Monographs», 115, 1989. pp. 153-181.
[contatto tra lingue; Australia]

739. HOLTUS, GÜNTER; METZELTIN, MICHAEL; SCHMITT, CHRISTIAN
Il Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa.* Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 169-177.
[lessico]

740. HOLTUS, GÜNTER; RADTKE, EDGAR (HRSGG.)
Varietätenlinguistik des Italienischen. Tübingen, Narr, 1983.
[diffusione dell'italiano; strutture]

741. HOSE, STEPHAN
Caratteri dell'italiano di immigrati turchi nella Svizzera tedesca. Lavoro di licenza inedito. Università di Zurigo, 1987.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

742. HUERTA BORTOLOTTI, AGUSTIN
Un dialetto veneto sull'altopiano, in Franca Bizzoni, Mariapia Lamberti (a cura di), *Palabras, poetas e imagenes de Italia, Actas de las II Jornadas de Estudios Italianos, Catédra Extraordinaria Italo Calvino, Facultad de Filosofia y Letras.* Universidad Nacional Autonoma de México, México D.F., 1997.
[dialetto; Messico]

743. HULL, GEOFFROY
La parlata dell'Egitto, «L'Italia Dialettale», 48, 1985. pp. 243-254.
[dialetto; Egitto]

744. HUSSEIN RAMADAN, ABDU
Italian Loanwords in colloquial Libyan Arabic as spoken in the Tripoli region. Phil. Dissertation, University of Arizona.
[diffusione dell'italiano; Libia]

745. ILIESCU, M.
Le Frioulan à partir des dialectes parlés en Roumanie. The Hague, Mouton, 1972.
[dialetto]

746. INSANA, PIETRO (A CURA DI)
Lo studio dell'italiano all'estero. Roma, Ministero degli Affari Esteri, 1979.
[insegnamento delle lingue]

747. INTERLANDI, GRAZIA
Immaginario delle lingue, perdita e mantenimento delle lingue in contesto migratorio: gli italiani in Germania. Tesi di Laurea non pubblicata, Università degli studi di Pavia, Pavia, Anno Accademico 1998-1999.
[contatto tra lingue; Germania]

748. IREF
I problemi formativi degli emigranti (in Italia ed all'estero in ambito comunitario ed internazionale). Strutture e problema della formazione scolastica e professionale degli italiani immigrati in Svizzera. s.l., 1977.
[scuola; Svizzera]

749. ISFOL (Istituto per lo Sviluppo della Formazione Professionale dei Lavoratori)
Formazione linguistica e professionale dei lavoratori migranti (Progetto ISFOL - ME/DI Sviluppo di elaborazione e produzione di mezzi didattici per l'insegnamento della lingua tedesca ai lavoratori italiani nella RFT), «Quaderni di formazione ISFOL», 68, maggio-giugno, 1980, Roma.
[formazione degli insegnanti; Germania]

750. ISNENGHI, MARIO
Il Veneto nella Merica. Tracce di una letteratura popolare in emigrazione, in Franzina, Emilio (a cura di), *Un altro Veneto. Saggi e studi di storia dell'emigrazione nei secoli XIX e XX.* Abano Terme, Francisci Ed., 1983. pp. 461-481.
[dialetto; America Latina]

751. ISTITUTO FERNANDO SANTI
Atti del Convegno "Educazione e cultura per i migranti: prospettive per gli anni '80". Bruxelles, Palazzo CEE, 12-13 dicembre 1981, «Avanti Europa», supplemento al n. 4, ottobre-dicembre, 1981.
[intercultura; opera di carattere generale]

752. ISTITUTO FERNANDO SANTI
Aspetti e problemi della formazione professionale, un caso italiano: la Puglia. La situazione in Europa. Roma, Santi Editrice, 1982.
[scuola]

753. ISTITUTO FERNANDO SANTI
Problemi di formazione professionale e di inserimento della seconda generazione degli immigrati italiani in Svizzera. Indagine svolta per conto del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale. Roma, Santi Editrice, 1982.
[formazione degli insegnanti; Svizzera]

754. ISTITUTO FERNANDO SANTI
I giovani italiani in Francia (inserimento professionale e formazione). Roma, Santi Editrice, 1983.
[formazione degli insegnanti; Francia]

755. ISTITUTO FERNANDO SANTI
La scuola europea di Mol. Un caso di integrazione scolastica per la seconda generazione. Indagine svolta per conto del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale. Roma, Santi Editrice, 1985.
[scuola; Belgio]

756. IUELE COLILLI, D.
Materials for a linguistic atlas of the canadian italian spoken in Ontario, «Italian Canadiana», 7, 1991. pp. 59-74.
[diffusione dell'italiano; Canada]

757. JACKMAN, R.A.
Italian in the Secondary Schools of Ontario, «The Canadian Modern Language Review / La Revue canadienne des langues vivantes», giugno, 1987.
[scuola; Canada]

758. JACQMAIN, M.
Sballottati fra due lingue e due dialetti. Problemi della seconda generazione di

emigrati italiani nelle Fiandre, in Albano Leoni, Federico (a cura di), *I dialetti e le lingue delle minoranze. Atti dell'XI Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana, Cagliari, 27-30 maggio 1977.* Roma, Bulzoni, 1979. pp. 647-652, 726-728.
[dialetto; bilinguismo; Belgio]

759. JACQMAIN, M.
Lo stato della lingua italiana presso i figli dei lavoratori italiani emigrati nelle Fiandre, «Lingua Nostra», (42), 1981. pp. 117-122.
[diffusione dell'italiano; Belgio]

760. JACQMAIN, M.; DENITTIS VERBEECK, F.
Dati statistici sul profitto dei figli degli emigrati italiani in una scuola belga. Implicazioni linguistiche, «Lingua Nostra», (39), 2-3, 1978. pp. 68-73.
[scuola; Belgio]

761. JANSEN, CLIFFORD J.
Fact-book on Italians in Canada. Toronto, York University, 2nd edition December, 1987.
[diffusione dell'italiano; Canada]

762. JANSEN, CLIFFORD J.
Educational accomplishment of Italian Canadians in the Eighties, «Studi Emigrazione», XXVIII, 102, 1991. pp. 159-179.
[scuola; Canada]

763. JASPAERT, KOEN; KROON, SJAAK
Social determinants of language shift by Italians in the Netherlands and Flanders, «International Journal of the Sociology of Language», (90), 1991. pp. 77-96.
[contatto tra lingue; Olanda; Belgio]

764. JASPAERT, KOEN; KROON, SJAAK; VAN HOUT, R.
Point of reference in first-language loss, in Weltens, B.; De Bot, K.; Van Els, Th. (eds.), *Language attrition in progress.* Dordrecht, Foris Publications, 1986. pp. 37-49.
[contatto tra lingue; Olanda; Belgio]

765. JASPAERT, KOEN; KROON, SJAAK; VANVOLSEM, SERGE
Erosione e perdita di lingua presso emigrati italiani in Belgio e in Olanda: primi risultati, in Baldelli, Ignazio; Da Rif, Bianca Maria (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII congresso A.I.S.L.L.I., Perugia, 30.5.-3.6.1988.* Firenze, Olschki, 1991. pp. 677-692.
[diffusione dell'italiano; Belgio; Olanda]

766. JOHLER, REINHARD
Mir parlen Italiano und spreggen Dütsch piano. Italienische Arbeiter in Vorarlberg 1870-1914. Feldkirch, Rheticus-Gesellschaft, 1987.
[contatto tra lingue; Germania]

767. JOHNSON, L.C.
Growing up and growing old in Italian-American families. New Brunswick (NJ), Rutgers University Press, 1985.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

768. JUNGO, MICHELE
Scuola a due uscite, «Dossier Europa Emigrazione», I, 4, 1976. pp. 5-13.
[scuola; Germania; Svizzera]

769. JUNGO, MICHELE
Esperimenti della scuola bilingue-biculturale, in Federici, Maria (a cura di), *Un contributo all'unità europea: l'istruzione di base come elemento unificatore. Raccolta degli Atti del VI Congreso Nazionale dell'ANFE: "Per un piano scolastico riferito ai figli degli emigrati articolato e coordinato con i programmi delle scuole locali all'estero"*. Roma, ANFE, 1978. pp. 175-186.
[scuola; bilinguismo; Germania; Svizzera]

770. JUNGO, MICHELE
Progetto internazionale ed interdisciplinare: la scuola a due uscite (o bilingue) per i figli degli emigrati italiani in Svizzera e Germania, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (10), 2, 1978.
[scuola; Germania; Svizzera]

771. JUNGO, MICHELE
Il bilinguismo precoce e la scuola a due uscite. Un'alternativa per i figli degli emigrati: guida per la ricerca e l'insegnamento (traduzione dal tedesco). Palermo, La Bottega di Hefesto, 1982.
[scuola; bilinguismo; Germania; Svizzera]

772. JUNGO, MICHELE
Una battaglia perduta? Bilinguismo precoce e scuola a due uscite in Svizzera, «Dossier Europa Emigrazione», VIII, 12, 1983. pp. 7-13.
[scuola; bilinguismo; Svizzera]

773. KATERINOV, KATERIN
Bilinguismo e diglossia nel triangolo istro-quarnerino, in Tipologia e protezione delle minoranze, Atti del Colloquio internazionale di Trieste, 3-4 novembre 1990. Perugia, Guerra, 1979.
[insegnamento delle lingue; Spagna; ex-Iugoslavia]

774. KELIKIAN, ALICE; MILZA, PIERRE; PINGEL, FALK
L'immagine dell'Italia nei manuali di storia negli Stati Uniti, in Francia e in Germania. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992.
[immagine della lingua e della cultura italiana; Stati Uniti; Francia; Germania]

775. KESSLER, C.
The acquisition of syntax in bilingual children. Washington, D.C., Georgetown University Press, 1971.
[bilinguismo; Stati Uniti]

776. KESSLER, C.
Contrasts in the acquisition of syntax in bilingual children, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (4), 2, 1972. pp. 165-175.
[strutture; bilinguismo]

777. KESSLER, C.
Syntactic contrasts in child bilingualism, «Language Learning», (22), 1972. pp. 221-233.
[bilinguismo]

778. KESSLER, C.
Syntactic concurrence in first-language bilingualism, «Neurolinguistics», 5, 1976. pp. 128-131.
[bilinguismo]

779. KESSLER, C.
Emergence and semantic notions in child bilingualism, in Danesi, Marcel (ed.), *Issues in language: studies in honor of R.J. Di Pietro presented to him by his students*. Lake Bluff, Jupiter Press, 1981. pp. 107-118.
[bilinguismo]

780. KINDER, JOHN J.
Transference markers: metalinguistic phenomena in the speech of first generation Italians in New Zealand, «Australian Review of Applied Linguistics», (7), 1, 1984. pp. 142-156.
[contatto tra lingue; Nuova Zelanda]

781. KINDER, JOHN J.
Strategie verbali per segnalare l'interferenza nell'italiano della Nuova Zelanda, «Rivista Italiana di Dialettologia», 9, 1985. pp. 103-128.
[strutture; Nuova Zelanda]

782. KINDER, JOHN J.
The verbal marking of transference in New Zealand Italian, in Bettoni, Camilla (ed.), *Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English speaking countries*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986. pp. 87-104.
[contatto tra lingue; Nuova Zelanda]

783. KINDER, JOHN J.
Code switching and social integration in bilingual conversation, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied linguistics*, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 37-51.
[bilinguismo; Nuova Zelanda]

784. KINDER, JOHN J.
Transference markers in New Zealand Italian: constructing context and negotiating identity, «Australian Review of Applied Linguistics», (11), 1, 1988. pp. 9-21.
[contatto tra lingue; Nuova Zelanda]

785. KINDER, JOHN J.
Culture and language, in Bettoni, Camilla; Lo Bianco, Joseph (eds.), *Understanding Italy - Language, culture, commerce - An Australian perspective*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1989. pp. 78-87.
[intercultura; Australia]

786. KINDER, JOHN J.
Australian Italian: active creation or passive decay?, in Rando, Gaetano (ed.), *Language and cultural identity*. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990. pp. 76-81.
[contatto tra lingue; Australia]

787. KINDER, JOHN J.
Italian in Australia 1940-1990, in Bosworth, Richard; Ugolini, Romano (eds.), *War internment and mass migration: the Italo-Australian experience, 1940-1990*. Roma, Gruppo Editoriale Internazionale, 1992. pp. 279-290.
[contatto tra lingue; Australia]

788. KINDER, JOHN J.
The role of linguistics in Italian departments, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 249-253.
[politica linguistica; Australia; Nuova Zelanda]

789. KINDER, JOHN J.
The role of Linguistics in Italian Department, «Italica», (73), 4, 1996. pp. 516-528.
[politica linguistica; Australia; Nuova Zelanda]

790. KIPP, SANDRA; CLYNE, MICHAEL; PAUWELS, ANNE
Immigration and Australia's language resources. Canberra, Australian Government Publishing Service, 1995.
[contatto tra lingue; Australia]

791. KOLSKY, STEPHEN
To hell with Dante: the future of literary studies in Italian courses at university level, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994.* Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 254-257.
[insegnamento delle lingue; Australia]

792. KUITUNEN, MADDALENA
Lo studio dell'italiano in Canada, in Carmelo, G. (a cura di), *Presenza italiana nel mondo.* Roma.
[insegnamento delle lingue; diffusione dell'italiano; Canada]

793. KUITUNEN, MADDALENA
L'insegnamento dell'italiano nell'Ontario, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (11-12), 3-1, 1979-1980.
[insegnamento delle lingue; Canada]

794. KUITUNEN, MADDALENA
L'italiano a Toronto: dallo Heritage Program all'Università, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (11-12), 3-1, 1979-1980. pp. 11-22.
[diffusione dell'italiano; Canada]

795. KUITUNEN, MADDALENA
Lingua italiana d'oggi. Toronto, Centro Canadese Scuola e Cultura Italiana, 1984.
[strutture; Canada]

796. KUITUNEN, MADDALENA
La formazione del docente d'italiano in Ontario, in AA.VV., *Le relazioni tra l'Italia e il Canada. Vol. II,* «Il Veltro», (29), 3-4, 1985. pp. 431-438.
[scuola; formazione degli insegnanti; Canada]

797. KUITUNEN, MADDALENA
Lo sviluppo dell'italianistica in Canada, in Franceschetti A. (a cura di), *Letteratura italiana e arti figurative, atti del convegno dell'Associazione Internazionale per gli studi di lingua e letteratura italiana, Toronto - Hamilton - Montreal, 6-10 maggio 1985.* Firenze, Olschki, 1985.
[diffusione dell'italiano; Canada]

798. KUITUNEN, MADDALENA; MOLINARO, JULIUS A.
A history of Italian studies at the University of Toronto 1840-1990. Lo studio dell'italiano all'Università di Toronto. Toronto, Department of Italian Studies-University of Toronto, 1991.
[insegnamento delle lingue; Canada]

799. *L'insegnamento della lingua e cultura italiana a figli di emigrati: esperienze e proposte di un gruppo insegnante del Nord-Pas de Calais,* «Dossier Europa Emigrazione», I, 1, 1976. pp. 11-17.
[insegnamento delle lingue; Francia]

800. LA RUFFA, A.L.
Monte Carmelo. An Italian-American community in the Bronx. New York - London, Gordon & Breach, 1988.
[dialetto; Stati Uniti]

801. La Sorte, Michael
Italghish: the immigrant idiom, in La Sorte, Michael, La Merica. Images of Italian Greenhorn experience. Philadelphia, Temple University Press, 1985. pp. 159-188.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

802. Labelle, Micheline; Lévy, Joseph J.
Ethnicité et enjeux sociaux. Le Québec vu par les leaders de groupes ethnoculturels. Montréal, Liber, 1995.
[intercultura; Canada]

803. Labrie, N.
Social networks and code-switching: a sociolinguistic investigation of Italians in Montréal, in Dittmar, Norbert; Schlobinski, Peter (eds.), *The sociolinguistics of urban vernaculars.* Berlin, Mouton de Gruyter, 1988. pp. 217-231.
[contatto tra lingue; sociolinguistica; Canada]

804. Lanfranchi, Andrea
Immigrati e scuola, in *Lingua e collettività italiana in Germania. Società civile, istituzioni e famiglia: per un progetto linguistico interculturale a dimensione europea,* «Quaderno UDEP», (61-62), 1-2, gennaio-aprile, 1996. pp. 46-48.
[scuola; Germania]

805. Langford, Charles K.
Le motivazioni e le condizioni linguistiche degli studenti di scuola secondaria superiore in Canada, in AA.VV., *La cooperazione culturale. La lingua italiana in Canada. Convegno di docenti canadesi di italiano, Ottawa, 26-29 giugno 1984,* «Il Veltro», (28), 3-4, 1984. pp. 498-502.
[atteggiamenti; scuola; Canada]

806. Laporta, Raffaele; Laeng, Mauro (a cura di)
Seminario per la presentazione del sistema didattico multimediale Tra noi per l'insegnamento della lingua e della cultura italiane ai figli dei lavoratori migranti di origine italiana in area francofona finanziato dalla CEE e realizzato dall'IEI, Roma 9-11 giugno 1983. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1983.
[insegnamento delle lingue]

807. Laporta, Raffaele; Simone, Raffaele; Laeng, Mauro
Tra noi. Sistema multimediale per l'insegnamento della lingua e della cultura italiane ai figli dei lavoratori migranti di origine italiana in area francofona. Rapporto finanziato dalla CEE e realizzato dall'IEI. Informazioni e dati sul progetto e rapporto finale di valutazione. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1984.
[insegnamento delle lingue]

808. Lavecchia, Ornella
An empirical investigation of the metaphoric discourse of Italo-Canadian men and women, in Marcel Danesi (a cura di), *Metaphor, Communication & Cognition.* Monograph Series of the Toronto Semiotic Circle, 2. Toronto, Toronto Semiotic Circle, 1987-1988. pp. 87-94.
[contatto tra lingue; analisi del discorso; Canada]

809. Lavinio, Cristina
Intercultura e testi popolari, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri.* Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 13.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

810. LAVINIO, CRISTINA
Le abilità di scrittura, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 7.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

811. LAVINIO, CRISTINA; VEDOVELLI, MASSIMO
MILIA: Glossario, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti; dizionario]

812. LAZARUK, WALLY
Heritage language curriculum documents and contact persons in Québec, «Mosaic. A journal for language teacher», winter, 1993. p. 12.
[contatto tra lingue; Canada]

813. LAZZARI, FRANCESCO
La formazione degli insegnanti che operano in zone di emigrazione in Italia e in Gran Bretagna, «Studi Emigrazione», XXIV, 86, 1987. pp. 231-243.
[formazione degli insegnanti; Gran Bretagna]

814. LAZZARI, FRANCESCO
Alcune riflessioni su cultura, lingua italiana e identità. Il caso dell'area francofona, «Studi Emigrazione», XXVII, 99, 1990. pp. 411-436.
[intercultura; Francia; Belgio]

815. LAZZARI, FRANCESCO
L'italiano lingua europea. Dai corsi di lingua e cultura d'origine ad un insegnamento dell'italiano come lingua europea aperta a tutti, «Dossier Europa Emigrazione», XVI, 6, 1991. pp. 12-15.
[intercultura]

816. LAZZARI, FRANCESCO
Informazione e cultura per gli italiani che vivono il mondo, «Studi Emigrazione», XXXII, 118, 1995. pp. 362-366.
[intercultura]

817. LAZZAROTTO, EUCLIDES ANTÔNIO
L'insegnamento dell'italiano in Brasile, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 285-311.
[insegnamento delle lingue; Brasile]

818. LEAL, BARRY (ED.)
Widening our horizons. Canberra, Australian Government Publishing Service, 1991.
[insegnamento delle lingue; Australia]

819. LÈBANO, EDOARDO
How statistics can be used for the promotion of the teaching of Italian in the U.S., in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 59-64.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

820. LÈBANO, EDOARDO A.
1971 Survey of Italian Programs in the Great Lakes States, «Bullettin of the Association of Departments of Foreign Languages», IV, 3, marzo, 1973.
[scuola; Stati Uniti; Canada]

821. LÈBANO, EDOARDO A.
Where to earn a degree in Italian: a 1975 survey of undergraduate and graduate Italian programs in the United States and Canada, in *Handbook for Italian Teachers of Italian*. New Brunswick (NJ), American Association of the Teachers of Italian, 1976.
[scuola; Stati Uniti; Canada]

822. LÈBANO, EDOARDO A.
L'insegnamento dell'italiano nei colleges e nelle università del Nord America (1975-1981). Roma, Ministero Affari Esteri, 1982.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti; Canada]

823. LÈBANO, EDOARDO A.
Present status of Italian studies in North America. A 1981 survey, «Italica», (59), 1982. pp. 196-248.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

824. LÈBANO, EDOARDO A.
The Teaching of Italian in Public Primary and Secondary Schools, in Colleges and Universities, «AATI Newsletter», 1985.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue; Stati Uniti; Canada]

825. LÈBANO, EDOARDO A.
Bisogni linguistici degli studenti statunitensi e curricula di italiano, in AA.VV., *L'italiano negli Stati Uniti. Atti del convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di New York in collaborazione con il MAE e il MPI alla Fordham University, Rose Hill Campus, Bronx, N.Y., 19-22 giugno 1994*, «Il Veltro», (30), 1-2, 1986. pp. 29-55.
[scuola; Stati Uniti]

826. LÈBANO, EDOARDO A.
A Comparative Study of Italian Enrollments in U.S. Institutions of Higher Learning Offering Instruction in Italian, «Italia», LXIV, 1, 1987.
[diffusione dell'italiano; scuola; Stati Uniti]

827. LÈBANO, EDOARDO A.
The Teaching of Italian in the United States: Facts and Figures, «Il Caffè», VII, 2, maggio-giugno, 1987.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

828. LÈBANO, EDOARDO A.
L'insegnamento della lingua e la diffusione della cultura italiana a livello universitario, in AA.VV., *La presenza e l'immagine. Atti del Convegno sulla diffusione della lingua e cultura italiana negli Stati Uniti. Ministero degli Affari Esteri-Direzione Generale delle Relazioni Culturali. Roma, 30 marzo - 1ª aprile 1987*, «Il Veltro», (33), 5-6, 1989. pp. 491-555.
[formazione degli insegnanti; insegnamento delle lingue]

829. LÈBANO, EDOARDO A.
The Teaching of Italian in the United States at All Levels of Instructions. American Association of Teachers of Italian, 1989.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

830. LÈBANO, EDOARDO A.
L'insegnamento dell'italiano negli Stati Uniti, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 195-221.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

831. LÈBANO, EDOARDO A.
Dall'Italia all'Indiana: cent'anni di emigrazione italiana a Clinton (1856-1952), in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 1-2, 1996. pp. 162-167.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

832. LEMAN, JOHAN
The Foyer Project: a Brussels model of bicultural education in a trilingual situation, «Studi Emigrazione», XXII, 78, 1985. pp. 254-267.
[bilinguismo; Belgio]

833. LEMAN, JOHAN
From challenging culture to challenged culture. The Sicilian cultural code and the socio-cultural praxis of Sicilian immigrants in Belgium. Leuven, Leuven University Press, 1987.
[intercultura; dialetto; Belgio]

834. LEONARDI, M.
Problems of an Italian speaker of English, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (8), 1, 1976. pp. 87-106.
[contatto tra lingue]

835. LEONE, FULVIO
Il bilinguismo degli italiani in Svezia, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (18), 2, 1986. pp. 95-101.
[bilinguismo; Svezia]

836. LEONI, FRANCO
Vocabolario australitaliano. Armidale, 1981.
[contatto tra lingue; dizionario; Australia]

837. LEONI, FRANCO
Australitalianisms in some Italian narrative, in Rando, Gaetano (ed.), *Italian writers in Australia: essays and texts*. Wollongong, University of Wollongong, 1983. pp. 308-311.
[contatto tra lingue; Australia]

838. LEONI, FRANCO
Australitalian: the language of italian migrants in multicultural Australia. Tesi in Phd Armidale, NSW: Department of Italian, University of New England, 1988.
[contatto tra lingue; Australia]

839. LEONI, FRANCO
Popular Italian as the base language for Australitalian, in Rando, Gaetano (ed.), *Language and cultural identity*. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990. pp. 82-88.
[dialetto; Australia]

840. LEPSCHY, ANNA LAURA; LEPSCHY, GIULIO (A CURA DI)
La lingua italiana. Storia, varietà dell'uso, grammatica. Milano, Bompiani, 1981.
[opera di carattere generale]

841. LEPSCHY, ANNA LAURA; LEPSCHY, GIULIO
Gli studi di linguistica italiana nei paesi europei a parte l'Italia, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 137-147.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale]

842. LEPSCHY, ANNA LAURA; RICHARDSON, BRIAN; WILLIAMS, EDWARD J.; PROUDFOOT, ANN
L'insegnamento dell'italiano in Gran Bretagna, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 39-65.
[insegnamento delle lingue; Gran Bretagna]

843. LESNIAK, JOLANTA
Le problème des emprunts italiens en vieux polonais, «Studia Romanica Posnaniensia», (13), 1988. pp. 93-100.
[contatto tra lingue; Polonia]

844. LIBERTI, OLGA J.E.
Apprendimento e metodologia della lingua italiana nellUniversità di La Plata, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 373-381.
[acquisizione/apprendimento; Argentina]

845. LIGUORI PACE, ROSA MARIA
Genitori e bambini italiani a confronto con la scuola tedesca, in *Lingua e collettività italiana in Germania. Società civile, istituzioni e famiglia: per un progetto linguistico interculturale a dimensione europea*, «Quaderno UDEP», (61-62), 1-2, gennaio-aprile, 1996. pp. 64-69.
[scuola; Germania]

846. LILI PREVEDELLO, NERA; MALANCA DE RODRÍQUEZ ROJAS, ALICIA
La lengua de los inmigrantes italianos en Cordoba y sus descendientes. Una cuestion de prestigio, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 231-242.
[immagine della lingua e della cultura italiana; Argentina]

847. LINTEAU, PAUL-ANDRÉ
Les Italo-Québécois: acteurs et enjeux des débats politiques et linguistiques au Québec, «Studi Emigrazione», XXIV, 86, 1987. pp. 187-205.
[contatto tra lingue; Canada]

848. LIVERANI BERTINELLI, FIORELLA
Considerazioni su: Principi in materia di cooperazione culturale e nuovo ordinamento delle Istituzioni culturali italiane all'estero, «Gli Annali dell'Università per Stranieri di Perugia», 9, luglio-dicembre, 1987. pp. 93-103.
[intercultura]

849. LO BIANCO, JOSEPH
L'insegnamento dell'italiano e il programma E.L.L.E., in AA.VV., *L'Italiano in Australia. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne in collaborazione con il MAE e il MPI presso la Trobe University (Bundoora, Victoria), 27-31 maggio 1985*, «Il Veltro», (31), 1-2, 1987. pp. 203-207.
[insegnamento delle lingue; Australia]

850. LO BIANCO, JOSEPH
Linguistic interactions in second language classrooms - Italian in Victorian primary schools, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied lingui-*

stics, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 172-196.
[contatto tra lingue; scuola; Australia]

851. Lo Bianco, Joseph
National policy on languages. Canberra, Australian Government Publishing Service, 1987.
[politica linguistica; Australia]

852. Lo Bianco, Joseph
Labelling Italian, in Bettoni, Camilla; Lo Bianco, Joseph (a cura di), *Understanding Italy - Language, culture, commerce - An Australian perspective*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1989. pp. 168-176.
[intercultura; Australia]

853. Lo Bianco, Joseph
Italian the most widely taught language. How much is learned?, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 164-170.
[insegnamento delle lingue; Australia]

854. Lo Cascio, Vincenzo
Linguistica contrastiva, in D. Gambarara, P. Ramat (a cura di), *Dieci anni di linguistica italiana (1965-1975)*. Roma, Bulzoni, 1977. pp. 303-326.
[contatto tra lingue; opera di carattere generale]

855. Lo Cascio, Vincenzo
Criteri di scelta dei contenuti linguistici, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 133-151.
[insegnamento delle lingue]

856. Lo Cascio, Vincenzo
Apprendimento e mantenimento delle lingue: un modello contrastivo, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 289-306.
[acquisizione/apprendimento; insegnamento delle lingue]

857. Lo Cascio, Vincenzo
L'emigrazione italiana: aspetti sociali e linguistici, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 89-118.
[intercultura; diffusione dell'italiano]

858. Lo Cascio, Vincenzo (a cura di)
L'italiano in America Latina. Convegno internazionale svoltosi a Buenos Aires, 1-5 settembre 1986. Firenze, Le Monnier, 1987.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale; America Latina]

859. Lo Cascio, Vincenzo
La lessicografia italiana al confronto con quella europea, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 96-118.
[lessico; contatto tra lingue]

860. Lo Cascio, Vincenzo (a cura di)
Lingua e cultura italiana in Europa. Firenze, Le Monnier, 1990.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale]

861. LOMBARDO, MARIA
The status of the Italian language and culture: past and present, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 183-189.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

862. LORENZETTI, LUCA
I movimenti migratori, in Serianni, Luca; Trifone, Pietro (a cura di), *Storia della lingua italiana. Vol. III, Le altre lingue.* Torino, Einaudi, 1994.
[sociolinguistica; diffusione dell'italiano; opera di carattere generale]

863. LOSS LUZZATTO, DARCY
Storie de la nostra gente. Porto Alegre Sagra-DC Luzzatto Massolin de Fiori, Società Taliana, 1991.
[dialetto; Brasile]

864. LÜDI, GEORGES; PY, BERNARD
Zweisprachig durch Migration. Einführung in die Erforschung der Mehrsprachigkeit am Beispiel zweier Zuwanderergruppen in Neuenburg (Schweiz). Tübingen, Niemeyer, 1984.
[insegnamento delle lingue; Svizzera]

865. LÜDI, GEORGES; WERLEN, I. (A CURA DI)
Die Sprachlandschaft Schweiz. Bern, Bundesamt für Statistik, 1997.
[contatto tra lingue; Svizzera]

866. MACCHIARELLA, GIANCLAUDIO; HALLER, HERMANN W.; SEVERINO, ROBERTO (EDS.)
Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C. Welland, Soleil, 1998.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

867. MACKAY, CAROLYN J.
The Veneto dialect of Chipilo, Mexico, «Texas Linguistic Forum», 23, 1984. pp. 123-133.
[dialetto; Messico]

868. MACKAY, CAROLYN J.
Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo. Fonologia. Grammatica. Lessico veneto, spagnolo, italiano. Cornuda (TV), Grafiche Antiga, 1993.
[dialetto; Messico]

869. MACKAY, CAROLYN J.
A Veneto lexicon. The dialect of Segusino and Chipilo. Cornuda (TV), Grafiche Antiga, 1995.
[dialetto; lessico; Messico]

870. MADDALON, MARTA
Emigrazione e rientro. S. Chirico R.: analisi di una piccola comunità lucana, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Linguaggi», (2), 2, 1985. pp. 57-64.
[emigrazione di ritorno; dialetto; Germania]

871. MADDALONI, ANGELO (A CURA DI)
La diffusione della lingua italiana in Australia. Milano, Franco Angeli, 1981.
[diffusione dell'italiano; Australia]

872. MAESTRI, MÁRIO (COOR.)
Nós, os ítalo-gaúchos. Porto Alegre, Editora da Universidade, 1996.
[dialetto; Brasile]

873. MAGLIANO, MARIO
Affinità culturale fra Italia e Argentina, «Affari Sociali Internazionali», (15), 2, 1987. pp. 95-97.
[intercultura; Argentina]

874. MAIGUASHCA, RAFFAELLA
L'immagine nella parola: un viaggio nel linguaggio figurato dell'italiano, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 418-423.
[lessico; Canada]

875. MAMY, SYLVIE
La musicoterapia al servizio dei bambini emigrati, «Dossier Europa Emigrazione», I, 5, 1976. pp. 29-36.
[scuola]

876. MANCINI, ALBERT
Italica, The Journal of the American Association of teachers of Italian: past and present, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 163-171.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

877. MANCINI, ALBERT N.; GIORDANO, PAOLO; BALDINI, PIER RAIMONDO (A CURA DI)
Italiana. River Forest, IL, Rosary College, 1988.
[opera di carattere generale; Stati Uniti]

878. MANENTI, ANGELO
Presenza culturale italiana e studio dell'italiano in Brasile, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 397-405.
[intercultura; Brasile]

879. MANGIONE, JERRE
Mount Allegro. A memoir of Italian American life. New York, Columbia University Press, 1981.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

880. MANICA, GIUSEPPE
L'insegnamento dell'italiano in Catalogna, Aragona, Levante e Murcia, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 504-510.
[insegnamento delle lingue; Spagna]

881. MANNINO, GRACE
Standards for foreigner language learning, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 424-428.
[acquisizione/apprendimento; Stati Uniti]

882. MANTEGARI, DONATELLA
Aspetti dell'Italo-Australiano. Tesi di laurea inedita. Istituto Universitario di Bergamo, 1981.
[contatto tra lingue; Australia]

883. MANZOTTI, EMILIO
Aspetti della negazione restrittiva in italiano e in francese, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa.* Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 220-250.
[strutture]

884. MARCATO, GIANNA (A CURA DI)
Dialettologia al femminile. Padova, CLEUP, in stampa.
[dialetto; opera di carattere generale]

885. MARCHAND, JEAN-JACQUES (A CURA DI)
La letteratura dell'emigrazione. Gli scrittori di lingua italiana nel mondo. Torino, Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli, 1991.
[diffusione dell'italiano]

886. MARCHESI, B.M.; SPITI, MARIA GRAZIA (A CURA DI)
Atti del corso di aggiornamento per docenti a livello elementare e medio operanti presso le istituzioni scolastiche italiane all'estero previste dalla legge 153/71. Perugia, Università Italiana per Stranieri di Perugia, 30 agosto - 6 settembre, 1986.
[formazione degli insegnanti]

887. MARTINEC, RADAN
A socio-semiotic interpretation of linguistic and cultural differences between Australia and Italy, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied linguistics,* «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 11-36.
[intercultura; contatto tra lingue; Australia]

888. MARTINI, PATRIZIA
Il comportamento linguistico di un gruppo di italo-americani: interferenze e tratti sub-standard. Tesi di laurea inedita. Istituto Universitario di Bergamo, 1984.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

889. MARTINUZZI-O'BRIEN, ILMA
Foundations for research into Australia's cultural diversity: the Italian-Australian records project, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994.* Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 264-270.
[intercultura; Australia]

890. MARZOLI, CARLO
L'eco dei problemi scolastici alla Conferenza Nazionale dell'Emigrazione, «Dossier Europa Emigrazione», I, 1, 1976. pp. 7-10.
[scuola]

891. MASELLI, A.M.
Studio metodologico dei principali problemi esistenti nell'insegnamento dell'italiano agli studenti di madre lingua italiana in Sud Africa. MA Thesis, University of Witwatersrand, Johannesburg, 1978.
[insegnamento delle lingue; Sud Africa]

892. MASON, KEITH
Dove siamo? The Current Status of Teaching Italian, «Italica», (74), 4, 1997. pp. 517-541.
[politica linguistica; Canada]

893. MASQUAPA, RILENO
La diffusione della lingua e della cultura italiana nella Saar (RFT), in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 146-148.
[diffusione dell'italiano; Germania]

894. MATRICIANI, CARLO (A CURA DI)
Tra lingue e culture. Monaco di Baviera, Intercoasscit Bonn, 1988.
[intercultura; Germania]

895. MAVROZZO, GIUSEPPE
Das Paradox der Rückkehr im Global Village. Dr Italienische Remigrant, Odyssee einer Identitätstragödie oder Komödie der politischen Ökonomie, in Steinig, W. (Hg), *Zwischen den Stülen - Schüler in ihrer fremden Heimat*. Attikon Verlag, 1990. pp. 276-281.
[intercultura; emigrazione di ritorno; Germania]

896. MCCONVILLE, CHRISTOPHER
Teaching about cities in the New World: Italian comparisons, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 271-276.
[diffusione dell'italiano; Australia]

897. MEDICI, MARIO; SIMONE, RAFFAELE (A CURA DI)
L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero. Atti del IV congresso di studi della Società di Linguistica Italiana, Roma, 1-2 giugno 1970. Roma, Bulzoni, 1971.
[insegnamento delle lingue; opera di carattere generale]

898. MEHRLÄNDER, URSULA
Einflussfaktoren auf das Bildungsverhalten ausländischer Jugendlicher: Vergleich italienischer und deutscher Auszubildender und Jungarbeiter. Bonn, Verlag Neue Gesellschaft, 1978.
[contatto tra lingue; Germania]

899. MEISEL, JÜRGEN; CLAHSEN, HARALD
Principles and strategies of language acquisition. A short description of the ZISA research study, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Linguaggi», (2), 2, 1985. pp. 44-52.
[acquisizione/apprendimento; Germania]

900. MELENK-REINHARD STRAUCH, HARTMUT
L'appartenenza culturale degli alunni di origine italiana nel Baden-Württemberg, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 135-145.
[intercultura; scuola; Germania]

901. MELILLO, ARMISTIZIO MATTEO
L'italiano fuori d'Italia. L'italo-americano. Un progetto di ricerca e primi risultati, Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bari, Terza serie, 1986, VII, 1-2. Fasano, Schena Editore, 1988. pp. 391-409.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

902. MELILLO, ARMISTIZIO MATTEO (A CURA DI)
Lettere dalla Merica. Bari, Adriatica, 1991.
[diffusione dell'italiano]

903. MELLO, LIONY; SATTA ANNA MARIA
Falsi amici, veri nemici? Diccionario de similitudes engañosas entre el italiano y español. México D.F., Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Universidad Nacional Autónoma de México, 1995.
[dizionario; Messico]

904. MELZI, R.C.
Bilinguismo, etnicità e insegnamento dell'italiano negli Stati Uniti, «Metodi e Ricerche », (5), 1986. pp. 103-119.
[bilinguismo; Stati Uniti]

905. MENGON, GIOVANNI (A CURA DI)
Emigrazione e lingua. Padova, Liviana Editrice, 1980.
[diffusione dell'italiano]

906. MENGON, GIOVANNI
Italians as a mother tongue: its place in British schools, in Association of Teachers of Italian (a cura di), *Italian in schools*. London, Centre for Information on Language Teaching and Research, 1980. pp. 24-28.
[scuola; Gran Bretagna]

907. MEO ZILIO, GIOVANNI
Lingue in contatto: interferenze fra veneto e spagnolo in Messico, in Meo Zilio, Giovanni (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte I. America Latina. Prime inchieste e documenti*. Venezia, Giunta Regionale Regione Veneto, 1987. pp. 237-263.
[contatto tra lingue; dialetto; Messico]

908. MEO ZILIO, GIOVANNI (A CURA DI)
Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte I. America Latina. Prime inchieste e documenti. Venezia, Giunta Regionale Regione Veneto, 1987.
[dialetto; America Latina]

909. MEO ZILIO, GIOVANNI
Isole linguistiche dell'italiano all'estero: l'esempio del Sudamerica. Resoconto sullo stato delle ricerche e prospettive, in Baldelli, Ignazio; Da Rif, Bianca Maria (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII Congresso dell'AISLLI, Perugia, 30 maggio-3 giugno 1988*. Firenze, Olschki, 1991. pp. 227-247.
[diffusione dell'italiano; America Latina]

910. MEO ZILIO, GIOVANNI
Ricerche di dialettologia veneto-latinoamericana. Roma, Bulzoni, 1995.
[dialetto; America Latina]

911. MEO ZILIO, GIOVANNI; ROSSI, ETTORE
El elemento italiano en el habla de Buenos Aires y de Montevideo. Firenze, Valmartina, 1970.
[contatto tra lingue; Argentina]

912. MERO, R.
Gipfel al prosciutto con guarnitura. L'italiano elvetico nei messaggi scritti. Tesi di licenza, Università di Zurigo, 1989.
[contatto tra lingue; Svizzera]

913. METZELTIN, MICHAEL
Externe Sprachgeschichte II. Gesellschaft und Sprache im 19. und 20 Jahrhundert, in Holtus, Günter; Metzeltin, Michael; Schmitt, Christian (Hrsgg.), *Lexikon der romanistischen Linguistik, 4.* 1988. pp. 361-379.
[contatto tra lingue]

914. MEUCCI, ADRIANO
Lingua e cultura italiana nel mondo, «Dossier Europa Emigrazione», XII, 5, 1987. pp. 8-9.
[intercultura; diffusione dell'italiano]

915. MEYER SABINO, GIOVANNA (A CURA DI)
La generazione della sfida quotidiana. Studio sulla condizione dei giovani italiani in Svizzera. ENAIP - Formazione e Lavoro, s.d.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

916. MEYER SABINO, GIOVANNA
Scrittori allo specchio. Vibo Valentia, Monteleone, 1996.
[intercultura]

917. MEYER SABINO, GIOVANNA
Scrivere in emigrazione: tra integrazione e isolamento, in Cesari Lusso, Vittoria; Cattacin, Sandro; Allemann-Ghionda, Cristina (a cura di), *I come... identità, integrazione, interculturalità.* Zurigo, Federazione Colonie Libere Italiane in Svizzera, 1996. pp. 111-122.
[contatto tra lingue; Svizzera]

918. MIGLIUOLO, GIOVANNI
Le offerte formative in emigrazione. Iniziative italiane: corsi di lingua e di cultura, in Favero, Luigi; Foti, Vincenzo (a cura di), *La scuola italiana e gli alunni migranti.* Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982. pp. 141-146.
[intercultura; scuola]

919. MILANI KRULJAC, NELIDA
La comunità italiana di Istria e Fiume fra diglossia e bilinguismo. Trieste, Centro di Ricerche Storiche di Rovigno (Etnia-I), 1990.
[bilinguismo; ex-Iugoslavia]

920. MILANI KRULJAC, NELIDA
Bilinguismo e diglossia nel triangolo istro-quarnerino, in *Tipologia e protezione delle minoranze, Atti del Colloquio internazionale di Trieste, 3-4 novembre 1990.* Padova, Cedam, 1991. pp. 126-132.
[bilinguismo; ex-Iugoslavia]

921. MILANI KRULJAC, NELIDA; ORBANIC, SRDJA
Itaofonia nel triangolo istro-quaternino, in G. Padovan, U. Bernardi (a cura di), *Il gruppo nazionale italiano in Istria e Fiume oggi: una cultura per l'Europa.* Ravenna, Longo, 1991. pp. 79-99.
[contatto tra lingue; ex-Iugoslavia]

922. MILANI, CELESTINA
Influsso del dialetto sulla lingua di emigrati italiani in Canada e USA, in *Fra dialetto e lingua nazionale: realtà e prospettive, XVIII convegno di studi dialettali italiani.* Padova, Unipress, s.d. pp. 211-221.
[dialetto; Canada; Stati Uniti]

923. MILANI, CELESTINA
Contatti di lingue nel parlato di emigrati italiani in Canada: il verbo, «Quaderni di Lingue e Letterature», 12, 1987. pp. 201-206.
[contatto tra lingue; strutture; Canada]

924. MILANI, CELESTINA
Note sull'italiano di emigrati in Inghilterra, «Atti del Sodalizio Glottologico Milanese», 1987-1988. pp. 165-175.
[diffusione dell'italiano; Gran Bretagna]

925. MILANI, CELESTINA
Osservazioni sulla lingua di emigrati italiani in USA: un carteggio inedito, in Borghello, Gianpaolo; Cortelazzo, Manlio; Padoan, Giorgio (a cura di), *Saggi di Linguistica e di Letteratura in memoria di Paolo Zolli*. Padova, Editrice Antenore, 1991. pp. 279-288.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

926. MILANI, CELESTINA
Tipologia dei prestiti e dei calchi nel linguaggio di emigrati italiani in ambiente anglofono, in *Rendiconti. Classe di Lettere e Scienze Morali e Storiche*. Vol. 124 (1990). Milano, Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, 1991.
[strutture; Gran Bretagna; Stati Uniti]

927. MILANI, CELESTINA
Note sulla lingua degli emigrati italiani in USA, «Atti del Sodalizio Glottologico Milanese», 1992. pp. 14-25.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

928. MILANI, CELESTINA
Problemi di interferenza nel linguaggio di emigrati italiani nel nordamerica, «Messana», 12, 1992. pp. 71-84.
[contatto tra lingue; Stati Uniti; Canada]

929. MILANI, CELESTINA
Language contact among North-American people of Italian origin, in P. Sture Ureland, Iain Clarkson (eds.), *Language contact across the North Atlantic*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1996. pp. 479-501.
[contatto tra lingue; Stati Uniti; Canada]

930. MINARDI, GIOVANNI
Lingue straniere e competenza culturale in Europa. San Prospero - Modena, Oggiscuola, 1993.
[intercultura]

931. MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
Atti del Convegno La riforma della normativa italiana in materia di scolarizzazione dei figli degli emigranti e suo raccordo con le strutture della scuola e della cultura italiana all'estero (Urbino 28-30 marzo 1983). Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1984.
[politica linguistica; scuola; opera di carattere generale]

932. MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI - DIREZIONE GENERALE RELAZIONI CULTURALI - UFFICIO IV
Istituti di cultura, lettorati ed addetti scientifici italiani all'estero (Aggiornato a novembre 1993). Roma, s.d.
[repertorio bibliografico]

933. MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI; ISTITUTO DELLA ENCICLOPEDIA ITALIANA
Indagine sulle motivazioni all'apprendimento della lingua italiana nel mon-

do. Roma, 1981.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale]

934. MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE - UFFICIO STUDI E PROGRAMMAZIONE; ISTITUTO DELLA ENCICLOPEDIA ITALIANA
La scuola italiana e i problemi dell'emigrazione verso la Confederazione Elvetica. Roma, 1977.
[scuola; Svizzera]

935. MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE - UFFICIO STUDI E PROGRAMMAZIONE; ISTITUTO DELLA ENCICLOPEDIA ITALIANA
La scuola italiana ed i problemi dell'emigrazione verso il Belgio. Roma, 1977.
[scuola; Belgio]

936. MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE - UFFICIO STUDI E PROGRAMMAZIONE; ISTITUTO DELLA ENCICLOPEDIA ITALIANA
La scuola italiana ed i problemi dell'emigrazione verso la Germania Federale. Roma, 1977.
[scuola; Germania]

937. MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE; ISTITUTO DELLA ENCICLOPEDIA ITALIANA
Infanzia, processi di comunicazione, movimenti migratori. Atti del Convegno Internazionale tenutosi presso la Fondazione Giorgio Cini, Venezia, 28-30 maggio 1979. Roma, Tip. F. Centenari, 1980.
[diffusione dell'italiano; intercultura]

938. MINISTERO PER I BENI CULTURALI E AMBIENTALI - UFFICIO CENTRALE PER I BENI ARCHIVISTICI
Fonti archivistiche e ricerca demografica. Atti del convegno internazionale. Trieste, 23-26 aprile 1990. Roma, 1996.
[opera di carattere generale]

939. MIONI, ALBERTO M.
Sociolinguistica, in L. Renzi, M.A. Cortelazzo (a cura di), *La linguistica italiana fuori d'Italia. Studi, Istituzioni*. Roma, Bulzoni, 1992. pp. 507-536.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale]

940. MIONI, ALBERTO M.; CORTELAZZO, MICHELE A. (A CURA DI)
La linguistica italiana degli anni 1976-1987. Pubblicazioni della Società di Linguistica Italiana. Roma, Bulzoni, 1992. pp. 107-128.
[opera di carattere generale]

941. MIORANZA, CIRO
Aspetti solinguistici del bilinguismo della comunità lombardo-veneto-brasiliana di Rio Grande do Sul, in Simone, Raffaele; Ruggiero, Giulianella (a cura di), *Aspetti sociolinguistici dell'Italia contemporanea*. Roma, Bulzoni, 1977. pp. 587-590 e pp. 675-676.
[dialetto; bilinguismo; Brasile]

942. MIRISCIOTTI, VALERIA
Strategie dell'apprendimento, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 432-434.
[acquisizione/apprendimento; Stati Uniti]

943. MIRISCIOTTI, VALERIA
Courses in Italian language and culture funded under legislative decree No. 297 of 1994. The Italian Government's policy for quality improvement, in Mac-

chiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 73-75.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

944. MISITI, NICODEMO
L'influenza dell'inglese nel dialetto e nell'italiano di una comunità calabrese in Australia. Università degli Studi di Messina-Facoltà di Lettere e Filosofia, aa., 1991-92.
[contatto tra lingue; dialetto; Australia]

945. MISITI, NICODEMO
Aspetti sociali e linguistici dell'emigrazione calabrese in Australia, «Studi Emigrazione», XXXI, 114, 1994. pp. 285-308.
[dialetto; Australia]

946. MISTRETTA, FRANCO
A two-way bridge: the Italian Americans'role in the cultural development of the U.S. and that of Italy towards them, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 87-89.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

947. MITA, DOLORES
Italian language curriculum and assessment in New York State: an integrated approach to language and culture, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 139-143.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

948. MITA, DOLORES N.
L'insegnamento della lingua e la diffusione della cultura italiana a livello di scuola primaria e secondaria, in AA.VV., *La presenza e l'immagine. Atti del Convegno sulla diffusione della lingua e cultura italiana negli Stati Uniti. Ministero degli Affari Esteri-Direzione Generale delle Relazioni Culturali. Roma, 30 marzo - 1º aprile 1987,* «Il Veltro», (33), 5-6, 1989. pp. 557-560.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Stati Uniti]

949. MOLINARI, AUGUSTA
Storia e storie di emigranti liguri in alcuni archivi familiari, in AA.VV., *L'emigrazione italiana nelle Americhe. Vol. II,* «Il Veltro», (34), 3-4, 1990. pp. 317-324.
[dialetto]

950. MOLINARO, JULIUS A.; KUITUNEN, MADDALENA (EDS.)
The luminous mosaic. Italian cultural organizations in Ontario. Welland, Ont., Editions Soleil, 1993.
[intercultura; Canada]

951. MOLLICA, ANTHONY
A handbook for teachers of Italian. New York, AATI, 1976.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti; Canada]

952. MOLLICA, ANTHONY
The teaching of Italian in the High Schools of Ontario: an overview, in Campanella, M. (ed.), *Symposium 77 on the Economic, Social and Cultural Conditions of the Italian Canadian in the Hamilton-Wentworth Region*. Hamilton (Ontario), The Italian Canadian Federation of Hamilton, 1977.
[scuola; insegnamento delle lingue; Canada]

953. MOLLICA, ANTHONY
L'insegnamento dell'italiano in Canada, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 163-192.
[insegnamento delle lingue; Canada]

954. MOLLICA, ANTHONY
Teaching heritage / international languages: what the teacher needs to know, «Mosaic. A journal for language teacher», (1), 2, 1993. pp. 6-8.
[formazione degli insegnanti; Canada; Stati Uniti]

955. MOLLICA, ANTHONY
Teaching languages. Welland, Soleil, 1997.
[formazione degli insegnanti; opera di carattere generale]

956. MOLLICA, ANTHONY (ED.)
Teaching and learning languages. Welland, Soleil, 1998.
[opera di carattere generale; insegnamento delle lingue]

957. MOLLICA, ANTHONY
The Italian government's role in promoting the teaching of Italian language and culture in North America: a proposal for partnership, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 65-71.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

958. MOLLICA, ANTHONY; SEGUIN, MARJOLAINE; MAIGUASHCA, RAFFAELLA; VALENZUELA, NATALIA
Teaching culture in a North American context: Halloween revisited, «Mosaic. A journal for language teacher», (4), 1, 1996. pp. 18-22.
[insegnamento delle lingue; intercultura; Stati Uniti; Canada]

959. MOLONY, C. (*ET AL.*)
Deutsch im Kontakt mit anderen Sprachen/German in contact with other languages. Kronberg am Taunus, Scriptor Verlag, 1977.
[contatto tra lingue; Germania]

960. MOLTENO, M. (ED.)
Teaching Britain's community languages. Materials and method. Londra, CILT, 1986.
[formazione degli insegnanti; Gran Bretagna]

961. MONACI, SENNO
La riforma della legislazione di assistenza scolastica per le comunità italiane all'estero, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 118-121.
[politica linguistica; scuola]

962. MONTANARI, MAURO (A CURA DI)
Bilinguismo, certificazione, dialettica tra maggioranza e minoranza. Dibatti-

to sulla lingua. Tavola rotonda con Giovanni Rovere, Serena Ambroso, Massimo Vedovelli, in *Lingua e collettività italiana in Germania. Società civile, istituzioni e famiglia: per un progetto linguistico interculturale a dimensione europea*, «Quaderno UDEP», (61-62), 1-2, gennaio-aprile, 1996. pp. 91-98.
[bilinguismo; Germania]

963. MONTANARI, MAURO
Per una breve storia degli interventi di sostegno, in *Lingua e collettività italiana in Germania. Società civile, istituzioni e famiglia: per un progetto linguistico interculturale a dimensione europea*, «Quaderno UDEP», (61-62), 1-2, gennaio-aprile, 1996. pp. 39-43.
[diffusione dell'italiano; Germania]

964. MONTANARI, MAURO (A CURA DI)
Quando venni in Germania. Storie di italiani in Germania. Lingua in emigrazione. Quaderno di Servizio Migranti, 19. Roma, Fondazione Migrantes, 1996.
[sociolinguistica; Germania]

965. MONTANARI, MAURO; DEL PRETE, CARLO
Interculturalità come modello, in *Lingua e collettività italiana in Germania. Società civile, istituzioni e famiglia: per un progetto linguistico interculturale a dimensione europea*, «Quaderno UDEP», (61-62), 1-2, gennaio-aprile, 1996. p. 55.
[intercultura; Germania]

966. MONTANARI, MAURO; DEL PRETE, CARLO
L'insuccesso come fenomeno, in *Lingua e collettività italiana in Germania. Società civile, istituzioni e famiglia: per un progetto linguistico interculturale a dimensione europea*, «Quaderno UDEP», (61-62), 1-2, gennaio-aprile, 1996. pp. 34-38.
[diffusione dell'italiano; Germania]

967. MONTANARI, MAURO; DEL PRETE, CARLO
Lo stato delle cose, in *Lingua e collettività italiana in Germania. Società civile, istituzioni e famiglia: per un progetto linguistico interculturale a dimensione europea*, «Quaderno UDEP», (61-62), 1-2, gennaio-aprile, 1996. pp. 13-29.
[diffusione dell'italiano; Germania]

968. MORENO, ANTONIO; NARDI-FORD, LOREDANA (A CURA DI)
Italiano anni novanta in Australia: emergenza o prospettive di sviluppo?. Canberra, CIAC, 1992.
[diffusione dell'italiano; Australia]

969. MORETTI, BRUNO
Dall'input alla lingua obiettivo: aspetti del continuum dell'italiano lingua franca nella Svizzera germanofona. Relazione al XX congresso internazionale di linguistica e filologia romanza, Zurigo, 6-11 aprile 1992.
[contatto tra lingue; Svizzera]

970. MORETTI, BRUNO
Interculturalità e mutamenti nel comportamento linguistico, in Cesari Lusso, Vittoria; Cattacin, Sandro; Allemann-Ghionda, Cristina (a cura di), *I come... identità, integrazione, interculturalità*. Zurigo, Federazione Colonie Libere Italiane in Svizzera, 1996. pp. 166-175.
[intercultura; Svizzera]

971. MOSCATO, MARIA TERESA
Dalla Migrantenpädagogik alla Pedagogia Interculturale, in Moscato, Maria

Teresa (a cura di), *Emigrazione, identità e processi educativi.* Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1988. pp. 7-30.
[intercultura; Germania]

972. MOSCATO, MARIA TERESA
Difficoltà e conflitti d'identità nei bambini dei emigranti pendolari, «Il bambino incompiuto», 2, 1988. pp. 31-43.
[intercultura]

973. MOSCATO, MARIA TERESA (A CURA DI)
Emigrazione, identità e processi educativi. Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1988.
[intercultura; scuola]

974. MOSCATO, MARIA TERESA (A CURA DI)
Regioni d'Europa e frontiere educative. Vol. I: Problemi e prospettive di fondo. Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1989.
[scuola]

975. MOSCATO, MARIA TERESA
Emigration und Schubildung: Psychologische und pädagogische Überlegungen, in Steinig, W (Hg), *Zwischen den Stülen - Schüler in ihrer fremden Heimat.* Attikon Verlag, 1990. pp. 240-251.
[intercultura; Germania]

976. MOSCATO, MARIA TERESA; BOTERAM, NORBERT
Probleme der schulischen Reintegration in Sizilien, in Steinig, W (Hg), *Zwischen den Stülen - Schüler in ihrer fremden Heimat.* Attikon Verlag, 1990. pp. 252-275.
[dialetto; emigrazione di ritorno; Germania]

977. MOSCATO, MARIA TERESA; NICASTRO, M.; TIMPANARO G.
Emigrazione di ritorno come problemi scolastici, in Moscato, Maria Teresa (a cura di), *Emigrazione, identità e processi educativi.* Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1988.
[scuola; emigrazione di ritorno]

978. MULJACIC, ZARKO
Colonie italiane nel Mar Nero, «Les Langues Néo-Latines», 241, 1982. pp. 43-62.
[diffusione dell'italiano]

979. MULJACIC, ZARKO
L'italiano d'oltremare, «Italienisch», (4), 8, 1982. pp. 12-26.
[diffusione dell'italiano]

980. MULJACIC, ZARKO
Su alcuni manuali di cui l'Italianistica avrebbe bisogno, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa.* Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 208-219.
[diffusione dell'italiano]

981. MULJACIC, ZARKO
Innovazioni lessicali irradiatesi dall'Italia nel mondo. Per uno studio comparato degli italianismi nelle bocche e nelle menti europee, magrebine e vicino-orientali, in Baldelli, Ignazio; Da Rif, Bianca Maria (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII Congresso dell'AISLLI, Perugia, 30 maggio-3 giugno 1988.* Firenze, Olschki, 1991. pp. 519-531.
[lessico]

982. MULJACIC, ZARKO
Scaffale italiano. Avviamento bibliografico allo studio della lingua italiana. Firenze, La Nuova Italia, 1991.
[repertorio bibliografico; opera di carattere generale]

983. MÜLLER, FRANCK E.
How to do things with migrants and their language acquisition problems - Probleme der Handlungsorientierung in der Forschung zum Zweitspracherwerb von ausländischen Arbeitern und ihren Familien, «Osnabrücker Beitrage zur Sprachtheorie», 22, 1982. pp. 38-50.
[acquisizione/apprendimento; Germania]

984. MÜLLER, FRANCK E.
Analyse des textes oraux d'immigrés siciliens en RFT: comment ils se voient eux-mêmes, comment ils voient le monde social allemande?, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 329-338.
[dialetto; Germania]

985. MÜLLER, FRANCK E.
Sprachgebrauch und Sicht der sozialen Welt von süditalienischen Arbeitsimmigranten. Texte und Interpretationen von fünf Interviews mit süditalienischen Familien aus Frankfurt. Habilitations Schrift, Universität Frankfurt, 1986.
[contatto tra lingue; Germania]

986. MÜLLER, FRANCK E.
Uncodified code: a look at some properties of the dialects of Sicily and a presentation of one speaker, in Auer, J. Peter C.; Di Luzio, Aldo (a cura di), *Variation and convergence. Studies in social dialectology.* Berlin, Mouton de Gruyter, 1988. pp. 176-193.
[dialetto; Germania]

987. MUSIZZA ORBANIC, NATASA; ORBANIC, SRDJA
Gruppo familiare mistilingue e comunicazione bilingue, «Ricerche Sociali», 3, 1992. pp. 7-32.
[bilinguismo; ex-Iugoslavia]

988. MUSUMECI, DIANE
Language and linguistic in the Italian curriculum: towards the integration of language study and the study of language, «Italica», (73), 4, 1996. pp. 493-507.
[politica linguistica; Stati Uniti]

989. MYERS, DAVID (A CURA DI)
Reinventing literacy. The multicultural imperative. Rockhampton, Phaedrus Books, 1995.
[intercultura]

990. NAVARRO SALAZAR, M.T.
Le enseñanza de la lengua italiana en el Collegio Universitario de Ciudad Real, «Bordon», 1982. p. 224.
[diffusione dell'italiano; Spagna]

991. NELLI, ADRIANA
The immigrant experience of the Triestines, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994.* Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 75-80.
[dialetto; Australia]

992. NENCIONI, GIOVANNI
Il contributo italiano alla lessicografia europea, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 80-95.
[lessico]

993. NEUMEISTER, HERMAN
L'insegnamento dell'italiano nella Repubblica federale tedesca, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 69-118.
[insegnamento delle lingue; Germania]

994. NIEDERER, ARNOLD
Problemi della seconda generazione di emigrati, in Zanier, Leonardo (a cura di), *La lingua degli emigrati*. Rimini-Firenze, Guaraldi, 1977. pp. 101-106.
[contatto tra lingue; Germania]

995. NISCIOLI, PAOLA
Italian-Australian poetry: opportunities for research at higher degree level, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 258-263.
[intercultura; Australia]

996. NODARI, PIO
La comunità giuliana di alcune città australiane: Sidney, Adelaide, Melbourne. Trieste, Quaderni dell'Istituto di Geografia della Facoltà di Economia e Commercio dell'Università di Trieste, 1991.
[dialetto; Australia]

997. NOFRI, CARLO
Le risposte dell'editoria e della stampa specializzata alla nuova domanda di lingua italiana, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 147-156.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

998. NOVELLO, GIORGIO
Appunti sulla situazione linguistica dell'Istria, «Affari Sociali Internazionali», (15), 3, 1987. pp. 129-139.
[diffusione dell'italiano]

999. NOYAU, COLETTE
Les travailleurs étrangers et la langue, «Greco 13: recherches sur les migrations internationales», numéro spécial, 1981. 150 p.
[sociolinguistica; contatto tra lingue]

1000. NOZIGLIA BARBAGELATA, LUIGI
Instituciones italianas en Valparaiso y Viña del Mar. Santiago, Ed. Presenza, 1993.
[intercultura; Cile]

1001. NUESSEL, FRANK
Second-years programs for Italian in the 1990's: An examination of the current North American textbook market, «Italica», (73), 4, 1996. pp. 529-562.
[repertorio bibliografico; Stati Uniti; Canada]

1002. O'Connor, Desmond
A change of image: The impact of Italy on young second-generation Italians in South Australia, «Studi Emigrazione», XXXI, 114, 1994. pp. 269-283.
[immagine della lingua e della cultura italiana; Australia]

1003. O'Connor, Desmond
The study of Italian migration to (South) Australia: its place and relevance in the curriculum of the Italian discipline of the Flinders University of SA, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 27-31.
[sociolinguistica; Australia]

1004. Oesch-Serra, Cecilia
Italiens vendus ou Suisses à quand'sous: Théorie et pratique de l'intégration selon une famille de migrant napolitains à Neuchâtel. Relazione al Colloquio Une seconde nature? Adhésion et diversité culturelle des étrangers en Suisse, Neuchâtel, Institut d'Ethnologie.
[dialetto; Svizzera]

1005. Oesch-Serra, Cecilia
Presentazione di una ricerca sul bilinguismo nel Canton di Neuchâtel, in AA.VV., *L'italiano in Isvizzera: lingua e linguistica*, «Cenobio», 3, 1982. pp. 258-261.
[bilinguismo; Svizzera]

1006. Oesch-Serra, Cecilia
Collezionare la realtà. Appunti sull'uso degli stereotipi nell'emigrazione, in Cesari Lusso, Vittoria; Cattacin, Sandro; Allemann-Ghionda, Cristina (a cura di), *I come... identità, integrazione, interculturalità*. Zurigo, Federazione Colonie Libere Italiane in Svizzera, 1996. pp. 37-48.
[immagine della lingua e della cultura italiana; Svizzera]

1007. Oesch-Serra, Cecilia; Mapelli, A.; Mantovan, I.
Enquête préalable à l'étude de l'intégration linguistique dans le Canton de Neuchâtel, «TRANEL. Travaux Neuchâtelois de Linguistique», 2, 1981. pp. 91-110.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

1008. Orletti, Franca
Gli obiettivi dell'approccio comunicativo in una prospettiva di linguistica testuale, sociolinguistica e psicologia cognitiva, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 218-229.
[sociolinguistica]

1009. Ostuni, Maria Rosaria (a cura di)
Studi sull'emigrazione. Un'analisi comparata. Atti del Convegno storico internazionale sull'emigrazione. Biella, Palazzo La Marmora, 25-27 settembre 1989. Milano, Electa, 1991.
[diffusione dell'italiano]

1010. Ozolins, Uldis
The politics of language in Australia. Cambridge, Cambridge University Press, 1993.
[politica linguistica; Australia]

1011. PACINI, CATERINA
La lingua in contesto di emigrazione: gli italiani negli Stati Uniti. Roma, Università degli Studi di Roma 'Tor Vergata'-Facoltà di Lettere e Filosofia, aa., 1996-97.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

1012. PADOAN, GIORGIO (A CURA DI)
Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte II. Paesi di lingua inglese. Prime inchieste e documenti. Venezia, Giunta Regionale del Veneto, 1990.
[dialetto]

1013. PAINCHAUD, C.; POULIN, R.
Italianité, conflict linguistique et structure du pouvoir dans la communité, «Sociologie et Societé», (15), 2, 1983. pp. 89-104.
[contatto tra lingue; Francia]

1014. PALERMO, LEON
The linguistic autobiography of a bi-lingual, «Chomi reprints», 124, 1976.
[bilinguismo]

1015. PANCIERA, GIUSEPPE
La politica culturale italiana all'estero. La morte annunciata del Centro pedagogico-didattico per la Svizzera, «Dossier Europa Emigrazione», XV, 8, 1990. pp. 11-12.
[politica linguistica; Svizzera]

1016. PANESE, M.
Il code-switching come strategia comunicativa: un'indagine nella comunità italiana di Londra, in Sobrero, Alberto A. (a cura di), *Il dialetto nella conversazione. Ricerche di dialettologia pragmatica.* Galatina, Congedo Editore, 1992. pp. 43-78.
[contatto tra lingue; Gran Bretagna]

1017. PANUCCI, FRANK; KELLY, BERNADETTE; CASTLES, STEPHEN
Il contributo italiano alla costruzione dell'Australia, in Castles, Stephen; Alcorso, Caroline; Rando, Gaetano; Vasta, Ellie (a cura di), *Italo-australiani. La popolazione di origine italiana in Australia.* Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 153-172.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1018. PARENTINI, M.
L'italo-inglese di Bradford. Considerazioni sul dialetto dell'emigrazione italiana nei paesi anglosassoni, «Rivista Italiana di Dialettologia», 17, 1993. pp. 69-97.
[dialetto; Gran Bretagna]

1019. PAUTASSO, MARIELLA
La lingua del paese ospite: atteggiamenti e parole chiave nelle testimonianze di alcuni biellesi emigrati, in Ostuni, Maria Rosaria (a cura di), *Studi sull'emigrazione. Un'analisi comparata. Atti del Convegno storico internazionale sull'emigrazione (Biella, 25-27 settembre 1989).* Milano, Electa, 1991. pp. 329-341.
[atteggiamenti; dialetto]

1020. PAUWELS, ANNE (ED.)
Women and language in Australian society. Sydney, Australian Professional Publications, 1987.
[contatto tra lingue; Australia]

1021. PAUWELS, ANNE
Immigrant dialects and language maintenance in Australia. Dordrecht, Foris Publications, 1988.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1022. PAVIANI SOLDATELLI, N.M.
O pronome etico: uma característica dialetal. Dissertação (Mestrado em Letras), Pontificia Unviersidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 1992.
[dialetto; Brasile]

1023. PECCIANTI, MARIA CRISTINA
Programmazione e valutazione, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri.* Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 8.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

1024. PECCIANTI, MARIA CRISTINA
Valutazione e Certificazione delle competenze in italiano L2, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri.* Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 15.
[insegnamento delle lingue; formazione degli insegnanti]

1025. PECONI, ANTONIO
Breve storia della comunità italiana in Messico (1850-1904), «Italia-México», 2-3-4, 1982.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Messico]

1026. PELLEGRINI, DEA
Recenti riforme legislative sull'insegnamento dell'italiano in Argentina e iniziative per la formazione dei docenti, in AA.VV., *L'insegnamento della lingua italiana all'estero.* Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 251-281.
[politica linguistica; Argentina]

1027. PEPICELLI, ERRICOBERTO
Scuola e emigrazione. Indagine campione sulla situazione linguistica della comunità italiana nel West-Yorkshire, «Dossier Europa Emigrazione», VI, 6, 1981. pp. 3-9.
[scuola; Gran Bretagna]

1028. PERCO, DANIELA
Contadini veneti in Brasile (Rio Grande do Sul). Una ricerca sul patrimonio di tradizione orale, in De Biasio, Giuseppe (a cura di), *Lingua, dialetto e culture subalterne.* Ravenna, Longo, 1979. pp. 111-137.
[dialetto; Brasile]

1029. PERCO, DANIELA
Fonti orali ed emigrazione. Il caso del Rio Grande do Sul, in Franzina, Emilio (a cura di), *Un altro Veneto.* Abano Terme, Francisci Ed., 1983. pp. 360-386.
[diffusione dell'italiano]

1030. PEROTTI, ANTONIO
Insegnamento della lingua e cultura italiane agli alunni di origine italiana che frequentano le scuole elementari della regione parigina (progetto CEE). Parigi, CIEMM, 1979.
[intercultura; scuola; Francia]

1031. PEROTTI, ANTONIO
Domanda culturale e interventi scolastici per gli italiani in Francia, in Rosoli, Gianfausto (a cura di), *La scolarizzazione dei figli degli emigrati. Analisi e indicazioni*, «Studi Emigrazione», XVII, 57, 1980. pp. 91-107.
[politica linguistica; Francia]

1032. PEROTTI, ANTONIO
La situation socio-éducative des enfants de migrants. Paris, UNESCO, 1989.
[sociolinguistica]

1033. PERREGAUX, C.
Odyssea: accoglienza e approcci interculturali. Bellinzona, Centro didattico, 1996.
[intercultura; Svizzera]

1034. PESMAN, ROSLYN
Italy in Australian history, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 244-248.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1035. PETRALIA, WALTER A.
I corsi inseriti di lingua e cultura italiane nelle scuole elementari del Victoria, in AA.VV., *L'Italiano in Australia. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne in collaborazione con il MAE e il MPI presso la Trobe University (Bundoora, Victoria), 27-31 maggio 1985*, «Il Veltro», (31), 1-2, 1987. pp. 209-215.
[scuola; Australia]

1036. PETRALLI, ALESSIO
L'italiano in un cantone. Le parole dell'italiano regionale ticinese in prospettiva sociolinguistica. Milano, Franco Angeli ed., 1991.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

1037. PETRALLI, ALESSIO
L'italiano e la revisione dell'articolo sulle lingue della Costituzione federale Svizzera, in G. Alfieri, A. Cassola (a cura di), *La Lingua d'Italia: usi pupplici e istituzionali*. Roma, Bulzoni, 1998. pp. 430-448.
[politica linguistica; Svizzera]

1038. PETRANTÒ, ARCANGELO
Problemi linguistico-culturali delle collettività italiane in Europa. Relazione al convegno L'immagine dell'Italia all'estero Cultura e informazione per gli italiani in Europa, Liège, 10-11 dicembre 1982.
[intercultura; Belgio]

1039. PETRANTÒ, ARCANGELO
Diffusion de la langue et de la culture italienne en Belgique, «Micromégas», 2-3, 1981. pp. 101-109.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Belgio]

1040. PETRANTÒ, ARCANGELO
I tempi degli emigrati, «Sole d'Italia», 15.1.1983.
[strutture; Belgio]

1041. PETRANTÒ, ARCANGELO
Rilanciare lo studio dell'italiano, «Sole d'Italia», 6.10.1990.
[insegnamento delle lingue; Belgio]

1042. PETRANTÒ, ARCANGELO
Quale diffusione per la lingua italiana fuori d'Italia?, «Sole d'Italia», 5.10. 1991.
[diffusione dell'italiano; Belgio]

1043. PETRANTÒ, ARCANGELO
L'étranger en Belgique, «La revue nouvelle», 11, 1992. pp. 112-113.
[contatto tra lingue; Belgio]

1044. PETRANTÒ, ARCANGELO
Storia degli stranieri e dell'immigrazione in Belgio. Analisi critica di un libro di recente pubblicazione, «Sole d'Italia», 18.4.1992.
[diffusione dell'italiano; Belgio]

1045. PETRIELLA, DIONISIO
Situazione generale della presenza della lingua e cultura italiana in Argentina, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 353-368.
[intercultura; Argentina]

1046. PETRIS, LUIGI; TASSELLO, GRAZIANO (A CURA DI)
Emigrazione e cultura: un impegno di chiesa. Roma, Fondazione Migrantes, 1996.
[intercultura]

1047. PETTINARI, ROLANDO (A CURA DI)
Progetti, proposte e materiali di lavoro sulle attività di rinforzo pedagogico e di sostegno all'inserimento scolastico a favore dei figli di emigrati italiani nel Saarland. Integrative Maßnahmen für italienische Kinder Projekte mit Modellcharakter. Saarbrücken, Co.As.Sc.It., 1987.
[scuola; Germania]

1048. PFAFF, CAROL
Sociolinguistic problems of immigrants: foreigner workers and their children in Germany (a review article), «Language in Society», 10, 1984. pp. 155-188.
[sociolinguistica; Germania]

1049. PFISTER, MAX
Il lessico etimologico italiano, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 161-168.
[lessico]

1050. PIAZZARDI, P.
L'Italia nell'insegnamento dell'italiano in Giordania, in AA.VV., *Atti del V congresso AIPI*, «Civiltà Italiana», (6), 1-3, 1982. pp. 121-123.
[insegnamento delle lingue; Giordania]

1051. PICCIOLI, MARIA TERESA
The natural development of communicative strategies in Italian and English: a case study of a bilingual child, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied linguistics*, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 81-100.
[bilinguismo; Australia]

1052. PICCIOLI, MARIA TERESA
A bilingual child in Australian society, in Rando, Gaetano (ed.), *Language and cultural identity*. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990. pp. 89-95.
[bilinguismo; Australia]

1053. PIETROPAOLO, DOMENICO
Aspects of English interference on the Italian language in Toronto, «Canadian Modern Language Review», (30), 3, 1974. pp. 234-241.
[contatto tra lingue; Canada]

1054. PILATTI BALHANA, ALTIVA
Presenza di comunità dialettali italiane in Brasile, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 119-135.
[dialetto; Brasile]

1055. PINGEL, FALK; WESTHEIDER, ROLF (*ET AL.*)
L'immagine dell'Europa nei manuali scolastici di Germania, Francia, Spagna, Gran Bretagna e Italia. Torino, Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli, 1994.
[immagine della lingua e della cultura italiana; Germania; Francia; Spagna; Gran Bretagna]

1056. PISA, BEATRICE
Nazione e politica nella Società "Dante Alighieri". Roma, Bonacci Editore, 1995.
[politica linguistica]

1057. PITTO, CESARE
Note introduttive alle tematiche culturali del rientro degli emigrati, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 387-392.
[emigrazione di ritorno; Canada]

1058. PIZZOLOTTO, GIUSEPPE
Bilinguismo ed emigrazione in Svizzera. Italiano e commutazione di codice in un grupppo di giovani. Bern, Peter Lang, 1991.
[bilinguismo; Svizzera]

1059. PIZZUTO, R.
L'insegnamento della lingua italiana in Marocco. Rabat, Istituto Italiano di Cultura, 1982 (mimeo).
[insegnamento delle lingue; Marocco]

1060. POLETTI, S.
Influencia del italiano en la cultura y en el idioma de los argentinos, in AA.VV., *Actas de la Semana de Cultura Italiana - 1972*. Mendoza, Istituto Italiano di Cultura, 1973. pp. 229-247.
[intercultura; Argentina]

1061. PÖRNBACHER, ULRIKE (COMP.)
Migration und Interkulturelle Erziehung in Europa. Migration and intercultural education in Europe. Migration et education interculturelle en Europe. Bibliography for 1987. Clevedon, Multilingual Matters, 1990.
[repertorio bibliografico]

1062. PORTERA, AGOSTINO
Europei senza europa. Storia e storie di vita di giovani italiani in Germania. Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1990.
[intercultura; contatto tra lingue; Germania]

1063. PORTES, ALEJANDRO; SCHAUFFLER, RICHARD
Language and the second generation: bilingualism yesterday and today, «International Migration Review», (28), 4, Winter, 1994. pp. 640-661.
[bilinguismo]

1064. POZZI, TARCISIO
Ragazzi italiani nella scuola svizzera, «Dossier Europa Emigrazione», V, 2, 1980. pp. 3-5.
[scuola; Svizzera]

1065. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale]

1066. PREVEDELLO, NORA L. (ED.)
La inmigración italiana en la ciudad de Córdoba y el contacto de dos lenguas. Córdoba, Centro de Italianistica, 1991.
[contatto tra lingue; Argentina]

1067. PREVEDELLO, NORA L.; GEROSA, SILVIA, S.
La immigración italiana en Colonia Caroja y el contacto de dos lenguas. Cordoba, «Quadernos del Cital», 1997.
[diffusione dell'italiano; Argentina]

1068. PRIOTTO, GRAZIANO
L'insegnamento della madrelingua nella dinamica dell'insuccesso scolastico degli stranieri in Germania. Lingue e culture straniere. Una impostazione interculturale per una scuola che vuole educare all'accettanza, alla tolleranza, alla valutazione positiva del diverso, in *Lingua e collettività italiana in Germania. Società civile, istituzioni e famiglia: per un progetto linguistico interculturale a dimensione europea*, «Quaderno UDEP», (61-62), 1-2, gennaio-aprile, 1996. pp. 50-54.
[insegnamento delle lingue; Germania]

1069. PROVVEDITORATO AGLI STUDI DI CASERTA
Inserimento dei figli dei lavoratori migranti nelle scuole italiane. Atti del III Convegno Regionale promosso sotto gli auspici del Consiglio d'Europa, del Provveditorato agli Studi di Caserta e dalla Regione Campania. Caserta, 1982.
[scuola]

1070. PRUNSTER, NICOLE
Innovazioni e direzione nell'insegnamento dell'italiano in Australia, con particolare riferimento allo stato di Vittoria, in Franceschetti, A. (a cura di), *Letteratura italiana e arti figurative. Atti del XII congresso dell'Associazione internazionale per gli studi di lingua e cultura italiana, Toronto, Hamilton, Montreal, 6-10 maggio 1985.* Firenze, Olschki, 1988. pp. 1353-1360.
[insegnamento delle lingue; Australia]

1071. PUGLIESE, GUIDO
Women and the teaching of Italian in Ontario high schools, «Italian Canadiana», 11, 1995. pp. 115-124.
[scuola; Canada]

1072. PY, BERNARD
Un confronto fra la competenza bilingue di immigrati e la competenza interlinguistica della seconda lingua, in Giacalone Ramat, Anna (a cura di), *L'apprendimento spontaneo di una seconda lingua.* Bologna, Il Mulino, 1986. pp. 265-279.
[bilinguismo; Svizzera]

1073. PY, BERNARD (A CURA DI)
L'acquisition d'une langue seconde. Atti del convegno Associazione Svizzera di Linguistica Applicata, 1994.
[opera di carattere generale; Svizzera]

1074. QUERCIOLI, F.; VIERO, PAOLA (A CURA DI)
Scuola e cultura italiana all'estero. Roma, Editrice Sindacale Italiana, 1982.
[scuola; diffusione dell'italiano; intercultura]

1075. RAFFA, JOSEPH
Iniziative, strutture e mezzi per incrementare l'uso della lingua e la diffusione della cultura italiana a livello di scuola primaria e secondaria, in AA.VV., *La presenza e l'immagine. Atti del Convegno sulla diffusione della lingua e cultura italiana negli Stati Uniti. Ministero degli Affari Esteri-Direzione Generale delle Relazioni Culturali. Roma, 30 marzo - 1° aprile 1987,* «Il Veltro», (33), 5-6, 1989. pp. 561-565.
[scuola; diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

1076. RAMSON, WILLIAM S.
L'influenza dell'immigrazione italiana sull'inglese d'Australia, «Il Veltro», (17), 2-3, 1973. pp. 273-277.
[contatto tra lingue; Australia]

1077. RANDO, GAETANO
L'insegnamento dell'italiano agli italiani d'Australia, «Lingua Bella», 4, 1970. pp. 18-25.
[insegnamento delle lingue; Australia]

1078. RANDO, GAETANO
The assimilation of English loan words in Italian, «Italica», (47), 1970. pp. 129-142.
[lessico; Australia]

1079. RANDO, GAETANO
Tipi fonologici e sintattici dell'italo-australiano. Appunti, «Lingua Bella», 3, 1970. pp. 12-19.
[contatto tra lingue; Australia]

1080. RANDO, GAETANO
English loan-word and standard Italian original in the vocabulary of Australian Italian, «Te Reo», 14, 1971. pp. 74-80.
[lessico; Australia]

1081. RANDO, GAETANO
L'italo-australiano di Perth, «Lingua Nostra», (32), 1971. pp. 118-120.
[contatto tra lingue; Australia]

1082. RANDO, GAETANO
The influence of Australian English on Italian spoken by Sicilian migrants in Perth, «Quaderni dell'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne», 4, 1971. pp. 171-176.
[dialetto; contatto tra lingue; Australia]

1083. RANDO, GAETANO
The semantic influence of English on Italian, «Italica», (48), 1971. pp. 246-252.
[contatto tra lingue]

1084. RANDO, GAETANO
A quantitative analysis of the use of Anglicisms in written standard Italian during the 1960's, «Italica», (50), 1973. pp. 73-82.
[contatto tra lingue]

1085. RANDO, GAETANO
Italiano parlato d'Australia, «Il Veltro», (17), 2-3, 1973. pp. 247-252.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1086. RANDO, GAETANO
L'insegnamento dell'italiano agli italiani d'Australia, «Lingua Nostra», (43), 1982. pp. 72-78.
[insegnamento delle lingue; Australia]

1087. RANDO, GAETANO
Le parlate degli Italiani d'Australia: vedute e posizioni, «Lingua Nostra», (45), 1984. pp. 60-67.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1088. RANDO, GAETANO
Dialetto, lingua e cultura nella produzione letteraria degli immigrati in Australia, «Rivista Italiana di Dialettologia», 9, 1985. pp. 129-154.
[dialetto; intercultura; Australia]

1089. RANDO, GAETANO
La collettività italiana in Australia: aspetti politici, sociali e culturali (intervista), «Altreitalie», (2), 3, 1990. pp. 92-97.
[politica linguistica; Australia]

1090. RANDO, GAETANO (A CURA DI)
Language and cultural identity. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990.
[intercultura; Australia]

1091. RANDO, GAETANO
Note sulla lingua degli immigrati veneti in Australia, in Padoan, Giorgio (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte II. Paesi di lingua inglese. Prime inchieste e documenti*. Venezia, Giunta Regionale del Veneto, 1990. pp. 185-188.
[dialetto; Australia]

1092. RANDO, GAETANO
The Italian language in Australia. An overview, in Rando, Gaetano (ed.), *Language and cultural identity*. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990. pp. 1-16.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1093. RANDO, GAETANO
Gli italianismi nell'inglese d'Australia, in Coveri, L. (a cura di), *L'italiano allo specchio. Aspetti dell'italianismo recente*. Vol. II. Torino, Rosemberg e Sellier, 1991. pp. 25-32.
[contatto tra lingue; lessico; Australia]

1094. RANDO, GAETANO; LEONI, FRANK
La lingua italiana in Australia: aspetti sociolinguistici, in Castles, Stephen; Alcorso, Caroline; Rando, Gaetano; Vasta, Ellie (a cura di), *Italo-australiani. La popolazione di origine italiana in Australia*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 297-316.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1095. RANDO, GAETANO; TEH, S.
Initiatives in communicating with non-English-speaking clients, «Social Security (Canberra)», June, 1981. pp. 60-65.
[contatto tra lingue; Australia]

1096. RAPONI, LORENZA
La lingua italiana all'estero, «Les Langues Néo-Latines», 241, 1982. pp. 93-101.
[diffusione dell'italiano]

1097. RAPONI, LORENZA
L'italiano della seconda generazione di emigrati a Londra, «Linguaggi», (1), 3, 1984-85 pp. 10-17 e (2), 1, 1984-85. pp. 23-32.
[diffusione dell'italiano; Gran Bretagna]

1098. RATH, RAINER (ED.)
Sprach- und Verständigungsschwierigkeiten bei Ausländerkindern in Deutschland. Aufgaben und Probleme einer interaktionsorientierten Zweitspracherwerbsforschung. Frankfurt a.M.-Bern, Peter Lang, 1983.
[contatto tra lingue; Germania]

1099. RATSENBERGER, EGONE
L'italiano in Colombia, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 410-416.
[diffusione dell'italiano; Colombia]

1100. RENZI, LORENZO
Lieti eventi nella Grammatica Italiana, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 157-159.
[strutture; opera di carattere generale]

1101. RENZI, LORENZO; CORTELAZZO, MICHELE A. (A CURA DI)
La linguistica italiana fuori d'Italia. Studi, Istituzioni. Roma, Bulzoni, 1997.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale]

1102. REPETTI, LORI
Teaching about other languages: Dialectology in the italian curriculum, «Italica », (73), 4, 1996. pp. 590-591.
[dialetto; Stati Uniti]

1103. RICCIARDELLI, FIORE
Le migrazioni come scambio di culture: aspetti formativi nella politica migratoria, «Affari Sociali Internazionali», (21), 1, 1993. pp. 93-99.
[intercultura]

1104. RICCÒ, ANTONIO
Dalla Germania: diffusione dell'italiano e interventi per gli italiani. Un'alternativa?, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 127-134.
[diffusione dell'italiano; Germania]

1105. RIGHETTO, ROLANDO
L'italiano nelle scuole elementari, in AA.VV., *L'Italiano in Australia. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne in collaborazione con il MAE e il MPI presso la Trobe University (Bundoora, Victoria), 27-31 maggio 1985*, «Il Veltro», (31), 1-2, 1987. pp. 157-163.
[scuola; Australia]

1106. RISPO, CARLOS; MORICONI, ANNA O.
Considerazioni sullo studio dell'italiano a Buenos Aires, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 369-372.
[diffusione dell'italiano; Argentina]

1107. Risso Brogi, Franca
L'insegnamento dell'italiano in Gran Bretagna nella scuola dell'obbligo, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 158-165.
[insegnamento delle lingue; Gran Bretagna]

1108. Rocchetti, Alvaro
La formazione degli insegnanti, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 241-250.
[formazione degli insegnanti; Francia]

1109. Romaine, Suzanne
Problems in the sociolinguistics description of communicative repertoire among linguistic minorities, in Dabène, Louise; Flasquier, M.; Lyons, John (eds.), *Status of migrants' mother tongues/Les status des langues d'origine des migrants*. Strasbourg, European Science Foundation, 1983. pp. 119-129.
[sociolinguistica]

1110. Romaine, Suzanne (a cura di)
Language in Australia. Cambridge, Cambridge University Press, 1991.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1111. Romanello, Maria Teresa
L'emigrante di ritorno e il punto linguistico: note lessicali, «Rivista Italiana di Dialettologia», 7, 1983. pp. 121-142.
[emigrazione di ritorno; lessico]

1112. Romani, Patrizia
El contacto idiomático en una comunidad italo-mexicana, «Studi Emigrazione», XXVIII, 101, 1991. pp. 27-47.
[contatto tra lingue; Messico]

1113. Romani, Patrizia
Conservacion de idioma en uan comunidad italo-mexicana. Città del Messico, Istitituto Nacional de Antropologia e Historia, 1992.
[contatto tra lingue; Messico]

1114. Romano, Sergio
La lingua italiana all'estero, «Il Veltro», (26), 3-4, 1982. pp. 167-177.
[diffusione dell'italiano]

1115. Rosalio, M.R.
Studi sul dialetto trentino di Stivor (Bosnia). Firenze, La Nuova Italia, 1979.
[dialetto; ex-Iugoslavia]

1116. Rosen, H.; Burgess, T.
Languages and dialects of London school children. London, Ward Lock Educational, 1980.
[dialetto; Gran Bretagna]

1117. Rosoli, Gianfausto
La Ballata dell'Emigrato, «Studi Emigrazione», XII, 38-39, 1975. pp. 359-362.
[intercultura]

1118. Rosoli, Gianfausto (a cura di)
La scolarizzazione dei figli degli emigrati. Analisi e indicazioni, «Studi Emigrazione», XVII, 57, 1980. pp. 3-152.
[scuola]

1119. ROSOLI, GIANFAUSTO
A proposito di alcune composizioni popolari: Il canto degli emigranti, «Studi Emigrazione», XIX, 65, 1982. pp. 131-136.
[intercultura]

1120. ROSOLI, GIANFAUSTO
La grande emigrazione e le comunità italiane all'estero, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 41-60.
[diffusione dell'italiano]

1121. ROSOLI, GIANFAUSTO
L'editoria: un servizio per la diffusione della lingua e cultura italiana, «Dossier Europa Emigrazione», XVII, 6, 1992. pp. 19-20.
[diffusione dell'italiano; intercultura]

1122. ROSOLI, GIANFAUSTO
Emigrazione italiana in Argentina: aspetti sociali e culturali, in Istituto della Enciclopedia Italiana, *Italiano L2. Corso a distanza per insegnanti italiani*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1993.
[intercultura; Argentina]

1123. ROSOLI, GIANFAUSTO
L'esperienza delle comunità italiane in Europa e in America negli anni '80, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 8-26.
[diffusione dell'italiano; intercultura]

1124. ROSSI MASELLA, BIAGIO; BIGONI, LOREDANA; BASILE, FILIPPO; CHIANCONE, PIETRO
Quadro storico della presenza della cultura e della lingua italiana in Uruguay, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 164-193.
[intercultura; diffusione dell'italiano; Uruguay]

1125. ROSSI, BENIAMINO
Stranieri nella RFT. Cultura e formazione per immigrati e loro figli. Le sfide sociali e tecnologiche. Il mondo dei significati e la personalità sociale dei giovani italiani in Germania, «Dossier Europa Emigrazione», XIII, 9-10, 1988. pp. 3-6.
[diffusione dell'italiano; Germania]

1126. ROSSIGNOLI, R.
Somministrazione e risultati della batteria di test di lingua italiana eleborati dal D.V.V. Frankfurt/M 1975, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (11-12), 3-1, 1979-1980. pp. 117-144.
[scuola; Germania]

1127. ROTHENBURG-UNZ, S.
La famiglia siciliana fra paese e colonia, in Moscato, Maria Teresa (a cura di), *Emigrazione, identità e processi educativi*. Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1988. pp. 85-104.
[dialetto]

1128. ROUCH, MONIQUE
Le paroles des immigrés italiens: premiers résultats d'une enquête orale, Actes du colloque L'immigration Italiens en France de 1914 à 1940 du 23 juin 1987. Maison des Sciences de l'homme d'Aquitaine, 1988. pp. 139-148.
[diffusione dell'italiano; lessico; Francia]

1129. ROVERE, GIOVANNI
Aspetti sociolinguistici dell'emigrazione italiana in Svizzera, «Vox Romanica», 33, 1974. pp. 99-144.
[sociolinguistica; Svizzera]

1130. ROVERE, GIOVANNI
Sociolinguistica applicata all'insegnamento della lingua tedesca agli adulti, «Dossier Europa Emigrazione», I, 5, 1976. pp. 21-29.
[sociolinguistica; Svizzera; Germania]

1131. ROVERE, GIOVANNI
Aspetti sociolinguistici dell'emigrazione italiana in Svizzera, in Renzi Lorenzo; Cortelazzo Michele A. (a cura di), *La lingua italiana oggi: un problema scolastico e sociale*. Bologna, Il Mulino, 1977. pp. 379-394.
[sociolinguistica; Svizzera]

1132. ROVERE, GIOVANNI
La situazione sociolinguistica nella Svizzera tedesca, in Zanier, Leonardo (a cura di), *La lingua degli emigrati*. Rimini-Firenze, Guaraldi, 1977. pp. 87-93.
[sociolinguistica; Svizzera]

1133. ROVERE, GIOVANNI
Testi di italiano popolare. Autobiografie di lavoratori e figli di lavoratori emigrati. Analisi sociolinguistica. Roma, CSER, 1977.
[intercultura; Svizzera; Germania]

1134. ROVERE, GIOVANNI
Un testo di italiano popolare del primo Ottocento, «Vox Romanica», 1979. pp. 74-84.
[intercultura]

1135. ROVERE, GIOVANNI
Wie lernen itanienische Arbeitsmigranten Deutsch? Sprachprogramme der italienischen Erwachsenenbildung, «Deutsch lernen», 1, 1980. pp. 12-20.
[contatto tra lingue; Germania]

1136. ROVERE, GIOVANNI
Die Integration der zweiten Einwanderergeneration durch die Schule: Zur Entwicklung des Problembewußtein in der Schweiz, «Deutsch lernen», 2, 1982. pp. 56-76.
[scuola; Svizzera]

1137. ROVERE, GIOVANNI
Il plurilinguismo in Svizzera, «Quaderni per la Promozione del Bilinguismo», 33-34, 1982.
[plurilinguismo; Svizzera]

1138. ROVERE, GIOVANNI
Bildungsziel Zweisprachigkeit und Migrantenkinder in der Schweiz, «Materialien Deutsch als Fremdsprache», 25, 1986. pp. 281-288.
[contatto tra lingue; Svizzera]

1139. ROVERE, GIOVANNI
Probleme der Entwicklung einer Zweisprachendidaktik für Arbeitsmigranten und ihrer Integration in die pädagogische Praxis, in Rey, M. (ed.), *Les enfants de migrants dans la communauté scolaire et sociale: questions (socio)linguistiques et perspectives pédagogiques*, «Bulletin CILA», 47, 1988. pp. 112-121.
[contatto tra lingue; Svizzera; Germania]

1140. ROVERE, GIOVANNI
Zweitsprachendidaktik, in Ammon, Ulrich; Dittmar, Norbert; Mattheier, K. (eds.), *Sociolinguistics*. Vol. 2. Berlin, 1988. pp. 1714-1726.
[contatto tra lingue; Svizzera; Germania]

1141. ROVERE, GIOVANNI
Gli studi sull'emigrazione veneta in una prospettiva sociolinguistica, in Padoan, Giorgio (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte II. Paesi di lingua inglese. Prime inchieste e documenti*. Venezia, Giunta Regionale del Veneto, 1990. pp. 151-174.
[dialetto; sociolinguistica]

1142. ROVERE, GIOVANNI
Un'autobiografia popolare del primo Ottocento. Caluso, St. Grafica, 1992.
[intercultura]

1143. ROVERE, GIOVANNI
Osservazioni sullo studio dei dialetti veneti all'estero, in Holtus, Günter; Metzeltin, Michael (a cura di), *Linguistica e dialettologia veneta. Studi offerti a Manlio Cortelazzo dai colleghi stranieri*. Tübingen, Narr, 1996. pp. 95-99.
[dialetto]

1144. RUBINO, ANTONIA
Style shifting in Italo-Australian children, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied linguistics*, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 128-153.
[contatto tra lingue; Australia]

1145. RUBINO, ANTONIA
Dall'italo-australiano all'italiano: apprendimento linguistico fra scolari della seconda generazione, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (21), 3, 1989. pp. 87-105.
[contatto tra lingue; acquisizione/apprendimento; Australia]

1146. RUBINO, ANTONIA
Changes in the Italian speech of Italo-Australian children: the role of English and dialect, in Rando, Gaetano (ed.), *Language and cultural identity*. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990. pp. 96-110.
[contatto tra lingue; Australia]

1147. RUBINO, ANTONIA
From guest to family friend: Fieldwork progress within the Italo-Australian context, «Australian Review of Applied Linguistics», (13), 1, 1990. pp. 77-79.
[contatto tra lingue; Australia]

1148. RUBINO, ANTONIA
Commutazione di stile e strategie comunicative degli scolari italo-australiani, in Baldelli, Ignazio; Da Rif, Bianca Maria (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII Congresso dell'AISLLI, Perugia, 30 maggio-3 giugno 1988*. Firenze, Olschki, 1991. pp. 587-604.
[scuola; Australia]

1149. RUBINO, ANTONIA
Patterns of language choice and language contact in formal and informal settings, «Rivista di Linguistica», (3), 2, 1991. pp. 277-305.
[contatto tra lingue; Australia]

1150. RUBINO, ANTONIA
Scelta di lingua, contatto linguistico e variabilità contestuale, in Moretti, Bruno; Petrini, Dario; Bianconi, Sandro (a cura di), *Linee di tendenza dell'italia-*

no contemporaneo. Atti del XXV Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (Lugano, 19-21 settembre 1991). Roma, Bulzoni, 1992. pp. 521-550.
[contatto tra lingue; Australia]

1151. RUBINO, ANTONIA
From trilingualism to monolingualism. A case study of language shift in a Sicilian-Australian family. Tesi di dottorato, University of Sydney, 1993.
[plurilinguismo; Australia]

1152. RUBINO, ANTONIA
The children's role in the parents' language shift, in Kiernan, S. (a cura di), *Altro Polo. Italian Studies in Memory of Frederck May.* University of Sydney, May Fondation, 1996. pp. 209-237.
[contatto tra lingue; Australia]

1153. RUBINO, ANTONIA; BETTONI, CAMILLA
The use of English among Italo-Australians in Sydney, «Australian Review of Applied Linguistics», (14), 1, 1991. pp. 59-89.
[contatto tra lingue; Australia]

1154. RUNTE, ROSEANN
Learning languages in the context of Canada's many cultures, «Mosaic. A journal for language teacher», (2), 4, 1995. pp. 8-11.
[acquisizione/apprendimento; Canada]

1155. RUSSO, COSIMO P.
Bilingual. The immigrant situation: an Italian experience. North Fitzroy, Catholic Intercultural Resource Centre, s.d.
[bilinguismo]

1156. RUSSO, PIETRO
Italian American Periodical Press, 1836-1980: A Comprehensive Bibliography. Staten Island, N.Y., Center for Migration Studies, 1984.
[repertorio bibliografico; Stati Uniti]

1157. RYAN, S.
The Italians and their language in Australia, «Orbis», 22, 1973. pp. 488-519.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1158. SABATINI, FRANCESCO
Per l'educazione linguistica della seconda generazione degli emigrati, in Zanier, Leonardo (a cura di), *La lingua degli emigrati.* Rimini-Firenze, Guaraldi, 1977. pp. 97-99.
[formazione degli insegnanti]

1159. SABATINI, FRANCESCO
Storia della lingua italiana, in Gambarara, Daniele; Ramat, Paolo (a cura di), *Dieci anni di linguistica italiana (1965-1976). Pubblicazioni della Società di Linguistica Italiana.* Roma, Bulzoni, 1977. pp. 51-106.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale]

1160. SABATINI, FRANCESCO
Una lingua ritrovata: l'italiano parlato, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa.* Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 260-276.
[diffusione dell'italiano]

1161. SABATINI, FRANCESCO; LOMBARDI SATRIANI, LUIGI M.; SIMONE, RAFFAELE
Emigrazione italiana, lingua e processi di acculturazione in Europa, in AA.VV., *Italiano d'oggi. Lingua letteraria e lingue speciali.* Trieste, Lint, 1974. pp. 111-132.
[diffusione dell'italiano]

1162. SAGARIO NOVELLO, MARIA
Situazione e prospettive dell'insegnamento dell'italiano in Uruguay, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 455-462.
[insegnamento delle lingue; Uruguay]

1163. SAINT-JACQUES, B.
The languages of immigrants: sociolinguistics aspects of immigration in Canada, in Chambers, J.K. (ed.), *The languages of Canada*. Montréal, 1979. pp. 207-225.
[sociolinguistica; Canada]

1164. SALTARELLI, MARIO
L'italiano d'emigrazione: descrizione, acquisizione ed evoluzione, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 401-410.
[diffusione dell'italiano; strutture; opera di carattere generale]

1165. SALTARELLI, MARIO
Aspetti descrittivi dell'italiano negli Stati Uniti, in AA.VV., *L'italiano negli Stati Uniti. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di New York in collaborazione con il MAE e il MPI alla Fordham University, Rose Hill Campus, Bronx, N.Y., 19-22 giugno 1984*, «Il Veltro», (30), 1-2, 1986. pp. 111-119.
[strutture; Stati Uniti]

1166. SALTARELLI, MARIO
Italian in the USA: a stratification and cohesion, in Bettoni, Camilla (ed.), *Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English speaking countries*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986. pp. 105-112.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

1167. SALTARELLI, MARIO; GONZO, SUSAN
Migrant languages: linguistic change in progress, in De Greve, M.; Rosseel, E. (eds.), *Problèmes linguistiques des enfants des travailleurs migrants*. Bruxelles, Didier, 1977.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

1168. SALVETTI, PATRIZIA
Immagine nazionale ed emigrazione nella Società "Dante Alighieri". Roma, Bonacci Editore, 1995.
[immagine della lingua e della cultura italiana; diffusione dell'italiano]

1169. SAMPOLI, LEONARDO
Aspetti legislativi della politica scolastica e culturale del Ministero degli Affari Esteri, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 115-117.
[politica linguistica; scuola]

1170. SANDER, GÜNTHER
Molteplicità delle culture e lingue nella società di immigrazione: esigenze nella prescolarizzazione, nella scuola, nella pedagogia sociale, in *Lingua e collettività italiana in Germania. Società civile, istituzioni e famiglia: per un progetto linguistico interculturale a dimensione europea*, «Quaderno UDEP», (61-62), 1-2, gennaio-aprile, 1996. pp. 56-63.
[intercultura; scuola; Germania]

1171. SANGA, GLAUCO
Note sociolinguistiche sulla colonizzazione italiana dei Balcani, con particolare riguardo alla Jugoslavia, in Benincà, Paola; Cortelazzo, Manlio; Prosdocimi, Aldo L.; Vanelli, Laura; Zamboni, Antonio (a cura di), *Scritti linguistici in onore di G.B. Pellegrini*. Vol. I. Pisa, Pacini, 1983. pp. 157-165.
[sociolinguistica; ex-lugoslavia]

1172. SANTERINI, MILENA
Cittadini del mondo. Educazione alle relazioni interculturali. Brescia, La Scuola, 1994.
[intercultura]

1173. SARACENO, ELENA
Il reinserimento scolastico dei figli degli emigrati nel Friuli-Venezia Giulia, «Dossier Europa Emigrazione», XII, 7-8, 1987. pp. 25-29.
[scuola; emigrazione di ritorno]

1174. SARDA, J.
L'insegnamento dell'italiano in Francia: nuovo motivo per sperare, «Civiltà Italiana», (1), 1, 1977.
[insegnamento delle lingue; Francia]

1175. SARDINI, ELSA
I problemi del bilinguismo, in Favero, Luigi; Foti, Vincenzo (a cura di), *La scuola italiana e gli alunni migranti*. Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982. pp. 147-149.
[bilinguismo]

1176. SARTOR, MARIO; URSINI, FLAVIA
Cent'anni di emigrazione. Una comunità veneta sugli altipiani del Messico. Crocetta del Montello, 1983.
[dialetto; Messico]

1177. SARTORI, OTTAVIANO
La scuola nella lingua in cui si pensa, «Studi Emigrazione», XII, 37, 1975. pp. 109-118.
[scuola]

1178. SAULLE, MARIA RITA
Il riconoscimento reciproco dei diplomi e delle qualifiche professionali nella Cee. Convegno di Torino, 24 febbraio 1987, «Affari Sociali Internazionali», (16), 1, 1988. pp. 175-188.
[politica linguistica]

1179. SCAGLIOSO, A.M.; LUCARELLI, S.
Emigrazione e certificazione in Germania, «Educazione Permanente», III, 2, 1998. pp. 23-24.
[acquisizione/apprendimento; diffusione dell'italiano; Germania]

1180. SCHIERLOH, HEIMKE
L'importanza dell'apprendimento della lingua tedesca in età prescolare per il processo di socializzazione dei bambini figli di emigrati italiani nella R.F.T. Camerino (Macerata), Istituto di Studi Linguistici dell'Università degli Studi, 1981.
[contatto tra lingue; Germania]

1181. SCHIERLOH, HEIMKE
Det Kenn Ich, Aber Ich Weese Net den Namen. Il kindergarten e il suo influsso sul linguaggio dei figli degli emigrati italiani nella R.F.T. Camerino (Macerata), Istituto di Studi Linguistici dell'Università degli Studi, 1982.
[contatto tra lingue; Germania]

1182. SCHIERLOH, HELMKE
Das alles für ein Stück Brot. Frankfurt a.M.-Bern, Peter Lang, 1984.
[contatto tra lingue; Germania]

1183. SCHINO, FRANCESCO (A CURA DI)
Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988.
[intercultura]

1184. SCHINO, FRANCESCO
Dall'emigrazione alle comunità. Il ruolo delle istituzioni culturali e dei media, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero.* Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 61-68.
[intercultura]

1185. SCHMID, STEPHAN
"L'italiano lo so parlare bene". Aspetti dell'italiano parlato da immigrati di seconda generazione nella Svizzera tedesca. Lavoro di licenza inedito. Università di Zurigo, 1986.
[strutture; Svizzera]

1186. SCHMID, STEPHAN
Osservazioni sull'italiano parlato dalla seconda generazione di immigrati nella Svizzera tedesca, in AA.VV., *Atti del Convegno Internazionale Lingua e letteratura italiana in Svizzera, Losanna, 21-23 maggio 1987.* Bellinzona, Edizioni Casagrande, 1987.
[strutture; Svizzera]

1187. SCHMID, STEPHAN (A CURA DI)
Che lingua parlo? Identikit linguistico del giovane italiano nella Svizzera tedesca. Estratti dal convegno di studi del 30 marzo 1990. Zurigo, Centro di Studi Italiani in Zurigo, 1990.
[plurilinguismo; Svizzera]

1188. SCHMID, STEPHAN
L'italiano di ispanofoni nella Svizzera tedesca. Un contributo allo studio delle interlingue. Tesi di dottorato, Università di Zurigo, 1992.
[contatto tra lingue; Svizzera]

1189. SCHMID, STEPHAN
Le interlingue di ispanofoni nella Svizzera tedesca: un tipo di italiano popolare?, in Moretti, Bruno; Petrini, Dario; Bianconi, Sandro (a cura di), *Linee di tendenza dell'italiano contemporaneo. Atti del XXV Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (Lugano, 19-21 settembre 1991).* Roma, Bulzoni, 1992. pp. 285-301.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

1190. SCHMID, STEPHAN
Learning strategies for closely related languages: on the Italian spoken by Spanish immigrants in Switzerland, in Kettemann, B.; Wieden, W. (eds.), *Current issues in European second language acquisition.* Tübingen, Narr, 1993.
[contatto tra lingue; Spagna]

1191. SCHMID, STEPHAN
Lingua madre e commutazione di codice in immigrati italiani di seconda generazione nella Svizzera tedesca, «Multilingua», (12), 3, 1993. pp. 265-289.
[contatto tra lingue; Svizzera]

1192. SCHMID, STEPHAN
L'italiano degli spagnoli. Interlingue di immigrati nella Svizzera tedesca. Milano, Franco Angeli, 1994.
[contatto tra lingue; Svizzera]

1193. SCHMID, STEPHAN
Un modello di strategie di acquisizione per lingue imparentate, in Giacalone Ramat, Anna; Vedovelli, Massimo (a cura di), *Italiano: lingua seconda, lingua straniera. Atti del XXVI Congresso della Società di Linguistica Italiana, Siena, 5-7 novembre 1992.* Roma, Bulzoni, 1994. pp. 61-79.
[acquisizione/apprendimento]

1194. SCHMITT JENSEN, JORGEN
Lo studio dell'italiano e la formazione degli insegnanti d'italiano in Danimarca, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982.* Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 295-301.
[formazione degli insegnanti; Danimarca]

1195. SCHRAM PIGHI, L.
Il primo corso di aggiornamento per docenti di italiano e neerlandofoni, in AA.VV., *Atti del III congresso AIPI.* Verona, Associazione Internazionale Professori di Italiano, 1977. pp. 90-93.
[formazione degli insegnanti; Olanda]

1196. SCHUH, SIBILLA
I figli degli emigrati nelle classi speciali svizzere. Mancanza di intelligenza o selezione di classe?. Zurigo, Federazione Colonie Libere Italiane in Svizzera, 1979.
[scuola; Svizzera]

1197. SCHWARZE, CHRISTOPH
Una nuova grammatica italiana e la sua genesi, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa.* Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 178-184.
[insegnamento delle lingue]

1198. SCIACCHITANO, N.
Orfani bianchi a scuola, in Moscato, Maria Teresa (a cura di), *Emigrazione, identità e processi educativi.* Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1988.
[scuola]

1199. SCIARONE, A. GIUSEPPE
Recenti sviluppi nel quadro della glottodidattica dell'italiano, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982.* Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 207-217.
[insegnamento delle lingue; opera di carattere generale]

1200. SCLIEBEN-LANGE, BRIGITTE
Due mondi. L'articolazione dell'identità e dei conflitti di identità, «Rivista Italiana di Dialettologia», 11, 1987. pp. 175-183.
[sociolinguistica; intercultura]

1201. SCUDERI, ANTONINO; GALEANO, SILVIO (A CURA DI)
Regioni d'Europa e frontiere educative. Vol. II: Pedagogia interculturale e scuola. Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1990.
[intercultura]

1202. SCUDERI, N.; TOMASICH, A.
Preadolescenti di fronte al problema dell'emigrazione, in Moscato, M. Teresa (a cura di), *Emigrazione, identità e processi educativi*. Catania, Co.E.S.S.E. Editrice, 1988.
[insegnamento delle lingue]

1203. SCUILLI, NICK
Business studies at the University of Florence: an Australian perspective, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 283-289.
[intercultura; Australia]

1204. SCUOLA MEDIA "S. BELLESINI" DI VEZZANO
Noi e l'emigrazione. Ricerca svolta dagli alunni della classe III C della scuola media "S. Bellesini" di Vezzano. Trento, Cassa Rurale della Valle dei Laghi di Vezzano, 1990.
[scuola]

1205. SEMPLICI, STEFANIA (A CURA DI)
L'insegnamento dell'italiano a stranieri. Bibliografia ragionata dei libri di testo della biblioteca dell'Università per stranieri a Siena. Siena, Università per Stranieri, 1994.
[repertorio bibliografico]

1206. SEMPOUX, A.
Directions de recherches en sociolinguistique de l'immigration italienne, in Aubert, R. (a cura di), *L'immigration italienne en Belgique*. Bruxelles, Istituto Italiano di Cultura, 1985. pp. 55-64.
[sociolinguistica; Belgio]

1207. SERIO, G.
Per una scuola costituente. La sfida dell'educazione interculturale e i progetti del Ministero della Pubblica Istruzione. Roma, Bulzoni, 1995.
[scuola]

1208. SESTRIERI LEE, VALERIA
L'italiano della comunità di Yellowknife, in AA.VV., *L'emigrazione italiana nelle Americhe. Vol. I*, «Il Veltro», (34), 1-2, 1990. pp. 217-224.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

1209. SEVERINO, ROBERTO
Italian studies: toward evolving a 'Canon' for the year 2000, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 119-123.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

1210. SGROI, SALVATORE CLAUDIO
Dal dialetto alla lingua nazionale. Testimonianze di italiano popolare (e regionale) all'inizio del '900: "Gli 'Americani' di Ràbbato" (1909-1912) di Luigi Capuana, in Romanello, Maria Teresa; Tempesta, Immacolata (a cura di), *Dialetti e lingua nazionale. Atti del XXVII congresso della Società di Linguistica Italiana. Lecce 28-30.11.1993*. Roma, Bulzoni, 1995. pp. 287-315.
[dialetto]

1211. SHAPSON, S.M.; PARBHOO, M.
A transition program for Italian children, «Canadian Modern Language Review», (33), 1977. pp. 486-496.
[diffusione dell'italiano; scuola; Canada]

1212. SICA, MARIO
Verso una nuova politica nazionale per l'emigrazione, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 99-104.
[politica linguistica]

1213. SIDRO, S.
Le parole italiane entrate nella lingua inglese. Atti della Accademia delle Scienze di Torino, «Classe di Scienze Storiche e Filosofiche», (105), 1970-71. pp. 287-372.
[contatto tra lingue; lessico]

1214. SIGNORELLI, AMALIA
Bilinguismo, multiculturalismo, ritorno al paese di origine: alcune riflessioni critiche, «Studi Emigrazione», XXIII, 81, 1986. pp. 117-130.
[bilinguismo; emigrazione di ritorno]

1215. SILVESTRINI, MARCELLO
Orientamenti sulla promozione della lingua italiana all'estero. Una politica culturale integrata, «Gli Annali dell'Università per Stranieri di Perugia», 16, gennaio-giugno, 1991. pp. 21-26.
[politica linguistica]

1216. SIMONE, RAFFAELE
L'area francofona, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 422-429.
[contatto tra lingue]

1217. SIMONE, RAFFAELE (A CURA DI)
Progetto per l'ideazione e la produzione di materiale didattico destinato all'insegnamento della lingua e cultura italiane ai figli di lavoratori migranti di origine italiana nella RFT promosso dalla CEE ed elaborato dall'IEI. Rapporto di sintesi. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1985.
[insegnamento delle lingue]

1218. SIMONE, RAFFAELE
Il destino internazionale dell'italiano, «Italiano e Oltre», (4), 1989. pp. 105-109.
[diffusione dell'italiano]

1219. SIMONE, RAFFAELE
The international destiny of Italian, in Bettoni, Camilla; Lo Bianco, Joseph (a cura di), *Understanding Italy - Language, culture, commerce - An Australian perspective*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1989. pp. 157-167.
[diffusione dell'italiano]

1220. SIMONE, RAFFAELE
Il destino internazionale dell'italiano, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 62-71.
[diffusione dell'italiano]

1221. SIMONE, RAFFAELE
Una trama italiana, «Lettera dall'Italia», VI, 22, 1991. pp. 53-54.
[intercultura]

1222. SIMONE, RAFFAELE
Sette ragioni per sostenere l'italiano fuori d'Italia, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 29-36.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

1223. SIMONE, RAFFAELE; CERVELLI, ICILIO
Dossier pour une formation interculturelle des maîtres: Italie. Données socioculturelles. Strasbourg, Conseil de l'Europe, 1980.
[intercultura; formazione degli insegnanti]

1224. SIMONE, RAFFAELE; RUGGIERO, GIULIANELLA (A CURA DI)
Aspetti sociolinguistici dell'Italia contemporanea. Atti dell'VIII Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana, Bressanone, 31 maggio-2 giugno 1974. Roma, Bulzoni, 1977.
[sociolinguistica; opera di carattere generale]

1225. SINCLAIR, S.
Italian as first foreign language: two view points from one school, in Association of Teachers of Italian (ed.), *Italian in schools.* London, Centre for Information on Language Teaching and Research, 1980. pp. 24-28.
[contatto tra lingue; Gran Bretagna]

1226. SINICROPI, G.
La riappropriazione della funzione comunicativa del linguaggio presso gli emigranti italiani del Nord America, in Cortelazzo, Michele A. (a cura di), *Retorica e classi sociali.* Padova, Centro Stampa di Palazzo Maldura, 1983. pp. 159-170.
[contatto tra lingue; Stati Uniti; Canada]

1227. SIRACUSA, J.
Italianismi nel vocabolario anglo-americano della gastronomia, «Lingua Nostra», (36), 1975. pp. 20-24.
[lessico; Stati Uniti; Canada]

1228. SISMAREV, V.F.
La lingua dei pugliesi in Crimea (1930-1940), a cura di Giovan Battista Mancarella. Galatina (Lecce), Congedo Editore, 1978.
[dialetto; Crimea]

1229. SMOLICZ, JERZY J.
Culture and education in a plural society. Canberra, Curriculum Development Centre, 1979.
[intercultura; Australia]

1230. SMOLICZ, JERZY J.
Core values and cultural identity, «Ethnic and Racial Studies», (4), 1, 1981. pp. 75-90.
[intercultura; Australia]

1231. SMOLICZ, JERZY J.
Modification and maintenance of Italian culture among Italian-Australian youth, «Studi Emigrazione», XX, 69, 1983. pp. 81-104.
[intercultura; Australia]

1232. SMOLICZ, JERZY J.
Modification and maintenance: language among school children of Italian background in South Australia, «Journal of Multilingual and Multicultural Development», (4), 5, 1983. pp. 313-337.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1233. SMOLICZ, JERZY J.
Minority languages and the core values of culture: changing policies and ethnic responses in Australia, «Journal of Multilingual and Multicultural Development», (5), 1, 1984. pp. 23-41.
[intercultura; Australia]

1234. SMOLICZ, JERZY J.
Multiculturalism in Australia: rethoric or reality?, «New Community», (12), 3, 1985. pp. 450-463.
[intercultura; Australia]

1235. SMOLICZ, JERZY J.
Tradition, core values and intercultural development. A humanistic perspective on cultural change with reference to Australia and ethnically plural societies, «Studi Emigrazione», XXV, 90, 1988. pp. 213-236.
[intercultura; Australia]

1236. SMOLICZ, JERZY J.; GARDINI, A.; PIERACCINI, L.
The retention of Italian language among schoolchildren of Italian background in South Australia. s.l., s.d.
[scuola; Australia]

1237. SMOLICZ, JERZY J.; HARRIS, R. MCL.
Ethnic languages and immigrant youth, in Clyne, Michael (ed.), *Australia talks*. Canberra, Pacific Linguistics, 1976. pp. 131-175.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1238. SMOLICZ, JERZY J.; SECOMBE, MARGARET J.
Multicultural television for all Australians, «International Journal of the Sociology of Language», 48, 1984. pp. 33-48.
[intercultura; Australia]

1239. SMOLICZ, JERZY J.; SECOMBE, MARGARET J.
Italian language and culture in South Australia: a memoir approach, in Bettoni, Camilla (ed.), *Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English speaking countries*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986. pp. 27-59.
[intercultura; Australia]

1240. SMOLICZ, JERZY J.; SECOMBE, MARGARET J.
Types of language activation and evaluations in an ethnically plural society, in Ammon, Ulrich (a cura di), *Status and functions of languages and language varieties*. Berlin-New York, Mouton de Gruyter, 1989. pp. 478-511.
[contatto tra lingue; Australia]

1241. SOBRERO, ALBERTO A.
Italienisch. Regionale Varianten, in Holtus, Günter; Metzeltin, Michael; Schmitt Christian (Hrsgg.), *Lexikon der romanistischen Linguistik, 4*. 1988. pp. 732-748.
[contatto tra lingue]

1242. SOBRERO, ALBERTO A. (A CURA DI)
Il dialetto nella conversazione. Ricerche di dialettologia pragmatica. Galatina (Lecce), Congedo Editore, 1992.
[dialetto; opera di carattere generale]

1243. SOBRERO, ALBERTO M.
Indagine sugli emigrati di ritorno: lo specifico linguistico delle donne, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 399-410.
[emigrazione di ritorno]

1244. SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
La Dante per la diffusione della lingua e della cultura italiana. Roma, 1979.
[diffusione dell'italiano]

1245. SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
Atti del XVI Congresso Internazionale. Pordenone, 27 agosto-2 settembre 1983. Roma, Società Dante Alighieri, 1983.
[opera di carattere generale]

1246. SORIANI, ROSANNA
Breve esbozo de la historia y perspectiva de la enseñanza del italiano en la Universidad de Chile, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 406-409.
[diffusione dell'italiano; Cile]

1247. SPEDICATO, EIDE
Internati al bosco. Autobiografie di emigranti abruzzesi in Australia, in Schino, Francesco (a cura di), *Cultura nazionale, culture regionali, comunità italiane all'estero*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988. pp. 209-218.
[dialetto; Australia]

1248. SPOLSKY, BERNARD (ED.)
The language education of minority children. Rowley, MA, Newbury House, 1972.
[scuola]

1249. SPONZA, LUCIO; TOSI, ARTURO (EDS.)
A century of Italian emigration to Britain 1880-1980s, «The Italianist», 30, 1993. 95 p.
[intercultura; diffusione dell'italiano; Gran Bretagna]

1250. STAMMERJOHANN, HARRO
L'immagine della lingua italiana in Europa, in L. Renzi, M.A. Cortelazzo (a cura di), *La linguistica italiana fuori d'Italia. Studi, Istituzioni*. Roma, Bulzoni, 1987. pp. 27-51.
[diffusione dell'italiano]

1251. STAMMERJOHANN, HARRO
L'immagine della lingua italiana in Europa, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 11- 34.
[immagine della lingua e della cultura italiana]

1252. STÄUBLE, A. (A CURA DI)
Lingua e letteratura italiana in Svizzera. Bellinzona, 1989.
[diffusione dell'italiano; Svizzera]

1253. STAWINSKI, ALBERTO VITOR
Dicionário Vêneto Sul Rio-Grandense-Português. Porto Alegre, EST, 1987.
[dizionario; Brasile]

1254. STAWINSKI, ALBERTO VITOR
Dicionário, dizionario vêneto, português, italiano. Versione italiana a cura di Ulderico Bernardi e Aldo Toffoli. Cornuda (TV), Grafiche Antiga, 1995.
[dizionario; Brasile]

1255. STEFANIK, HEINRICH
Australia: a language graveyard no more?, «Vox», 4, 1990. pp. 33-39.
[contatto tra lingue; Australia]

1256. STEINIG, WOLFGANG (HG)
Zwischen den Stülen - Schüler in ihrer fremden Heimat. Attikon Verlag, 1990.
[contatto tra lingue; opera di carattere generale; Germania]

1257. STORNI, BRUNO
Schwierigkeiten des deutsch-italienischen Wortschatzes. Stuttgart, Ernst Klett, 1975.
[contatto tra lingue; Germania]

1258. STREAGER, H.R.
Deviations from standard Italian in the Victorian H.S.C. examinations, «Babel», (10), 3, 1974. pp. 19-20.
[strutture]

1259. STRIGELLI, ODOARDO
Ricerca progettuale per la costruzione dei prototipi sperimentali, in AA.VV., *Formazione linguistica e professionale dei lavoratori migranti*, «Quaderni di formazione ISFOL», 68, maggio-giugno, 1980, Roma. pp. 15-25.
[formazione degli insegnanti; Germania]

1260. STUBBS, MICHAEL W. (A CURA DI)
The other languages of England. Linguistic minorities project. London, Routledge & Kegan Paul, 1985.
[contatto tra lingue]

1261. STURINO, FRANC; ZUCCHI, JOHN E. (EDS.)
Italians in Ontario, «Polyphony», (7), 2, 1985. 147 p.
[diffusione dell'italiano; Canada]

1262. SUOMELA-HÄRMÄ; HÄRMÄ JUHANI
Italianismi recenti in Finnico, «Rivista Italiana di Dialettologia», 12, 1988. pp. 133-153.
[diffusione dell'italiano; lessico; Finlandia]

1263. TADDEO, DONAT J.; TARAS, RAYMOND
The language of education debate. A study of the political dynamics between Québec's education authorities and the Italian community, 1918-1982. s.l., 1983.
[insegnamento delle lingue; Canada]

1264. TADDEO, DONAT J.; TARAS, RAYMOND
Le débat linguistique au Québec. La comunauté italienne et la langue d'einsegnement. Montréal, Les presses de l'Université de Montréal, 1987.
[diffusione dell'italiano; politica linguistica; Canada]

1265. TAESCHNER, TRAUTE; BROOKS, V.; KRUIDENIER, C.
Una ricerca sul bilinguismo precoce italo-inglese, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (10), 2-3, 1978. pp. 33-41.
[bilinguismo]

1266. TASILLO, CARMELINA
Lingua e cultura di emigrati molisani, «Sociologia», (10), 3, 1976. pp. 65-88.
[dialetto; intercultura]

1267. TASSELLO, GRAZIANO
Rassegna bibliografica sull'emigrazione e sulle comunità italiane all'estero dal 1975 ad oggi, «Studi Emigrazione», XXVI, 96, 1989. pp. 463-594.
[repertorio bibliografico]

1268. TEDESCO, D.
Problemi psicolinguistici della seconda generazione di emigrazione, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (12), 2, 1980. pp. 253-278.
[atteggiamenti]

1269. TEMPESTA, IMMACOLATA
Comportamento sociolinguistico degli emigranti salentini: indagine a Montesano e Miggiano, in Chiassino, G.; Marsella, F. (a cura di), *Puglia ed emigrazione di ritorno*. Parabita, 1977. pp. 96-101.
[dialetto; sociolinguistica]

1270. TEMPESTA, IMMACOLATA
Lingua ed emigrazione. Indagine sul comportamento sociolinguistico degli emigranti salentini. Galatina (Lecce), Edizioni Milella, 1978.
[dialetto; sociolinguistica]

1271. TEMPESTA, IMMACOLATA
L'educazione linguistica degli emigranti salentini, in Rosoli, Gianfausto (a cura di), *La scolarizzazione dei figli degli emigrati. Analisi e indicazioni*, «Studi Emigrazione», XVII, 57, 1980. pp. 108-133.
[dialetto]

1272. TEMPESTA, IMMACOLATA
Scuola tra dialetto e lingua. La diversità sociolinguistica. Galatina (Lecce), Editrice Salentina, 1980.
[scuola; dialetto; sociolinguistica]

1273. TEMPESTA, IMMACOLATA
Una comunità cegliese a Herford, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali*, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 411-420.
[dialetto; Germania]

1274. TERRAGNI, GIOVANNI
Scuole italiane a San Gallo (CH), «Dossier Europa Emigrazione», XII, 11-12, 1987. pp. 4-5.
[scuola; Svizzera]

1275. TESTA, SILVIA
Il plurilinguismo nella scuola per l'infanzia: una ricerca sul campo a Berlino e Milano, in Massimo Vedovelli (a cura di), *Percorsi linguistici nella società e nella scuola italiana*. Milano, Franco Angeli, in stampa.
[plurilinguismo; scuola; Germania]

1276. TESTA, SILVIA
Plurilinguismo nella scuola per l'infanzia: Milano, Berlino. Tesi di laurea non pubblicata in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Università di Pavia, Facoltà di Lettere e Filosofia, a.a. 1995-96.
[plurilinguismo; scuola; Germania]

1277. THE ITALIAN-AMERICAN INSTITUTE TO FOSTER HIGHER EDUCATION
The Italian-American agenda for the 80's. A Conference sponsored by The Italian-American Institute to Foster Higher Education, held at Loeb Student Center, N.Y.U., May 1, 1982. Flushing, NY, The Institute, 1982.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

1278. The Italian-American Institute to Foster Higher Education
The Italian-American woman challenging and maintaining tradition. A conference sponsored by The Italian-American Institute to Foster Higher Education, held at Marymount Manhattan College, April 7, 1982. Flushing, NY, The Institute, 1982.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

1279. The United Federation of Teachers
Study Guide on Italian-Americans. New York, UFT, 1979.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

1280. Tito, Cecilia
Gli italiani in Australia, 1788-1940: una cronistoria, in Castles, Stephen; Alcorso, Caroline; Rando, Gaetano; Vasta, Ellie (a cura di), *Italo-australiani. La popolazione di origine italiana in Australia.* Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 33-49.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1281. Titone, Renzo
Corsi per la preparazione e l'aggiornamento di insegnanti di italiano come lingua seconda, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (7), 2-3, 1975. pp. 173-176.
[formazione degli insegnanti]

1282. Titone, Renzo
Analisi psico-socio-linguistica della integrazione scolastica, in Federici, Maria (a cura di), *Un contributo all'unità europea: l'istruzione di base come elemento unificatore. Raccolta degli Atti del VI Congreso Nazionale dell'ANFE: "Per un piano scolastico riferito ai figli degli emigrati articolato e coordinato con i programmi delle scuole locali all'estero".* Roma, ANFE, 1978. pp. 109-119.
[scuola]

1283. Titone, Renzo
Some psychological aspects of multilingual education, «International Review of Education», 24, 1978. pp. 283-293.
[plurilinguismo]

1284. Titone, Renzo
L'educazione dei figli degli emigrati: i problemi psico-socio-linguistici, in Favero, Luigi; Foti, Vincenzo (a cura di), *La scuola italiana e gli alunni migranti.* Roma, Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1982. pp. 191-205.
[scuola; atteggiamenti]

1285. Titone, Renzo
Theoretical models and research methods in the study of second-language acquisition. Toronto, Centro Canadese Scuola e Cultura Italiana, 1988.
[acquisizione/apprendimento; opera di carattere generale]

1286. Titone, Renzo
Orientamenti attuali nella glottodidattica della lingua italiana. Frascati, Edizioni Linguistic Club, 1997.
[insegnamento delle lingue; opera di carattere generale]

1287. Tixi, Mariella
Le abilità orali, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri.* Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 5.
[formazione degli insegnanti; insegnamento delle lingue]

1288. TOMASI, SILVANO M.
National directory of research centers, repositories and organizations of Italian culture in United States. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1980.
[intercultura; Stati Uniti]

1289. TONI, A.
Inserimento nella scuola dei figli delle emigrate rientrate. Perugia, Quaderni della Regione Umbria, 1979.
[scuola; emigrazione di ritorno]

1290. TOSI, ARTURO
Semilingualism, diglossia and bilingualism. Some observations on the sociolinguistic features of a community of Southern Italians in Britain, «Lingua e Contesto», 4, 1977. pp. 3-34.
[bilinguismo; Gran Bretagna]

1291. TOSI, ARTURO
L'insegnamento della lingua madre ai figli dei lavoratori immigrati in Gran Bretagna con particolare riferimento al gruppo italiano, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (10), 1, 1978. pp. 177-193.
[insegnamento delle lingue; Gran Bretagna]

1292. TOSI, ARTURO
I matune di Bedforde o le fondamenta di una comunità di italiani in Gran Bretagna, «Journal of the Association of Teachers of Italian», 29, 1979. pp. 76-84.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Gran Bretagna]

1293. TOSI, ARTURO
Mother tongue teaching for the children of migrants, «Language Teaching and Linguistics», (12), 4, 1979. pp. 213-231.
[insegnamento delle lingue; Gran Bretagna]

1294. TOSI, ARTURO
Bilinguismo e immigrazione, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (11-12), 3-1, 1979-1980. pp. 243-263.
[bilinguismo; Gran Bretagna]

1295. TOSI, ARTURO
Mother tongue maintenance as an extra-curriculum provision: the state of Italian, in Association of Teachers of Italian (a cura di), *Italian in schools.* London, Centre for Information on Language Teaching and Research, 1980. pp. 29-35.
[diffusione dell'italiano; Gran Bretagna]

1296. TOSI, ARTURO
Between the mother's dialect and English, in Davies, Alan (a cura di), *Language and learning in home and school.* London, Heinemann, 1982. pp. 44-46.
[dialetto; Gran Bretagna]

1297. TOSI, ARTURO
Issues in immigrants' bilingualism, semilingualism and education, «Bulletin de l'Association Internationale de Linguistique Appliquée», (31), 1, 1982. pp. 1-38.
[bilinguismo; Gran Bretagna]

1298. TOSI, ARTURO
Bilinguismo, transfert e interferenze. Considerazioni sul processo di acquisizione dell'italiano in figli di emigrati bilingui in inglese e dialetto campano, in Calleri, Daniela; Marello, Carla (a cura di), *Linguistica contrastiva. Atti del XIII Congresso della Società di Linguistica Italiana, Asti, 26-28 maggio 1979.* Roma, Bulzoni, 1983. pp. 133-159.
[bilinguismo; Gran Bretagna]

1299. TOSI, ARTURO
La seconda generazione dell'emigrazione e i problemi dell'insegnamento dell'italiano, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 328-348.
[insegnamento delle lingue; opera di carattere generale]

1300. TOSI, ARTURO
Materials for mother tongue teaching in the context of second language learning. Criteria for design and evaluation, in Reid, E. (ed.), *Minority community languages in schools*. London, Centre for Information on Language Teaching and Research, 1983. pp. 45-82.
[insegnamento delle lingue; Gran Bretagna]

1301. TOSI, ARTURO
Bilingual education. Problems and practices, in Miller, N. (ed.), *Bilingualism and language disability: assessment and remediation*. London, Croom Helm, 1984. pp. 199-219.
[bilinguismo; Gran Bretagna]

1302. TOSI, ARTURO
Immigration and bilingual education. A case study of movement of population, language change and education within the EEC. Oxford, Pergamon Press, 1984.
[bilinguismo; Gran Bretagna]

1303. TOSI, ARTURO
Home and community language teaching for bilingual learners: issues in planning and istructions, «Language Teaching», January, 1986.
[bilinguismo; Gran Bretagna]

1304. TOSI, ARTURO
Italian in the English education system: policies of high- and low-status bilingualism, in Bettoni, Camilla (ed.), *Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English speaking countries*. Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986. pp. 147-169.
[politica linguistica; Gran Bretagna]

1305. TOSI, ARTURO
L'italiano e l'anglofonia in Italia e all'estero, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *Lingua e cultura italiana in Europa*. Firenze, Le Monnier, 1990. pp. 51-61.
[contatto tra lingue; Gran Bretagna]

1306. TOSI, ARTURO
L'italiano d'oltremare. La lingua delle comunità italiane nei paesi anglofoni. Firenze, Giunti, 1991.
[diffusione dell'italiano; Gran Bretagna; Stati Uniti; Canada]

1307. TOSI, ARTURO
Dalla madrelingua all'italiano. Lingue ed educazione linguistica nell'Italia multietnica. Firenze, La Nuova Italia, 1995.
[plurilinguismo]

1308. TOSI, ARTURO; FREEMAN, A.
Italian language survey. A survey of schools where Italian is taught or examined in the U.K. Oxford, Oxford Polytechnic, 1984.
[diffusione dell'italiano; scuola; Gran Bretagna]

1309. TOTARO, MARIELLA
Italian in New South Wales schools: where do we stand?, in Bettoni, Camilla (ed.), *Italian in Australia - Applied linguistics*, «Australian Review of Applied Linguistics», Series S, 4, 1987. pp. 154-171.
[scuola; Australia]

1310. TOTARO, MARIELLA
L'insegnamento dell'italiano nello stato del New South Wales. MA Thesis, Department of Italian, University of Sydney, 1989.
[insegnamento delle lingue; diffusione dell'italiano; Australia]

1311. TOTARO, MARIELLA
The teaching of Italian in the perspective of the National Language Policy, in Rando, Gaetano (ed.), *Language and cultural identity*. Wollongong, Dante Alighieri Society, 1990. pp. 111-124.
[insegnamento delle lingue; Australia]

1312. TOTARO, MARIELLA
Shaping an identity under new stars: Italian at the altro polo, in Bivona, Antonina (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference, 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. pp. 171-179.
[immagine della lingua e della cultura italiana; Australia]

1313. TOTARO, PAOLO
Maintenance and transmission of Italian culture in Australia. Realities, myths, dilemmas. North Fitzroy, Vic., CIRC, s.d.
[intercultura; Australia]

1314. TRAMBAIOLO, SILVIO; NEWBIGIN, NERIDA (EDS.)
Altro Polo. A volume of Italian Studies. University of Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1978.
[opera di carattere generale; Australia]

1315. TREBISACCE, GIUSEPPE (A CURA DI)
Emigrazione e scolarizzazione, «Laboratorio Educazione Permanente», Numero speciale, 2-3, 1980.
[scuola; opera di carattere generale]

1316. TREMBLAY, ROGER
Professional development via the Internet: A proposal, «Mosaic. A journal for language teacher», (4), 1, 1996. pp. 1-9.
[formazione degli insegnanti]

1317. TROMBETTA, M.
Un'indagine sulla competenza lessicale della seconda generazione d'emigrati italiani in Svizzera. Tesi di Licenza, Università di Zurigo, 1989.
[lessico; Svizzera]

1318. TROPEA, GIOVANNI
Ancora sugli americanismi del siciliano, «Archivio Glottologico Italiano», 58, 1973. pp. 165-182.
[dialetto; lessico; Stati Uniti]

1319. TROPEA, GIOVANNI
Di alcuni italianismi gastronomici nel lessico anglo-americano, «Archivio Glottologico Italiano», (61), 1976. pp. 251-256.
[lessico; Stati Uniti]

1320. TROPEA, GIOVANNI
Sulla condizione dei dialetti italiani negli Stati Uniti, «La Ricerca Dialettale», 1978. pp. 295-311.
[dialetto; Stati Uniti]

1321. TROPEA, GIOVANNI
Anglicismi nella parlata di emigrati italiani in Australia, «La Ricerca Dialettale», 3, 1981. pp. 181-205.
[lessico; Australia]

1322. TROPEA, GIOVANNI
Americanismi nei dialetti italiani, in Benincà, Paola; Cortelazzo, Manlio; Prosdocimi, Aldo L.; Vanelli, Laura; Zamboni, Antonio (a cura di), *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini*. Vol. I. Pisa, Pacini, 1983. pp. 179-187.
[dialetto; lessico; Stati Uniti]

1323. TRUMPER, JOHN
Language variation, code switching, S. Chirico (Potenza) and the migrant question (Konstanz), in Auer, J. Peter C.; Di Luzio, Aldo (eds.), *Interpretive sociolinguistics. Migrants, children, migrant children*. Tübingen, Narr, 1984. pp. 29-54.
[dialetto; contatto tra lingue; Germania]

1324. TUDINI, E.; RUBINO, ANTONIA
Connecting language students through e-mail. A pilot project, «Babel», (33), 10, 1996. pp. 18-21 e pp. 32-33.
[scuola; Australia]

1325. TURI CAVANI, DIN
La Dante Alighieri in Argentina, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina*. Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 394-396.
[diffusione dell'italiano; Argentina]

1326. TURSI, JOSEPH A.
L'emigrazione e l'insegnamento dell'italiano negli Stati uniti, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'Italiano come lingua seconda in italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 396-400.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

1327. TURSI, JOSEPH A.
Organizzazioni e associazioni per l'insegnamento e lo studio dell'italiano negli Stati Uniti, in AA.VV., *L'italiano negli Stati Uniti. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di New York in collaborazione con il MAE e il MPI alla Fordham University, Rose Hill Campus, Bronx, N.Y., 19-22 giugno 1984*, «Il Veltro», (30), 1-2, 1986. pp. 23-28.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

1328. TUTTLE, EDWARD F.
Veneti in California: premesse di un'indagine, in Padoan, Giorgio (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte II. Paesi di lingua inglese. Prime inchieste e documenti*. Venezia, Giunta Regionale del Veneto, 1990. pp. 97-117.
[dialetto; Stati Uniti]

1329. TUTTLE, EDWARD F.
Dialects without speakers, dialectology comes of age in the American University, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 55-56.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

1330. UCEI (Ufficio Centrale per l'Emigrazione Italiana)
La scolarizzazione dei ragazzi migranti in Europa. Roma, 1979.
[scuola]

1331. UCEI (Ufficio Centrale per l'Emigrazione Italiana)
Emigrazione è cultura. Il primato della persona nel fenomeno migratorio. Roma, Quaderni di Servizio Migranti, 1981.
[intercultura]

1332. UGOLINI, ROMANO (A CURA DI)
Italia-Australia: 1788-1988. Atti del convegno di studio (Roma, Castel S. Angelo, 23-27 maggio 1988). Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1991.
[contatto tra lingue; opera di carattere generale; Australia]

1333. UNAIE BELGIO
Colloqui su L'istruzione dei figli dei lavoratori migranti italiani. Sintesi dei lavori. Liegi, Palazzo dei Congressi, 11 e 12 ottobre 1975. s.l., s.d.
[scuola; Belgio]

1334. URSINI, FLAVIA
Trevigiani in Messico, in Cortelazzo, Manlio (a cura di), *Guida ai dialetti veneti, V*. Padova, 1986. pp. 73-84.
[dialetto; Messico]

1335. URSINI, FLAVIA
Emigrazione e lingua: il veneto in Messico, in Meo Zilio, Giovanni (a cura di), *Presenza, cultura, lingua e tradizioni dei veneti nel mondo. Parte I. America Latina. Prime inchieste e documenti*. Venezia, Giunta Regionale Regione Veneto, 1987. pp. 265-277.
[dialetto; Messico]

1336. URSINI, FLAVIA
Veneto e spagnolo a contatto: il caso Chipilo, in Elementi stranieri nei dialetti italiani. Atti del XIV convegno C.S.D.I. Pisa, Pacini, 1988. pp. 217-228.
[dialetto; contatto tra lingue; Messico]

1337. USLENGHI MAIGUASHCA, R.
Verso una metodologia per l'insegnamento del lessico dell'italiano come lingua seconda, in Villa, N.; Danesi, Marcel (eds.), *Studies in Italian applied linguistics*. Ottawa, Canadian Society for Italian Studies, 1984. pp. 88-114.
[insegnamento delle lingue; lessico; Canada]

1338. VALENTI, PAUL F.
L'istruzione bilingue nelle scuole della Città di New York, in Federici, Maria (a cura di), *Un contributo all'unità europea: l'istruzione di base come elemento unificatore. Raccolta degli Atti del VI Congreso Nazionale dell'ANFE. "Per un piano scolastico riferito ai figli degli emigrati articolato e coordinato con i programmi delle scuole locali all'estero"*. Roma, ANFE, 1978. pp. 246-254.
[scuola; bilinguismo; Stati Uniti]

1339. VALITUTTI, SALVATORE
Educazione, scuola, tempo libero: multiculturalismo in progresso, in Ministero Affari Esteri, *Atti della II Conferenza Nazionale dell'Emigrazione. Roma, 28 novembre - 3 dicembre 1988. Vol I.* Milano, Franco Angeli, 1990. pp. 276-285.
[intercultura; scuola]

1340. VANDENRATH, J.
I Gastarbeiter italiani nella Repubblica Federale di Germania. Quaderni per la Promozione del Bilinguismo, 6. Brescia, CLADIL, 1974.
[contatto tra lingue; Germania]

1341. VANDRESEN, P.
Contatti linguistici in Brasile, in Dressler, Wolfgang U.; Grassi, Corrado; Rindler Schjerve, R.; Stegu, Marina (a cura di), *Parallela 3.* Tübingen, Narr, 1987. pp. 94-102.
[contatto tra lingue; Brasile]

1342. VANNINI, MARISA
La lengua italiana. Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1965, 1972, 1986.
[strutture; opera di carattere generale; Venezuela]

1343. VANNINI, MARISA
Italia y los Italianos en la Historia y en la Cultura de Venezuela. Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1983, 1990.
[intercultura; diffusione dell'italiano; Venezuela]

1344. VANNINI, MARISA
El Aprendizaje de Idiomas extranjeros. Merida, Universidad de Los Andes, 1988.
[acquisizione/apprendimento; Venezuela]

1345. VANVOLSEM, SERGE
Motivazioni e aspettative dello studio dell'italiano all'Università. in stampa.
[atteggiamenti]

1346. VANVOLSEM, SERGE
L'insegnamento della civiltà italiana in Belgio a livello universitario, in AA.VV., *Atti del Convegno di Bruxelles*, «Civiltà Italiana», (1), 2-3, 1977. pp. 94-103.
[insegnamento delle lingue; Belgio]

1347. VANVOLSEM, SERGE
La popolazione scolastica italiana in Belgio. Dati e tendenze, «Civiltà Italiana», (2), 1, 1978.
[scuola; Belgio]

1348. VANVOLSEM, SERGE; JASPAERT, KOEN; KROON, SJAAK
Erosione e perdita di lingua presso emigrati italiani in Belgio e in Olanda: primi risultati, in Baldelli, Ignazio; Da Rif, Bianca Maria (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel mondo oggi. Atti del XIII congresso A.I.S.L.L.I., Perugia, 30.5-3.6.1988.* Firenze, Olschki, 1991. pp. 677-692.
[diffusione dell'italiano; Belgio; Olanda]

1349. VASTA, ELLIE
La seconda generazione, in Castles, Stephen; Alcorso, Caroline; Rando, Gaetano; Vasta, Ellie (a cura di), *Italo-australiani. La popolazione di origine italiana in Australia.* Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1992. pp. 277-295.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1350. VECOLI, RUDOLPH J. (ED.)
Italian immigrants in rural and small town America. New York, American Italian Historical Association, 1987.
[intercultura; diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

1351. VEDOVELLI, MASSIMO (A CURA DI)
Percorsi linguistici nella società e nella scuola italiana. Milano, Franco Angeli, in stampa.
[sociolinguistica; scuola]

1352. VEDOVELLI, MASSIMO
Gastarbeiterdeutsch, Gebrochenesdeutsch, Pseudo-Pidgin o Pidgin?, in AA.VV., *Formazione linguistica e professionale dei lavoratori migranti,* «Quaderni di formazione ISFOL», 68, maggio-giugno, 1980. pp. 91-127.
[contatto tra lingue; Germania]

1353. VEDOVELLI, MASSIMO
Principali sistemi didattici per l'insegnamento della lingua tedesca ad adulti, in AA.VV., *Formazione linguistica e professionale dei lavoratori migranti,* «Quaderni di formazione ISFOL», 68, maggio-giugno, 1980. pp. 148-179.
[insegnamento delle lingue; Germania]

1354. VEDOVELLI, MASSIMO
L'insegnamento dell'italiano in area germanofona, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982.* Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 430-434.
[insegnamento delle lingue; Germania]

1355. VEDOVELLI, MASSIMO
Il progetto ISFOL di formazione tecnica e linguistica di lavoratori italiani nella RFT, in Vedovelli, Massimo; Bierbach, Christine (a cura di), *Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali. Atti del Convegno internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana e della Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft, Cosenza (Univ. della Calabria), 16-20 marzo 1984,* «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. pp. 364-368.
[diffusione dell'italiano; Germania]

1356. VEDOVELLI, MASSIMO
L'educazione linguistica in Italia: storia e prospettive, in Chillemi, Francesca; Reich, H.H.; Steffen, Gabriele (Hrsgg.), *Projekt Ausländerkinder in der Schule. Fernstudienmaterialien für die Lehrerfortbildung. Zur gegenwärtigen Entwicklung der Pädagogik in Italien - Ansätze zu einem italienisch-deutschen pädagogischen Dialog.* Vol. 3. Tübingen, Deutsches Institut für Fernstudien an der Universität Tübingen, 1986. pp. 43-61.
[insegnamento delle lingue; Germania]

1357. VEDOVELLI, MASSIMO
Considerazioni su alcuni saggi su lingua ed emigrazione in Australia, «Studi Emigrazione», XXIV, 87, 1987. pp. 430-444.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1358. VEDOVELLI, MASSIMO
Lingua ed emigrazione, in Tassello, Graziano (a cura di), *Lessico migratorio.* Roma, Centro Studi Emigrazione, 1987. pp. 127-132.
[dizionario]

1359. VEDOVELLI, MASSIMO
Sociolinguistica ed emigrazione, in Tassello, Graziano (a cura di), *Lessico migratorio*. Roma, Centro Studi Emigrazione, 1987. pp. 198-200.
[dizionario]

1360. VEDOVELLI, MASSIMO
L'Italia plurilingue: l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda, in Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri di Siena, Annuario Accademico 1984-1987. Siena, 1988. pp. 129-157.
[plurilinguismo; insegnamento delle lingue]

1361. VEDOVELLI, MASSIMO
Note per una sociolinguistica dei movimenti migratori europei, in Banfi, Emanuele (a cura di), *L'altra Europa linguistica. Varietà di apprendimento e interlingue nell'Europa contemporanea*. Firenze, La Nuova Italia, 1993. pp. 1-34.
[sociolinguistica]

1362. VEDOVELLI, MASSIMO
Apprendimento e insegnamento dell'italiano in contesto migratorio: un bilancio sui modelli e sugli interventi per l'immigrazione recente, «Percorsi. Rivista di educazione degli adulti», VIII, ottobre, 1995. pp. 50-61.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue]

1363. VEDOVELLI, MASSIMO
L'italiano come lingua straniera alle soglie del 2000, in *Atti del convegno L'insegnamento della lingua straniera dalla prima infanzia all'età adulta, Pavia, 10-11 febbraio 1995*. Pavia, Comune di Pavia, 1995. pp. 51-56.
[diffusione dell'italiano]

1364. VEDOVELLI, MASSIMO
L'italiano e le altre lingue: aspetti linguistici e culturali, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 2.
[formazione degli insegnanti; insegnamento delle lingue]

1365. VEDOVELLI, MASSIMO
La lingua italiana d'uso. Il lessico del parlato, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 9.
[formazione degli insegnanti; insegnamento delle lingue]

1366. VEDOVELLI, MASSIMO
La lingua italiana d'uso. Morfosintassi del parlato e dello scritto, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 10.
[formazione degli insegnanti; insegnamento delle lingue]

1367. VEDOVELLI, MASSIMO
La lingua degli emigrati, in Montanari, Mauro (a cura di), *Quando venni in Germania. Storie di italiani in Germania. Lingua ed emigrazione*. Quaderno di Servizio Migranti, 19. Roma, Fondazione Migrantes, 1996. pp. 197-211.
[diffusione dell'italiano; Germania]

1368. VEDOVELLI, MASSIMO
Modelli non deterministici della misurazione e valutazione della competen-

za di italiano come L2: l'esperienza della CILS, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 461-465.
[acquisizione/apprendimento]

1369. VEDOVELLI, MASSIMO
Presentazione, in G. Tassello, M. Vedovelli (a cura di), *Scuola, lingua e cultura nell'emigrazione italiana all'estero. Bibliografia generale (1970-1995)*. Roma, Centro Studi Emigrazione, 1996. pp. 7-41.
[diffusione dell'italiano]

1370. VEDOVELLI, MASSIMO
Il bilinguismo in prospettiva sociolinguistica, in G. Bertrand, E. Salvadori (a cura di), *La parola conquistata. Bilinguismo e biculturalismo nelgi autori di lingua francese e inglese dell'Africa, Atti del convegno di Pavia, 16-18 marzo 1995*. Como-Pavia, Ibis, 1997. pp. 35-53.
[bilinguismo]

1371. VEDOVELLI, MASSIMO
L'italiano parlato come input dell'apprendimento spontaneo dell'italiano L2 da parte di immigrati stranieri, in Franca Bizzoni, Mariapia Lamberti (a cura di), *Palabras, poetas e imagenes de Italia, Actas de las II Jornadas de Estudios Italianos, Catédra Extraordinaria Italo Calvino, Facultad de Filosofia y Letras*. Universidad Nacional Autónoma de México, México D.F., 1997.
[contatto tra lingue]

1372. VEDOVELLI, MASSIMO
La funzione di una certificazione: specificità migratoria vs. generalità della competenza, «Percorsi. Rivista di educazione degli adulti», 1997. pp. 56-59.
[acquisizione/apprendimento; diffusione dell'italiano]

1373. VEDOVELLI, MASSIMO
Didattica della lingua italiana per l'insegnamento ai giovani stranieri, in Ministero della Pubblica Istruzione d'intesa con il Ministero di Grazia e Giustizia, *Liberamente. Percorsi educativi negli istituti penali: idee e progeti. Atti del seminario su Ruolo e funzione dell'insegnante elementare negli istitui penali, Castiglione della Pescaio, 3-7 febbraio 1998*. Follonica, Editrice Leopoldo II, 1998. pp. 209-222.
[insegnamento delle lingue]

1374. VEDOVELLI, MASSIMO
Emigrazione e italianizzazione: un bilancio sociolinguistico, in F. Albano Leoni, D. Gambarara, S. Gensini, F. Lo Piparo, R. Simone (a cura di), *Ai limiti del linguaggio. Vaghezza, significato e storia*. Roma-Bari, Laterza, 1998. pp. 399-417.
[diffusione dell'italiano]

1375. VEDOVELLI, MASSIMO (A CURA DI)
Linee guida CILS. Siena, Centro Linguistico d'Ateneo, Univerisità per Stranieri di Siena, 1998.
[acquisizione/apprendimento; diffusione dell'italiano]

1376. VEDOVELLI, MASSIMO; BIERBACH, CHRISTINE (A CURA DI)
Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali, «Studi Emigrazione», XXII, 79, 1985. 141 p.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Germania]

1377. VEDOVELLI, MASSIMO; BIERBACH, CHRISTINE (A CURA DI)
Gli italiani in Germania: problemi linguistici e socioculturali. Atti del convegno internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana e della Deutsche Gesellschaft für sprachwissenschaft, Cosenza (Università della Calabria), 16-20 marzo 1984, «Linguaggi», (2), 2, 1985.
[diffusione dell'italiano; sociolinguistica; Germania]

1378. VEDOVELLI, MASSIMO; DE MAURO, TULLIO
Test e proposte in materia di sviluppo delle capacità comunicative, in AA.VV., *Professionalità e formazione linguistica. Atti del convegno di Schloßborn am Taunus*. Frankfurt, ECAP, 1977. pp. 15-22.
[insegnamento delle lingue; Germania]

1379. VEDOVELLI, MASSIMO; DE RENZO, FRANCESCO
Die zurückgekehrten italienischen Emigranten - Schulische und soziolinguistische Aspekte, in Steinig, Wolfgang (Hrsg.), *Zwischen den Stühlen*. Tostedt, Attikon Verlag, 1990. pp. 207-224.
[contatto tra lingue; emigrazione di ritorno; Germania]

1380. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Remarques sur langue et parlers italiens en milieu francophone (italien populaire, interférence, évolution). Besançon, in stampa.
[diffusione dell'italiano; Francia]

1381. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Les langues vivants utiles c'est quoi?, «Les Langues Néo-Latines», Settembre, 1979. pp. 229-230.
[contatto tra lingue; Francia]

1382. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES (A CURA DI)
Quelques Italie, «Les Langues Néo-Latines», 241, 1982.
[diffusione dell'italiano; Francia]

1383. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES (A CURA DI)
Quelques autres Italie, «Les Langues Néo-Latines», 253, 1985.
[diffusione dell'italiano; Francia]

1384. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Pour une étude de la langue des Italians en France, in Milza, P. (a cura di), *Les Italiens en France de 1914 à 1940*. Roma, EFR, 1986. pp. 111-139.
[diffusione dell'italiano; Francia]

1385. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Ungaretti entre les langues. Paris, Presse de la Sorbonne Nouvelle, 1987.
[intercultura; Francia]

1386. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Gli Italiani all'estero. Passages des Italiens. Paris, Presse de la Sorbonne Nouvelle, 1988.
[diffusione dell'italiano; intercultura; Francia]

1387. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
L'italien, in Vermés, G. (ed.), *Vingt-cinq communautés linguistiques de la France. Les langues immigrées*. Vol. II. Paris, L'Harmattan, 1988. pp. 234-262.
[diffusione dell'italiano; Francia]

1388. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
La "lingua spacà", in *L'immigration italienne en France dans les années vingt (Actes)*. Paris, Ed. CEDEI, 1988. pp. 329-345.
[diffusione dell'italiano; Francia]

1389. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Gli Italiani all'estero. Autres passages... Paris, Presse de la Sorbonne Nouvelle, 1990.
[intercultura; Francia]

1390. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
"La lingua spacà": alcune riflessioni sul bilinguismo imperfetto degli emigrati italiani in Francia, in AA.VV., *Dai due versanti delle Alpi. Studi sull'emigrazione italiana in Francia.* Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1991.
[bilinguismo; Francia]

1391. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Gli Italiani all'estero. Dati introduttivi (1861-1981). Paris, Presse de la Sorbonne Nouvelle, 1994.
[diffusione dell'italiano; Francia]

1392. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Image, représentation et expressions de la culture italienne en France: l'éxemple de la poésie, in Colin, M. (ed.), *Heurs et malheurs de la littérature italienne en France.* Caen, P.U.C., 1995. pp. 51-65.
[immagine della lingua e della cultura itailana; Francia]

1393. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Représentations, expressione (un aperçu d'ensemble sur la culture italienne immigrée), in Bechelloni, A.; Dreyfus, M.; Milza, P. (eds.), *L'intègration italienne en France.* Bruxelles, Ed. Complexe, 1995. pp. 107-122.
[intercultura]

1394. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES
Gli Italiani all'estero. Ailleurs, d'ailleurs. Paris, Presse de la Sorbonne Nouvelle, 1996.
[diffusione dell'italiano]

1395. VEGLIANTE, JEAN-CHARLES (A CURA DI)
Phénomènes Migratoires et Mutations Culturelles (Europe - Amériques, XIX - XX s.). Paris, Presse de la Sorbonne Nouvelle, 1997.
[intercultura; Francia]

1396. VELTMAN, CALVIN
Language shift in the United States. Berlin, New York, Amsterdam, Mouton, 1983.
[contatto tra lingue; Stati Uniti]

1397. VENTRIGLIA, LINA
La funzione docente nei corsi di lingua e cultura italiana, in *Atti del corso di aggiornamento per il personale operante all'estero.* Perugia, Università per Stranieri, 1986.
[formazione degli insegnanti]

1398. VENTRIGLIA, LINA
I corsi di lingua straniera, in *Progetto di aggiornamento in America Latina.* Firenze, IRRSAE Toscana, 1992.
[scuola; America Latina]

1399. VENTRIGLIA, LINA
Promozione e diffusione della lingua italiana: modelli di intervento e strategie di qualità, "Il Forneri n. 1 - Società Canadese per gli Studi di italianistica". Toronto, 1993.
[diffusione dell'italiano; formazione degli insegnanti]

1400. VENTRIGLIA, LINA
Verso un sistema formativo interculturale e integrato. Management delle istituzioni scolastiche e dei corsi di lingua e cultura. Siena, Università per Stranieri di Siena, 1993.
[intercultura; formazione degli insegnanti]

1401. VENTRIGLIA, LINA
Dossier sulle attività di aggiornamento nelle scuole italiane in America Latina, "Il Forneri n. 1 - Società Canadese per gli Studi di italianistica". Toronto, 1994.
[scuola; formazione degli insegnanti; America Latina]

1402. VERBUNT, GILLES
Les obstacles culturels aux apprentissages. Paris, Fonds d'Action Sociale pour les Travailleurs Migrants et leurs Familles, 1994.
[intercultura; acquisizione/apprendimento; Francia]

1403. VERNA, A.
L'insegnamento dell'italiano nell'Ontario, «The Canadian Modern Language Review / La Revue canadienne des langues vivantes», gennaio, 1972.
[diffusione dell'italiano; insegnamento delle lingue; Canada]

1404. VERONESI LOPEZ, LUCIA
Panoramica dello studio dell'italiano in Venezuela a livello universitario, in Lo Cascio, Vincenzo (a cura di), *L'italiano in America Latina.* Firenze, Le Monnier, 1987. pp. 463-478.
[diffusione dell'italiano; Venezuela]

1405. VICENTINI, GIOSI
Cambiamenti linguistici di una comunità italo-brasiliana (dati di una ricerca sociolinguistica), «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», (5), 3, 1973. pp. 333-350.
[contatto tra lingue; Brasile]

1406. VIGNUZZI, UGO
Italiano e dialetti italiani fuori d'Italia. Introduzione, «Rivista Italiana di Dialettologia», 7, 1983. pp. 309-316.
[dialetto]

1407. VIGNUZZI, UGO
Le motivazioni dello studio della lingua italiana all'estero, in Presidenza del Consiglio dei Ministri, *L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero. Atti del convegno organizzato dai Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, Roma, 1-4 marzo 1982.* Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1983. pp. 24-46.
[atteggiamenti; diffusione dell'italiano]

1408. VIGNUZZI, UGO
Motivazioni allo studio dell'italiano negli Stati Uniti, in AA.VV., *L'italiano negli Stati Uniti. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di New York in collaborazione con il MAE e il MPI alla Fordham University, Rose Hill Campus, Bronx, N.Y., 19-22 giugno 1984,* «Il Veltro», (30), 1-2, 1986. pp. 71-93.
[atteggiamenti; Stati Uniti; diffusione dell'italiano]

1409. VIGNUZZI, UGO
Why study Italian? A survey of the English-speaking world, in Bettoni, Camilla (ed.), *Altro Polo. Italian abroad. Studies on language contact in English speaking countries.* Sydney, Frederick May Foundation for Italian Studies, 1986. pp. 171-204.
[atteggiamenti; diffusione dell'italiano]

1410. VIGNUZZI, UGO; BISCONTI, ANNA
Sintesi dei risultati dell'indagine motivazionale, in Baldelli, Ignazio (a cura di), *La lingua italiana nel mondo. Indagine sulle motivazioni allo studio dell'italiano*. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1987. pp. 37-73.
[atteggiamenti; opera di carattere generale; diffusione dell'italiano]

1411. VILLA, NICOLETTA; DANESI, MARCEL (EDS.)
Studies in italian applied linguistics. Ottawa, Canadian Society for Italian Studies, 1984.
[insegnamento delle lingue; Canada]

1412. VILLARINI, ANDREA
L'apprendimento linguistico. L'italiano come L2, in AA.VV., *MILIA. Materiali per gli Insegnanti di Lingua Italiana - Aggiornamento, Ministero della Pubblica Istruzione, Direzione Generale Scambi Culturali, d'intesa con il Ministero degli Affari Esteri*. Genova, IRRSAE Liguria, 1995, modulo 3.
[formazione degli insegnanti; insegnamento delle lingue]

1413. VILLATA, B.
Le lexique de l'italién parlé à Montréal, «Studii si Cercetari Lingvistice», (31), 3, 1980. pp. 257-284.
[lessico; Canada]

1414. VILLATA, B.
Osservazioni sul processo di assimilazione degli imprestiti rilevati nell'italiano parlato a Montréal, «Studii si Cercetari Lingvistice», (32), 6, 1981. pp. 647-649.
[lessico; Canada]

1415. VILLATA, B.
Considerazioni sull'italiano parlato a Montréal, in *Atti e memorie della Accademia Petrarca di Lettere, Arti e Scienze, 47*. 1987. pp. 125-140.
[diffusione dell'italiano; Canada]

1416. VISENTIN, GIUSEPPE
Australian schools and Italian migrants. North Fitzroy, Vic., CIRC, 1980.
[scuola; Australia]

1417. VITA, G.
I veneti in Canada e il loro dialetto, in Cortelazzo, Manlio (a cura di), *Guida ai dialetti veneti, IX*. Padova, 1986. pp. 141-153.
[dialetto; Canada]

1418. VIZMULLER-ZOCCO, JANA
I materiali didattici: orientamenti sulla produzione canadese, in AA.VV., *La cooperazione culturale. La lingua italiana in Canada. Convegno di docenti canadesi di italiano, Ottawa, 26-29 giugno 1984*, «Il Veltro», (28), 3-4, 1984. pp. 508-515.
[insegnamento delle lingue; Canada]

1419. VIZMULLER-ZOCCO, JANA
The acquisition of romance by speakers of a romance variety in North America, in Posner, R.; Green, N. (eds.), *Trends in romance linguistics and philology*. Vol. 5. Berlin, 1993. pp. 535-558.
[acquisizione/apprendimento; Canada; Stati Uniti]

1420. VIZMULLER-ZOCCO, JANA
Morphosyntactic aspects of popular Italian in Toronto, «Forum Italicum», (29), 2, 1995. pp. 333-344.
[strutture; Canada]

1421. VIZMULLER-ZOCCO, JANA
The languages of Italian Canadians, «Italica», (72), 4, 1995. pp. 512-529.
[contatto tra lingue; Canada]

1422. VIZMULLER-ZOCCO, JANA
I prestiti linguistici dall'inglese in italiano e in italiano nordamericano, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 466-473.
[lessico; Canada; Stati Uniti]

1423. VIZMULLER-ZOCCO, JANA
The Italian-ness of the Italian American and Italian Canadian, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C.* Welland, Soleil, 1998. pp. 99-104.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

1424. VOLTERRA, VIRGINIA; TAESCHNER, TRAUTE
The acquisition and development of language by bilingual children, «Journal of Child Language», (5), 1978. pp. 311-326.
[acquisizione/apprendimento; bilinguismo]

1425. VON RAFFLER ENGEL, W.
The language of immigrant children, in Chambers (ed.), *The languages of Canada*. Montreal, Didier, 1979. pp. 226-259.
[contatto tra lingue]

1426. WALDBAUM, ROBERTA K.
Study abroad and language competencies: a case study, in AA.VV., *Atti del 71° convegno dell'American Association of Teachers of Italian. Chianciano Terme, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, 11-13 dicembre 1995*, «Il Veltro», (40), 3-4, 1996. pp. 474-479.
[strutture; Stati Uniti]

1427. WANDRUSZKA, ADAM
La cultura italiana in un'università straniera, in Bartole, Anna (a cura di), *Immagine culturale dell'Italia all'estero*. Roma, Il Veltro Editrice, 1980. pp. 63-68.
[intercultura; diffusione dell'italiano]

1428. WARE, H.
A profile of the Italian Community in Australia. Melbourne, Australian Institute of Multicultural Affairs, 1981.
[contatto tra lingue; Australia]

1429. WEINAPPLE, FIORENZA
Materiali didattici per l'insegnamento dell'italiano pubblicati negli Stati Uniti, in AA.VV., *L'italiano negli Stati Uniti. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di New York in collaborazione con il MAE e il MPI alla Fordham University, Rose Hill Campus, Bronx, N.Y., 19-22 giugno 1984*, «Il Veltro», (30), 1-2, 1986. pp. 57-70.
[insegnamento delle lingue; Stati Uniti]

1430. WEINAPPLE, FIORENZA
Il materiale pedagogico e l'insegnamento dell'italiano, in Macchiarella, Gianclaudio; Haller, Hermann W.; Severino, Roberto (eds.), *Preserving and promoting Italian language and culture in North America. Proceedings of the*

International Conference held November 30, December 1-2, 1995 at Georgetown University, Washington, D.C. Welland, Soleil, 1998. pp. 157-162.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti; Canada]

1431. WERLEN, I. (A CURA DI)
Schweizer Soziolinguistik-Soziolinguistik in der Schweiz. Atti del convegno dell'Associazione Svizzera di Linguistica Applicata, 1993.
[opera di carattere generale; diffusione dell'italiano; Svizzera]

1432. WILKIN, A.
Lo studio dell'italiano nel contesto europeo e la situazione in Scozia, in AA.VV., *Atti del Convegno di Bruxelles*, «Civiltà Italiana», (1), 2-3, 1977. pp. 104-111.
[diffusione dell'italiano; Scozia]

1433. WISEMAN, ROGER
The childhood of an ideal: Italian in South Australian state primary schools. Adelaide, South Australian College of Advanced Education, 1985.
[diffusione dell'italiano; Australia]

1434. WYNAR, L.R.; WYNAR, A.T.
Encyclopedic directory of the ethnic newspapers and periodicals in the U.S. Littleton, Libraries Unlimited, 1976.
[diffusione dell'italiano; Stati Uniti]

1435. ZANELA, F.
Mortalidade linguistica do dialeto italiano no Municipio de Taió. Diss. Mestrado, UFSC, Florianópolis, 1982.
[dialetto; Brasile]

1436. ZANIER, LEONARDO (A CURA DI)
La lingua degli emigrati. Rimini-Firenze, Guaraldi, 1977.
[diffusione dell'italiano; opera di carattere generale; Germania; Svizzera]

1437. ZANNIELLO, GIUSEPPE
Interculturalità nella scuola. Brescia, La Scuola, 1992.
[intercultura; scuola]

1438. ZANOVELLO-MÜLLER, M.I.
Fremdarbeitersprache unter dem Aspekt der interkulturrellen Kommunikation. Lavoro di licenza inedito. Università di Zurigo, 1990.
[intercultura; Svizzera]

1439. ZINCONE, CARLO
Lingua e cultura italiane nelle aree periferiche australiane, in AA.VV., *L'Italiano in Australia. Atti del Convegno organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Melbourne in collaborazione con il MAE e il MPI presso la Trobe University (Bundoora, Victoria), 27-31 maggio 1985*, «Il Veltro», (31), 1-2, 1987. pp. 171-180.
[intercultura; diffusione dell'italiano; Australia]

1440. ZORATTO, BRUNO
Aspekte der Schule für italienische Gastarbeiterkinder aus der Sicht des CTIM. Stuttgart, Oltreconfine, 1978.
[scuola; Germania]

AA.VV.: 1-47.
Abdu, Hussein Ramadan: 48.
Abete, Giovanni: 49, 50.
Abrams, Dominic: 738.
Accardo, Armando: 51-64.
ACLI Benelux: 65.
Agostini, Francesco: 66.
Albano Leoni, Federico: 67.
Alcorso, Caroline: 68, 317.
Alfonzetti, Giovanna: 69.
Alladina, S.: 70.
Allen, P.: 71.
Allio, Renata: 72.
Ambasciata d'Italia - Londra: 73.
Ambasciata d'Italia - Parigi: 74, 75, 334.
Ambroso, Serena: 76.
Ameringen, A.: 77.
Ameringen, A. Van: 520.
Anderegg, B.: 78.
Anderlini-D'Onofrio, Serena: 79.
Andreoni, Giovanni: 80-86, 492.
Andreoni, Helen: 87, 492.
Andrews, R.: 88.
ANEA: 89.
Apitzsch, Gisela: 90.
Apitzsch, Ursula: 91.
Arbeitsgemeinschaft der Katholischen Studenten: 92.
Arbetsmarknadsdepartementet Sou: 93.
Arcaini, Enrico: 94.
Arce, Joaquin: 95.
Arcolao, P.: 96.
Arora, R.: 97.
Aski, Janice M.: 98.
Association of Teachers of Italian: 99.
ASTEA: 100.
Aubert, Roger: 101.
Auer, J. Peter C.: 102-115.
Augenti, Antonio: 116.
Australian Government Publishing Service: 117, 118.
Avonto, Luigi: 119.
Avveduto, Saverio: 120.

Bacchioni Pàez, Mirella: 121.
Balboni, Paolo: 122.
Balboni, Paolo Emilio: 123-128.
Baldassarre-Lacivita, Angela: 129.
Baldelli, Ignazio: 130-137.
Baldini, Pier Raimondo: 877.
Balhana, Altiva Pilatti: 138.
Ballerini, Luigi: 139, 140.
Bandini, Anna: 141, 142.
Banfi, Emanuele: 143.
Bannerman, M.G.: 144.
Barni, Monica: 142, 145.
Barolini, Helen: 146.
Barone, M.L.: 147.
Barra, Dino: 148.
Barrios, Graciela: 534.
Bartole, Anna: 149, 150.
Basile, Filippo: 1124.
Battistella, Graziano: 151.
Baugh, A.C.: 152.
Becker, Angelika: 153.
Begioni, Louis: 154.
Bellini, G.: 155-156.
Bendinelli Predelli, Maria: 157.
Benedini, Paola: 582.
Bénès, Marie-France: 158.
Bennati, Rosella: 159, 160.
Benucci, Antonella: 161.
Beretta Podini, Wilma: 148.
Beretta, Guido: 162.
Bergnach, Laura: 163.
Bernardi, Aquiles: 164, 165.
Berni Canani, Michele: 154.
Berretta, Monica: 166.
Berruto, Gaetano: 167-172.
Bertelli, Lidio: 173-175.
Bertini Malgarini, Patrizia: 176, 177.
Bertocchi, Daniela: 178, 179, 311.
Betolaja, Ernesto: 180.
Bettoni, Camilla: 181-222, 403, 1153.
Beynet, Michel: 223.
Biagi, Altieri: 224.
Bianconi, Sandro: 225-229.
Biasetti, Lina: 230.
Biasetti, Luisa: 230.
Biazzi, Michela: 231.
Bierbach, Christine: 232, 233, 1376, 1377.
Bigoni, Loredana: 1124.
Bini Cascella, G.: 234.
Biondi, Lawrence: 235, 236.

Bisconti, Anna: 1410.
Bisol, Leda: 237.
Bivona, Antonina: 238.
Bizzoni, Franca: 239-243, 468.
Blackshire-Belay, C.: 244.
Blanco de Garcia, Trinidad: 245.
Blanco de Margo, Mercedes I.: 580.
Blengino, Vanni: 246.
Bluntschli, Katja: 170.
Bogliun Debeljuh, Loredana: 247.
Boissevain, Jeremy: 248.
Bolognari, Mario: 249.
Bonatti, Mario: 250.
Borghese, S.: 251.
Borghese, V.: 251.
Boriosi, Maria Clotilde: 252.
Bortoni-Ricardo, S.: 253.
Boström, Ingemar: 254, 255.
Boteram, Norbert: 256-258, 976.
Boulot, Serge: 259, 260.
Braga, G.: 261.
Branca, Vittore: 262.
Briani, Vittorio: 263.
Brigaglia, Marisa: 264.
Brighetti, L.: 265.
Brinkmann, Gunter: 266.
Brooks, V.: 1265.
Brunet, Jacqueline: 267.
Bruttini, Adriano: 268.
Bruzzese, G.M.: 269.
Bunn Chillemi, Francesca: 735.
Bunse, Heinrich A.W.: 270.
Bureau of Immigration and Population Research: 271.
Burei, Luca: 272.
Burelli, Ottorino: 273.
Burger, H.: 171.
Burgess, T.: 1116.
Butti, Gerlando: 274.

Cable, T.: 152.
Cafarella, C.: 275.
Cafarella, G.: 275.
Cahill, Desmond: 276, 277.
Calcopietro, Carlos Martín: 278.
Callan, V.J.: 279.
Calvi, Maria Vittoria: 280, 281.
Cammelli, Antonio: 598.
Campa, Riccardo: 282, 283.
Campailla, Sergio: 284.
Cancellier, Antonella: 285.
Candia, Giuseppina: 286.
Cannata, Francesca: 287.
Capone, Giovanna: 288, 289.
Cappelletti, Vincenzo: 290.
Caprara, L.: 540.
Cararo, Tiziana: 170.
Carpinelli, G.: 291.
Carrera Díaz, Manuel: 95.
Carrera Díaz, Mauel: 292.
Carsaniga, Giovanni: 293-302.
Cartocci, Paolo: 303.
Cascaito, J.: 304.
CASI: 305, 306.
Casini, Paolo: 307.
Cassano, P.V.: 308.
Cassola, Arnold: 309.
Castellani, Maria Cristina: 310-312.
Castelli, Eugenio: 313.
Castelli, Giuseppe: 314.
Castelli, Michele: 315.
Castelnuovo Frigessi, Delia: 316.
Castles, Stephen: 317-319, 1017.
Cavallaro, Renato: 320-322.
Cavarra, G.: 323.
CDPE: 324.
Cecioni, Cesare Giulio: 325.
Cedergren, H.: 520.
CEDOM: 326.
CEE: 376.
CEFISEM: 327.
Celsi Gaspari Anna M.: 501.
CENSIS: 328.
Centre de Documentation-Migration: 329.
Cereghini, Gilberto: 330.
Cervelli, Icilio: 1223.
CFE: 331-333.
CGIE: 334.
Chandler, S. Bernard: 335.
Cheda, Giorgio: 336, 337.
Chiancone, Pietro: 1124.
Chiappelli, F.: 139.
Chiarelli, E.: 338.
Chini, Marina: 339.
Chiro, Giancarlo: 340-342.
Ciacci, M.: 343.
Ciampaglia, Carolina: 344.
Ciancio, Silvia: 345.
Ciavolella, Massimo: 346.
Ciccarelli, Andrea: 347.
Cicogna, Caterina: 458.
Cieri, C.: 348, 349.

CIFE: 350.
Cifoletti, Guido: 351, 352.
Cifone, Maria Vittoria: 353.
Cini, Lucia: 161.
Cirvilleri, Carlo: 354.
CITE: 355.
Clahsen, Harald: 356, 899.
Clemente, Pietro: 357.
Clevy, J.: 259.
Clivio, Gianrenzo P.: 358-361.
Clyne, Michael: 362-369, 790.
CMSS: 370.
Colussi Arthur, Gabriella: 371.
Comin, Antonio: 372, 373.
COMITES: 334.
Compagnoni, Ezio: 374, 375.
Consiglio d'Europa: 376.
Corcagnani, Giovanni: 377, 378.
Cordasco, Francesco: 379.
Corrà, Loredana: 380-384.
Correa, Lidia Haydée: 385.
Correa-Zoli, Yole: 386-391.
Corsini, V.: 392.
Cortelazzo, Manlio: 393, 394.
Cortelazzo, Michele A.: 395, 396, 940, 1101.
Cortese De Bosis, A.: 397.
Corti, Paola: 398.
Costa, Rovilio: 399, 400.
Costanzi Borri, Maria Manoela: 401.
Coveri, Lorenzo: 402, 403.
Cravens, Thomas D.: 404, 405.
Cremona, Joseph: 406.
CRES: 407.
Cristalli, Michele: 408.
Croce, Maria Angela: 409.
CSER: 410-413.
CSERPE: 413.
CTIM: 414.
Cummins, John: 415.

D'Addio Colosimo, Wanda: 416-419.
D'Agata, Paul: 738.
D'Angelo, Domenico: 420, 421.
D'Aprano, Charles: 422, 423.
D'Onofrio, P.: 424, 425.
Da Rif, Bianca Maria: 137.
Dal Negro, Silvia: 426, 427.
Danesi, Marcel: 415, 428-458, 502, 1411.
Dassetto, Felice: 459.
Davidson, Alistair: 460.
Davis, John A.: 461, 462.
De Agostini, Fabrizio: 463.
De Agostini, Maria: 464.
De Anna, Pauliina: 465.
de Azevedo, Thales: 466.
De Boni, Luis A.: 467.
De Fina, Anna: 240-242, 468.
De Giovanni, Marcello: 469.
De Marchis, Giorgio: 470.
de Matteis, Mario: 563.
De Mauro, Tullio: 471-479, 1378.
De Montemayor, Carlo: 480.
De Pietro, F.: 483:
De Renzo, Francesco: 1379.
De Sanctis, Filippo Maria: 481.
Debetto, Gabriella: 482.
Del Coso-Calame, F.: 483.
Del Prete, Carlo: 965-967.
Dell'Omodarme, Annamaria: 150.
Demattè, Enzo: 484.
Demetrio, Duccio: 478, 485, 486.
Denittis Verbeeck, F.: 760.
Derewianka, B.: 487.
Devereux, R.: 488.
Di Biase, Bruno: 210, 211, 489-494.
Di Carlo, Angelo: 495.
Di Carlo, Serena: 374, 495-499.
Di Francia, C.: 500.
Di Giovanni, Alberto: 501, 502, 635.
Di Giulio, Alfonso: 503.
Di Luzio, Aldo: 112-115, 504,-508.
Di Nicola, Giulia Paola: 509.
Di Pietro, Robert J.: 510-519, 567.
Di Sciullo, A.: 520.
Di Sparti, Antonino: 521.
Di Stasio, G.: 522.
Di Stefano, E.: 523.
Dillard, J.L.: 524.
Dittmar, Norbert: 90, 525-527.
Djité, Paulin G.: 528.
Dumoulin, Michel: 459.
Duncan, C.: 97.
Duro, Aldo: 529.

Dyson, Bronwen: 492, 493.

ECAP-CGIL: 530, 531.
Edwards, V.: 70.
EISS: 532.
Elbaz, Mikhaël: 533.
Elizaincín, Adolfo: 534.
Ellero, Paola: 482, 535.
Epstein, Mark: 536.
Erickson, F.: 537.
Evangelisti Allori, Paola: 538.

Faber, Armand: 539.
Fabris, M.: 540.
Facchini, L.: 541.
Faina, Paola: 542.
Falchi, Nino: 543.
Falcinelli Di Matteo, Floriana: 544.
Famiglietti, Maria: 545.
Fáñez Pérez, Bernardo: 546.
Fannes, E.: 547.
Fantini, A.E.: 548.
Favaro, Graziella: 116.
Favero, Luigi: 549-553.
Federici, Maria: 554.
Feindrich, Peter: 555.
Felici, Alessandra: 556.
Ferguson, Charles A.: 557.
Fernàndez, Guillermo: 558.
Ferrara, C.: 559.
Ferraris, Luigi Vittorio: 560.
Ficorilli, F.: 561.
Fidente, Enrico: 562.
Figge, Ugo: 563.
Filipi, A.: 564.
Filippone, Mario: 565.
Filtzinger, Otto: 566.
Finizio, Gabriella: 567.
Fiorato, Adelin: 267, 568, 569.
Fioroni, Angela: 178, 179.
Fischer, A.P.: 570.
Fishman, Joshua A.: 571-574.
Floriani, Giorgio: 575.
Fondation Européenne de la Science: 576.
Fondazione Giovanni Agnelli: 577.
Fontanella de Weinberg, Maria Beatriz: 578-580.
Fontanot, Roberto: 581.
Foresti, Fabio: 582.
Forgione, Adriana: 583.
FORMEZ: 532.
Fortier, Anne-Marie: 585.
Foschi, Franco: 586.
Foster Meloni, C.: 587, 588.
Foster, Lois: 589, 590.
Foti, E.: 116.
Foti, Vincenzo: 552, 591.
Fournier, Élaine: 592.
Foyer - Cittadinanza Migrante: 593, 594.
Fradet, Danielle: 259, 260.
Franceschetti, Antonio: 595, 596.
Franceschi, Temistocle: 597, 598.
Franceschini, Rita: 599-605, 664.
Franchi, Annalisa: 606.
Franchini, Alfredo: 607.
Franchini, Angelo: 608, 609.
Franzina, Emilio: 610-612.
Freddi, Giovanni: 613-615.
Freeman, A.: 1308.
Frescura, Marina: 616.
Frittella, Antonio: 617.
Frittella, L.: 553.
Frosi, Vitalina Maria: 618-623.
Fuccillo, Vincent J.: 624.
Fusé, Luisa: 625.

Gajo, L.: 626.
Galeano, Silvio: 1201.
Galeazzo, P.: 627.
Galioto, Antonio: 628.
Galli de' Paratesi, Nora: 629.
Gallois, C.: 279.
Gandi, Luigi M.: 630, 631.
Garavini, Sergio: 632.
Gardini, A.: 1236.
Gardini, Walter: 633, 634.
Gaspari, Anna: 635.
Gaspari, Anna Maria: 458.
Gasparini, Anna: 636.
Gatti, J.B.: 637.
Gazerro, Vittorio: 638-653.
Geach, J.: 654.
Genot, Gerard: 655.
Genovesi, P.: 656.

Gensini, Stefano: 657.
Germano, Giovanni: 658.
Gerosa, Silvia, S.: 1067.
Ghionda Allemann, Cristina: 481, 659-666.
Giacalone Ramat, Anna: 667-669.
Gianocca, Cristina: 228.
Gibbons, John: 212-214.
Gibelli, Antonio: 670.
Gilbert, G.: 671, 672.
Giordano, Paolo: 673, 877.
Giron, Loraine Slomp: 674.
Giuliani-Balestrino, Maria Clotilde: 675.
Giunchi, Paola: 676.
Glück, Helmut: 677.
Gnerre, Maurizio: 678.
Gobbi, Stefano: 679.
Goebl, Hans: 680.
Gonzales, M.M.: 681.
Gonzo, Susan: 682, 683, 1167.
Grange, Pierre: 684.
Grassi, Corrado: 685-690.
Greco, Leonardo: 691.
Greenglass, E.R.: 692.
Grison, Elyo Caetano: 693.
Grosch, Harald: 694.
Groupe de Travail pour la Rencontre des Cultures: 695.
Gruppo di Lecce: 696, 697.
Guarini, A.: 698.
Guidotti, Mario: 699.
Gulacsi, E.: 700.
Günter, Holtus: 701.

Haines, C.: 702.
Hajek, John: 703.
Haller, Hermann W.: 704-721, 866.
Hannan, S.: 722.
Hardt, Manfred P.: 723, 724.
Härmä Juhani: 1262.
Harris, R. McL.: 1237.
Hart, S.: 88.
Heath, S.B.: 557.
Heidelberger Forschungsprojekt "Pidgin Deutsch": 725.
Henke, P.: 726.
Henry, Bernadette: 727.
Herbig Bizzarri, H.: 728-731.
Heringer, Hans-Jürgen: 732.
Heyman, M.: 733.
Hickey, Bernard: 734.
Hienz De Albentiis, Milena: 735.
Hill, S.A.: 736, 737.
Hogg, Michael A.: 738.
Holtus, Günter: 739, 740.
Hose, Stephan: 741.
Huerta Bortolotti, Agustin: 742.
Hull, Geoffroy: 743.
Hussein Ramadan, Abdu: 744.

Iannucci, Amilcare A.: 346.
Iliescu, M.: 745.
Insana, Pietro: 746.
Interlandi, Grazia: 747.
IREF: 748.
ISFOL: 749.
Isnenghi, Mario: 750.
Istituto della Enciclopedia Italiana: 933-937.
Istituto Fernando Santi: 751-755.
Iuele Colilli, D.: 756.

Jackman, R.A.: 757.
Jacqmain, M.: 758-760.
Jansen, Clifford J.: 761, 762.
Jaspaert, Koen: 763-765, 1348.
Johler, Reinhard: 766.
Johnson, L.C.: 767.
Jungo, Michele: 653, 768-772.

Katerinov, Katerin: 773.
Kelikian, Alice: 774.
Kelly, Bernadette: 1017.
Kessler, C.: 775-779.
Kinder, John J.: 215, 780-789.
Kipp, Sandra: 369, 790.
Klein, Wolfang: 525.
Kolsky, Stephen: 791.
Kroon, Sjaak: 763-765, 1348.
Kruidenier, C.: 1265.
Kuitunen, Maddalena: 792-798, 950.

La Grassa, G.: 465.
La Ruffa, A.L.: 800.
La Sorte, Michael: 801.
Labelle, Micheline: 802.
Labrie, N.: 803.
Laeng, Mauro: 806, 807.
Lafuente, Silvia: 161.
Lamberti, Mariapia: 243.
Lanfranchi, Andrea: 804.
Langford, Charles K.: 805.
Laporta, Raffaele: 806, 807.
Lavecchia, Ornella: 808.

Lavinio, Cristina: 809-811.
Lazaruk, Wally: 812.
Lazzari, Francesco: 813-816.
Lazzarotto, Euclides Antônio: 817.
Leal, Barry: 216, 818.
Lèbano, Edoardo A.: 819-831.
Leman, Johan: 832, 833.
Leonardi, M.: 834.
Leone, Fulvio: 835.
Leoni, Franco: 836-839, 1094.
Lepschy, Anna Laura: 840-842.
Lepschy, Giulio: 840, 841.
Lesniak, Jolanta: 843.
Lévy, Joseph J.: 802.
Liberti, Olga J.E.: 844.
Lico, A.M.: 338.
Liguori Pace, Rosa Maria: 845.
Lili Prevedello, Nera: 846.
Lindgren, L.: 465.
Linteau, Paul-André: 847.
Liverani Bertinelli, Fiorella: 848.
Lo Bianco, Joseph: 217, 319, 849-853.
Lo Cascio, Vincenzo: 419, 854-860.
Lombardi Satriani, Luigi M.: 1161.
Lombardo, Maria: 861.
Lorenzetti, Luca: 862.
Loss Luzzatto, Darcy: 863.
Lucarelli, S.: 1179.
Lüdi, Georges: 602, 864, 865.
Luggeri, P.: 500.
Lusso Cesari, Vittoria: 665.

Macchiarella, Gianclaudio: 866.
MacKay, Carolyn J.: 867-869.
Maddalon, Marta: 870.
Maddaloni, Angelo: 871.
Maestri, Mário: 872.
Magliano, Mario: 873.
Maiguashca, Raffaella: 874, 958.
Malanca de Rodríquez Rojas, Alicia: 846.
Malfermoni, Giuseppe: 535.
Mamy, Sylvie: 875.
Mancini, Albert N.: 876, 877.
Manenti, Angelo: 878.
Mangione, Jerre: 879.
Manica, Giuseppe: 880.
Mannino, Grace: 881.
Mantegari, Donatella: 882.
Mantovan, I.: 1007.
Manzotti, Emilio: 883.
Mapelli, A.: 1007.
Marcato, Gianna: 884.
Marchand, Jean-Jacques: 885.
Marchesi, B.M.: 886.
Marcuccini, Anna Maria: 544.
Mariani, Patrick: 569.
Martinec, Radan: 887.
Martini, Patrizia: 888.
Martinuzzi-O'Brien, Ilma: 889.
Marzoli, Carlo: 890.
Maselli, A.M.: 891.
Mason, Keith: 892.
Masquapa, Rileno: 893.
Matriciani, Carlo: 894.
Matthey, Marinette: 603.
Mavrozzo, Giuseppe: 895.
Mazzolini, Susana: 534.
McConville, Christopher: 896.
Medici, Mario: 678, 897.
Mehrländer, Ursula: 898.
Meisel, Jurgen: 356, 899.
Melenk-Reinhard Strauch, Hartmut: 900.
Melillo, Armistizio Matteo: 901, 902.
Mello, Liony: 903.
Melzi, R.C.: 904.
Menechella, Grazia: 458.
Mengon, Giovanni: 905, 906.
Meo Zilio, Giovanni: 907-911.
Mero, R.: 912.
Metzeltin, Michael: 739, 913.
Meucci, Adriano: 914.
Meyer Sabino, Giovanna: 666, 915-917.
Michetti, Marta Gabriela: 278.
Migliuolo, Giovanni: 918.
Milani Kruljac, Nelida: 919-921.
Milani, Celestina: 922-929.
Milza, Pierre: 774.
Minardi, Giovanni: 930.
Ministero degli Affari Esteri: 931-933.
Ministero della Pubblica Istruzione: 934-937.
Ministero per i Beni Culturali e Ambientali - Ufficio Centrale per i Beni Archivistici: 938.
Mioni, Alberto M.: 396, 939, 940.
Mioranza, Ciro: 622, 623, 941.
Mirisciotti, Valeria: 942, 943.
Misiti, Nicodemo: 944, 945.
Mistretta, Franco: 946.
Mita, Dolores: 947.
Mita, Dolores N.: 948.
Molinari, Augusta: 949.

Molinaro, Julius A.: 798, 950.
Mollica, Anthony: 951-958.
Molony, C.: 959.
Molteno, M.: 960.
Monaci, Senno: 961.
Monaco, G.: 553.
Monaco, Luciana: 116.
Montanari, Mauro: 962-967.
Mordasini, Dino: 664.
Moreno, Antonio: 968.
Moretti, Bruno: 172, 969, 970.
Moriconi, Anna O.: 1106.
Morin, Françoise: 533.
Moscato, Maria Teresa: 266, 971-977.
Muljacic, Zarko: 978-982.
Müller, Franck E.: 983-986.
Müller, Myriam: 604.
Muñiz Muñiz, María de las Nieves: 95.
Murga, Félix: 95.
Musizza Orbanic, Natasa: 987.
Musumeci, Diane: 988.
Myers, David: 989.

Nardi-Ford, Loredana: 968.
Navarro Salazar, M.T.: 990.
Nelde, Peter H.: 680.
Nelli, Adriana: 991.
Nencioni, Giovanni: 992.
Neumeister, Herman: 993.
Newbigin, Nerida: 1314.
Nicastro, M.: 977.
Niederer, Arnold: 994.
Niscioli, Paola: 995.
Nodari, Pio: 996.
Nofri, Carlo: 997.
Novello, Giorgio: 998.
Noyau, Colette: 999.
Noziglia Barbagelata, Luigi: 1000.
Nuessel, Frank: 1001.
O'Connor, Desmond: 1002, 1003.
OCDE: 376.
Oesch-Serra, Cecilia: 483, 605, 1004-1007.
Oksaar, Els: 680.
Orbanic, Srdja: 921, 987.
Orletti, Franca: 1008.
Ostuni, Maria Rosaria: 1009.
Ozolins, Uldis: 1010.

Pacini, Caterina: 1011.
Padoan, Giorgio: 1012.
Painchaud, C.: 1013.
Palermo, Leon: 1014.
Paltridge, Brian: 494.
Panciera, Giuseppe: 1015.
Panese, M.: 1016.
Panucci, Frank: 1017.
Parbhoo, M.: 1211.
Parentini, M.: 1018.
Patocchi, C.: 229.
Pautasso, Mariella: 689, 1019.
Pauwels, Anne: 790, 1020, 1021.
Paviani Soldatelli, N.M.: 1022.
Peccianti, Maria Cristina: 312, 1023, 1024.
Peconi, Antonio: 1025.
Pellegrini, Dea: 1026.
Pepicelli, Erricoberto: 1027.
Perco, Daniela: 1028, 1029.
Perotti, Antonio: 259, 260, 375, 1030-1032.
Perregaux, C.: 1033.
Pesman, Roslyn: 1034.
Petralia, Walter A.: 1035.
Petralli, Alessio: 1036, 1037.
Petrantò, Arcangelo: 1038-1044.
Petriella, Dionisio: 1045.
Petris, Luigi: 1046.
Pettinari, Rolando: 1047.
Pfaff, Carol: 1048.
Pfister, Max: 701, 1049.
Piazzardi, P.: 1050.
Piccioli, Maria Teresa: 1051, 1052.
Pienemann, Manfred: 356.
Pieraccini, L.: 1236.
Pietropaolo, Domenico: 1053.
Pilatti Balhana, Altiva: 1054.
Pingel, Falk: 774, 1055.
Pisa, Beatrice: 1056.
Pitto, Cesare: 1057.
Pizzolotto, Giuseppe: 1058.
Pizzuto, R.: 1059.
Poletti, S.: 1060.
Pörnbacher, Ulrike: 1061.
Portera, Agostino: 1062.
Portes, Alejandro: 1063.
Poulin, R.: 1013.
Pozzi, Tarcisio: 1064.

Presidenza del Consiglio dei Ministri: 1065.
Prevedello, Nora L.: 1066, 1067.
Priotto, Graziano: 1068.
Proudfoot, Ann: 842.
Provveditorato agli Studi di Caserta: 1069.
Prunster, Nicole: 1070.
Pugliese, Guido: 1071.
Pupier, P.: 520.
Py, Bernard: 94, 605, 864, 1072, 1073.

Quercioli, F.: 1074.

Radcliff-Umstead D.: 304.
Radtke, Edgar: 740.
Raffa, Joseph: 1075.
Ramson, William S.: 1076.
Rando, Gaetano: 85, 86, 317, 1077-1095.
Raponi, Lorenza: 1096, 1097.
Rath, Rainer: 1098.
Ratsenberger, Egone: 1099.
Rebecchini, Alessio: 657.
Renzi, Lorenzo: 1100, 1101.
Repetti, Lori: 1102.
Ricciardelli, Fiore: 1103.
Riccò, Antonio: 1104.
Richardson, Brian: 842.
Rigatuso, Elisabeth: 580.
Righetto, Rolando: 1105.
Rispo, Carlos: 1106.
Risso Brogi, Franca: 1107.
Risso, Michele: 316.
Rizzi, Elena: 582.
Rocchetti, Alvaro: 1108.
Romaine, Suzanne: 1109, 1110.
Romanello, Maria Teresa: 1111.
Romani, Patrizia: 1112, 1113.
Romano, Sergio: 1114.
Rosalio, M.R.: 1115.
Rosen, H.: 1116.
Rosoli, Gianfausto: 1117-1123.
Rossi Masella, Biagio: 1124.
Rossi, Beniamino: 1125.
Rossi, Ettore: 911.
Rossignoli, R.: 1126.
Rothenburg-unz, S.: 1127.
Rouch, Monique: 1128.
Rovere, Giovanni: 1129-1143.
Rubino, Antonia: 218-222, 1144-1153, 1324.
Ruggiero, Giulianella: 1224.
Runte, Roseann: 1154.
Russo, Cosimo P.: 1155.
Russo, Pietro: 1156.
Ryan, S.: 1157.

Sabatini, Francesco: 1158-1161.
Sagario Novello, Maria: 1162.
Saint-Jacques, B.: 1163.
Saltarelli, Mario: 682, 683, 1164-1167.
Salvetti, Patrizia: 1168.
Sampoli, Leonardo: 1169.
Sander, Günther: 1170.
Sanga, Glauco: 1171.
Santerini, Milena: 1172.
Saraceno, Elena: 1173.
Sarda, J.: 1174.
Sardini, Elsa: 1175.
Sartor, Mario: 1176.
Sartori, Ottaviano: 1177.
Satta Anna Maria: 903.
Saulle, Maria Rita: 1178.
Scaglioso, A.M.: 1179.
Schauffler, Richard: 1063.
Schierloh, Heimke: 1180-1182.
Schino, Francesco: 1183, 1184.
Schmid, Stephan: 172, 604, 1185-1193.
Schmitt Jensen, Jorgen: 1194.
Schmitt, Christian: 739.
Schram Pighi, L.: 1195.
Schuh, Sibilla: 1196.
Schwarze, Christoph: 1197.
Sciacchitano, N.: 1198.
Sciarone, A. Giuseppe: 1199.
Schieben-Lange, Brigitte: 1200.
Scuderi, Antonino: 1201.
Scuderi, N.: 1202.
Scuilli, Nick: 1203.
Scuola Media "S. Bellesini" di Vezzano: 1204.
Secombe, Margaret J.: 1238-1240.
Seguin, Marjolaine: 958.
Semplici, Stefania: 1205.
Sempoux, A.: 1206.
Serio, G.: 1207.
Sestrieri Lee, Valeria: 1208.

Severino, Roberto: 866, 1209.
Sgroi, Salvatore Claudio: 1210.
Shapson, S.M.: 1211.
Sica, Mario: 1212.
Sidoli, Rita: 178, 179.
Sidro, S.: 1213.
Signorelli, Amalia: 1214.
Silvestrini, Marcello: 1215.
Simone, Raffaele: 66, 678, 807, 897, 1161, 1216-1224.
Sinclair, S.: 1225.
Sinicropi, G.: 1226.
Siracusa, J.: 1227.
Sirna, Concetta: 566.
Sismarev, V.F.: 1228.
Smolicz, Jerzy J.: 340-342, 1229-1240.
Sobrero, Alberto: 690.
Sobrero, Alberto A.: 526, 1241, 1242.
Sobrero, Alberto M.: 1243.
Società Dante Alighieri: 1244, 1245.
Soriani, Rosanna: 1246.
Spedicato, Eide: 1247.
Spiti, Maria Grazia: 886.
Spolsky, Bernard: 1248.
Sponza, Lucio: 1249.
Sprugnoli, Laura: 142.
Squillacciotti, Massimo: 657.
Stammerjohann, Harro: 1250, 1251.
Stary, Zdenek: 680.
Stäuble, A.: 1252.
Stawinski, Alberto Vitor: 1253, 1254.
Stefanik, Heinrich: 1255.
Steinig, Wolfgang: 1256.
Stockley, David: 589, 590.
Storni, Bruno: 1257.
Streager, H.R.: 1258.
Strigelli, Odoardo: 478, 1259.
Stubbs, Michael W.: 1260.
Sturino, Franc: 1261.
Suardíaz de Antollini, Silvia: 580.
Suomela-Härmä: 1262.
Sussi, Emidio: 163.
Swain, Michael: 71.

Taddeo, Donat J.: 1263, 1264.
Taeschner, Traute: 1265, 1424.
Taras, Raymond: 1263, 1264.
Tasillo, Carmelina: 1266.
Tassello, Graziano: 1046, 1267.
Tedesco, D.: 1268.
Teh, S.: 1095.
Telmon, Tullio: 690.
Tempesta, Immacolata: 527, 1269-1273.
Terragni, Giovanni: 1274.
Testa, Silvia: 1275, 1276.
The Italian-American Institute to Foster Higher Education: 1277, 1278.
The United Federation of Teachers: 1279.
Timpanaro G.: 977.
Tito, Cecilia: 1280.
Titone, Renzo: 1281-1286.
Tixi, Mariella: 1287.
Tomasi, Silvano M.: 1288.
Tomasich, A.: 1202.
Toni, A.: 1289.
Tosi, Arturo: 419, 1249, 1290-1308.
Totaro, Mariella: 1309-1312.
Totaro, Paolo: 1313.
Trambaiolo, Silvio: 1314.
Trebisacce, Giuseppe: 1315.
Tremblay, Roger: 1316.
Trombetta, M.: 1317.
Tropea, Giovanni: 1318-1322.
Trumper, John: 1323.
Tudini, E.: 1324.
Turi Cavani, Din: 1325.
Tursi, Joseph A.: 1326, 1327.
Tuttle, Edward F.: 1328, 1329.

UCEI: 1330, 1331.
Ugolini, Romano: 1332.
UNAIE Belgio: 1333.
UNESCO: 376.
Università Operaia: 306.
Ursini, Flavia: 383, 384, 1176, 1334-1336.
Uslenghi Maiguashca, R.: 1337.

Valenti, Paul F.: 1338.
Valenzuela, Natalia: 958.
Valitutti, Salvatore: 1339.
Van Hout, R.: 764.
Vandenrath, J.: 1340.
Vandresen, P.: 1341.
Vannini, Marisa: 1342-1344.
Vanvolsem, Serge: 765, 1345-1348.
Vasta, Ellie: 317-319, 1349.
Vecoli, Rudolph J.: 1350.
Vedovelli, Massimo: 145, 478, 479, 811, 1351-1379.
Vegliante, Jean-Charles: 1380-1395.
Veltman, Calvin: 1396.
Ventriglia, Lina: 1397-1401.

Verbunt, Gilles: 1402.
Verna, A.: 1403.
Veronesi Lopez, Lucia: 1404.
Vicentini, Giosi: 1405.
Viero, Paola: 1074.
Vignuzzi, Ugo: 66, 1406-1410.
Villa, Nicoletta: 1411.
Villarini, Andrea: 1412.
Villata, B.: 1413-1415.
Vinson, Frédéric: 569.
Visentin, Giuseppe: 1416.
Vita, G.: 1417.
Vizmuller-Zocco, Jana: 1418-1423.
Volterra, Virginia: 1424.
Von Raffler Engel, W.: 1425.

Waldbaum, Roberta K.: 1426.
Wandruszka, Adam: 1427.
Ware, H.: 1428.
Weinapple, Fiorenza: 1429, 1430.
Werlen, I.: 865, 1431.
Westheider, Rolf: 1055.
Wilkin, A.: 1432.
Williams, Edward J.: 842.
Wiseman, Roger: 1433.
Wynar, A.T.: 1434.
Wynar, L.R.: 1434.

Zanela, F.: 1435.
Zanier, Leonardo: 1436.
Zanniello, Giuseppe: 1437.
Zannier, Guido: 534.
Zanovello-Müller, M.I.: 1438.
Zincone, Carlo: 1439.
Zoratto, Bruno: 1440.
Zucchi, John E.: 1261.

Acquisizione/apprendimento: 141, 142, 145, 153, 166, 168, 356, 359, 371, 458, 547, 629, 659, 667, 668, 725, 844, 856, 881, 899, 942, 983, 1145, 1154, 1179, 1193, 1285, 1344, 1368, 1372, 1375, 1402, 1419, 1424.
America Latina: 139, 155, 156, 282, 610, 612, 750, 858, 908, 909, 910, 1398, 1401.
Analisi del discorso: 77, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 504, 505, 506, 507, 508, 808.
Argentina: 28, 245, 246, 278, 285, 308, 313, 385, 417, 551, 578, 579, 580, 633, 634, 637, 675, 676, 844, 846, 873, 911, 1026, 1045, 1060, 1066, 1067, 1106, 1122, 1325.
Atteggiamenti: 134, 191, 212, 214, 220, 225, 279, 316, 343, 421, 498, 600, 689, 703, 714, 716, 805, 1019, 1268, 1284, 1345, 1407, 1408, 1409, 1410.
Australia: 27, 35, 44, 68, 80, 81, 82, 83, 84, 86, 87, 117, 118, 119, 160, 173, 174, 175, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 201, 202, 203, 204, 205, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 222, 238, 251, 271, 275, 276, 277, 279, 288, 289, 295, 296, 298, 299, 301, 302, 317, 318, 319, 336, 340, 341, 342, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 372, 373, 422, 423, 460, 480, 487, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 517, 523, 528, 564, 567, 589, 590, 656, 698, 703, 734, 738, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 818, 836, 837, 838, 839, 849, 850, 851, 852, 853, 871, 882, 887, 889, 896, 944, 945, 968, 991, 995, 996, 1002, 1003, 1010, 1017, 1020, 1021, 1034, 1035, 1051, 1052, 1070, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1105, 1110, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1157, 1203, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1247, 1255, 1280, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1321, 1324, 1332, 1349, 1357, 1416, 1428, 1433, 1439.
Austria: 687.
Belgio: 3, 65, 101, 305, 306, 447, 449, 459, 547, 565, 593, 594, 631, 641, 727, 755, 758, 759, 760, 763, 764, 765, 814, 832, 833, 935, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1206, 1333, 1346, 1347, 1348.
Bilinguismo: 78, 102, 105, 106, 128, 277, 279, 338, 454, 455, 456, 483, 504, 506, 512, 517, 545, 548, 571, 587, 588, 631, 651, 653, 682, 686, 700, 728, 729, 730, 731, 758, 769, 771, 772, 775, 776, 777, 778, 779, 783, 832, 835, 904, 919, 920, 941, 962, 987, 1005, 1014, 1051, 1052, 1058, 1063, 1072, 1155, 1175, 1214, 1265, 1290, 1294, 1297, 1298, 1301, 1302, 1303, 1338, 1370, 1390, 1424.
Bosnia: 380.
Brasile: 138, 165, 237, 250, 253, 270, 393, 399, 400, 466, 467, 540, 598, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 628, 674, 681, 693, 817, 863, 872, 878, 941, 1022, 1028, 1054, 1253, 1254, 1341, 1405, 1435.
Canada: 22, 23, 24, 25, 26, 41, 71, 77, 110, 111, 122, 126, 140, 143, 157, 158, 221, 248, 283, 314, 335, 346, 353, 358, 359, 360, 361, 371, 392, 397, 402, 415, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 437, 438, 439, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 457, 462, 502, 518, 520, 529, 559, 585, 592, 595, 596, 635, 658, 692, 702, 721, 734, 756, 757, 761, 762, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 802, 803, 805, 808, 812, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 847, 861, 866, 874, 876, 892, 922, 923, 928, 929, 943, 946, 947, 950, 951, 952, 953, 954, 957, 958, 997, 1001, 1053, 1057, 1071, 1154, 1163, 1209, 1211, 1222, 1226, 1227, 1261, 1263, 1264, 1306, 1329, 1337, 1403, 1411, 1413, 1414, 1415, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1430.

Cile: 1000, 1246.
Colombia: 1099.
Contatto tra lingue: 42, 48, 80, 81, 82, 83, 88, 93, 95, 103, 104, 107, 108, 115, 118, 144, 147, 150, 152, 154, 164, 168, 169, 170, 171, 172, 182, 187, 189, 190, 192, 194, 195, 198, 199, 202, 203, 213, 218, 229, 232, 233, 236, 237, 240, 241, 244, 256, 265, 269, 280, 281, 285, 292, 304, 314, 323, 339, 342, 348, 349, 361, 362, 363, 364, 366, 367, 369, 372, 381, 387, 388, 389, 390, 391, 404, 410, 415, 420, 423, 425, 426, 427, 430, 434, 437, 438, 441, 444, 446, 452, 468, 469, 475, 488, 490, 491, 492, 494, 507, 508, 513, 515, 516, 518, 520, 524, 525, 534, 537, 540, 555, 557, 563, 567, 572, 573, 577, 578, 579, 580, 582, 592, 601, 603, 605, 618, 622, 627, 636, 671, 672, 676, 680, 683, 701, 704, 706, 707, 709, 710, 711, 719, 722, 727, 736, 737, 738, 747, 763, 764, 766, 780, 782, 784, 786, 787, 790, 801, 803, 808, 812, 834, 836, 837, 838, 843, 847, 850, 854, 859, 865, 882, 887, 888, 898, 907, 911, 912, 913, 917, 921, 923, 928, 929, 944, 959, 969, 985, 994, 999, 1013, 1016, 1020, 1043, 1053, 1062, 1066, 1076, 1079, 1081, 1082, 1083, 1084, 1093, 1095, 1098, 1112, 1113, 1135, 1138, 1139, 1140, 1144, 1145, 1146, 1147, 1149, 1150, 1152, 1153, 1166, 1180, 1181, 1182, 1188, 1190, 1191, 1192, 1213, 1216, 1225, 1226, 1240, 1241, 1255, 1256, 1257, 1260, 1277, 1278, 1279, 1305, 1323, 1332, 1336, 1340, 1341, 1352, 1371, 1379, 1381, 1396, 1405, 1421, 1425, 1428.
Costa Rica: 597.
Crimea: 1228.
Danimarca: 1194.
Dialetto: 13, 37, 38, 67, 72, 138, 165, 188, 197, 198, 200, 219, 220, 222, 250, 253, 270, 273, 321, 322, 323, 336, 337, 371, 380, 382, 384, 393, 394, 395, 399, 400, 403, 409, 421, 428, 429, 432, 442, 453, 464, 467, 469, 472, 476, 499, 522, 559, 598, 608, 609, 610, 612, 619, 620, 621, 623, 627, 628, 670, 679, 682, 689, 690, 693, 697, 705, 720, 734, 742, 743, 745, 750, 758, 800, 833, 839, 863, 867, 868, 869, 870, 872, 884, 907, 908, 910, 922, 941, 944, 945, 949, 976, 984, 986, 991, 996, 1004, 1012, 1018, 1019, 1022, 1028, 1054, 1082, 1088, 1091, 1102, 1115, 1116, 1127, 1141, 1143, 1176, 1210, 1228, 1242, 1247, 1266, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1296, 1318, 1320, 1322, 1323, 1328, 1334, 1335, 1336, 1406, 1417, 1435.
Diffusione dell'italiano: 1, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 14, 16, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 28, 30, 34, 35, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 50, 53, 63, 65, 68, 77, 84, 85, 89, 110, 111, 114, 120, 122, 123, 124, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 139, 140, 142, 143, 145, 155, 157, 161, 174, 175, 176, 177, 180, 183, 185, 186, 193, 196, 200, 201, 206, 207, 212, 213, 217, 221, 224, 226, 227, 228, 238, 243, 247, 252, 254, 255, 263, 271, 283, 290, 301, 309, 318, 322, 335, 340, 341, 351, 352, 353, 368, 373, 379, 383, 385, 397, 402, 413, 418, 459, 460, 462, 466, 470, 471, 474, 477, 479, 480, 497, 514, 523, 526, 527, 529, 542, 546, 550, 560, 575, 581, 585, 595, 604, 615, 626, 635, 636, 658, 666, 669, 674, 678, 679, 687, 689, 692, 698, 702, 708, 715, 717, 721, 740, 741, 744, 756, 759, 761, 765, 767, 792, 794, 797, 819, 823, 824, 826, 827, 829, 831, 841, 857, 858, 860, 861, 862, 866, 871, 876, 879, 885, 893, 896, 901, 902, 905, 909, 914, 915, 924, 925, 927, 933, 937, 939, 943, 946, 947, 948, 957, 963, 966, 967, 968, 978, 979, 980, 990, 997, 998, 1007, 1009, 1011, 1017, 1021, 1025, 1029, 1034, 1036, 1039, 1042, 1044, 1065, 1067, 1074, 1075, 1085, 1087, 1092, 1094, 1096, 1097, 1099, 1101, 1104, 1106, 1110, 1114, 1120, 1121, 1123, 1124, 1125, 1128, 1157, 1159, 1160, 1161, 1164, 1167, 1168, 1179, 1189, 1208, 1209, 1211, 1218, 1219, 1220, 1222, 1232, 1237, 1244, 1246, 1249, 1250, 1252, 1261, 1262, 1264, 1280, 1292, 1295, 1306, 1308, 1310, 1325, 1329, 1343, 1348, 1349, 1350, 1355, 1357, 1362, 1363, 1367, 1369, 1372, 1374, 1375, 1376, 1377, 1380, 1382, 1383, 1384, 1386, 1387, 1388, 1391, 1394, 1399, 1403, 1404, 1407, 1408, 1409, 1410, 1415,

1423, 1427, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1436, 1439.
Dizionario: 436, 811, 836, 903, 1253, 1254, 1358, 1359.
Ecuador: 562.
Egitto: 351, 352, 743.
Emigrazione di ritorno: 69, 89, 264, 411, 496, 497, 509, 521, 527, 530, 549, 553, 617, 697, 870, 895, 976, 977, 1057, 1111, 1173, 1214, 1243, 1289, 1379.
Ex-Jugoslavia: 247, 581, 773, 919, 920, 921, 987, 1115, 1171.
Finlandia: 465, 1262.
Fonetica: 308, 315, 440.
Formazione degli insegnanti: 2, 12, 46, 98, 123, 125, 128, 178, 179, 267, 310, 311, 312, 328, 375, 419, 478, 482, 484, 519, 535, 538, 539, 629, 664, 688, 749, 753, 754, 796, 809, 810, 811, 813, 828, 886, 954, 955, 960, 1023, 1024, 1108, 1158, 1194, 1195, 1223, 1259, 1281, 1287, 1316, 1364, 1365, 1366, 1397, 1399, 1400, 1401, 1412.
Francia: 15, 43, 72, 74, 75, 154, 259, 260, 267, 327, 329, 334, 375, 398, 568, 569, 576, 583, 630, 631, 642, 754, 774, 799, 814, 1013, 1030, 1031, 1055, 1108, 1128, 1174, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1395, 1402.
Germania: 34, 39, 55, 56, 57, 58, 61, 62, 63, 64, 90, 91, 92, 103, 104, 105, 108, 112, 115, 141, 153, 232, 244, 256, 257, 258, 266, 326, 330, 356, 377, 378, 408, 414, 420, 421, 478, 485, 486, 495, 498, 499, 504, 505, 506, 507, 508, 525, 527, 531, 550, 555, 556, 563, 570, 638, 639, 640, 643, 646, 649, 651, 653, 677, 686, 691, 694, 701, 723, 724, 725, 726, 732, 735, 747, 749, 766, 768, 769, 770, 771, 774, 804, 845, 870, 893, 894, 895, 898, 899, 900, 936, 959, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 971, 975, 976, 983, 984, 985, 986, 993, 994, 1047, 1048, 1055, 1062, 1068, 1098, 1104, 1125, 1126, 1130, 1133, 1135, 1139, 1140, 1170, 1179, 1180, 1181, 1182, 1256, 1257, 1259, 1273, 1275, 1276, 1323, 1340, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1367, 1376, 1377, 1378, 1379, 1436, 1440.
Giordania: 1050.
Gran Bretagna: 11, 29, 31, 32, 36, 40, 70, 73, 99, 293, 294, 303, 304, 321, 541, 608, 736, 737, 813, 842, 906, 924, 926, 960, 1016, 1018, 1027, 1055, 1097, 1107, 1116, 1225, 1249, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1308.
Grecia: 286, 627.
Immagine della lingua e della cultura italiana: 149, 159, 297, 303, 461, 723, 724, 774, 846, 1002, 1006, 1055, 1168, 1251, 1312, 1392.
Insegnamento delle lingue: 5, 9, 27, 44, 45, 86, 91, 94, 119, 124, 127, 128, 130, 178, 179, 204, 205, 209, 210, 211, 234, 239, 259, 268, 276, 278, 292, 293, 295, 306, 310, 311, 312, 315, 325, 327, 329, 344, 346, 358, 406, 416, 417, 422, 424, 428, 429, 431, 435, 439, 442, 445, 448, 450, 457, 472, 473, 481, 482, 484, 485, 486, 487, 501, 502, 505, 510, 513, 519, 535, 536, 546, 562, 568, 569, 570, 594, 613, 614, 633, 634, 637, 669, 694, 702, 733, 735, 746, 773, 791, 792, 793, 798, 799, 806, 807, 809, 810, 811, 817, 818, 822, 824, 827, 828, 829, 830, 842, 849, 853, 855, 856, 864, 880, 891, 897, 951, 952, 953, 956, 958, 993, 1023, 1024, 1041, 1050, 1059, 1068, 1070, 1077, 1086, 1107, 1162, 1174, 1197, 1199, 1202, 1217, 1263, 1286, 1287, 1291, 1293, 1299, 1300, 1310, 1311, 1326, 1327, 1337, 1346, 1353, 1354, 1356, 1360, 1362, 1364, 1365, 1366, 1373, 1378, 1403, 1411, 1412, 1418, 1429.
Intercultura: 10, 21, 33, 51, 63, 74, 84, 87, 92, 96, 97, 100, 101, 146, 148, 156, 160, 163, 165, 173, 185, 216, 217, 223, 230, 234, 245, 246, 248, 249, 257, 262, 272, 282, 284, 286, 288, 290, 291, 296, 298, 299, 300, 301, 302, 307, 313, 317, 319, 320, 331, 332, 334, 341, 347, 355, 357,

376, 408, 413, 433, 495, 503, 506, 511, 523, 524, 541, 543, 558, 561, 566, 576, 583, 586, 589, 590, 594, 596, 597, 606, 611, 624, 625, 630, 632, 646, 650, 654, 656, 657, 660, 661, 662, 663, 675, 695, 699, 718, 751, 785, 802, 814, 815, 816, 833, 848, 852, 857, 873, 878, 887, 889, 894, 895, 900, 914, 916, 918, 930, 937, 948, 950, 958, 965, 970, 971, 972, 973, 975, 989, 995, 1000, 1025, 1030, 1033, 1038, 1039, 1045, 1046, 1060, 1062, 1074, 1088, 1090, 1103, 1117, 1119, 1121, 1122, 1123, 1124, 1133, 1134, 1142, 1170, 1172, 1183, 1184, 1200, 1201, 1203, 1221, 1223, 1229, 1230, 1231, 1233, 1234, 1235, 1238, 1239, 1249, 1266, 1288, 1292, 1313, 1331, 1339, 1343, 1350, 1376, 1385, 1386, 1389, 1393, 1395, 1400, 1402, 1427, 1437, 1438, 1439.

Lessico: 181, 251, 280, 348, 388, 430, 441, 559, 712, 728, 739, 859, 869, 874, 981, 992, 1049, 1078, 1080, 1093, 1111, 1128, 1213, 1227, 1262, 1317, 1318, 1319, 1321, 1322, 1337, 1413, 1414, 1422.

Libia: 48, 744.

Lussemburgo: 642.

Malta: 309.

Marocco: 1059.

Messico: 239, 240, 241, 242, 243, 468, 558, 742, 867, 868, 869, 903, 907, 1025, 1112, 1113, 1176, 1334, 1335, 1336.

Nuova Zelanda: 85, 299, 780, 781, 782, 783, 784, 788, 789.

Olanda: 763, 764, 765, 1195, 1348.

Opera di carattere generale: 1, 6, 7, 8, 16, 18, 20, 22, 26, 28, 46, 47, 66, 94, 109, 154, 162, 167, 243, 289, 350, 396, 398, 401, 407, 465, 471, 513, 531, 582, 586, 626, 668, 678, 680, 690, 696, 751, 840, 841, 854, 858, 860, 862, 877, 884, 897, 931, 933, 938, 939, 940, 955, 956, 982, 1065, 1073, 1100, 1101, 1159, 1164, 1199, 1224, 1242, 1245, 1256, 1285, 1286, 1299, 1314, 1315, 1332, 1342, 1410, 1431, 1436.

Paraguay: 561.

Perù: 121.

Plurilinguismo: 64, 70, 188, 208, 298, 365, 498, 681, 1137, 1151, 1187, 1275, 1276, 1283, 1307, 1360.

Politica linguistica: 71, 73, 117, 126, 158, 231, 261, 274, 320, 324, 330, 333, 354, 370, 401, 407, 447, 463, 528, 544, 591, 607, 652, 677, 788, 789, 851, 892, 931, 961, 988, 1010, 1015, 1026, 1031, 1037, 1056, 1089, 1169, 1178, 1212, 1215, 1264, 1304.

Polonia: 843.

Repertorio bibliografico: 162, 403, 533, 644, 932, 982, 1001, 1061, 1156, 1205, 1267.

Russia: 345.

Scozia: 1432.

Scuola: 2, 11, 15, 17, 29, 31, 32, 36, 37, 40, 44, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 73, 75, 76, 99, 116, 121, 123, 129, 184, 230, 258, 260, 264, 266, 275, 287, 291, 294, 305, 326, 328, 331, 345, 347, 354, 355, 374, 377, 378, 392, 405, 411, 412, 414, 435, 443, 447, 449, 451, 455, 458, 463, 489, 493, 497, 499, 500, 518, 530, 532, 549, 551, 552, 554, 564, 565, 591, 593, 617, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 647, 648, 649, 651, 653, 657, 665, 684, 685, 691, 705, 726, 748, 752, 755, 757, 760, 762, 768, 769, 770, 771, 772, 796, 804, 805, 820, 821, 825, 826, 845, 850, 875, 890, 900, 906, 918, 931, 934, 935, 936, 952, 961, 973, 974, 977, 1027, 1030, 1035, 1047, 1064, 1069, 1071, 1074, 1075, 1105, 1118, 1126, 1136, 1148, 1169, 1170, 1173, 1177, 1196, 1198, 1204, 1207, 1211, 1236, 1248, 1272, 1274, 1275, 1276, 1282, 1284, 1289, 1308, 1309, 1315, 1324, 1330, 1333, 1338, 1339, 1347, 1351, 1398, 1401, 1416, 1437, 1440.

Sociolinguistica: 167, 235, 556, 574, 584, 599, 602, 700, 803, 862, 964, 999, 1003, 1008, 1032, 1048, 1109, 1129, 1130, 1131, 1132, 1141, 1163, 1171, 1200,

1206, 1224, 1269, 1270, 1272, 1351, 1361, 1377.
Spagna: 95, 280, 281, 292, 546, 773, 880, 990, 1055, 1190.
Stati Uniti: 4, 30, 42, 47, 79, 96, 98, 122, 129, 140, 143, 146, 150, 151, 164, 221, 223, 234, 235, 236, 265, 269, 272, 283, 322, 323, 337, 338, 343, 344, 347, 348, 349, 353, 379, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 402, 404, 405, 409, 462, 488, 501, 510, 511, 512, 514, 515, 516, 519, 529, 536, 537, 557, 572, 573, 574, 577, 608, 616, 624, 635, 636, 671, 672, 673, 682, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 728, 729, 730, 731, 767, 774, 775, 800, 801, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 829, 830, 831, 861, 866, 876, 877, 879, 881, 888, 901, 904, 922, 925, 926, 927, 928, 929, 942, 943, 946, 947, 948, 951, 954, 957, 958, 988, 997, 1001, 1011, 1075, 1102, 1156, 1165, 1166, 1167, 1208, 1209, 1222, 1226, 1227, 1277, 1278, 1279, 1288, 1306, 1318, 1319, 1320, 1322, 1326, 1327, 1328, 1329, 1338, 1350, 1396, 1408, 1419, 1422, 1423, 1426, 1429, 1430, 1434.
Strutture: 66, 79, 90, 109, 112, 113, 127, 130, 202, 224, 242, 360, 386, 556, 616, 655, 713, 732, 740, 776, 781, 795, 883, 923, 926, 1040, 1100, 1164, 1165, 1185, 1186, 1258, 1342, 1420, 1426.
Sud Africa: 144, 424, 425, 891.
Svezia: 93, 254, 255, 733, 835.
Svizzera: 19, 20, 51, 52, 53, 54, 78, 147, 168, 169, 170, 171, 172, 226, 227, 228, 229, 316, 324, 331, 332, 333, 339, 374, 410, 413, 426, 427, 481, 483, 495, 550, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 626, 649, 650, 651, 659, 660, 664, 665, 666, 685, 686, 700, 741, 748, 753, 768, 769, 770, 771, 772, 864, 865, 912, 915, 917, 934, 969, 970, 1004, 1005, 1006, 1007, 1015, 1033, 1036, 1037, 1058, 1064, 1072, 1073, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1191, 1192, 1196, 1252, 1274, 1317, 1431, 1436, 1438.
Uruguay: 534, 1124, 1162.
Venezuela: 315, 1342, 1343, 1344, 1404.

RICERCHE E STUDI

	N.	Pagg.
MARIE-CLAUDE BLANC-CHALÉARD, *Les italiens à Paris à la fin du XIXe siècle (1880-1914)*	130	229-249
ADRIANO BONCOMPAGNI, *Migrants from Tuscany in Western Australia*	131	390-406
M. CAROLINA BRANDI, *La formazione e l'occupazione degli stranieri residenti a Roma nel 1996*	131	453-482
MARIA CAMPATELLI, *Per una lettura teologico-spirituale dell'identità nazionale*	130	299-315
VINCENZO CESAREO, *Le migrazioni, risorsa per lo sviluppo e la cooperazione*	129	49-64
TULLIO DE MAURO, MASSIMO VEDOVELLI, *La diffusione dell'italiano nel mondo e le vie dell'emigrazione: una prospettiva alla fine degli anni '90*	132	582-605
LUISA DEPONTI, *La società tedesca e gli immigrati negli anni '90 in "Die Zeit", "Der Spiegel" e "Stern"*	131	517-535
YVES FRENETTE, MARTIN PÂQUET, *Du "Sonderweg" de la "Survivance" au récit de la Science et de la Normalité. Bibliographie raisonnée des études historiques sur les Canadiens français et leurs descendants*	130	277-298
ANTONIA GATTI, PATRIZIO GONNELLA, ANTONIO LOVATI, *Stranieri e giustizia penale in Italia*	131	427-450
ANTONIO GOLINI, SALVATORE STROZZA, *Immigration and foreign people in six Italian metropolitan areas*	129	65-86
GRAEME HUGO, *Globalisation and international migration in Asia*	129	2-47
KATIA MARCANTONIO, *L'emigrazione italiana in Irlanda*	129	127-135
LELIO MÁRMORA, *International migration. World order or disorder?*	130	199-214
HERNÁN OTERO, *"Hombres ávidos de bienestar..." Espacios, ciudades y migrantes en la estadística censal argentina, 1869-1914*	130	251-276
GAETANO PAROLIN, *La processione della Madonna del Carmine e la sagra italiana di Londra*	129	99-125
LUCA PIRAS, *Analisi sul comportamento lavorativo dello straniero*	129	87-98
AGOSTINO PORTERA, *Migrazione, identità, disagi e opportunità*	131	499-516
DANIELA ROTOLONE, *La mobilità tra i Paesi dell'Unione Europea dopo Maastricht: alcuni spunti di riflessione*	130	215-228
OTTAVIA SCHMIDT DI FRIEDBERG, CHANTAL SAINT-BLANCAT, *L'immigration au féminin: les femmes marocaines en Italie du nord*	131	483-498
PAOLA A. SENSI-ISOLANI, *Dalle Alpi ad Atitlan: Italian emigration to Guatemala 1870-1945*	131	407-425

DIONIGI ALBERA, PAOLA CORTI, *La montagna mediterranea: una fabbrica d'uomini?*	131	542-544
ÓSCAR ÁLVAREZ GILA, *Los exiliados no somos de ningún lugar*	131	549-557
GRAZIANO BATTISTELLA, MARUJA ASIS, *The impact of the crisis on migration in Asia. Conference Report*	130	323-333
ADRIANO BONCOMPAGNI, *Emigrazione europea in Australia e Nuova Zelanda. Conferenza internazionale*	130	334-336
ADRIANO BONCOMPAGNI, *Comunità toscane all'estero*	131	545-457
PAOLO BONETTI, *La nuova legge italiana sull'immigrazione: una prima lettura*	129	137-149
FRANCESCO LAZZARI, *Famiglia, globalizzazione e processi migratori: alcune riflessioni per una cittadinanza partecipata*	130	337-352
CHRISTIANE LUBOS, *Famiglie straniere e binazionali in Germania*	129	150-152
FRANCESCA MASSAROTTO, *L'emigrazione italiana al femminile*	129	153-156
TOMMASO MORONE, *Il ritorno simbolico: il luogo d'origine come punto d'orientamento sociale e culturale*	130	317-322
GAETANO PAROLIN, *Le migrazioni tra cooperazione e sviluppo*	129	157-160
GAETANO PAROLIN, *Le migrazioni all'alba del terzo millennio*	131	537-541
RECENSIONI	129	161-180
	130	353-370
	131	558-567
SEGNALAZIONI	129	181-190
	130	371-381
	131	568-572
LIBRI RICEVUTI	129	191-195
	130	386-387
RASSEGNA DELLE RIVISTE	130	382-385
	131	573-580

N. BIBLIOGRAFICO

MASSIMO VEDOVELLI, ANDREA VILLARINI (a cura di), *La diffusione dell'italiano nel mondo. Lingua, scuola ed emigrazione. Bibliografia Generale (1970-1999)*	132	581-762

Finito di stampare nel mese di marzo 1999

International Migration

An International Organization for Migration publication

Edited by Reginald Appleyard

International Migration is a refereed quarterly journal on migration issues as analysed by demographers, economists, sociologists, political scientists and other social scientists from all parts of the world. It covers theoretical and applied aspects of international migration and includes reports on recent conferences and workshops, as well as sections on Book Reviews and Recent Publications.

It is published for the International Organization for Migration which was established in 1951. IOM is committed to the principle that humane and orderly migration benefits migrants and society. As an intergovernmental body, IOM acts with its partners in the international community to: assist in meeting the operational challenges of migration; advance understanding of migration issues; encourage social and economic development through migration; and work towards effective respect of the human dignity and well-being of migrants.

For details on migration issues and IOM log on to: http://www.iom.int

ORDER FORM **International Migration**

Subscription Rates, Volume 36/1998 ISSN 0020-7985

Published in: March, June, September and December

Institutional Rates, £47.00 (UK-Europe), $76.00 (N. America), £47.00 (Rest of World)

Personal Rates, £35.00 (UK-Europe), $53.00 (N. America), £35.00 (Rest of World)

☐ Please enter my subscription/send me a sample copy

☐ I enclose a cheque/money order payable to Blackwell Publishers

☐ Please charge my American Express/Diners Club/Mastercard/Visa account

Card Number..... Expiry Date .....

Signature ..... Date.....

Name..... Address .....

..... Postcode.....

email.....

Payment must accompany orders

Please return this form to:

Journals Marketing, Blackwell Publishers, 108 Cowley Road, Oxford, OX4 1JF, UK. Tel: +44 (0)1865 244083 Or to:

Journals Marketing, IMIG, Blackwell Publishers, 350 Main Street, Malden, MA 02148, USA. Tel: +1 781 388 8200

SPECIAL OFFER for 1998

Electronic access is included in the institutional subscription to the print edition.

BLACKWELL Publishers

For more information, or to order a free sample copy, visit our website

http://www.blackwellpublishers.co.uk

con Mondialità

Una rivista per educare

- alla convivialità delle differenze
- all'interculturalità per via interdisciplinare
- alla mondialità nell'era della globalizzazione
- alla cultura del cambiamento e della sobrietà attraverso una pedagogia dell'azione
- per mezzo di strumenti e materiali didattici

Abbonamento annuale L. 40.000

Versamento su CCP n. 11815255

con Mondialità

Via Piamarta 9
25121 Brescia
tel. 030/3772780
fax 030/3772781

MIGRATIONS SOCIÉTÉ

La revue bimestrielle d'analyse et de débat sur les migrations en France et en Europe

novembre - décembre 98 volume 10 - n° 60 144 p.

ÉDITORIAL : Intégration : les cigales et les fourmis — *Ph. Farine*

ARTICLES : Stratégies et implications fonctionnelles de la migration sénégalaise vers l'Italie — *P. Demba Fall*

DOSSIER : Violences urbaines

Les origines de la violence — *M. Messu*

Le malaise des banlieues — *Y. Bailly*

Des bidonvilles à nos jours — *M. Cantal-Dupart*

L'attribution des logements sociaux — *J.-C. Toubon*

Le racisme dans le travail — *Ph. Bataille*

Briser les relations d'exclusion — *E. Macé*

Bibliographie sélective — *L. Prencipe*

REVUE DE PRESSE : Belgique

Droit de vote, propagande raciste et représentations des musulmans en Belgique — *M. Bortolini*

Flash France : l'intégration des immigrés par le foot — *A. Perotti*

NOTES DE LECTURE

"Un siècle d'immigrations en France : 1851-1918, 1919-1945, 1945 à nos jours" (de D. Assouline et M. Lallaoui) — *Y. Gastaut*

"Des vies et des familles : les immigrés, la loi et la coutume" (d'Edwige Rude-Antoine) — *C. Saint-Blancat*

Abonnements - diffusion : CIEMI : 46, rue de Montreuil - 75011 Paris
Tél. : 01 43 72 01 40 ou 01 43 72 49 34 / Fax : 01 43 72 06 42
E-mail : ciemiparis@aol.com / Siteweb : http://members.aol.com/ciemiparis/

France :	220 FF	Étranger :	250 FF
Soutien :	400 FF	Le numéro :	50 FF

LA VILLE DESTABILISEE ? FAITS ET REPRESENTATIONS

Coordination : Sophie BODY-GENDROT et Michelle GUILLON

1998 - Vol.14 - N°1
ISBN 2-911627-09-1

Sophie **Body-Gendrot** et Véronique **de Rudder**, Les relations interculturelles dans la ville, entre fictions et mutations

Didier **Bigo**, L'immigration à la croisée des chemins sécuritaires

Paulo Sérgio **Pinheiro**, Safety in the Latin America Cities : Uncivil Societies under Democratic Rule

Jeffrey **Fagan** and Deanna **Wilkinson**, Situational Contexts of Adolescent Violence in New York City

Eric **Debarbieux**, Violence et ethnicité dans l'école française

Catherine **Barthon**, La ségrégation comme processus dans l'école et dans la ville

Adela **Franzé**, Une école "difficile" : sur la concentration d'élèves d'origine immigrée à Madrid

Anne **Laperrière**, Dépasser le racisme? L'expérience contrastée des jeunes Montréalais d'origine haïtienne

Annick **Germain** et Bernadette **Blanc**, La vie de quartier dans le Montréal pluri-ethnique

Claire **Bénit**, Gouvernement urbain et production de la ségrégation : quelles leçons de la "ville d'apartheid" ?

Antoine **Bouillon**, Immigration et immigrés en Afrique du Sud

Aline **Angoustures**, Les Espagnols dans le cinéma français (1945-1965)

NOTES D'ACTUALITE

Laurence **Husson**, Les travailleurs immigrés, victimes de la crise financière asiatique

Amir **Abdulkarim**, Les Kurdes irakiens en Europe, nouveaux "boat-people"

REVUE EUROPEENNE DES MIGRATIONS INTERNATIONALES - REMI
MSHS - 99 avenue du Recteur Pineau
86022 POITIERS CEDEX
Tél.: 05 49 45 46 56 - Fax : 05 49 45 46 68
remi@mshs.univ-poitiers.fr
http://www.mshs.univ-poitiers.fr/migrinter/remi.htm

MIGRATIONS SOCIÉTÉ

La revue bimestrielle d'analyse et de débat sur les migrations en France et en Europe

janvier - février 99 volume 11 - n° 61 160 p.

ARTICLES : Dixième anniversaire de *Migrations Société* — *P. Farine*

Migrations Société : intermédiaire culturel ? — *M.-A. Hily, L. Prencipe, C. Rinaudo*

Pertinence du national et allégeances métisses — *C. Bertossi*

DOSSIER : Jeunes issus de l'immigration en France

Quelques chiffres — *S. Thave*

Dans les chaudrons des cités, un melting-pot à la française — *I. Taboada-Leonetti*

Jeunesse sans pagnes ni tambours — *A. Nicollet*

La socialisation des jeunes filles maghrébines — *C. Moulin, P. Lacombe*

Les jeunes Portugais et les enjeux de la dénomination — *M.-E. Leandro*

Bibliographie sélective — *C. Pelloquin*

REVUE DE PRESSE : Allemagne

Politique d'immigration et droit de la nationalité en Allemagne — *L. Deponti*

Flash France : Les grèves de la faim des sans-papiers : dernière arme contre le dysfonctionnement de la démocratie ? — *A. Perotti*

NOTES DE LECTURE

"Ville et violence. L'irruption de nouveaux acteurs" (de S. Body-Gendrot) — *J. Weydert*

"L'entrepreneur musulman" (de G. Tribou) — *C. Wihtol de Wenden*

"Musulmans de France" (de G. Couvreur) — *P. Oriol*

Abonnements - diffusion : CIEMI : 46, rue de Montreuil - 75011 Paris
Tél. : 01 43 72 01 40 ou 01 43 72 49 34 / Fax : 01 43 72 06 42
E-mail : ciemiparis@aol.com / Siteweb : http://members.aol.com/ciemiparis/

France :	220 FF	Étranger :	250 FF
Soutien :	400 FF	Le numéro :	50 FF

IMMIGRES ET MINORITES ETHNIQUES DANS L'ESPACE POLITIQUE EUROPEEN

Coordination : **M. MARTINIELLO et M.-A. HILY**

1998 - Vol.14 - N°2
ISBN 2-911627-10-5

Editorial

Marco **Martiniello** : Les immigrés et les minorités ethniques dans les institutions politiques : ethnicisation des systèmes politiques européens ou renforcement de la démocratie?

Vincent **Geisser** et Schérazade **Kelfaoui** : Tabous et enjeux autour de l'ethnicité maghrébine dans le système politique français.

Andrew **Geddes** : Race Related Political Participation and Representation in the UK.

Shamit **Saggar** : British South Asian Elites and Political Participation : Testing the Cultural Thesis

Jean **Tillie** : Explaining Migrant Voting Behaviour in the Netherlands.

Brieuc-Yves **Cadat** et Meindert **Fennema** : Les hommes politiques issus de l'immigration à Amsterdam : image de soi, image des autres.

Marco **Martiniello** : Les élus d'origine étrangère à Bruxelles : une nouvelle étape de la participation politique des populations d'origine immigrée.

Hassan **Bousetta** : Le paradoxe anversois. Entre racisme politique et ouvertures multiculturelles.

Hors dossier :

Rainer **Münz** et Ralf **Ulrich** : Les migrations en Allemagne : 1945 - 1996.

REVUE EUROPEENNE DES MIGRATIONS INTERNATIONALES - REMI
MSHS - 99 avenue du Recteur Pineau
86022 POITIERS CEDEX
Tél.: 05 49 45 46 56 - Fax : 05 49 45 46 68
remi@mshs.univ-poitiers.fr
http://www.mshs.univ-poitiers.fr/migrinter/remi.htm

INTERNATIONAL MIGRATION REVIEW

VOLUME XXXII NUMBER 4 WINTER 1998

Triumphant Transitions: Socioeconomic Achievements of the Second Generation in Canada
MONICA BOYD AND ELIZABETH GRIECO

Language Skill Definition: A Study of Legalized Aliens
BARRY R. CHISWICK AND PAUL W. MILLER

From Refugees to Immigrants: The Legalization Strategies of Salvadoran Immigrants and Activists
SUSAN BIBLER COUTIN

Social Remittances: Migration-Driven, Local-Level Forms of Cultural Diffusion
PEGGY LEVITT

Gender Differences in the Occupational Status of Undocumented Immigrants in the United States: Experience Before and After Legalization
MARY G. POWERS, WILLIAM SELTZER, AND JING SHI

Governing at a Distance: The Elaboration of Controls in British Immigration
LYDIA MORRIS

Reforming the Household Registration System: A Preliminary Glimpse of the Blue Chop Household Registration System in Shanghai and Shenzhen
LINDA WONG AND HUEN WAI-PO

Are They Fellow-Countrymen or Not? The Migration of Ethnic Poles from Kazakhstan to Poland
KRYSTYNA IGLICKA

RESEARCH NOTE

Migrations of Ethnic Unmixing in the New Europe ROGERS BRUBAKER

CONFERENCE REPORTS

An educational tour de force at Tufts: EPIIC's international symposium on Exodus and Exile
MARK J. MILLER

Migrations in Central and Eastern Europe
DARIUSZ STOLA

BOOK REVIEWS • REVIEW OF REVIEWS • INTERNATIONAL NEWSLETTER ON MIGRATION • BOOKS RECEIVED

Order from:
CENTER FOR MIGRATION STUDIES
209 Flagg Place, Staten Island, NY 10304-1199
Tel: (718) 351-8800 • Fax: (718) 667-4598
e-mail: cmslft@aol.com • website: http://www.cmsny.org

ASIAN AND PACIFIC MIGRATION JOURNAL

An interdisciplinary quarterly on human mobility

Vol. 7, Nos. 2-3, 1998

Special Issue:

THE IMPACT OF THE CRISIS ON MIGRATION IN ASIA

The Impact of the Asian Financial Crisis on Foreign Workers in Taiwan
Joseph S. Lee

Hong Kong Labor Market in the Aftermath of the Crisis: Implications for Foreign Workers
Ng Sek-hong and Grace O.M. Lee

The Regional Economic Crisis and Singapore: Implications for Labor Migration
Weng-Tat Hui

The Financial Crisis and Foreign Workers in Korea
Young-bum Park

The Economic Crisis and Migrant Workers in Japan
Susumu Watanabe

The Impact of the Economic Crisis on Migrant Labor in Malaysia: Policy Implications
Patrick Pillai

Migrant Labor: The Sabah Experience
Bilson Kurus

The Impact of the Crisis on Migration in Thailand
Yongyuth Chalamwong

The Impact of the Economic Crisis on International Migration: The Case of Indonesia
Aris Ananta, Daksinl Kartowibowo, Nur Hadi Wiyono and Chotib

Conceptualizing and Simulating the Impact of the Asian Crisis on Filipinos' Employment Opportunities Abroad
W.R. Böhning

The Impact of the Asian Crisis on Migrant Workers: Bangladesh Perspectives
Shamsun Naher Ahmed

Subscriptions: US$45.00 per year. Payments must be made by US$ checks drawn on a US bank or by International Postal Money Order, payable to **Scalabrini Migration Center**, P.O. Box 10541 Broadway Centrum, 1113 Quezon City, Philippines. Tel. (02) 724-3512; Fax (02) 721-4296; E-mail: smc@mnl.sequel.net
Web page: http://www.sequel.net/~smc/apmj.htm

CONTO CONNAZIONALI ALL'ESTERO: CRESCE E VI ASPETTA A CASA.

1678-25047

www.ambro.it

Il Conto Connazionali all'Estero è un **conto corrente** che potete aprire **in lire o in valuta** e gestire direttamente dal Paese in cui vi trovate. Moltissimi i vantaggi: potete acquistare titoli, costituire depositi, ottenere mutui a tasso agevolato, avviare rapporti commerciali in tutto il mondo, farvi accreditare la pensione INPS, pagare le utenze di casa. Tutto a condizioni economiche vantaggiose e con **tassi agganciati ai parametri ufficiali TUS e LIBOR.** Se residenti all'estero avrete **interessi esenti dalla ritenuta fiscale.** Inoltre, quando tornate in Italia, sarete **gratuitamente coperti dall'"Assicurazione per i soggiorni in Italia"**, che vi dà diritto ad una diaria in caso di ricovero. Sono già molti gli italiani che lavorano all'estero e si affidano a noi: per scegliere la qualità di una grande Banca italiana, non è necessario vivere in Italia.

Per maggiori informazioni su condizioni economiche, prodotti e servizi del Banco Ambrosiano Veneto per i Connazionali all'Estero, telefonate al +39.2.7239.7533. Oltre alle informazioni richieste, vi forniremo i numeri telefonici per chiamarci gratuitamente da diversi Paesi esteri. Oppure compilate e spedite il coupon in busta chiusa a: Banco Ambrosiano Veneto
- Ufficio Connazionali all'Estero e Stranieri in Italia
- Casella Postale 1235 - 20101 Milano.

Sono interessato a ricevere informazioni su Conto Connazionali all'Estero

Nome ____________________

Cognome ____________________

Via ____________________ N. ____

CAP ________ Città ____________ Stato ____________

Luogo e data di nascita ____________________

Occupazione all'estero ____________________

Eventuale recapito in Italia ____________________

SE

Banco Ambrosiano Veneto

LA GRANDE BANCA PRIVATA ITALIANA

STUDI MIGRATION
EMIGRAZIONE STUDIES

An international journal of migration studies

VOLUME XXXV N. 132 DECEMBER 1998

Table of contents

Speaking Italian in the World
Language, Education, and Migration

Bibliography (1970-1999)
edited by MASSIMO VEDOVELLI and ANDREA VILLARINI

The Spreading of the Italian Language in the World and the Paths of Migration: An End-of-the-Century Perspective, *Tullio De Mauro, Massimo Vedovelli*

Introduction, *Andrea Villarini*

Bibliography

Index of Authors

Subject and geographical index

Index of volume XXXV